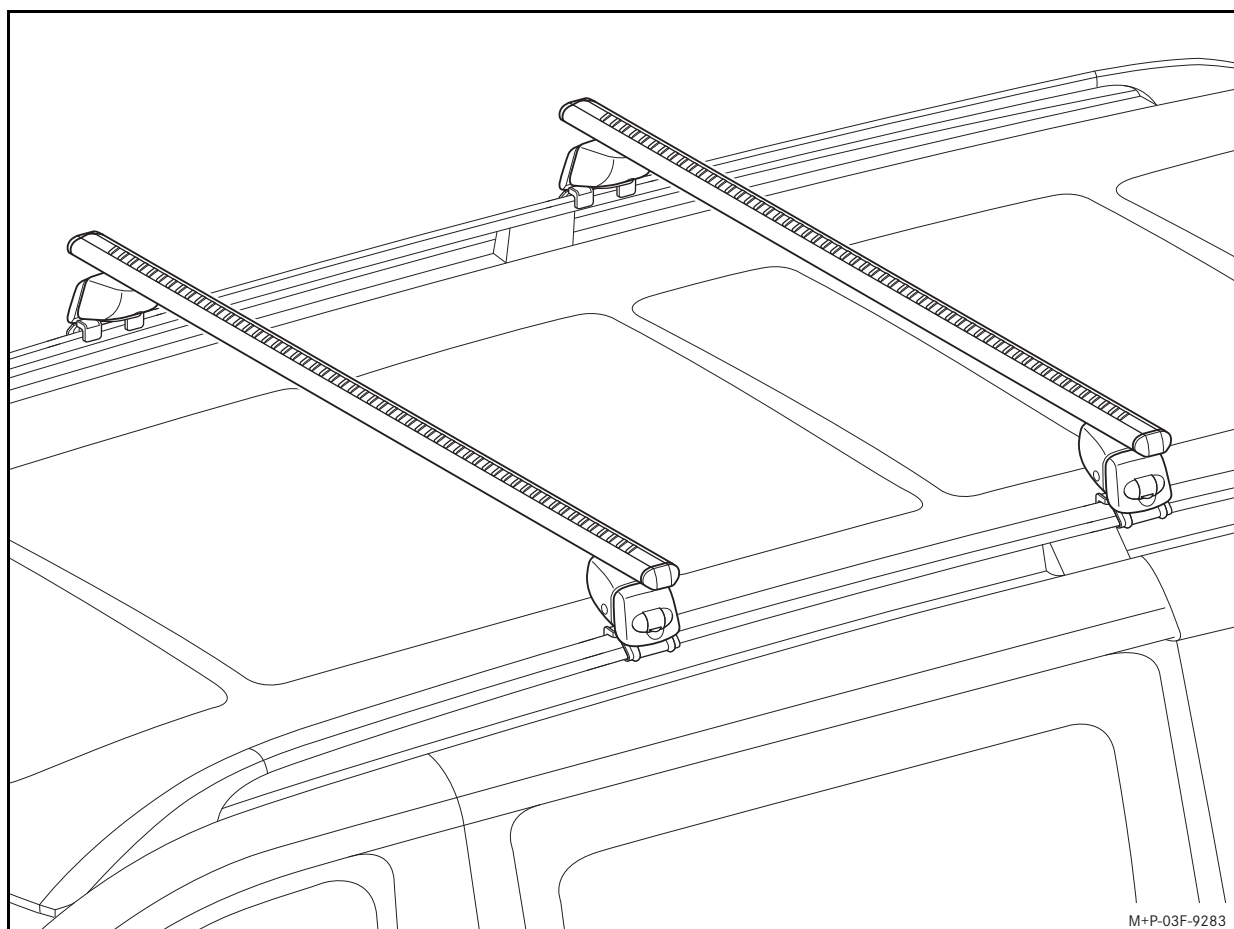


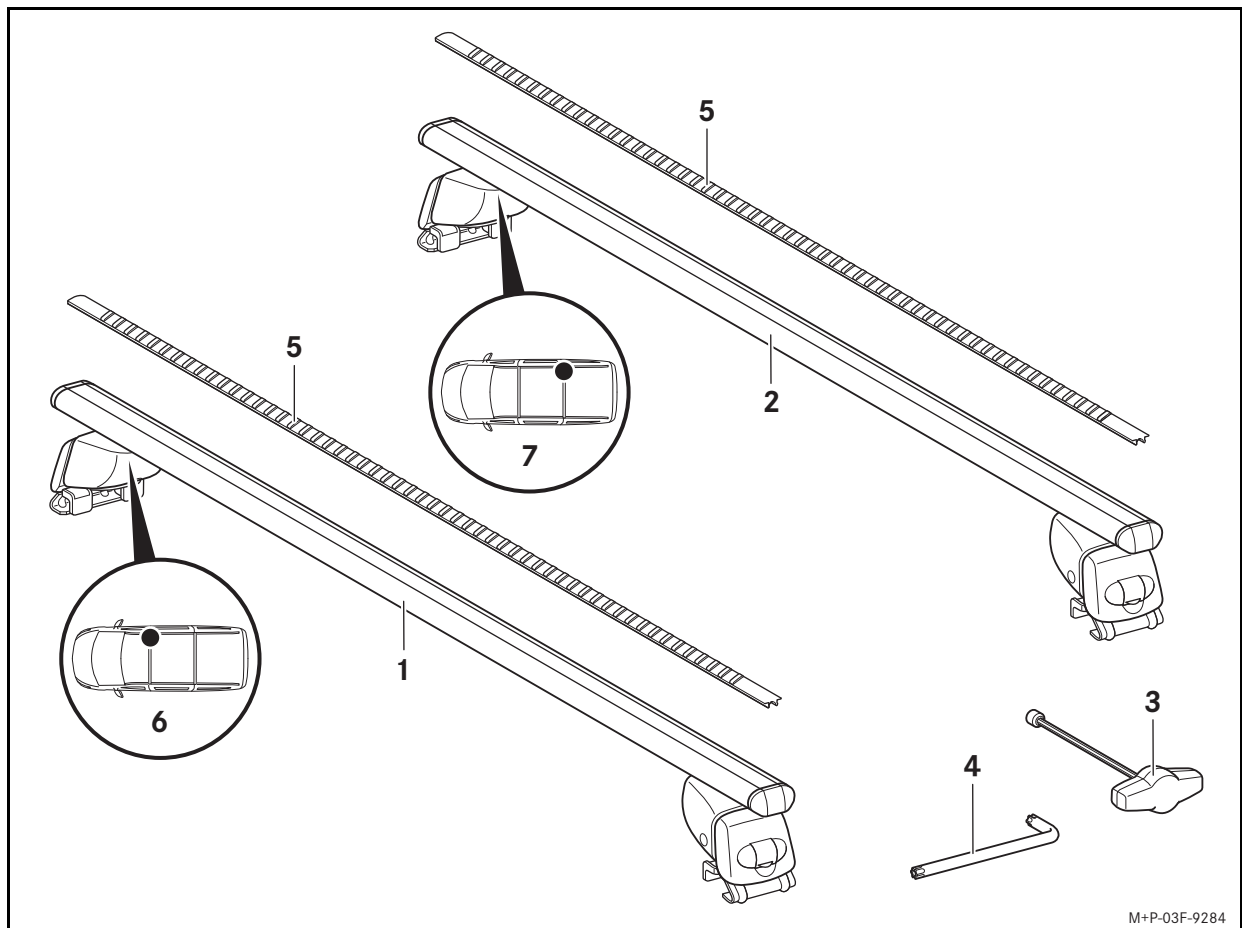


Mercedes-Benz



M+P-03F-9283

(D)	Montageanleitung	Relingträger	Seite	1
(GB)	Installation Instructions	Basic carrier bars	Page	3
(USA)	Installation Instructions	Basic carrier bars	Page	6
(F)	Instructions de montage	Barres pour rampes de toit	Page	8
(E)	Instrucciones de montaje	Sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo	Página	11
(I)	Istruzioni di montaggio	Supporto mancorrenti	Pagina	13
(NL)	Montagehandleiding	Relingdrager	Pagina	16
(GR)	Οδηγίες τοποθέτησης	Φορέας ραγών οροφής	Σελίδα	18
(RUS)	Руководство по монтажу	Рейлинговый держатель	стр.	21
(BG)	Ръководство за монтаж	Багажник с борд	Страница	23
(CDN)	Instructions de montage	Barres pour rampes de toit	Page	26
(CN)	安装说明	纵梁支架	页	28
(CZ)	Návod k montáži	Příčný střešní nosič	Strana	31
(DK)	Monteringsvejledning	Rælingbøjler	Side	33
(EST)	Paigaldusjuhend	Reelingukandur	Lehekülg	36
(FIN)	Asennusohje	Kattokaideteline	sivu	38
(H)	Szerelési útmutató	Tetőcsomagtartó	oldal	41
(HR)	Upute za montažu	Uzdužni fiksni nosači	Stranica	43
(J)	取付け説明書	ルーフレールキャリア	ページ	46
(KOR)	장착 지침	레일 캐리어 바	페이지	48
(LT)	Montavimo instrukcija	Išilginis kreipiantysis laikiklis	psl.	51
(LV)	Montāžas instrukcija	Reliņu stiprinājumi	Lappuse	53
(N)	Monteringsanvisning	Takstativ	Side	56
(P)	Instruções de montagem	Suporte para barras de transporte	Página	58
(PL)	Instrukcja montażu	Belki dachowe	Strona	61
(RO)	Instrucțiuni de montare	Suport pentru bare de plafon	Pagina	63
(S)	Monteringsanvisning	Relinghållare	Sida	66
(SK)	Návod na montáž	Strešný nosič	Strana	68
(SLO)	Navodila za montažo	Strešni nosilec	Stran	71
(TR)	Montaj talimatı	Ray taşıyıcısı	Sayfa	73
(ET)	دليل التثبيت	حامل القضبان	الصفحة	76



© 2019, Mercedes-Benz AG
 Mercedesstr. 120, 70372 Stuttgart, Germany
 Reprinting, translating and reproduction, in whole or in part,
 are not permitted without our prior written consent.

2017/03
 03F009-16



Gültigkeit

Die Montageanleitung des Relingträgers ist freigegeben für Mercedes-Benz Fahrzeuge des Typs:

- V-Klasse (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

mit Dachreling.

Der Relingträger dient zum Transport von Ladegut auf dem Fahrzeugdach. Zur Befestigung des Ladeguts werden zusätzlich zum Relingträger noch passende Trägeraufbauten (Dachbox, Skihalter etc.) benötigt. Mercedes-Benz empfiehlt Ihnen aus Sicherheitsgründen, nur für Mercedes-Benz im Rahmen dieses Relingträgers zum Gebrauch freigegebenes Zubehör zu verwenden.

Einzelteile

- (1) Relingträger vorn
- (2) Relingträger hinten
- (3) Drehmomentschlüssel
- (4) Torx®-Schlüssel
- (5) Abdeckprofil (2 Stück)

Kennzeichnungsstellen

- (6) Einbauort vorn rechts
- (7) Einbauort hinten rechts

Benötigte Hilfsmittel

- Leiter



WARNUNG

Eine am Fahrzeug angelegte Leiter könnte wegrutschen und Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen. Verwenden Sie während der Montage eine selbst stehende Leiter.

Technische Daten

Eigengewicht der Relingträger:	5,4 kg
Maximale Zuladung auf den Relingträgern:	94,6 kg
Nutzbare Breite der Relingträger:	1320 mm
Aufbauhöhe der Relingträger ^a :	110 mm
^a Zusätzliche Höhe des Relingträgers, die zur Fahrzeughöhe (inkl. Dachreling) dazugerechnet werden muss.	

Hinweise

Falls bei der Montage Schwierigkeiten auftreten, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Fachwerkstatt. Mercedes-Benz empfiehlt Ihnen hierfür einen Mercedes-Benz Servicestützpunkt.

Änderungen von technischen Details gegenüber Abbildungen der Montageanleitung sind vorbehalten.

Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG

Jeder einzelne Arbeitsschritt der Montageanleitung, die Warnhinweise, die allgemeinen Sicherheitshinweise und die Hinweise sind genau zu befolgen. Wenn die Relingträger nicht richtig montiert sind, könnten sie sich zusammen mit dem Ladegut von Ihrem Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.



WARNUNG

Verwenden Sie keine Schmiermittel an den Schrauben des Relingträgers. Die Schrauben könnten sich selbsttätig lockern, und der Relingträger könnte sich zusammen mit den Trägeraufbauten und dem Ladegut von Ihrem Fahrzeug lösen, und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.



WARNUNG

Die Dachbelastung bietet eine größere Windangriffsfläche und führt zur Erhöhung des Fahrzeugschwerpunkts und damit zur Veränderung des Fahrverhaltens. Beispielsweise kann das zusätzliche Gewicht auf dem Dach des Fahrzeugs die Bremswirkung, das Kurvenfahrverhalten und das Beschleunigungsvermögen des Fahrzeugs verschlechtern. Überschreiten Sie deshalb auch ohne Zuladung mit montierten Relingträgern eine Höchstgeschwindigkeit von 130 km/h nicht und fahren Sie immer mit erhöhter Vorsicht.

Passen Sie Ihre Fahrweise immer den aktuellen Straßen-, Straßenverkehrs- und Witterungsverhältnissen an, und fahren Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit beladenem Dach fahren.

Halten Sie unbedingt die maximale Dachlast und das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeugs auch bei Verwendung von Trägeraufbauten (Dachbox, Skihalter etc.) ein. Andernfalls könnten sich Relingträger, Trägeraufbauten und/oder Ladegut vom Fahrzeug lösen und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen. Bei Überschreitung des zulässigen Gesamtgewichts ist die Fahrsicherheit beeinträchtigt, die Fahreigenschaften, sowie das Lenk- und Bremsverhalten können sich deutlich verschlechtern. Überlastete Reifen können überhitzen und dadurch platzen. Es besteht Unfallgefahr! Halten Sie mit der Zuladung einschließlich Fahrzeuginsassen stets das zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs ein.

Beachten Sie die zulässige Dachlast des Fahrzeugs, siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung!

Bei Dachtransporten sind die Vorschriften der StVZO sowie alle länderspezifischen Vorschriften zu beachten. Das Ladegut darf nicht über die gesetzlich vorgeschriebenen Maße hinausragen bzw. muss entsprechend gekennzeichnet werden.



WARNUNG

Kontrollieren Sie die Relingträger vor jeder Fahrt und auch während einer längeren Reise auf festen Sitz. Ziehen Sie die Schrauben des Relingträgers bei Bedarf nach. Wiederholen Sie diese Kontrolle abhängig von der Fahrbahnbeschaffenheit in regelmäßigen Abständen, spätestens jedoch nach 2500 km Nutzung.

Verwenden Sie keine beschädigten oder defekten Relingträger oder Dachträgeraufbauten.

Der Relingträger könnte sich zusammen mit den Trägeraufbauten und dem Ladegut von Ihrem Fahrzeug lösen, und dadurch Sie und andere Personen verletzen und/oder Sachschäden, auch an Ihrem Fahrzeug, verursachen.

Für die Montage von Trägeraufbauten (Dachbox, Skihalter etc.) ist die jeweilige Montageanleitung zu beachten.

Beachten Sie die durch die montierten Relingträger veränderten Fahrzeugabmessungen.

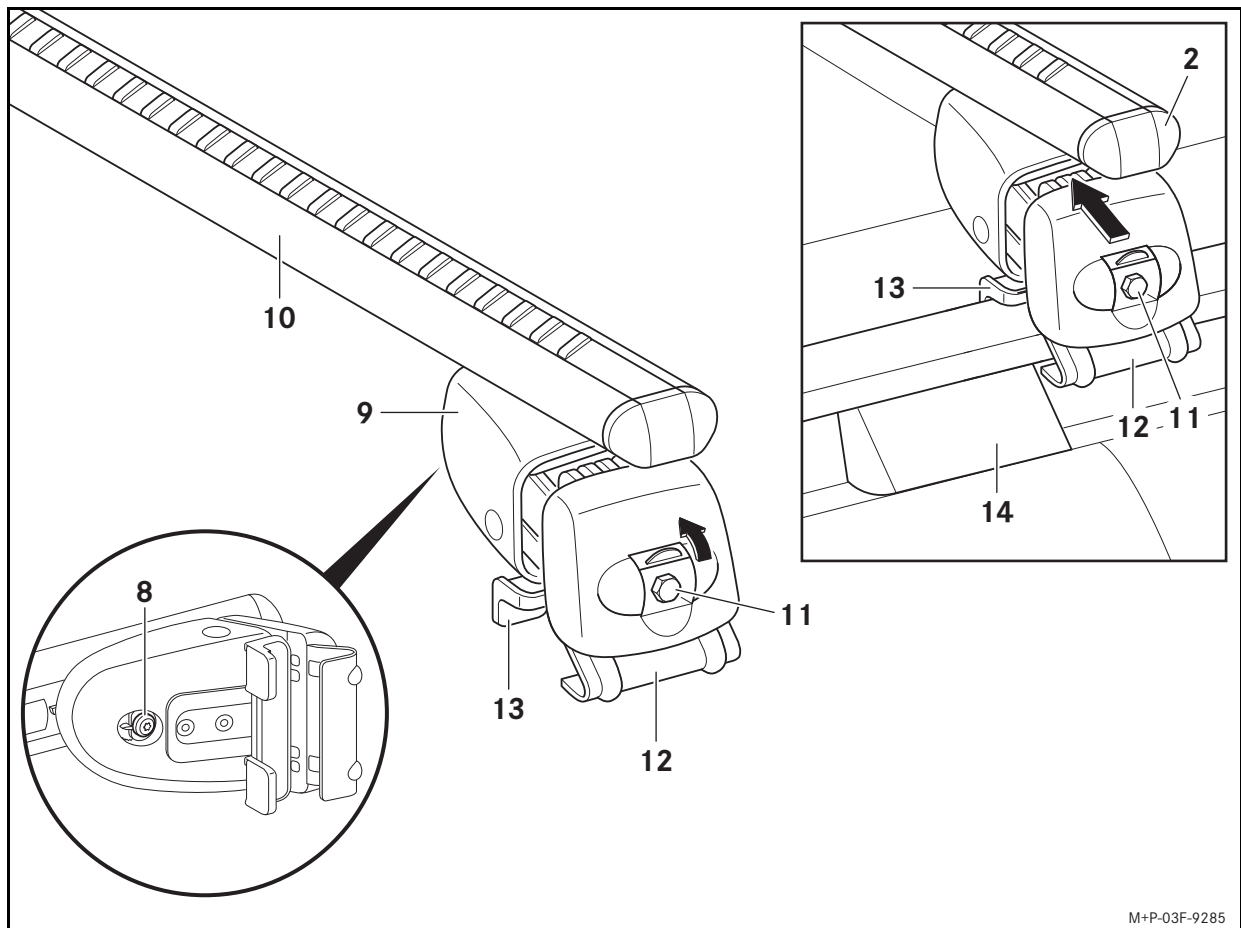
Aus Gründen der Sicherheit und der Kraftstoffeinsparung sollten die Relingträger bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abmontiert werden.

Fahren Sie nicht mit montierten Relingträgern in eine Waschanlage.

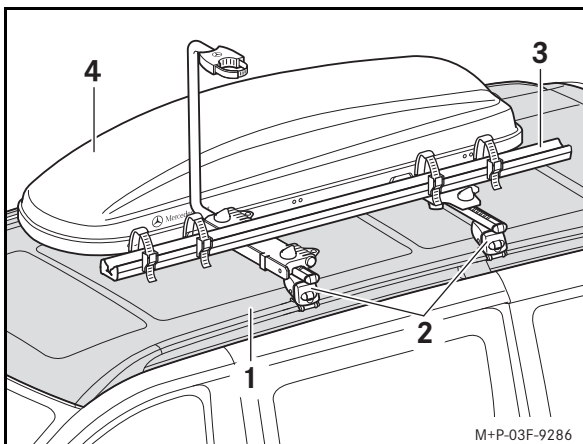
Wichtig!

Stellen Sie sicher, dass Sie bei beladenen Trägeraufbauten (Dachbox, Skihalter etc.) je nach Fahrzeugausstattung

- das Panorama-Schiebedach vollständig anheben können
- die Heckklappe vollständig öffnen können.



Zuladung



Die maximale Zuladung bestimmen Sie, wie folgt (Beispiel):

Zulässige Dachlast (1) bei zwei Relingträgern:	100 kg
minus Eigengewicht Relingträger (2):	5,4 kg
minus Eigengewicht Aufbauten (3, 4):	19 kg
Maximale Zuladung:	75,6 kg

Montage/Demontage



WARNUNG

Stellen Sie sich für die Montage nicht auf Fahrzeugteile, wie z.B. eine Trittstufe oder einen Reifen. Diese bieten keinen sicheren Standplatz für Arbeiten auf dem Fahrzeugdach. Sie könnten abrutschen und stürzen und dabei sich und/oder andere Personen verletzen oder Sachschäden verursachen.

Verwenden Sie während der Montage eine selbst stehende Leiter.

Die Montage/Demontage wird am hinteren Relingträger dargestellt. Die Montage/Demontage des vorderen Relingträgers ist entsprechend durchzuführen.

Führen Sie die Montage/Demontage mit Hilfe einer zweiten Person durch.

Hinteren Relingträger montieren

Wichtig!

Drehen Sie die Schraube (8) nicht vollständig heraus, sondern lösen Sie diese lediglich um ca. 2 Umdrehungen.

1. Schraube (8) auf beiden Seiten mit dem Torx®-Schlüssel (4) lösen, sodass die Stützfüße (9) entlang des Trägerrohrs (10) verschoben werden können.
2. Abdeckungen hochschieben und Schrauben (11) auf beiden Seiten mit dem Drehmomentschlüssel (3) lösen, bis Spannkralle (12) und Auflage (13) so weit geöffnet sind, dass sie auf die Dachreling aufgesetzt werden können.
3. Relingträger (2), wie dargestellt, hinter der mittleren Relingabstützung (14) auf die Dachreling aufsetzen. Bei Bedarf die Stützfüße (9) auf dem Trägerrohr (10) verschieben.
4. Relingträger (2) auf der Dachreling mittig ausrichten. Die Stützfüße (9) so positionieren, dass die Auflagen (13), wie abgebildet, an der Dachreling anliegen.
5. Schraube (8) auf beiden Seiten mit dem Torx®-Schlüssel (4) festschrauben.

Hinweis

Die Ausrichtung der Stützfüße (9) auf dem Trägerrohr (10) muss bei der nächsten Montage nicht erneut vorgenommen werden.

Wichtig!

Achten Sie darauf, dass Spannkralen (12) und Auflagen (13) formschlüssig an der Dachreling anliegen.

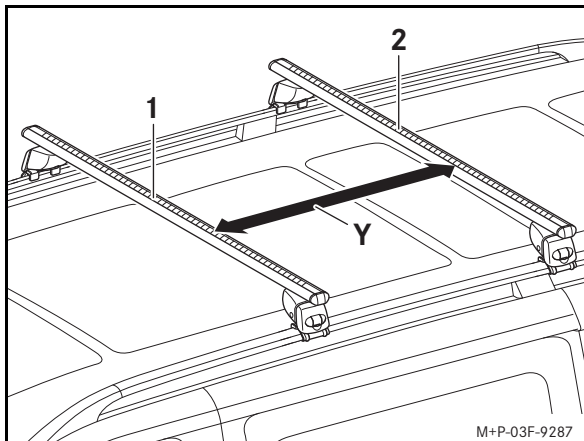
6. Spannkralle (12) gegen die Dachreling drücken und Schrauben (11) auf beiden Seiten mit dem Drehmomentschlüssel (3) festschrauben und bis zum Knacken (6 Nm) festdrehen.
7. Abdeckungen der Schrauben (11) schließen.

Montage Abdeckprofil

Werden keine Trägeraufbauten verwendet, sollten die Abdeckprofile (4) montiert werden, um Windgeräusche zu minimieren.

1. Abdeckprofil (4) auflegen und in die Nut eindrücken.

Vorderen Relingträger montieren



Vorderen Relingträger (1) im Abstand (Y)¹ sinngemäß zum hinteren Relingträger (2) montieren.

Abstand (Y): 800 mm

Relingträger demontieren

1. Abdeckungen hochschieben und Schrauben (11) auf beiden Seiten mit dem Drehmomentschlüssel (3) lösen, bis Spannkralle (12) und Auflage (13) so weit geöffnet sind, dass die Relingträger (1 und 2) von der Dachreling abgenommen werden können.
2. Relingträger (1 und 2) von der Dachreling abnehmen.

Hinweis

Verstauen Sie die Relingträger an einem sauberen und sicheren Ort. Mercedes-Benz empfiehlt Ihnen die Verwendung der Transport- und Aufbewahrungstasche für Grund- oder Relingträger.



Validity

The installation instructions for the basic carrier bars are approved for use in the following Mercedes-Benz vehicle models:

- V-class (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

with roof rails.

The basic carrier bars are used for transporting loads on the vehicle roof. For the fastening of loads, suitable add-on carrying equipment (sports and luggage container, ski rack etc.) is required in addition to the basic carrier bars. For safety reasons, Mercedes-Benz recommends only using accessories approved for use with these Mercedes-Benz basic carrier bars.

Parts included

- (1) Front basic carrier bar
- (2) Rear basic carrier bar
- (3) Torque wrench
- (4) Torx[®] key
- (5) Cover strip (set of 2)

Marked positions

- (6) Installation location, front right
- (7) Mounting point: rear, right

Required accessories

- Ladder



WARNING

A ladder that is leant against the vehicle could slip, thus injuring you and other persons and/or causing material damage, including to your vehicle. Use a step ladder when fitting the basic carrier bars.

Technical data

Weight of basic carrier bars:	11.9 lb (5.4 kg)
Maximum load on basic carrier bars:	208.6 lb (94.6 kg)
Usable width of basic carrier bars:	52 inch (1320 mm)
Installation height of basic carrier bars ^a :	4.3 inch (110 mm)
a. Additional height of the basic carrier bar that must be added to the height of the vehicle (incl. roof rails).	

Notes

If difficulties arise during fitting, please contact a qualified specialist workshop. Mercedes-Benz recommends that you use a Mercedes-Benz Service Centre.

The manufacturer reserves the right to change any of the technical details shown in these installation instructions.

Important safety notes



WARNING

Each step of the installation instructions, as well as the warnings, general safety information and notes provided, must be followed exactly. If the basic carrier bars are not fitted correctly, they may come loose from your vehicle together with the load, resulting in injury to you and other persons and/or damage to property, including your vehicle.

1. Abstand von Nut zu Nut



WARNING

Do not apply lubricant to the screws of the basic carrier bars. The screws could loosen and the basic carrier bars could become detached from your vehicle, along with the add-on carrying equipment, causing injury to you and others and/or damage to property, including your own vehicle.



WARNING

The roof load increases the surface area exposed to the wind, which also raises the vehicle's centre of gravity, thus causing a change in driving characteristics. For example, the additional weight on the roof of the vehicle may impair braking performance, cornering ability and the acceleration characteristics of the vehicle. Therefore, do not exceed a speed of 80 miles (130 km/h), even when driving with unladen basic carrier bars fitted to the vehicle, and take extra precautions.

Always adapt your driving style to the prevailing road, traffic and weather conditions and drive with particular care if the roof is laden. Do not exceed the maximum roof load or the maximum permitted overall weight of the vehicle. This also applies when equipment is fitted to the basic carrier bars (e.g. sports and luggage container, ski rack). Otherwise, the basic carrier bars, attachments mounted to the basic carrier bars and/or loads may come loose from the vehicle, resulting in injury to you or other persons and/or damage to property, including your vehicle. If the permissible gross weight is exceeded, then road safety is impaired and driving characteristics, in addition to steering and braking characteristics, can deteriorate considerably. Overloaded tyres can overheat and thus explode. There is a risk of an accident. When loading your vehicle, always adhere to its permissible gross weight, including that of the vehicle occupants.

Observe the permitted roof load of the vehicle; see the vehicle Owner's Manual.

When transporting a load on the roof, observe national road traffic licensing regulations and all relevant country-specific regulations.

The load may not protrude more than the legally prescribed dimensions, or must be marked appropriately if it does.



WARNING

Check that the basic carrier bars are securely attached before every journey and also during long journeys. Retighten the screws of the basic carrier bars if necessary. Repeat these checks at regular intervals, depending on road surface conditions and at the latest after 1550 miles (2500 km) of use.

Do not use damaged or defective basic carrier bars or roof-carrier components.

The basic carrier bars could come loose from your vehicle, together with the add-on carrying equipment, thereby injuring you and other persons and/or causing material damage, including to your vehicle.

For the mounting of equipment on the basic carrier bars (e.g. sports and luggage container, ski rack), please observe the respective installation instructions.

Take note of the change in the vehicle dimensions when the basic carrier bars are mounted.

For safety reasons, and in order to save fuel, the basic carrier bars should be removed from the vehicle when not in use.

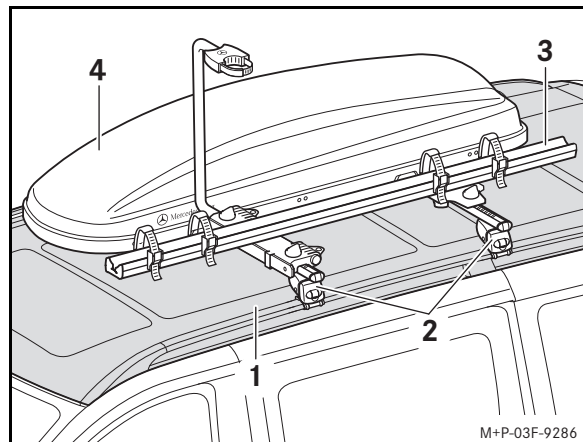
Do not enter an automatic car wash when the basic carrier bars are fitted to the vehicle.

Important

When add-on carrying equipment is fitted to the basic carrier bars (e.g. sports and luggage container, ski rack etc) and, depending on vehicle equipment, make sure that:

- the panorama sliding sunroof can be fully raised at the rear
- the tailgate can be fully opened

Load



The maximum load is determined as follows (example):

Permissible roof load (1) with two basic carrier bars:	220 lb (100 kg)
Minus the weight of basic carriers (2):	11.9 lb (5.4 kg)
Minus the weight of fitted equipment (3, 4):	42 lb (19 kg)
Maximum permissible load:	166.1 lb (75.6 kg)

Fitting/removal



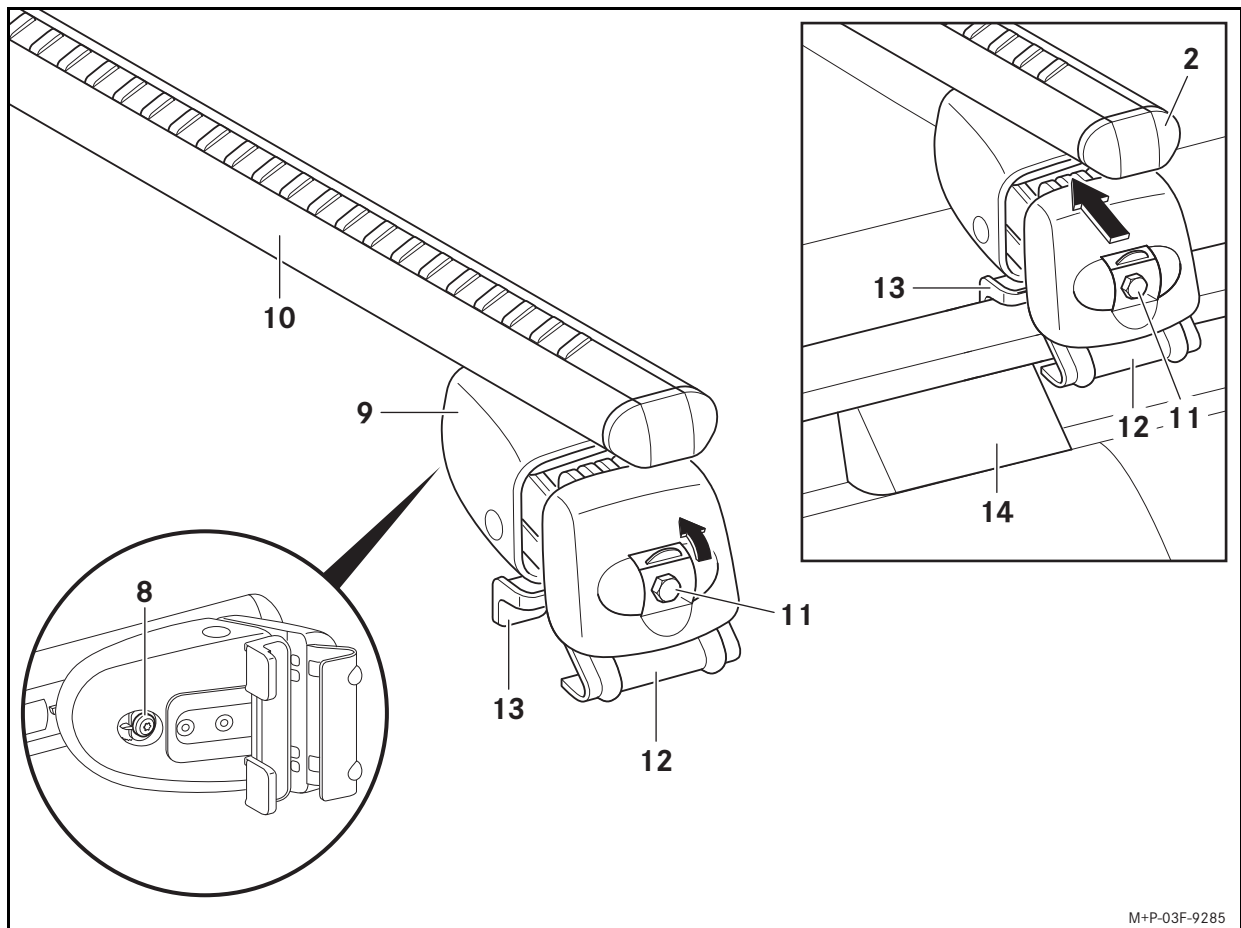
WARNING

Do not stand on vehicle parts while fitting the basic carrier bars, e.g. on a step or tyre. These do not provide a safe footing for performing work on the vehicle roof. You could slip and fall, thereby injuring yourself and/or other persons or cause damage to property.

Therefore, use a step ladder when fitting the basic carrier bars.

Fitting/removal is illustrated using the rear basic carrier bar as an example. Fitting/removal of the front basic carrier bar is to be performed the same way.

Fit/remove the basic carrier bars with the help of a second person.



Fitting the rear basic carrier bar

Important

Do not completely unscrew screw (8), but rather loosen it by approximately 2 turns.

1. Undo screw (8) on both sides using torx® key (4), so that supporting brackets (9) can be shifted along support tube (10).
2. Push the covers upwards and undo bolts (11) on both sides with torque wrench (3), until clamping claw (12) and support (13) have been opened to the extent that they can be positioned on the roof rails.
3. Attach basic carrier bar (2), as illustrated, onto the roof rails behind centre rail support (14). If necessary, shift supporting brackets (9) on support tube (10).
4. Align basic carrier bar (2) centrally on the roof rails. Position supporting brackets (9) such that supports (13) rest on the roof rails, as illustrated.
5. Tighten screw (8) on both sides using torx® key (4).

Note

You do not need to realign supporting brackets (9) on support tube (10) as part of the next fitting procedure.

Important

Make sure that clamping claws (12) and supports (13) are form-locking on the roof rails.

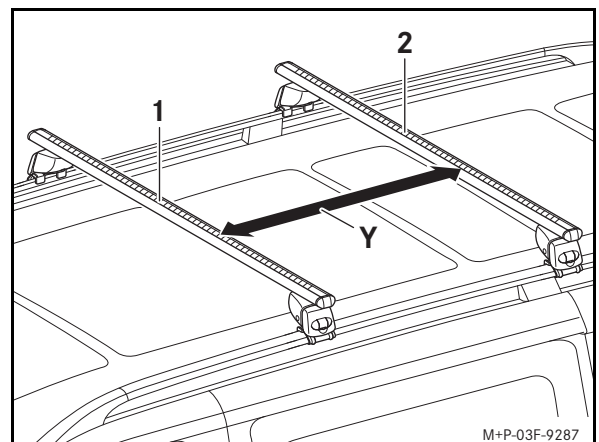
6. Push clamping claw (12) against the roof rails, then fasten screws (11) on both sides using torque wrench (3) and tighten until the wrench clicks (6 Nm).
7. Close the covers of screws (11).

Fitting the cover strip

If no additional equipment is fitted to the basic carrier bars, cover strips (4) should be fitted in order to reduce wind noise.

1. Attach cover strip (4) and push it into the groove.

Fitting the front basic carrier bar



Fit front basic carrier bar (1) at distance (Y)¹ in the same way as rear basic carrier bar (2).

Distance (Y): 31.5 inch (800 mm)

Removing the basic carrier bars

1. Push the covers upwards and undo screws (11) on both sides with torque wrench (3), until clamping claw (12) and support (13) have been opened to the extent that basic carrier bars (1 and 2) can be removed from the roof rails.
2. Remove basic carrier bars (1 and 2) from the roof rails.

Note

Store the basic carrier bars in a clean and safe place.

Mercedes-Benz recommends you use the transport and stowage bag for basic carrier bars.

1. Distance from groove to groove



Validity

The installation instructions for the basic carrier bars are approved for use in the following Mercedes-Benz vehicle models:

- V-class (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

with roof rails.

The basic carrier bars are used for the transport of loads on the vehicle roof. For the fastening of loads, suitable add-on carrying equipment (sports and luggage container, ski rack etc.) is required in addition to the basic carrier bars. For safety reasons, Mercedes-Benz recommends only using accessories approved for use with these Mercedes-Benz basic carrier bars.

Parts included

- (1) Front basic carrier bar
- (2) Rear basic carrier bar
- (3) Torque wrench
- (4) Torx® key
- (5) Cover strip (set of 2)

Marked positions

- (6) Mounting point, front, right
- (7) Mounting point: rear, right

Required accessories

- Ladder



WARNING

A ladder that is leant against the vehicle could slip, thus injuring you and other persons and/or causing material damage, including to your vehicle. Use a step ladder when installing the basic carrier bars.

Technical data

Weight of basic carrier bars:	11.9 lb (5.4 kg)
Maximum load on basic carrier bars:	208.6 lb (94.6 kg)
Usable width of basic carrier bars:	52 inch (1320 mm)
Installation height of basic carrier bars ^a :	4.3 inch (110 mm)
a. Additional height of the basic carrier bar that must be added to the height of the vehicle (incl. roof rails).	

Notes

If difficulties arise during fitting, please contact a qualified specialist workshop. Mercedes-Benz recommends that you use a Mercedes-Benz Service Center.

The manufacturer reserves the right to change any of the technical details shown in these installation instructions.

Important safety notes



WARNING

Each step of the installation instructions, as well as the warnings, general safety information and notes provided, must be followed exactly. If the basic carrier bars are not fitted correctly, they may come loose from your vehicle together with the load, resulting in injury to you and other persons and/or damage to property, including your vehicle.



WARNING

Do not apply lubricant to the screws of the basic carrier bars. The screws could loosen and the basic carrier bars could become detached from your vehicle, along with the add-on carrying equipment, causing injury to you and others and/or damage to property, including your own vehicle.



WARNING

The roof load increases the surface area exposed to the wind, which also raises the vehicle's center of gravity, thus causing a change in driving characteristics. For example, the additional weight on the roof of the vehicle may impair braking performance, cornering ability and the acceleration characteristics of the vehicle. Therefore, do not exceed a speed of 80 miles (130 km/h), even when driving with unladen basic carrier bars fitted to the vehicle, and take extra precautions.

Always adapt your driving style to the prevailing road, traffic and weather conditions and drive with particular care if the roof is laden.

Do not exceed the maximum roof load or the maximum permitted overall weight of the vehicle. This also applies when equipment is fitted to the basic carrier bars (e.g. sports and cargo container, ski rack). Otherwise, the basic carrier bars, attachments mounted to the basic carrier bars and/or loads may come loose from the vehicle, resulting in injury to you or other persons and/or damage to property, including your vehicle. If the permissible gross weight is exceeded, then road safety is impaired and driving characteristics, in addition to steering and braking characteristics, can deteriorate considerably. Overloaded tires can overheat and thus explode. There is a risk of an accident. When loading your vehicle, always adhere to its permissible gross weight, with the inclusion of the vehicle occupants.

Observe the permitted roof load of the vehicle; see the vehicle Owner's Manual.

When driving with loads on the roof, observe national road traffic licensing regulations and all relevant country-specific regulations. The load may not protrude more than the legally prescribed dimensions, or must be marked appropriately if it does.



WARNING

Check that the basic carrier bars are securely attached before every journey and also during long journeys. Retighten the screws of the basic carrier bars if necessary. Repeat these checks at regular intervals, depending on road surface conditions and at the latest after 1550 miles (2500 km) of use.

Do not use damaged or defective basic carrier bars or roof-carrier components.

The basic carrier bars could come loose from your vehicle, together with the add-on carrying equipment, thereby injuring you and other persons and/or causing material damage, including to your vehicle.

For the mounting of equipment on the basic carrier bars (e.g. sports and cargo container, ski rack), please observe the respective installation instructions.

Take note of the change in the vehicle dimensions when the basic carrier bars are mounted.

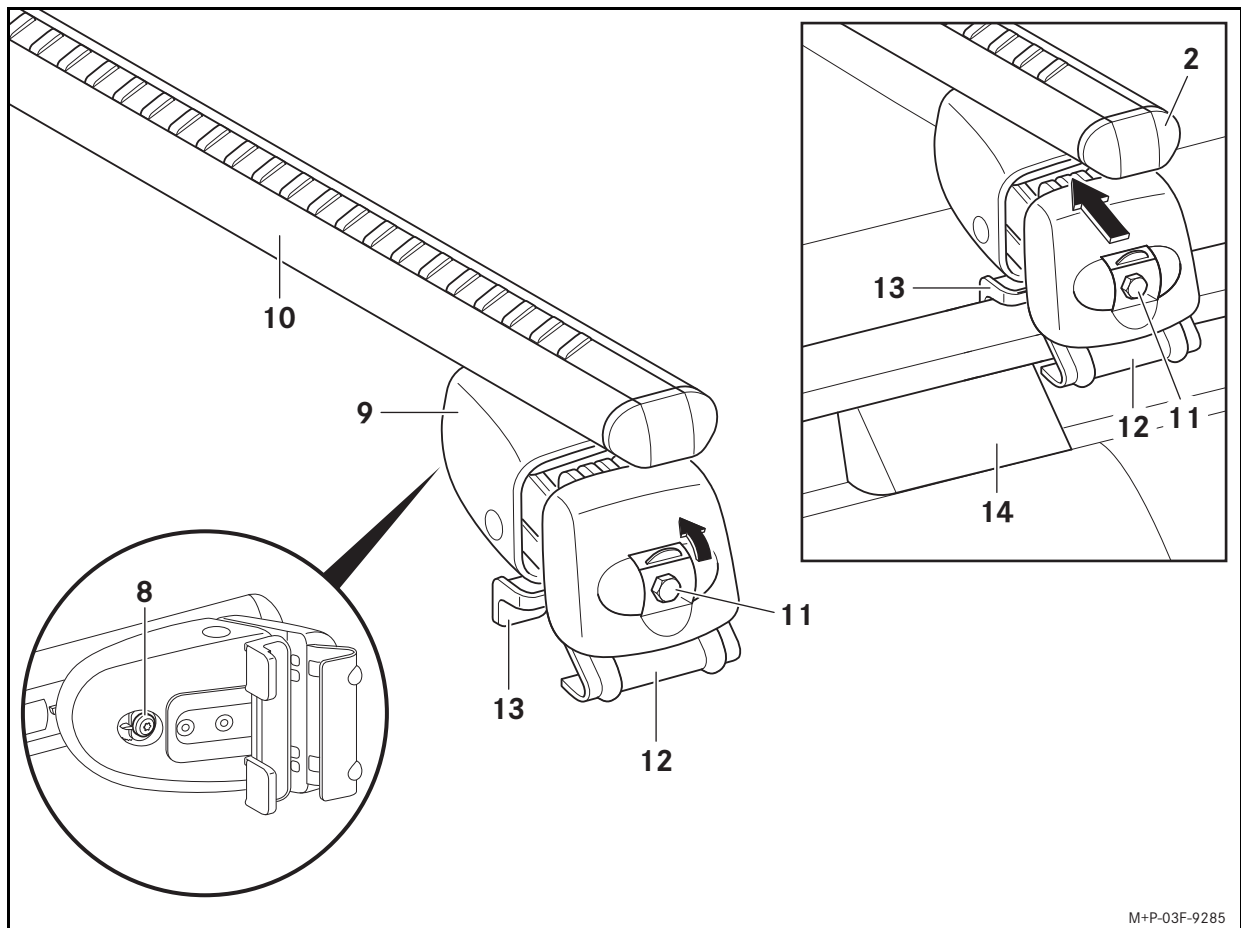
For safety reasons, and in order to save fuel, the basic carrier bars should be removed from the vehicle when not in use.

Do not enter an automatic car wash when the basic carrier bars are fitted to the vehicle.

Important

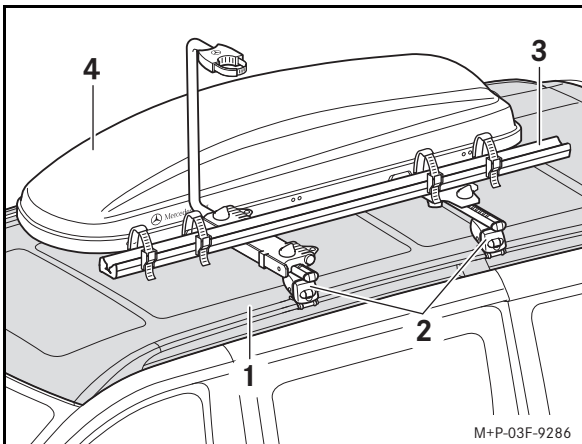
When add-on carrying equipment is fitted to the basic carrier bars (e.g. sports and cargo container, ski rack) then, depending on vehicle equipment, make sure that:

- the panorama sliding sunroof can be fully raised at the rear
- the tailgate can be fully opened



M+P-03F-9285

Load



M+P-03F-9286

The maximum load is determined as follows (example):

Permissible roof load (1) with two basic carrier bars:	220 lb (100 kg)
Minus the weight of basic carriers (2):	11.9 lb (5.4 kg)
Minus the weight of fitted equipment (3, 4):	42 lb (19 kg)
Maximum permissible load:	166.1 lb (75.6 kg)

Fitting/removal



WARNING

Do not stand on vehicle parts while fitting the basic carrier bars, e.g. on a step or tire. These do not provide a safe standing support for performing work on the vehicle roof. You could slip and fall, thereby injuring yourself and/or other persons or cause damage to property. Therefore, use a step ladder when fitting the basic carrier bars.

Fitting/removal is illustrated using the rear basic carrier bar as an example. Fitting/removal of the front basic carrier bar is to be performed the same way.

Fit/remove the basic carrier bars with the help of a second person.

Fitting the rear basic carrier bar

Important

Do not completely unscrew screw (8), but rather loosen it by approximately 2 turns.

1. Undo screw (8) on both sides using Torx® key (4), so that supporting brackets (9) can be shifted along support tube (10).
2. Push the covers upwards and undo screws (11) on both sides with torque wrench (3), until clamping claw (12) and support (13) have been opened to the extent that they can be positioned on the roof rails.
3. Attach basic carrier bar (2), as illustrated, onto the roof rails behind center rail support (14). If necessary, shift supporting brackets (9) on support tube (10).
4. Align basic carrier bar (2) centrally on the roof rails. Position supporting brackets (9) such that supports (13) rest on the roof rails, as illustrated.
5. Tighten screw (8) on both sides using Torx® key (4).

Note

You do not need to realign supporting brackets (9) on support tube (10) as part of the next fitting procedure.

Important

Make sure that clamping claws (12) and supports (13) are form-locking on the roof rails.

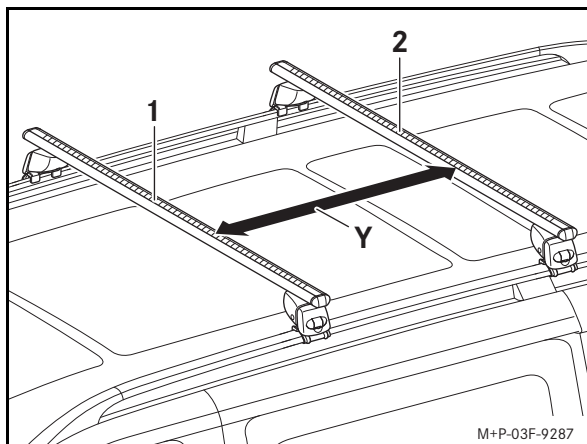
6. Push clamping claw (12) against the roof rails, then fasten screws (11) on both sides using torque wrench (3) and tighten until the wrench clicks (6 Nm).
7. Close the covers of screws (11).

Fitting the cover strip

If no additional equipment is fitted to the basic carrier bars, cover strips (4) should be fitted in order to reduce wind noise.

1. Attach cover strip (4) and push it into the groove.

Fitting the front basic carrier bar



Fit front basic carrier bar (1) at distance (Y)¹ in the same way as rear basic carrier bar (2).

Distance (Y): 31.5 inch (800 mm)

Removing the basic carrier bars

1. Push the covers upwards and undo screws (11) on both sides with torque wrench (3), until clamping claw (12) and support (13) have been opened to the extent that basic carrier bars (1 and 2) can be removed from the roof rails.
2. Remove basic carrier bars (1 and 2) from the roof rails.

Note

Store the basic carrier bars in a clean and safe place.

Mercedes-Benz recommends you use the transport and stowage bag for basic carrier bars.

Fitting the cover strip

If no additional equipment is fitted to the basic carrier bars, cover strips (4) should be fitted in order to reduce wind noise.

1. Attach cover strip (4) and push it into the groove.

F

Validité

Les instructions de montage des barres pour rampes de toit sont valables pour les véhicules Mercedes-Benz de type

- Classe V (série 447)
- VITO (série 447, C639)
- VIANO (C639)

équipés de rampes de toit.

Les barres pour rampes de toit servent à transporter des charges sur le toit du véhicule. Outre les barres pour rampes de toit, des accessoires de portage adaptés (coffre de toit, porte-skis, etc.) sont nécessaires pour arrimer les charges. Pour des raisons de sécurité, Mercedes-Benz vous recommande de n'utiliser que des accessoires homologués pour Mercedes-Benz avec ces barres pour rampes de toit.

Détail des pièces

- (1) Barre pour rampe de toit avant
- (2) Barre pour rampe de toit arrière
- (3) Clé dynamométrique
- (4) Clé Torx®
- (5) Profilé de recouvrement (2 pièces)

Marquages

- (6) Emplacement de montage avant droit
- (7) Emplacement de montage arrière droit

Matériel nécessaire

- Echelle



ATTENTION

Si vous appuyez une échelle contre le véhicule, celle-ci risque de glisser et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule. Utilisez une échelle double pour procéder au montage.

Caractéristiques techniques

Poids propre des barres pour rampes de toit :	5,4 kg
Charge utile maximale autorisée sur les barres pour rampes de toit:	94,6 kg
Largeur utilisable des barres pour rampes de toit:	1 320 mm
Hauteur de montage des barres pour rampes de toit ^a :	110 mm
a. Hauteur supplémentaire des barres pour rampes de toit, à ajouter à la hauteur du véhicule (rampes de toit incluses).	

Nota

En cas de difficultés lors du montage, veuillez vous adresser à un atelier qualifié. Mercedes-Benz vous recommande pour cela de vous adresser à un point de service Mercedes-Benz.

Sous réserve de modification de détails techniques par rapport aux illustrations de ces instructions de montage.

Consignes de sécurité importantes



ATTENTION

Suivez scrupuleusement, point par point, les instructions de montage, les avertissements, les consignes générales de sécurité et les recommandations d'ordre général. Si les barres pour rampes de toit ne sont pas correctement montées, celles-ci et les objets transportés risquent de se détacher de votre véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.

1. Distance from groove to groove



ATTENTION

N'appliquez pas de lubrifiant sur les vis des barres pour rampes de toit. Les vis pourraient se desserrer d'elles-mêmes et les barres pour rampes de toit ainsi que les accessoires de portage et les objets transportés pourraient se détacher de votre véhicule et vous blesser ou blesser d'autres personnes et/ou causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.



ATTENTION

La charge transportée sur le toit représente une augmentation de la surface exposée au vent et entraîne une élévation du centre de gravité du véhicule et par conséquent une modification de son comportement routier. Le poids supplémentaire transporté sur le toit peut par exemple altérer l'action des freins, la tenue de route dans les virages et la capacité d'accélération du véhicule. Par conséquent, ne dépassez pas la vitesse maximale de 130 km/h et conduisez toujours avec beaucoup de prudence lors de l'utilisation des barres pour rampes de toit, même si elles ne sont pas chargées.

Adaptez toujours votre style de conduite aux conditions routières, à la circulation et aux conditions météorologiques du moment et redoublez de prudence lorsque vous roulez avec le toit chargé.

Respectez impérativement la charge maximale sur le toit et le poids total autorisé du véhicule, même lors de l'utilisation d'accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.). Sinon, les barres pour rampes de toit, les accessoires de portage et/ou les objets transportés risquent de se détacher du véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule. Le dépassement du poids total autorisé compromet la sécurité de marche, ce qui peut considérablement altérer le comportement routier, la manœuvrabilité et le comportement au freinage. Des pneus surchargés peuvent surchauffer et par conséquent éclater. Il y a risque d'accident. Veillez à ce que le poids total autorisé ne soit pas dépassé du fait de la charge utile, occupants compris.

Respectez la charge autorisée sur le toit du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule).

Concernant le transport d'objets sur le toit, tenez compte de la réglementation relative à l'autorisation de mise en circulation des véhicules automobiles ainsi que des dispositions en vigueur dans le pays où vous vous trouvez. Les objets transportés ne doivent pas dépasser les cotes prescrites par la loi ou doivent être signalés de manière appropriée.



ATTENTION

Contrôlez la fixation des barres pour rampes de toit avant chaque trajet et pendant un long voyage. Si nécessaire, resserrez les vis des barres pour rampes de toit. Répétez ce contrôle à intervalles réguliers, en fonction de l'état de la chaussée, au plus tard cependant après 2 500 km d'utilisation.

N'utilisez pas de barres pour rampes de toit ni d'accessoires de portage endommagés ou défectueux.

Les barres pour rampes de toit, les accessoires de portage et les objets transportés risquent de se détacher de votre véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.

Pour le montage d'accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.), respectez les instructions de montage correspondantes.

Tenez compte de la modification des dimensions du véhicule suite au montage des barres pour rampes de toit.

Pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant, nous vous recommandons de démonter les barres pour rampes de toit lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

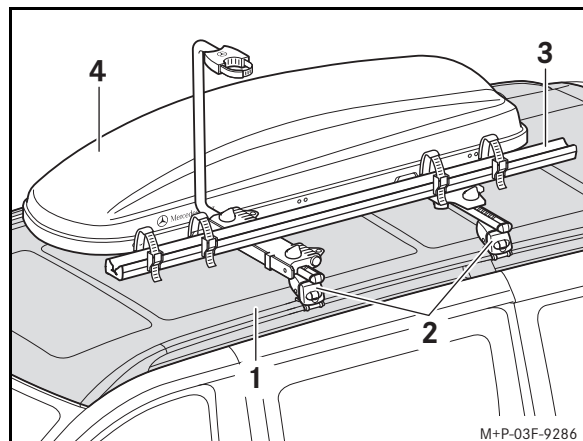
Ne passez pas dans une station de lavage automatique avec les barres pour rampes de toit montées.

Important!

Lorsque des accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.) sont chargés, assurez-vous, en fonction de l'équipement du véhicule, que

- le toit ouvrant panoramique peut être complètement relevé
- le hayon peut être complètement ouvert

Charge



La charge maximale se calcule comme suit (exemple):

Charge autorisée sur le toit (1) pour 2 barres pour rampes de toit:	100 kg
moins le poids propre des barres pour rampes de toit (2):	5,4 kg
moins le poids propre des accessoires de portage (3, 4):	19 kg
Charge maximale:	75,6 kg

Montage et démontage



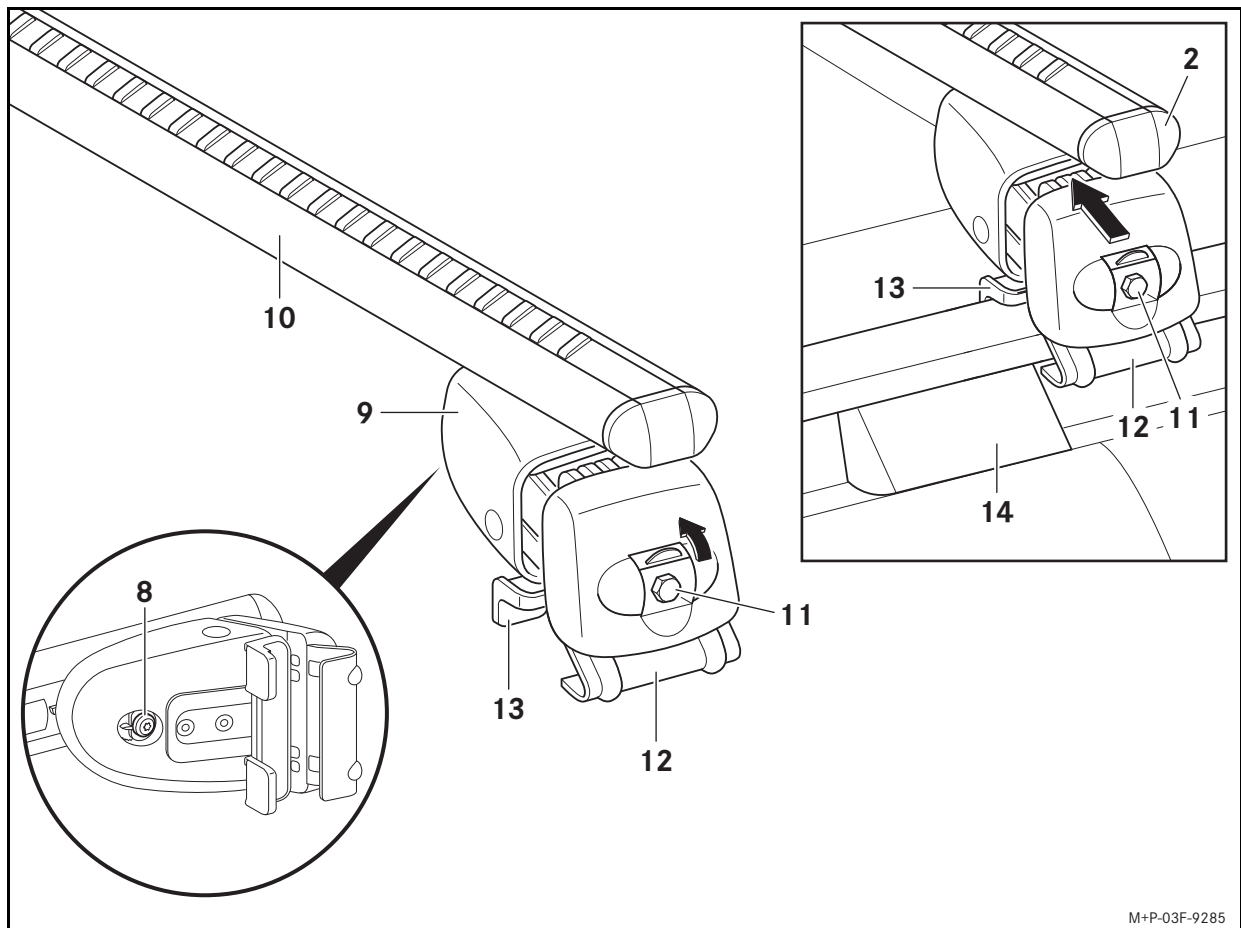
ATTENTION

Pour le montage, veillez à ne pas monter sur des pièces du véhicule (un marchepied ou un pneu, par exemple). Ceux-ci ne constituent pas des supports adaptés pour effectuer des travaux sur le toit du véhicule. Vous pourriez déraiser et tomber et/ou blesser d'autres personnes ou causer des dommages matériels.

Utilisez une échelle double pour procéder au montage.

Le montage et le démontage sont décrits pour la barre pour rampe de toit arrière. Le montage et le démontage de la barre pour rampe de toit avant s'effectuent de manière identique.

Faites-vous aider par une autre personne pour procéder au montage et au démontage.



M+P-03F-9285

Montage de la barre pour rampe de toit arrière

Important!

Ne dévissez pas entièrement la vis (8), mais desserrez-la seulement de 2 tours environ.

1. Desserrez les vis (8) des 2 côtés à l'aide de la clé Torx® (4) de manière à ce que les pieds d'appui (9) puissent être déplacés le long du tube-support (10).
2. Relevez les caches et desserrez les vis (11) des 2 côtés à l'aide de la clé dynamométrique (3) jusqu'à ce que les griffes de serrage (12) et les supports (13) soient suffisamment ouverts pour qu'ils puissent être mis en place sur les rampes de toit.
3. Posez la barre pour rampe de toit (2) sur la rampe de toit, derrière le support central de rampe de toit (14), comme indiqué sur l'illustration. Si nécessaire, déplacez les pieds d'appui (9) sur le tube-support (10).
4. Centrez la barre pour rampe de toit (2) par rapport à la rampe de toit. Positionnez les pieds d'appui (9) de manière à ce que les supports (13) reposent sur les rampes de toit, comme indiqué sur l'illustration.
5. Vissez les vis (8) des 2 côtés à l'aide de la clé Torx® (4).

Nota

Lors du prochain montage, il ne sera pas nécessaire de modifier la position des pieds d'appui (9) sur le tube-support (10).

Important!

Veillez à ce que les griffes de serrage (12) et les pieds d'appui (13) reposent sur les rampes de toit.

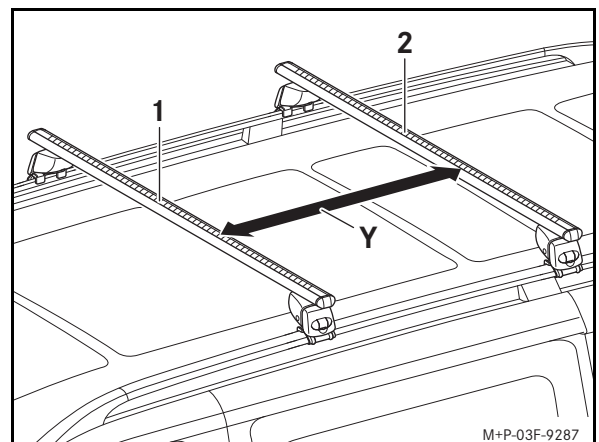
6. Pressez les griffes de serrage (12) contre les rampes de toit et vissez les vis (11) des 2 côtés à l'aide de la clé dynamométrique (3), puis serrez-les à fond jusqu'à ce que vous entendiez un bruit de claquement (6 Nm).
7. Fermez les caches des vis (11).

Montage des profilés de recouvrement

Si aucun accessoire de portage n'est utilisé, il convient de monter les profilés de recouvrement (4) afin de minimiser les bruits aérodynamiques.

1. Posez le profilé de recouvrement (4) et enclenchez-le dans la rainure.

Montage de la barre pour rampe de toit avant



M+P-03F-9287

Montez la barre pour rampe de toit avant (1) à une distance correspondant à (Y)¹ en procédant de la même manière que pour la barre pour rampe de toit arrière (2).

Distance (Y): 800 mm

Démontage des barres pour rampes de toit

1. Relevez les caches et desserrez les vis (11) des 2 côtés à l'aide de la clé dynamométrique (3) jusqu'à ce que les griffes de serrage (12) et les supports (13) soient suffisamment ouverts pour que les barres pour rampes de toit (1 et 2) puissent être retirées des rampes de toit.
2. Retirez les barres (1 et 2) des rampes de toit.

Nota

Rangez les barres pour rampes de toit dans un endroit propre et sûr. Mercedes-Benz vous recommande d'utiliser le sac de transport et de rangement pour les barres de toit et les barres pour rampes de toit.

1. Distance rainure à rainure.



Validez

Las instrucciones de montaje del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo están autorizadas para vehículos Mercedes-Benz del tipo:

- Clase V (serie 447)
- Vito (serie 447, C639)
- Viano (C639)

con barras longitudinales para el techo.

El sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo sirve para el transporte de carga sobre el techo del vehículo. Para la fijación de la carga, además del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo se necesitan las superestructuras portantes adecuadas (caja portaequipajes de techo, portaesquís, etc.). Por motivos de seguridad, Mercedes-Benz le recomienda utilizar solamente accesorios que hayan sido autorizados por Mercedes-Benz para ser usados con este sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo.

Componentes

- (1) Sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo
- (2) Sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo
- (3) Llave dinamométrica
- (4) Llave Torx®
- (5) Perfil cobertero (2 unidades)

Puntos de marcación

- (6) Lugar de montaje delantero derecho
- (7) Lugar de montaje trasero derecho

Medios auxiliares necesarios

- Escalera



ADVERTENCIA

Una escalera apoyada en el vehículo podría resbalar y ocasionarle lesiones a usted y a otras personas o causar daños materiales, incluso en su vehículo. Utilice durante el montaje una escalera de tijera.

Datos técnicos

Peso propio del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo: 5,4 kg

Carga máxima sobre el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo: 94,6 kg

Ancho utilizable del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo: 1.320 mm

Altura de montaje del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo^a: 110 mm

a. Altura adicional del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo que debe sumarse a la altura del vehículo (incl. barras longitudinales para el techo).

Indicaciones

En caso de que surjan dificultades al efectuar el montaje, acuda a un taller especializado. Mercedes-Benz le recomienda al respecto un punto de servicio Mercedes-Benz.

Nos reservamos el derecho de modificar detalles técnicos con respecto a las figuras de las instrucciones de montaje.

Indicaciones de seguridad importantes



ADVERTENCIA

No utilice lubricantes en los tornillos del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo. Los tornillos podrían aflojarse por sí solos y el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo podría desprenderse del vehículo junto con las superestructuras portantes y la carga y ocasionarle a usted y a otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales, incluso en su vehículo.



ADVERTENCIA

Deberá seguir y cumplir con exactitud cada paso de trabajo de las instrucciones de montaje, las indicaciones de advertencia, las indicaciones relativas a la seguridad y las indicaciones generales. Si el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo no está montado correctamente, podría desprenderse del vehículo junto con la carga y ocasionarle a usted y a otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales al vehículo.



ADVERTENCIA

La carga sobre el techo ofrece una mayor superficie expuesta al viento de marcha y ocasiona una elevación del centro de gravedad del vehículo y, con ello, se modifica el comportamiento de marcha. Por ejemplo, el peso adicional sobre el techo del vehículo puede empeorar el efecto de frenado, el comportamiento de marcha en las curvas y la capacidad de aceleración del vehículo. Por tanto, no sobrepase una velocidad máxima de 130 km/h con el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo montado incluso sin carga y circule siempre con la máxima precaución.

Adapte siempre el modo de conducir a las condiciones actuales de la calzada, del tráfico y a las condiciones climatológicas, y circule con especial precaución si lleva carga sobre el techo.

Observe en todo caso la carga máxima sobre el techo y el peso máximo autorizado del vehículo, también cuando utilice superestructuras portantes (caja portaequipajes de techo, portaesquís, etc.). De lo contrario, el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo, las superestructuras portantes y/o la carga podrían desprenderse del vehículo y ocasionarle a usted y a otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales al vehículo. Si sobrepasa el peso máximo autorizado, la seguridad de marcha, las cualidades de marcha así como la maniobrabilidad y el comportamiento de frenado pueden verse notablemente afectados. Los neumáticos sobrecargados se pueden sobrecalentar y, como consecuencia de ello, reventar. Existe peligro de accidente. Mantenga siempre el peso máximo autorizado del vehículo cuando lleve carga, incluidos los ocupantes del vehículo.

Tenga en cuenta la carga autorizada sobre el techo del vehículo, vea las instrucciones de servicio del vehículo

En los transportes sobre techo han de cumplirse las normas del reglamento sobre permisos de circulación y las normas locales. La carga no debe sobrepasar las medidas prescritas legalmente o deberá marcarla adecuadamente.



ADVERTENCIA

Verifique que el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo esté firmemente sujeto antes de iniciar cualquier viaje y también durante el transcurso de viajes largos. Reapriete en caso necesario los tornillos del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo. Repita este control a intervalos regulares dependiendo de la naturaleza de la calzada, como muy tarde, al cabo de 2.500 km de uso.

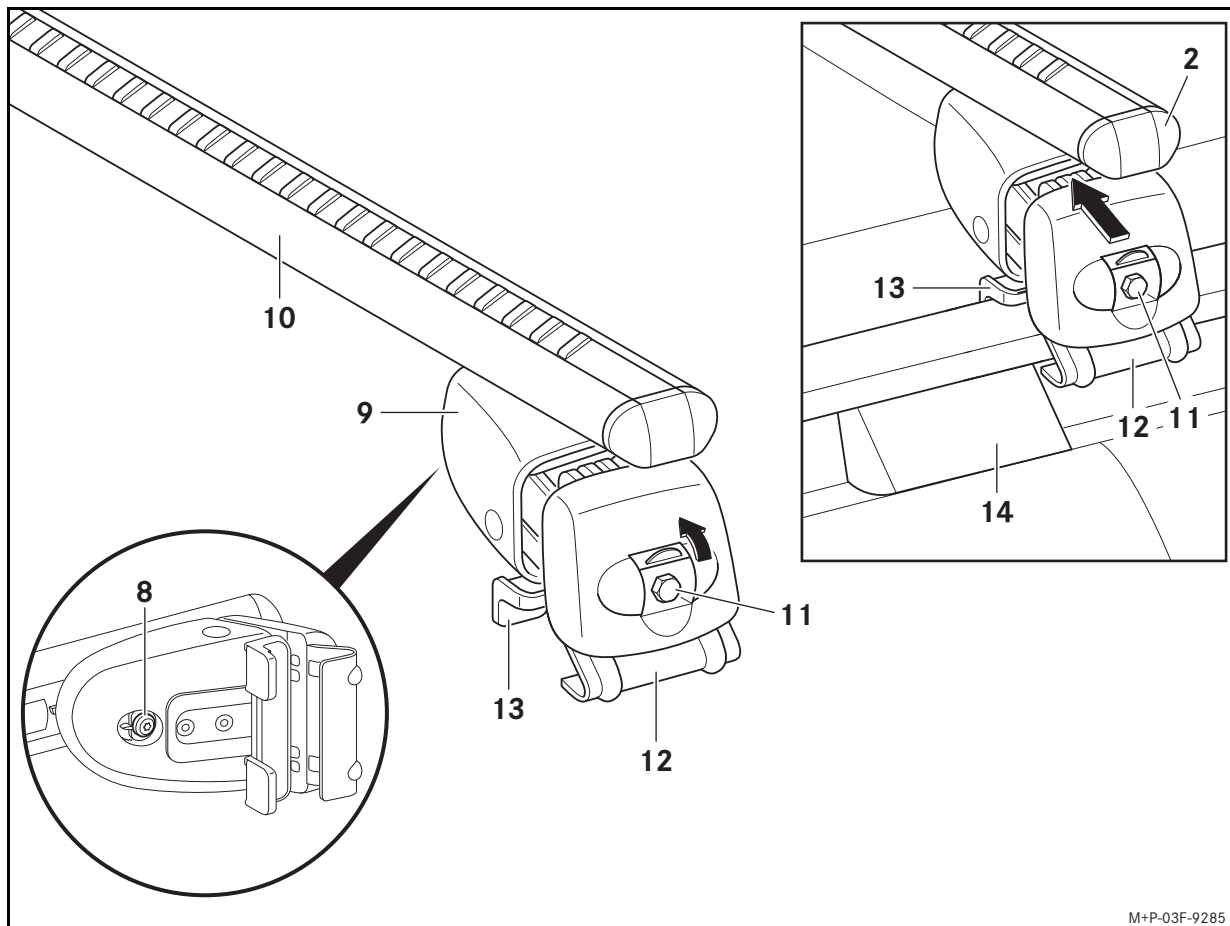
No utilice ningún sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo ni superestructuras portantes que presenten daños o defectos.

El sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo podría desprenderse del vehículo junto con las superestructuras portantes y la carga y ocasionarle a usted y a otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales, incluso en su vehículo.

Al montar superestructuras portantes (caja portaequipajes de techo, portaesquís, etc.), observe las respectivas instrucciones de montaje.

Tenga en cuenta que las medidas del vehículo se modifican con el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo montado.

Por razones de seguridad y para ahorrar combustible, debe desmontar el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo del vehículo si no se va a utilizar.



M+P-03F-9285

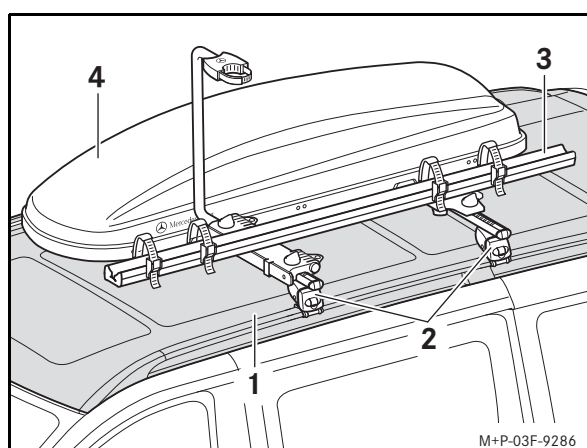
No entre en un túnel de lavado con el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo montado.

Indicación importante:

Si ha cargado las superestructuras portantes (caja portaequipajes de techo, portaesquí, etc.), en función del equipamiento del vehículo, asegúrese de que:

- pueda levantar completamente el techo corredizo panorámico
- pueda abrir completamente el portón trasero

Carga



M+P-03F-9286

Determine la carga máxima del modo siguiente (ejemplo):

Carga autorizada sobre el techo (1) con dos sistemas portaequipajes para barras longitudinales del techo:	100 kg
menos el peso propio del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo (2):	5,4 kg
menos el peso propio del portaequipajes (3, 4):	19 kg
Carga máxima:	75,6 kg

Montaje/desmontaje



ADVERTENCIA

No se suba para el montaje a ninguna pieza del vehículo como, porejemplo, un peldaño o un neumático. Estos elementos no ofrecen una base segura para trabajar sobre el techo del vehículo. Podría resbalar y caerse y sufrir usted y otras personas lesiones graves y/o causar daños materiales.

Utilice durante el montaje una escalera de tijera.

El montaje/desmontaje se representa en el sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo. El montaje/desmontaje del sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo se debe efectuar de forma análoga.

Realice el montaje/desmontaje con la ayuda de otra persona.

Montaje del sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo

Indicación importante:

No extraiga el tornillo (8) por completo, suéltelo únicamente unas 2 vueltas.

1. Suelte el tornillo (8) en ambos lados con una llave Torx® (4) de forma que se puedan desplazar los pies de apoyo (9) a lo largo del tubo portante (10).
2. Levante las cubiertas y afloje los tornillos (11) en ambos lados con la llave dinamométrica (3) hasta que la garra tensora (12) y la base de apoyo (13) estén tan abiertas que se puedan colocar sobre las barras longitudinales para el techo.
3. Coloque el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo (2), tal y como se indica en la ilustración, sobre las barras longitudinales para el techo detrás del apoyo (14) central. En caso necesario, desplace los pies de apoyo (9) sobre el tubo portante (10).
4. Ajuste el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo (2) sobre las barras longitudinales para el techo para que quede centrado. Posicione los pies de apoyo (9) de tal forma que las bases de apoyo (13) se apoyen en las barras longitudinales para el techo como se indica en la ilustración.

5. Apriete el tornillo (8) en ambos lados con la llave Torx® (4).

Indicación

No es necesario volver a ajustar los pies de apoyo (9) sobre el tubo portante (10) en el próximo montaje.

Indicación importante:

Asegúrese de que las garras tensoras (12) y las bases de apoyo (13) queden apoyadas en unión positiva en las barras longitudinales para el techo.

6. Presione la garra tensora (12) contra las barras longitudinales para el techo y apriete los tornillos (11) en ambos lados con la llave dinamométrica (3) hasta que se oiga un chasquido (6 Nm).

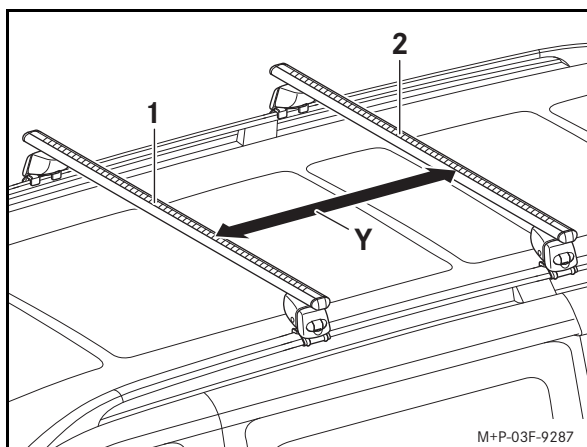
7. Cierre las cubiertas de los tornillos (11).

Montaje del perfil cobertero

Si no utiliza superestructuras portantes, monte los perfiles coberteros (4) para reducir al máximo los ruidos aerodinámicos.

1. Coloque el perfil cobertero (4) e insértelo en la ranura.

Montaje del sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo



Monte el sistema portaequipajes delantero para barras longitudinales del techo (1) a una distancia de (Y)¹ de la misma forma que el sistema portaequipajes trasero para barras longitudinales del techo (2).

Distancia (Y): 800 mm

Desmontaje del sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo

1. Levante las cubiertas y afloje los tornillos (11) en ambos lados con la llave dinamométrica (3) hasta que la garra tensora (12) y la base de apoyo (13) estén tan abiertas que los sistemas portaequipajes para barras longitudinales del techo (1 y 2) se puedan retirar de las barras longitudinales para el techo.

2. Retire los sistemas portaequipajes para barras longitudinales del techo (1 y 2) de las barras longitudinales para el techo.

Indicación

Guarde el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo en un lugar seco y seguro.

Mercedes-Benz recomienda el uso de la bolsa de transporte y almacenaje para los soportes básicos y el sistema portaequipajes para barras longitudinales del techo.



Validità

Le Istruzioni di montaggio del supporto mancorrenti sono approvate per i veicoli Mercedes-Benz dei modelli:

- Classe V (serie 447)
- Vito (serie 447, C639)
- Viano (C639)

con mancorrente.

Il supporto mancorrenti serve a trasportare oggetti sul tetto del veicolo. Per fissare il carico trasportato, oltre al supporto mancorrenti, sono necessari sistemi modulari di trasporto per supporti (box per il tetto, portasci, ecc.). Per motivi di sicurezza la Mercedes-Benz raccomanda di utilizzare esclusivamente accessori approvati per l'utilizzo in abbinamento al presente supporto mancorrenti.

Componenti

- (1) Supporto mancorrenti anteriore
- (2) Supporto mancorrenti posteriore
- (3) Chiave dinamometrica
- (4) Chiave Torx®
- (5) Profilo di copertura (2 unità)

Punti contrassegnati

- (6) Punto di montaggio anteriore destro
- (7) Punto di montaggio posteriore destro

Strumenti ausiliari necessari

- Scala



AVVERTENZA

La scala appoggiata al veicolo potrebbe scivolare provocando lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso. Durante il montaggio utilizzare una scala doppia.

Dati tecnici

Peso proprio dei supporti mancorrenti:	5,4 kg
Carico massimo ammesso sui supporti mancorrenti:	94,6 kg
Larghezza utile dei supporti mancorrenti:	1.320 mm
Altezza della sovrastruttura dei supporti mancorrenti ^a :	110 mm
a. Altezza supplementare del supporto mancorrenti da aggiungere all'altezza del veicolo (incluso il mancorrente).	

Avvertenze

In caso di difficoltà durante il montaggio rivolgersi a un'officina qualificata. La Mercedes-Benz raccomanda a tal proposito di rivolgersi a un punto di assistenza Mercedes-Benz.

Con riserva di modifiche ai dettagli tecnici rispetto alle illustrazioni riportate nelle presenti Istruzioni di montaggio.

Avvertenze di sicurezza importanti



AVVERTENZA

Attenersi scrupolosamente ad ogni singola operazione descritta nelle Istruzioni di montaggio, alle avvertenze, alle avvertenze generali per la sicurezza e alle indicazioni. Se i supporti mancorrenti non sono montati correttamente, potrebbero staccarsi dal veicolo insieme al carico trasportato e causare lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso.

1. Distancia entre ranuras



AVVERTENZA

Non utilizzare alcun lubrificante sulle viti del supporto mancorrenti. Le viti potrebbero allentarsi e il supporto mancorrenti potrebbe staccarsi dal veicolo insieme ai sistemi modulari di trasporto per supporti e agli oggetti trasportati, provocando lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso.



AVVERTENZA

La sistemazione di carichi sul tetto determina una maggiore resistenza aerodinamica e uno spostamento verso l'alto del baricentro del veicolo. Ciò causa una modifica del comportamento di marcia del veicolo. Il peso aggiuntivo sul tetto del veicolo può ad esempio compromettere l'effetto frenante, il comportamento in curva e la capacità di ripresa del veicolo. Anche in assenza di carico, ma con i supporti mancorrenti montati, non superare pertanto la velocità massima di 130 km/h e guidare sempre con particolare cautela.

Adeguate sempre il proprio stile di guida alle condizioni stradali, alla situazione del traffico e alle condizioni meteorologiche. Guidare con particolare cautela in presenza di carico sul tetto.

Attenersi assolutamente al carico massimo ammesso sul tetto e alla massa a pieno carico ammessa del veicolo anche in caso di utilizzo di sistemi modulari di trasporto per supporti (box per il tetto, portasci, ecc.). In caso contrario i supporti mancorrenti, i sistemi modulari di trasporto per supporti e/o il carico potrebbero staccarsi dal veicolo, provocando lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso. In caso di superamento della massa a pieno carico ammessa, la sicurezza di marcia risulta compromessa, le caratteristiche di marcia e il comportamento di sterzata e di frenata possono peggiorare notevolmente. I pneumatici sovraccarichi possono surriscaldarsi e scoppiare. In questo caso sussiste il pericolo di incidenti! Osservare sempre la massa a pieno carico ammessa del veicolo, considerando sia il carico utile che gli occupanti.

Attenersi al carico massimo ammesso sul tetto, vedi le Istruzioni d'uso del veicolo!

Per i trasporti sul tetto è necessario attenersi alle norme del Codice della strada, nonché a tutte le norme nazionali vigenti in materia. Il carico trasportato non deve sporgere oltre le dimensioni prescritte per legge oppure deve essere opportunamente contrassegnato.



AVVERTENZA

Controllare il saldo posizionamento dei supporti mancorrenti prima di iniziare la marcia e anche durante un lungo viaggio. In caso di necessità serrare nuovamente le viti del supporto mancorrenti. Ripetere questo controllo in base alle caratteristiche del fondo stradale a intervalli regolari, tuttavia al più tardi dopo 2.500 km di utilizzo continuo.

Non utilizzare supporti mancorrenti o supporti per il trasporto sul tetto danneggiati o difettosi.

In caso contrario il supporto mancorrenti potrebbe staccarsi dal veicolo insieme ai sistemi modulari di trasporto per supporti e agli oggetti trasportati e causare lesioni al guidatore e ad altre persone e/o danni materiali anche al veicolo stesso.

Per il montaggio di sistemi modulari di trasporto per supporti (box per il tetto, portasci, ecc.) è necessario attenersi alle istruzioni di montaggio corrispondenti.

Tenere conto della variazione delle dimensioni del veicolo in seguito al montaggio dei supporti mancorrenti.

Per motivi di sicurezza e di risparmio di carburante si consiglia di smontare i supporti mancorrenti quando non vengono utilizzati.

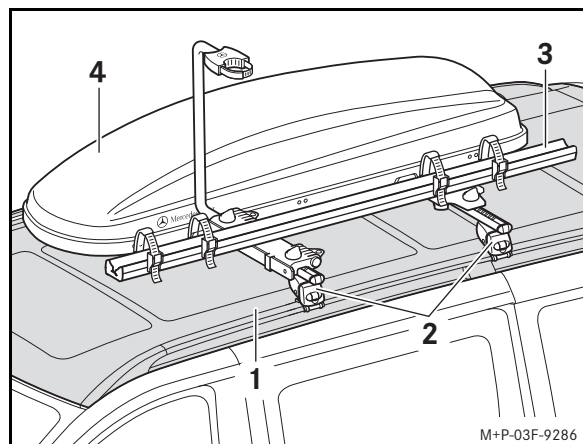
Non accedere a un impianto di lavaggio automatico con i supporti mancorrenti montati.

Importante!

Con i sistemi modulari di trasporto per supporti carichi (box per il tetto, portasci, ecc.) assicurarsi che, a seconda dell'equipaggiamento del veicolo

- sia possibile sollevare completamente il tetto scorrevole panoramico
- sia possibile aprire completamente il portellone posteriore.

Carico utile



Il carico massimo ammesso viene determinato nel seguente modo (esempio):

Carico massimo ammesso sul tetto (1) con due supporti mancorrenti:	100 kg
meno il peso proprio dei supporti mancorrenti (2):	5,4 kg
meno il peso proprio dei sistemi modulari di trasporto (3, 4):	19 kg
Carico massimo ammesso:	75,6 kg

Montaggio/smontaggio



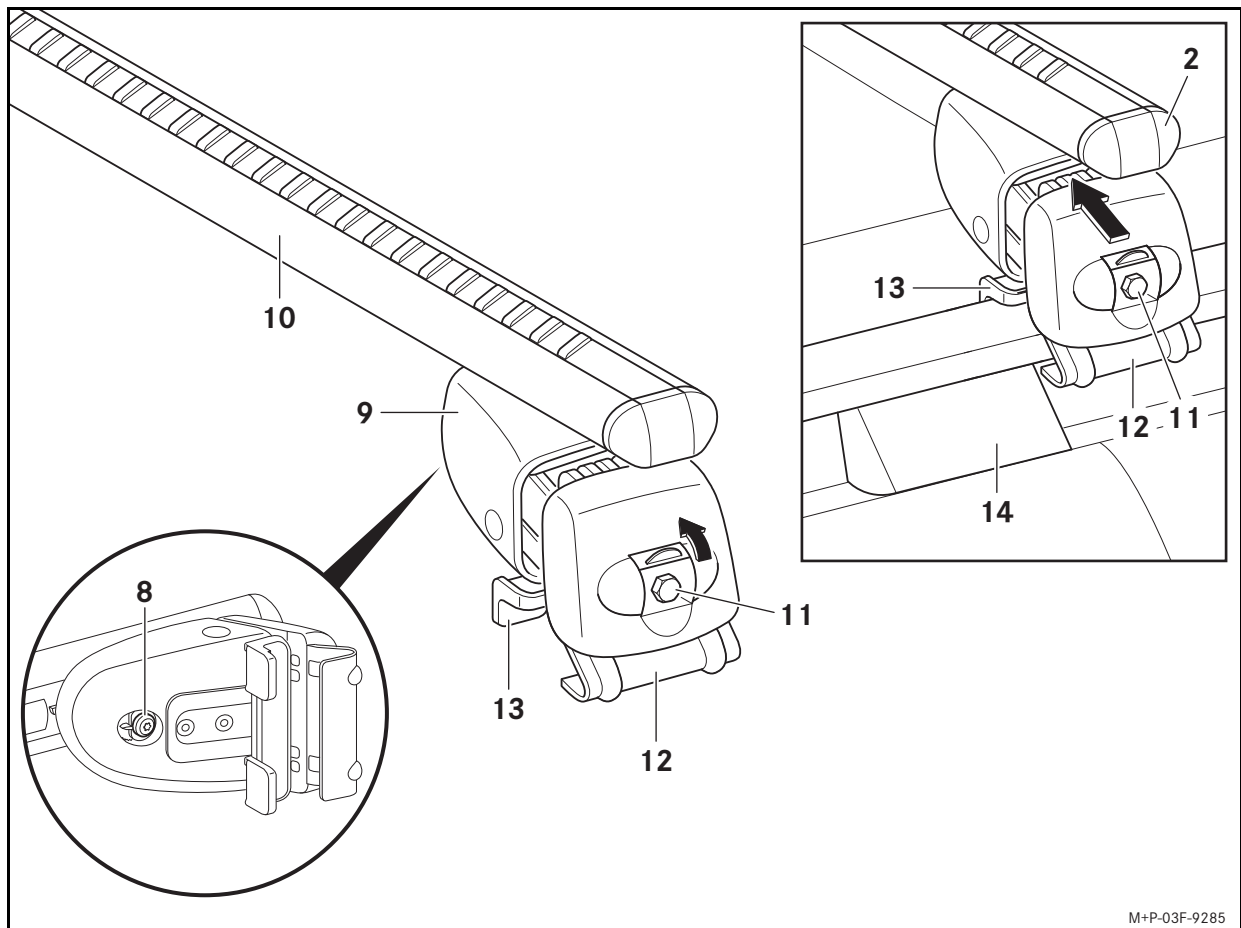
AVVERTENZA

Per il montaggio non salire su componenti del veicolo, ad esempio un gradino di accesso o un pneumatico. Questi non garantiscono una posizione sicura per interventi sul tetto del veicolo. Sussiste il rischio di scivolare e cadere procurando lesioni a se stessi e/o ad altre persone o causando danni materiali.

Durante il montaggio utilizzare una scala doppia.

Il montaggio/lo smontaggio viene descritto per il supporto mancorrenti posteriore. Il montaggio/lo smontaggio del supporto mancorrenti anteriore deve essere eseguito utilizzando la stessa procedura.

Eseguire le operazioni di montaggio/smottaggio facendosi aiutare da una seconda persona.



Montaggio del supporto mancorrenti posteriore

Importante!

Non svitare completamente la vite (8), ma allentarla solo di circa 2 giri.

1. Svitare la vite (8) su entrambi i lati mediante la chiave Torx® (4) in modo che i piedini di appoggio (9) possano essere spostati lungo il tubo di supporto (10).
2. Sollevare le coperture e svitare le viti (11) su entrambi i lati mediante la chiave dinamometrica (3) finché la graffa di serraggio (12) e la base di appoggio (13) sono sufficientemente aperte da poter essere montate sul mancorrente.
3. Montare il supporto mancorrenti (2) dietro il supporto mancorrenti centrale (14) sul mancorrente. Se necessario spostare i piedini di appoggio (9) sul tubo di supporto (10).
4. Centrare il supporto mancorrenti (2) sul mancorrente. Posizionare i piedini di appoggio (9) in modo che le basi di appoggio (13) aderiscano al mancorrente come illustrato nella figura.
5. Avvitare a fondo la vite (8) su entrambi i lati mediante la chiave Torx® (4).

Avvertenza

L'allineamento dei piedini di appoggio (9) sul tubo di supporto (10) deve essere effettuato nuovamente al montaggio successivo.

Importante!

Assicurarsi che le graffe di serraggio (12) e le basi di appoggio (13) aderiscano correttamente al mancorrente.

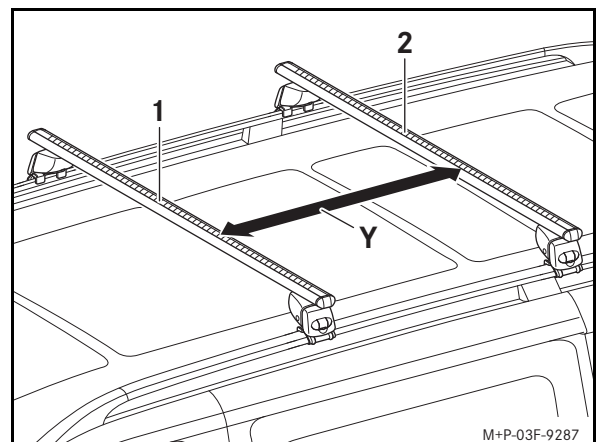
6. Spingere la graffa di serraggio (12) contro il mancorrente e serrare a fondo le viti (11) su entrambi i lati mediante la chiave dinamometrica (3) fino allo scatto in sede (6 Nm).
7. Chiudere le coperture delle viti (11).

Montaggio del profilo di copertura

Se non vengono utilizzati sistemi modulari di trasporto per supporti, è opportuno montare profili di copertura (4) per ridurre al minimo il fruscio aerodinamico.

1. Montare il profilo di copertura (4) e inserirlo nella scanalatura.

Montaggio del supporto mancorrenti anteriore



Montare il supporto mancorrenti anteriore (1) alla distanza (Y)¹ dal supporto mancorrenti posteriore (2) applicando la stessa procedura.

Distanza (Y): 800 mm

Smontaggio dei supporti mancorrenti

1. Sollevare le coperture e svitare le viti (11) su entrambi i lati mediante la chiave dinamometrica (3) finché la graffa di serraggio (12) e la base di appoggio (13) sono sufficientemente aperte da consentire la rimozione dei supporti mancorrenti (1 e 2) dal mancorrente.
2. Rimuovere i supporti mancorrenti (1 e 2) dal mancorrente.

Avvertenza

Conservare i supporti mancorrenti in un luogo sicuro e pulito.

La Mercedes-Benz raccomanda l'utilizzo della custodia di trasporto e di alloggiamento per supporti di base o supporti mancorrenti.

1. Distanza tra scanalature

Geldigheid

De montagehandleiding voor de relingdrager is goedgekeurd voor Mercedes-Benz-auto's van het type:

- V-Klasse (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

Met dakreling.

De relingdrager wordt gebruikt voor het transport van lading op het dak van het voertuig. Voor het bevestigen van de lading zijn behalve de relingdragers ook nog accessoires voor op de relingdragers (dakbox, skidrager, etc.) nodig. Mercedes-Benz adviseert u om veiligheidsredenen uitsluitend de voor Mercedes-Benz in het kader van deze relingdrager voor gebruik goedgekeurde accessoires te gebruiken.

Afzonderlijke onderdelen

- (1) Relingdrager voor
- (2) Relingdrager achter
- (3) Momentsleutel
- (4) Torx®-sleutel
- (5) Afdekprofiel (2 stuks)

Markeringen

- (6) Inbouwplaats rechtsvoor
- (7) Inbouwplaats rechtsachter

Benodigde hulpmiddelen

- Ladder



WAARSCHUWING

Een tegen het voertuig geplaatste ladder kan wegglijden, waardoor u of andere personen letsel kunnen oplopen en/of hierdoor materiële schade, ook aan het voertuig, kan worden veroorzaakt. Tijdens de montage een vrijstaande ladder gebruiken.

Technische gegevens

Eigengewicht van de relingdragers:	5,4 kg
Maximumbelading op de relingdragers:	94,6 kg
Nuttige breedte van de relingdragers:	1320 mm
Opbouwhoogte van de relingdragers ^a :	110 mm
a. Bijkomende hoogte van de relingdrager, die bij de voertuighoogte (incl.dakreling) moet worden opgeteld.	

Aanwijzingen

Als bij de montage problemen optreden of als u vragen heeft, neemt u dan contact op met een gekwalificeerde werkplaats. Mercedes-Benz adviseert hiervoor een Mercedes-Benz-servicewerkplaats.

Wijzigingen van technische gegevens t.o.v. de afbeeldingen van de montagehandleiding zijn voorbehouden.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING

Volg elke handeling van deze montagehandleiding, de waarschuwingen, de algemene veiligheidsaanwijzingen en de instructies nauwkeurig op. Als de relingdragers niet correct gemonteerd zijn, kunnen deze samen met de lading van het voertuig loskomen en daardoor u en anderen letsel toebrengen en/of materiële schade, ook aan het voertuig, veroorzaken.



WAARSCHUWING

Geen smeermiddelen op de bouten van de relingdrager gebruiken. De bouten kunnen vanzelf losraken, waardoor de relingdragers samen met de accessoires op de relingdragers en de lading van uw auto kan loskomen, waardoor u of anderen letsel kunnen oplopen of waardoor materiële schade, ook aan het voertuig, kan worden veroorzaakt.



WAARSCHUWING

De daklading biedt een groter windaangrijpingsvlak, dit veroorzaakt een verhoogd zwaartepunt van het voertuig en daarmee een veranderd weggedrag. Zo kunnen bijvoorbeeld door het extra gewicht op het dak van het voertuig de remwerking, het stuurgedrag van het voertuig in bochten en het acceleratievermogen van het voertuig slechter worden. Daarom ook zonder bagage met gemonteerde relingdragers een maximumsnelheid van 130 km/h niet overschrijden en altijd met de grootst mogelijke voorzichtigheid rijden.

Pas uw rijstijl aan de weg-, verkeers- en weersomstandigheden aan en rijd altijd met de grootst mogelijke voorzichtigheid als u met een lading op het dak van het voertuig rijdt.

Houdt u altijd aan de maximumdakbelasting en het toegestaan totaalgewicht van het voertuig bij het gebruik van op de relingdrager gemonteerde accessoires (bijvoorbeeld dakbox, skidrager, etc.). Anders kunnen de relingdragers, de accessoires voor de relingdragers en/of de lading van het voertuig loskomen, waardoor u of anderen letsel kunnen oplopen en/of hierdoor een ongeval en/of materiële schade, ook aan het voertuig, kan worden veroorzaakt. Bij overschrijding van het toegestane totaalgewicht wordt de rijveiligheid nadelig beïnvloed en kunnen de rijeigenschappen en het stuur- en remgedrag aanzienlijk slechter worden. Overbelaste banden kunnen oververhit raken en daardoor klappen. Er bestaat gevaar voor ongevallen! Met de belading en de inzittenden altijd het toegestane totaalgewicht van het voertuig in acht nemen.

Let op de maximumdakbelasting van het voertuig, zie de handleiding van het voertuig!

Bij het vervoer van bagage of lading op het dak alle landspecifieke voorschriften en verkeersreglementen in acht nemen. De lading mag niet buiten de wettelijk voorgeschreven afmetingen uitsteken en moet volgens de regels gemarkeerd worden.



WAARSCHUWING

Controleer vóór iedere rit en regelmatig gedurende een langere reis of de relingdragers goed vastzitten. Trek de bouten van de relingdrager indien nodig aan. Herhaal deze controle, afhankelijk van de toestand van het wegdek, met regelmatige intervallen, in ieder geval uiterlijk na 2500 km rijden.

Gebruik geen beschadigde of defecte relingdragers of opbouwen op de dakdragers.

De relingdragers kunnen samen met de accessoires op de relingdragers en de lading van de auto loskomen en daardoor uzelf en anderen verwonden en/of schade, ook aan het voertuig, veroorzaken.

Voor de montage van accessoires voor de relingdragers (dakbox, skidrager, etc.) dient u de montagehandleiding van het betreffende accessoire te raadplegen.

Let op de gewijzigde afmetingen van het voertuig door de gemonteerde relingdragers.

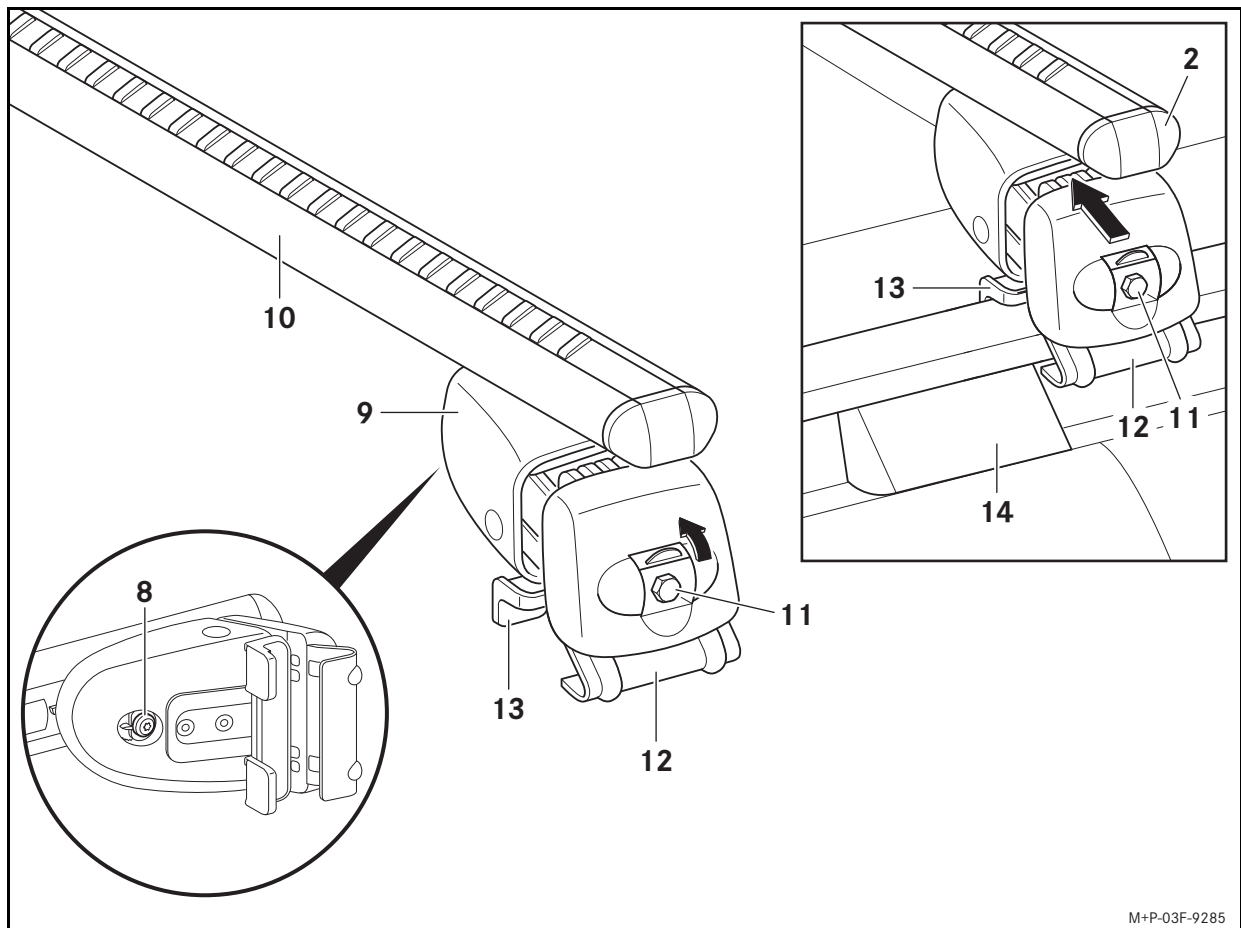
Wegens veiligheidsredenen en brandstofbesparing moeten de relingdragers van het voertuig worden verwijderd, indien ze niet meer worden gebruikt.

Rijd nooit met gemonteerde relingdragers in een wasstraat.

Belangrijk!

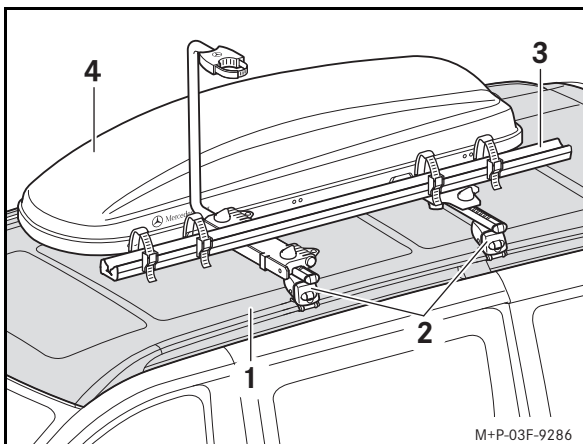
Zorg ervoor dat u bij beladen accessoires voor de relingdragers (dakbox, skidrager etc.) afhankelijk van de uitrusting van het voertuig:

- het panoramaschuifdak volledig kunt omhoog brengen
- de achterklep volledig kunt openen.



M+P-03F-9285

Belading



M+P-03F-9286

De maximumbelading bepaalt u als volgt (voorbeeld):

Toegestane dakbelasting (1) bij twee relingdragers:	100 kg
verminderd met het eigengewicht van de relingdrager (2):	5,4 kg
verminderd met het eigengewicht van de accessoires (3, 4):	19 kg
Maximumbelading:	75,6 kg

Montage/demontage



WAARSCHUWING

Voor de montage niet op onderdelen van het voertuig gaan staan, zoals een trede of een band. Deze bieden geen stevige staanplaats voor werkzaamheden op het dak. U kunt uitglijden en vallen en daarbij uzelf en/of anderen verwonden of schade veroorzaken.

Tijdens de montage een vrijstaande ladder gebruiken.

De montage/demontage wordt getoond aan de hand van de achterste relingdrager. De montage/demontage van de voorste relingdrager wordt op dezelfde wijze uitgevoerd.

De montage/demontage met behulp van een tweede persoon uitvoeren.

Achterste relingdrager monteren

Belangrijk!

De schroef (8) niet volledig eruit schroeven, maar slechts circa 2 omwentelingen losdraaien.

1. De schroef (8) aan beide zijden losdraaien met de torx®-sleutel (4), zodat de steunvoeten (9) langs de draagbuis (10) kunnen worden verschoven.
2. De afdekkingen omhoog schuiven en de bouten (11) aan beide zijden losdraaien met de momentsleutel (3), tot de spanklauw (12) en de steun (13) zo ver geopend zijn, dat ze op de dakreling kunnen worden aangebracht.
3. De relingdrager (2), zoals afgebeeld, achter de middelste relingsteun (14) op de dakreling aanbrengen. Indien nodig de steunvoeten (9) ten opzichte van de draagbuis (10) verschuiven.
4. De relingdrager (2) centreren op de dakreling. De steunvoeten (9) zodanig plaatsen, dat de steunen (13), zoals afgebeeld, tegen de dakreling aan liggen.
5. De schroef (8) aan beide zijden vastdraaien met de torx®-sleutel (4).

Aanwijzing

De afstelling van de steunvoeten (9) ten opzichte van de draagbuis (10) moet bij de volgende montage niet opnieuw worden uitgevoerd.

Belangrijk!

Erop letten dat de spanklauwen (12) en de steunen (13) strak tegen de dakreling aan liggen.

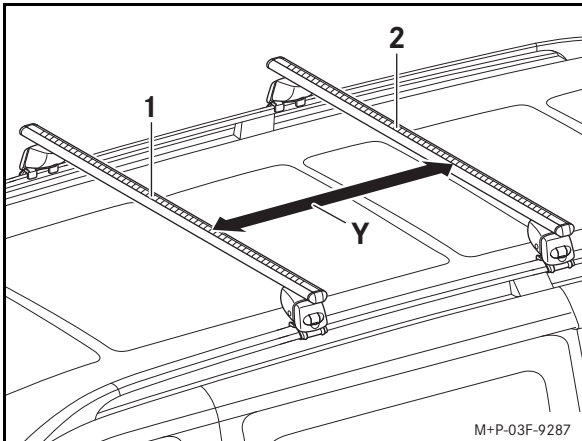
6. De spanklauw (12) tegen de dakreling drukken en de bouten (11) aan beide zijden met de momentsleutel (3) aandraaien en tot de klik (6 Nm) vastdraaien.
7. De afdekkingen van de bouten (11) sluiten.

Montage afdekprofiel

Indien geen accessoires voor de relingdragers worden gebruikt, moeten de afdekprofielen (4) worden aangebracht, om windgeruis te verminderen.

1. Het afdekprofiel (4) plaatsen en in de groef drukken.

Voorste relingdrager monteren



De voorste relingdrager (1) op een afstand (Y)¹ op dezelfde manier monteren als de achterste relingdrager (2).

Afstand (Y): 800 mm

Relingdrager verwijderen

1. De afdekkingen omhoog schuiven en de bouten (11) aan beide zijden losdraaien met de momentsleutel (3), tot de spanklauwen (12) en de steunen (13) zo ver geopend zijn, dat de relingdragers (1 en 2) van de dakreling kunnen worden verwijderd.
2. De relingdragers (1 en 2) verwijderen van de dakreling.

Aanwijzing

De relingdragers schoon en veilig opbergen.

Mercedes-Benz adviseert het gebruik van de transport- en opbergtas voor basis- of relingdragers.



Ισχύς

Οι οδηγίες τοποθέτησης του φορέα ραγών οροφής έχει εγκριθεί για τα οχήματα Mercedes-Benz του Τύπου:

- V-Class (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

με ράγες οροφής.

Ο φορέας ραγών οροφής χρησιμεύει στη μεταφορά φορτίου πάνω στην οροφή του οχήματος. Για τη στερέωση του φορτίου, απαιτούνται, επιπρόσθετα στο φορέα ραγών οροφής, κατάλληλα πρόσθετα στοιχεία (μπαγκαζιέρα οροφής, βάση σκι κ.λπ.). Για λόγους ασφαλείας, η Mercedes-Benz σας συνιστά να χρησιμοποιείτε για αυτό το φορέα ραγών οροφής μόνο αξεσουάρ, τα οποία έχουν εγκριθεί για χρήση από τη Mercedes-Benz.

Μεμονωμένα εξαρτήματα

- (1) Φορέας ραγών οροφής μπροστά
- (2) Φορέας ραγών οροφής πίσω
- (3) Ροποκλειδί
- (4) Κλειδί Torx®
- (5) Προφίλ κάλυψης (2 τεμάχια)

Θέσεις επισήμανσης

- (6) Θέση τοποθέτησης μπροστά δεξιά
- (7) Θέση τοποθέτησης πίσω δεξιά

Απαιτούμενα βοηθητικά μέσα

- Σκάλα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν υπάρχει κάποια σκάλα στερεωμένη στο όχημα, υπάρχει ο κίνδυνος να γλιστρήσει και να τραυματίσει εσάς και άλλα άτομα ή να προκαλέσει υλικές ζημιές, ακόμη και στο όχημά σας. Κατά την τοποθέτηση, χρησιμοποιείτε σκάλα που δεν απαιτεί στερέωση στο όχημα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καθαρό βάρος του φορέα ραγών οροφής:	5,4 kg
Μέγιστο μεικτό βάρος επάνω στους φορείς ραγών οροφής:	94,6 kg
Ωφέλιμο πλάτος των φορέων ραγών οροφής:	1320 mm
Ύψος τοποθέτησης των φορέων ραγών οροφής ^a :	110 mm
a. Επιπρόσθετο ύψος του φορέα ραγών οροφής, το οποίο πρέπει να συνυπολογιστεί στο ύψος του οχήματος (συμπερ. των ραγών οροφής).	

Οδηγίες

Σε περίπτωση που προκύψουν δυσκολίες κατά την τοποθέτηση, απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Η Mercedes-Benz σας συνιστά, για το σκοπό αυτό, έναν εξουσιοδοτημένο επισκευαστή Mercedes-Benz.

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων των τεχνικών χαρακτηριστικών συγκριτικά με τις εικόνες των οδηγιών τοποθέτησης.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να τηρείτε επακριβώς κάθε επιμέρους βήμα εργασίας των οδηγιών τοποθέτησης, τις προειδοποιητικές οδηγίες, τις γενικές οδηγίες ασφαλείας και τις υποδείξεις. Αν οι φορείς ραγών οροφής δεν είναι σωστά τοποθετημένοι, μπορεί να απελευθερωθούν μαζί με το φορτίο από το όχημά σας και, συνεπώς, να τραυματιστείτε εσείς και άλλα άτομα ή/και να προκληθούν υλικές ζημιές, ακόμη και στο όχημά σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά στις βίδες του φορέα ραγών οροφής. Ενδέχεται οι βίδες να χαλαρώσουν από μόνες τους, και ο φορέας ραγών οροφής να απελευθερωθεί από το όχημα μαζί με τα πρόσθετα στοιχεία και το φορτίο, τραυματίζοντας εσάς και άλλα άτομα ή/και προκαλώντας υλικές ζημιές, μεταξύ άλλων, στο όχημά σας.

1. Afstand van groef tot groef



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η φόρτωση της οροφής δημιουργεί μεγαλύτερη εκτεθειμένη επιφάνεια στον άνεμο και έχει ως αποτέλεσμα την μετατόπιση του κέντρου βάρους του οχήματος ψηλότερα και, κατά συνέπεια, την αλλαγή της οδικής συμπεριφοράς. Το επιπλέον βάρος στην οροφή του οχήματος μπορεί, για παράδειγμα, να επιδεινώσει τη λειτουργία των φρένων, τη συμπεριφορά του οχήματος στις στροφές και την επιτάχυνση του οχήματος. Για το σκοπό αυτό, ακόμη και όταν δεν έχετε φορτίο, μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ταχύτητα των 130 km/h όταν είναι τοποθετημένοι οι φορείς ραγών οροφής και οδηγείτε πάντα με πολλή προσοχή.

Προσαρμόζετε πάντα τον τρόπο που οδηγείτε στις τρέχουσες συνθήκες του δρόμου, τις συνθήκες της οδικής κυκλοφορίας και τις καιρικές συνθήκες και οδηγείτε με ιδιαίτερη προσοχή, όταν έχετε φορτίο στην οροφή.

Τηρείτε οπωσδήποτε το μέγιστο φορτίο οροφής και το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του οχήματος ακόμη και σε περίπτωση χρήσης πρόσθετων στοιχείων (μπαγκαζέρα οροφής, βάση σκι, κ.λπ.). Διαφορετικά, μπορεί να απελευθερωθούν οι φορείς ραγών οροφής, τα πρόσθετα στοιχεία τους ή/και το φορτίο από το όχημα και, συνεπώς, να τραυματιστείτε εσείς και άλλα άτομα ή/και να προκληθούν υλικές ζημιές, ακόμη και στο όχημά σας. Σε περίπτωση υπέρβασης του επιτρεπόμενου συνολικού βάρους, επηρεάζεται δυσμενώς η οδηγική ασφάλεια και ενδέχεται να επιδεινωθούν σε μεγάλο βαθμό τα χαρακτηριστικά οδήγησης, καθώς και η συμπεριφορά διεύθυνσης και πέδησης του οχήματος. Τα υπερφορτωμένα ελαστικά ενδέχεται να υπερθερμανθούν και λόγω αυτού να σκάσουν. Κίνδυνος ατυχήματος! Το φορτίο μαζί με τους επιβάτες του οχήματος δεν πρέπει να υπερβαίνει ποτέ το επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του οχήματος.

Λάβετε υπόψη το επιτρεπόμενο φορτίο οροφής του οχήματος, βλ. Οδηγίες Χρήσης του οχήματος!

Για τις μεταφορές στην οροφή πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι προδιαγραφές του Νόμου περί εγκρίσεως τύπου των οχημάτων, καθώς και όλοι οι κανονισμοί που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα. Το φορτίο δεν επιτρέπεται να προεξέχει πάνω από τις νομικά προδιαγραφόμενες διαστάσεις και πρέπει να φέρει τις κατάλληλες επιστημονικές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε τη σταθερή εφαρμογή των φορέων ραγών οροφής πριν από κάθε διαδρομή, αλλά και στη διάρκεια μεγάλων διαδρομών. Αν χρειάζεται, σφίξτε ξανά τις βίδες του φορέα ραγών οροφής. Επαναλάβετε αυτόν τον έλεγχο, ανάλογα με την ποιότητα του οδοστρώματος, ανά τακτά διαστήματα, ωστόσο το αργότερο μετά από 2500 km χρήσης.

Μην χρησιμοποιείτε φορείς ραγών οροφής ή πρόσθετα στοιχεία με ζημιά ή βλάβη.

Ο φορέας ραγών οροφής μπορεί να απελευθερωθεί μαζί με τα πρόσθετα στοιχεία και το φορτίο από το όχημά σας, προκαλώντας τραυματισμούς σε εσάς και άλλα άτομα ή/και υλικές ζημιές, ακόμη και στο όχημά σας.

Για την τοποθέτηση πρόσθετων στοιχείων (μπαγκαζιέρα οροφής, βάση σκι, κ.λπ.) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι αντίστοιχες οδηγίες τοποθέτησης.

Λάβετε υπόψη τις τροποποιημένες διαστάσεις του οχήματος λόγω των τοποθετημένων φορέων ραγών οροφής.

Για λόγους ασφαλείας και εξοικονόμησης καυσίμου οι φορείς ραγών οροφής πρέπει να αφαιρούνται από το όχημα όταν δεν χρησιμοποιούνται.

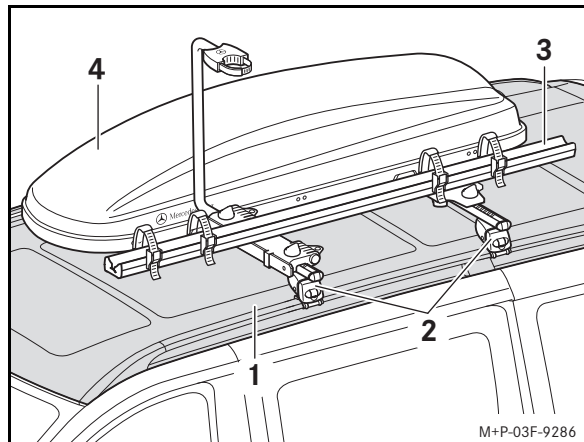
Μην εισέρχετε σε πλυντήριο αυτοκινήτων με τοποθετημένους τους φορείς ραγών οροφής.

Σημαντικό!

Αν έχετε φορτώσει πρόσθετα στοιχεία (μπαγκαζιέρα οροφής, βάση σκι, κ.λπ.) βεβαιωθείτε ανάλογα με τον εξοπλισμό του οχήματος ότι:

- Μπορείτε να ανυψώσετε πλήρως την πανοραμική συρόμενη οροφή
- Μπορείτε να ανοίξετε πλήρως το πίσω καπό.

Μεικτό βάρος



Το μέγιστο μεικτό βάρος προσδιορίζεται ως εξής (παράδειγμα):

Επιτρεπόμενο φορτίο οροφής (1) για δύο φορείς ραγών οροφής:	100 kg
Μείον το καθαρό βάρος του φορέα ραγών οροφής (2):	5,4 kg
μείον το καθαρό βάρος των πρόσθετων στοιχείων (3, 4):	19 kg
Μέγιστο μεικτό βάρος:	75,6 kg

Τοποθέτηση/εξαγωγή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την τοποθέτηση μην ανεβαίνετε πάνω σε τμήματα του οχήματος, όπως π.χ. τα σκαλοπάτια ή πάνω στα ελαστικά. Αυτά δεν προσφέρουν ασφαλές πάτημα για τη διεξαγωγή εργασιών πάνω στην οροφή του οχήματος. Ενδέχεται να γλιστρήσετε και να πέσετε, τραυματίζοντας τον εαυτό σας ή/και άλλα άτομα ή προκαλώντας υλικές ζημιές.

Κατά την τοποθέτηση, χρησιμοποιείτε σκάλα που δεν απαιτεί στερέωση στο όχημα.

Η τοποθέτηση/εξαγωγή παρουσιάζεται στον πίσω φορέα ραγών οροφής. Η τοποθέτηση/εξαγωγή του μπροστινού φορέα ραγών οροφής πρέπει να διεξάγεται ανάλογα.

Διεξάγετε την τοποθέτηση/εξαγωγή με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου.





Сфера действия

Настоящее руководство по монтажу рейлингового держателя предназначено для автомобилей "Мерседес-Бенц" следующих типов:

- V-Класс (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

с рейлингами на крыше.

Рейлинговый держатель необходим для транспортировки груза на крыше автомобиля. Для крепления груза, помимо рейлингового держателя, необходимы подходящие крепежные конструкции (контейнер на крышу, держатель для лыж и т. д.). Из соображений безопасности "Мерседес-Бенц" рекомендует использовать с данным рейлинговым держателем только допущенные со стороны "Мерседес-Бенц" принадлежности.

Компоненты

- (1) Рейлинговый держатель впереди
- (2) Рейлинговый держатель сзади
- (3) Динамометрический гаечный ключ
- (4) Ключ Torx®
- (5) Облицовочный профиль (2 шт.)

Маркировка

- (6) Место установки впереди справа
- (7) Место установки сзади

Необходимые вспомогательные средства

- Лестница



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Груз на крыше увеличивает площадь, воспринимающую ветровую нагрузку, и повышает центр тяжести автомобиля, в результате чего изменяются динамические свойства автомобиля. Дополнительный вес на крыше автомобиля может, например, негативно сказываться на эффективности торможения, прохождении поворотов и ускорении автомобиля. Не превышайте даже без загрузки установленных рейлинговых держателей максимальную скорость движения 130 км/ч всегда производите движение с особой внимательностью.

Управляя автомобилем с грузом на крыше, будьте особенно осторожны, всегда согласовывайте стиль вождения с состоянием дорожного полотна, дорожными и погодными условиями.

В обязательном порядке соблюдайте максимально допустимую нагрузку на крышу и полную нормативную массу автомобиля, в том числе и при использовании крепежных конструкций (контейнера на крышу, держателей для лыж и т. д.). В противном случае рейлинговые держатели, крепежные конструкции и /или груз могут сорваться с автомобиля и травмировать Вас и окружающих и /или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю. Превышение полной нормативной массы отрицательно сказывается на безопасности движения, ходовых и тормозных качествах, а также на управляемости автомобиля. Превышение нагрузки на шины может привести к перегреву и вследствие этого к лопанию шины. Существует опасность аварии! При загрузке Вашего автомобиля включая массу сидящих в автомобиле всегда соблюдайте допустимые значения полной нормативной массы.

Соблюдайте нормативную нагрузку на крышу автомобиля, см. руководство по эксплуатации автомобиля!

При перевозке груза на крыше необходимо соблюдать Технические требования к эксплуатации безрельсового транспорта (в Германии: StVZO), а также действующие национальные предписания. Груз не должен превышать предписанные законодательством габариты и должен иметь соответствующую маркировку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждой поездкой, а также во время длительной поездки проверяйте прочность крепления рейлинговых держателей. При необходимости подтяните винты. Повторяйте контроль через определенное время в зависимости от состояния дороги, при длительной эксплуатации автомобиля – максимум через 2500 км.

Не пользуйтесь поврежденными рейлинговыми держателями или крепежными конструкциями.

В противном случае рейлинговый держатель вместе с крепежными конструкциями и грузом могут сорваться с автомобиля и травмировать Вас или окружающих и /или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю.

При установке крепежных конструкций (контейнера на крышу, держателя для лыж и т. д.) необходимо соблюдать соответствующее руководство по монтажу.

Помните о том, что вследствие установки рейлингового держателя изменяются габаритные размеры автомобиля.

Из соображений безопасности и для экономии топлива рейлинговые держатели при неиспользовании следует демонтировать с крыши автомобиля.

Не мойте автомобиль с установленными рейлинговыми держателями в автоматической моечной установке.

Важно!

Убедитесь в том, что при загруженных крепежных конструкциях (контейнере на крышу, держателе для лыж и т. д.) в зависимости от комплектации автомобиля Вы:

- можете полностью открыть панорамную сдвижную панель крыши,
- можете полностью открыть дверь багажного отделения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прислоненная к автомобилю лестница может соскользнуть и травмировать Вас и окружающих и /или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю. Используйте для монтажа лестницу самостоятельно стоящей конструкции.

Технические характеристики

Собственная масса рейлингового держателя:	5,4 кг
Максимальная нагрузка на рейлинговый держатель:	94,6 кг
Полезная ширина рейлинговых держателей:	1320 мм
Высота траверс рейлинговых держателей ^а :	110 мм
а. Дополнительная высота рейлингового держателя, которую необходимо добавить к высоте автомобиля (с рейлингами на крыше).	

Указания

При возникновении затруднений с монтажом обращайтесь в специализированную мастерскую с квалифицированным персоналом. "Мерседес-Бенц" рекомендует для этого обратиться в пункт ТО "Мерседес-Бенц".

Изделие может отличаться в технических деталях от иллюстраций в руководстве по монтажу.

Важные указания по безопасности



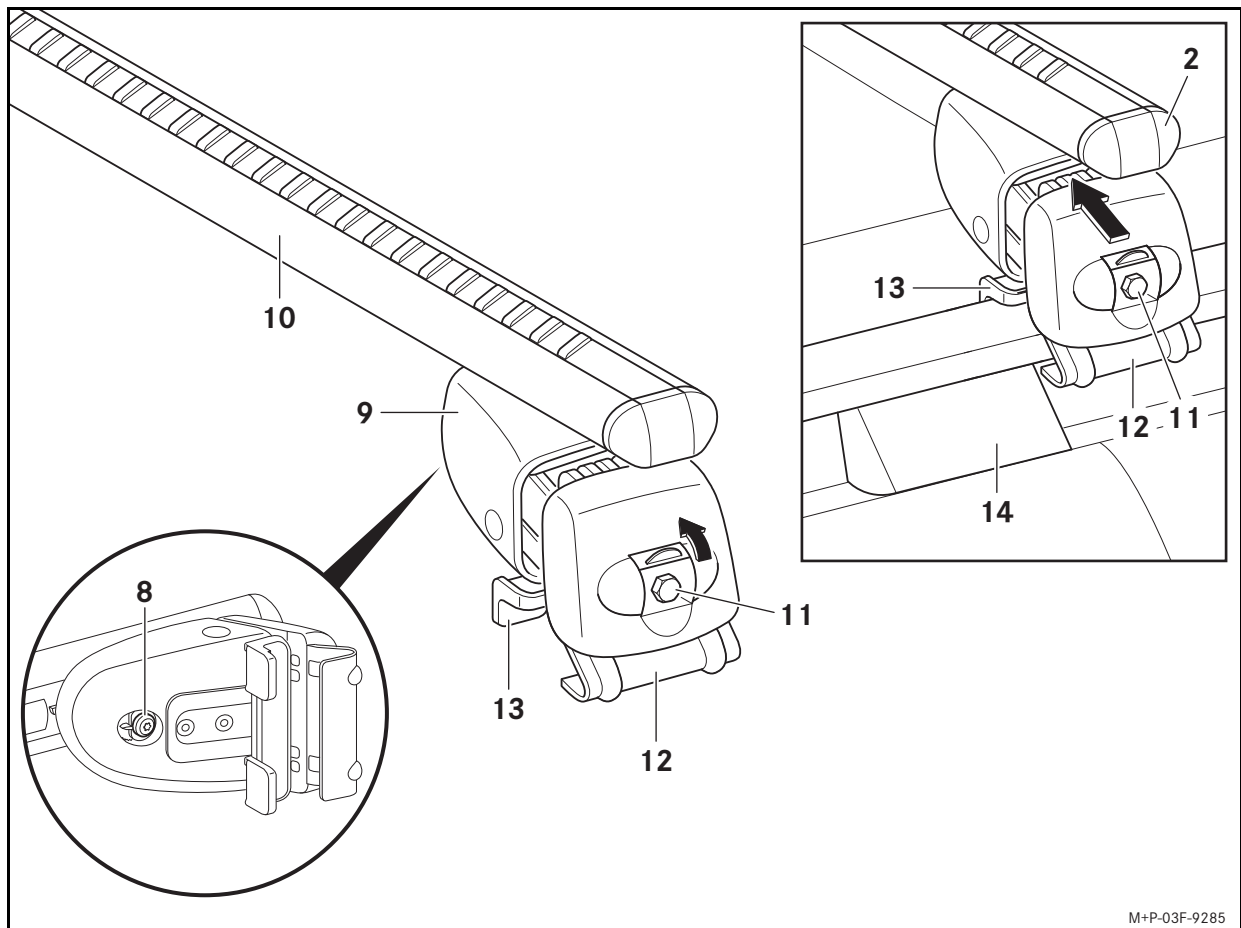
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выполняйте каждую рабочую операцию в точном соответствии с руководством по монтажу, предупредительными указаниями, общими указаниями по безопасности и указаниями. Неправильно установленные рейлинговые держатели могут вместе с грузом сорваться с автомобиля и травмировать Вас и окружающих и /или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю.



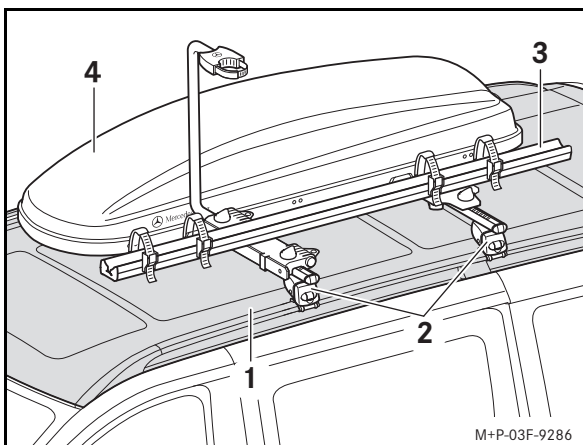
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смазывайте винты рейлингового держателя. Иначе может произойти ослабление винтов, и рейлинговый держатель может вместе с крепежными конструкциями и грузом сорваться с крыши автомобиля и травмировать Вас и окружающих и /или причинить ущерб, в т. ч. Вашему автомобилю.



M+P-03F-9285

Полезная нагрузка



M+P-03F-9286

Максимальная полезная нагрузка определяется следующим образом (пример):

Нормативная нагрузка на крышу (1) с двумя рейлинговыми держателями:	100 кг
минус собственная масса рейлинговых держателей (2):	5,4 кг
минус собственная масса крепежных конструкций (3, 4):	19 кг
Максимальная полезная нагрузка:	75,6 кг

Монтаж / демонтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во время монтажа не вставляйте на детали автомобиля, например, подножку или шину колеса. Они не являются надежными подставками для проведения работ на крыше автомобиля. Вы можете соскользнуть или упасть и вследствие этого травмировать себя или окружающих или причинить ущерб. Используйте для монтажа лестницу самостоятельно стоящей конструкции.

Монтаж / демонтаж демонстрируется на примере заднего рейлингового держателя. Монтаж / демонтаж переднего рейлингового держателя производится аналогично.

Производите монтаж / демонтаж вдвоем.

Монтаж заднего рейлингового держателя

Важно!

Не выкручивайте винт (8) полностью, а только ослабьте его на 2 оборота.

1. При помощи ключа Torx® (4) открутите винт (8) на обеих сторонах, чтобы опоры (9) поддавались смещению по держателю (10).
2. Поднимите заглушки и откручивайте винты (11) на обеих сторонах динамометрическим гаечным ключом (3) до тех пор, пока натяжной захват (12) и опорная поверхность (13) не откроются настолько, что их можно будет надеть на рейлинг на крыше.
3. Установите рейлинговый держатель (2) на рейлинг на крыше, как изображено на иллюстрации, за средней опорой (14). В случае необходимости передвиньте опоры (9) на рейлинговом держателе (10).
4. Выровняйте рейлинговый держатель (2) посередине рейлинга на крыше. Расположите опоры (9) так, чтобы все опорные поверхности (13), как изображено на иллюстрации, прилегали к рейлингу на крыше.
5. Завинтите винты (8) с обеих сторон при помощи ключа Torx® (4).

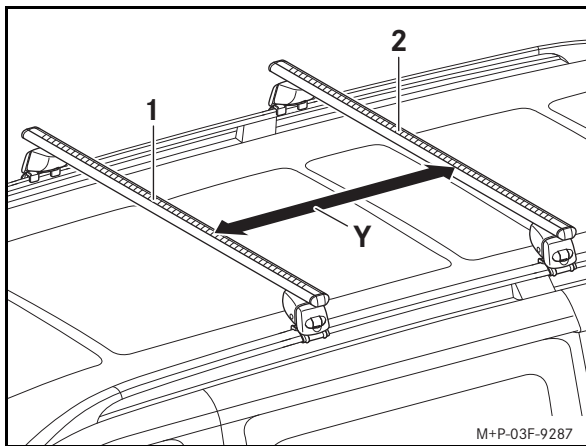
Указание

При повторном монтаже необходимость в выравнивании опор (9) на держателе (10) отпадает.

Важно!

Следите за тем, чтобы натяжные захваты (12) и подложки (13) плотно прилегали к рейлингу на крыше.

6. Придавите натяжной захват (12) к рейлингу на крыше и завинтите винты (11) с обеих сторон при помощи динамометрического гаечного ключа (3) и закрутите до щелчка (6 Н·м).
7. Закройте винты (11) заглушками.



Расположите передний рейлинговый держатель (1) на расстоянии (Y)¹ аналогично заднему рейлинговому держателю (2).

Расстояние (Y): 800 мм

Демонтаж рейлинговых держателей

1. Поднимите заглушки и откручивайте винты (11) на обеих сторонах динамометрическим гаечным ключом (3) до тех пор, пока натяжной захват (12) и опорная поверхность (13) не откроются настолько, что рейлинговые держатели (1 и 2) можно будет снять с рейлинга на крыше.
2. Снимите рейлинговый держатель (1 и 2) с рейлинга на крыше.

Указание

Положите рейлинговые держатели в чистое и надежное место. "Мерседес-Бенц" рекомендует использовать чехол для перевозки и хранения траверс и рейлинговых держателей.

Монтаж облицовочного профиля

Если крепежные конструкции не используются, необходимо установить облицовочные профили (4), чтобы снизить шум, обуславливаемый потоком воздуха.

1. Положите облицовочный профиль (4) и вдавите его в паз.



Валидность

Ръководството за монтаж на багажника с борд е предназначено за автомобили Mercedes-Benz, тип:

- V-класа (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

с борд на покрива.

Багажникът с борд служи за транспортиране на товари върху покрива на автомобила. За закрепване на товара в допълнение към багажника с борд са необходими подходящи надстройки на багажника (покривен багажник-кутия, държач за ски и т.н.). С оглед на безопасността Mercedes-Benz Ви препоръчва да използвате само принадлежности, одобрени за използване от Mercedes-Benz в рамките на този багажник с борд.

Отделни части

- (1) Преден багажник с борд
- (2) Заден багажник с борд
- (3) Динамометричен ключ
- (4) Звездообразен® ключ
- (5) Покриващ профил (2 броя)

Позиции на регистрационни номера

- (6) Място на монтаж отпред вдясно
- (7) Място на монтаж отзад вдясно

Необходими помощни средства

- Стълба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подпряната на автомобила стълба би могла да се плъзне и да нарани Вас или други лица и/или да причини материални щети по автомобила Ви. При монтажа използвайте стълба, която може да стои самостоятелно.

Технически данни

Собствено тегло на багажника с борд:	5,4 кг
Максимално допълнително натоварване върху багажника с борд:	94,6 кг
Полезна ширина на багажника с борд:	1320 mm
Монтажна височина на багажниците с борд ^a :	110 mm
a. Допълнителна височина на багажника с борд, която трябва да се прибави към височината на автомобила (вкл. борд на покрива).	

Указания

Ако при монтажа възникнат затруднения, моля, обърнете се към оторизиран сервиз. За тази цел Mercedes-Benz Ви препоръчва сервизна база на Mercedes-Benz.

Запазва се правото на промени на технически детайли по отношение на изображения от ръководството за монтаж.

Важни указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всяка отделна стъпка на ръководството за монтаж, предупрежденията, общите съвети за безопасност и указанията трябва да се спазват точно. Ако багажниците с борд не са монтирани правилно, те биха могли заедно с товара да се освободят от Вашия автомобил и така да наранят Вас и други лица и/или да причинят материални щети, вкл. по автомобила Ви.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не ползвайте смазочни вещества за винтовете на багажника с борд. Винтовете могат да се развият сами и багажникът с борд би могъл, заедно с надстройките на багажника и товара, да се освободи от Вашия автомобил и така да наранят Вас и други лица и/или да причинят материални щети, вкл. по автомобила Ви.

1. Расстояние между пазами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Натоварването на покрива предлага голяма повърхност за натоварване от вятъра и води до повишаване на центъра на тежестта на автомобила и по този начин до промяна на поведението на движение на автомобила. Така например допълнителната тежест върху покрива на автомобила може да влоши спирачното действие, управляемостта при движение по завои и възможността за ускоряване на автомобила. Дори и без товар, когато багажниците с борд са монтирани, не превишавайте максималната скорост от 130 км/ч и шофирайте винаги с повишено внимание.

Винаги съобразявайте Вашия стил на шофиране с текущите пътни условия, пътния трафик и метеорологичните условия, и шофирайте много внимателно, когато покривът Ви е натоварен.

Задължително съблюдавайте максималното натоварване на покрива и допустимото общо тегло на автомобила, вкл. при използване на надстройки на багажника (покривен багажник-кутия, държач за ски и т.н.). В противен случай багажниците с борд, надстройките на багажника и/или товарът могат да се освободят от автомобила и така да наранят Вас и други лица и/или да причинят материални щети, вкл. по автомобила Ви. При превишаване на допустимото общо тегло безопасността на движение е намалена, характеристиките на движение, както и поведението на кормилното управление и спирачките, могат значително да се влошат. Претоварените гуми могат да се прегреят и да се пръснат. Съществува опасност от произшествие! Спазвайте с товара, включително пътниците в автомобила, винаги допустимото общо тегло на автомобила.

Непременно съблюдавайте допустимото разрешеното натоварване на покрива — вижте ръководство за експлоатация на автомобила!

При транспортиране на покрива да се спазват разпоредбите на Наредбата за издаване на разрешителни за сухопътен транспорт (StVZO), както и специфичните за страната правила. Когато товарът се подава навън, същият не трябва да надвишава размерите, определени със закон, или трябва да бъде обозначен по съответния начин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверявайте за правилно закрепване на багажника с борд преди всяко пътуване, а също и по време на по-продължително пътуване. Дозатягайте винтовете на багажника с борд при необходимост. Повтаряйте тази проверка в зависимост от състоянието на пътното платно на редовни интервали, най-късно обаче след 2500 км използване.

Не използвайте повреден или дефектен багажник за покрив или надстройка на багажник.

Багажниците с борд биха могли заедно с товара да се освободят заедно с надстройката за багажник и товара от Вашия автомобил и така да наранят Вас и други лица и/или да причинят материални щети, вкл. по автомобила Ви.

За монтажа на надстройки на багажника (покривен багажник-кутия, държач за ски и т.н.) трябва да се съблюдава съответното ръководство за монтаж.

Вземете под внимание промяната в размерите на автомобила в резултат на монтирането на багажник с борд.

С оглед на безопасността и икономията на гориво, ако не се използват, багажниците с борд следва да се демонтират от автомобила.

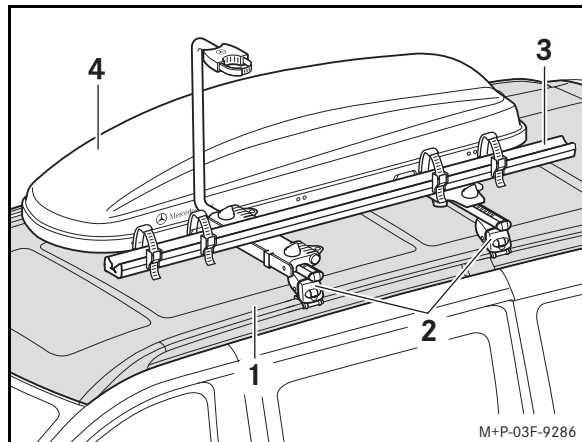
Не отивайте в автомивка с монтирани багажници с борд.

Важно!

Уверете се, че при натоварени надстройки на багажника (покривен багажник-кутия, държач за ски и т.н.) съобразно оборудването на автомобила

- можете да повдигате изцяло панорамния плъзгащ се люк
- можете да отваряте до край задния капак.

Допълнително натоварване



Максималното натоварване можете да определите както следва (пример):

Допустимо натоварване на покрива (1) при два багажника с борд:	100 кг
минус собственото тегло на багажника с борд (2):	5,4 кг
минус нетното тегло на надстройките (3, 4):	19 кг
Максимално допълнително натоварване:	75,6 кг

Монтаж/демонтаж



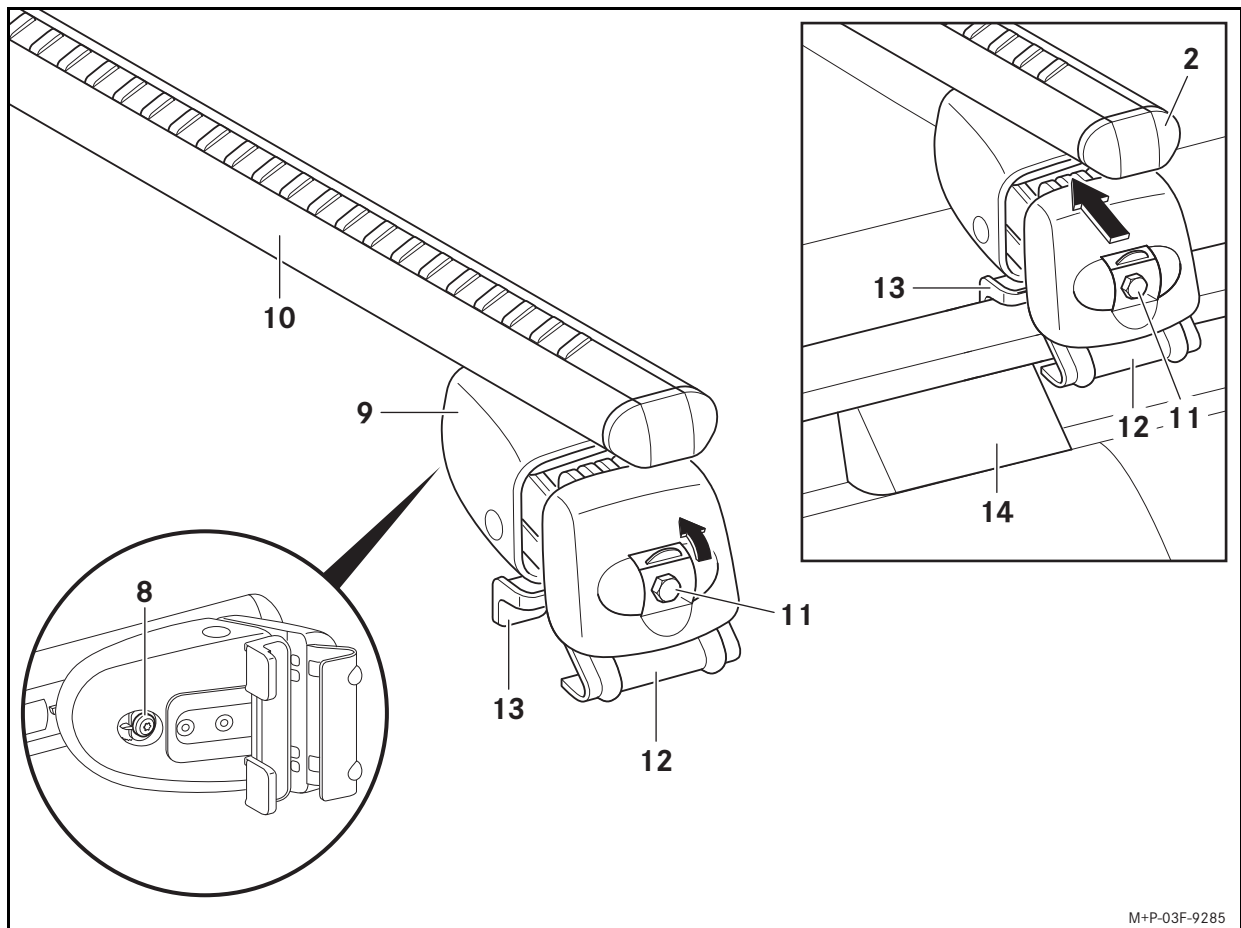
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не стъпвайте за монтажа върху части на автомобила като напр. стъпало или гума. Те не предоставят безопасна опора да работи по покрива на автомобила. Можете да се подхлъзнете и паднете и/или за нараните други хора или да причините материални щети.

При монтажа използвайте стълба, която може да стои самостоятелно.

Показан е монтажът/демонтажът на задния багажник с борд. Монтажът/демонтажът на предния багажник с борд се извършва по същия начин.

Извършвайте монтажа/демонтажа с помощта на втори човек.



M+P-03F-9285

Монтиране на заден багажник с борд

Важно!

Не отвинтвайте винта (8) напълно, а го разхлабете само на ок. 2 оборота.

1. Разхлабете винта (8) от двете страни със звездообразния® ключ (4), така че опорните крака (9) да могат да бъдат избутане надлъжно на носещата тръба.
2. Избутайте нагоре капачите и отвинтете винтовете (11) от двете страни с динамометричен ключ (3), докато разпъващият палец (12) и подложката (13) се отворят дотолкова, че покривният багажник да може да бъде поставен.
3. Поставете багажника с борд (2), както е показано, зад средната опора на борда (14) на покривния багажник. При необходимост избутайте опорните крака (9) по носещата тръба (10).
4. Подравнете багажника с борд (2) в средата върху покривния багажник. Позиционирайте опорните крака (9) така, че подложките (13), да прилегнат към покривния багажник, както е показано.
5. Затегнете винтовете (8) от двете страни със звездообразния® ключ (4).

Указание

Подравняването на опорните крака (9) върху носещата тръба (10) не трябва да се извършва отново при следващия монтаж.

Важно!

Внимавайте за това разпъващият зъбец (12) и подложките (13) да прилегнат съобразно формата към покривния багажник.

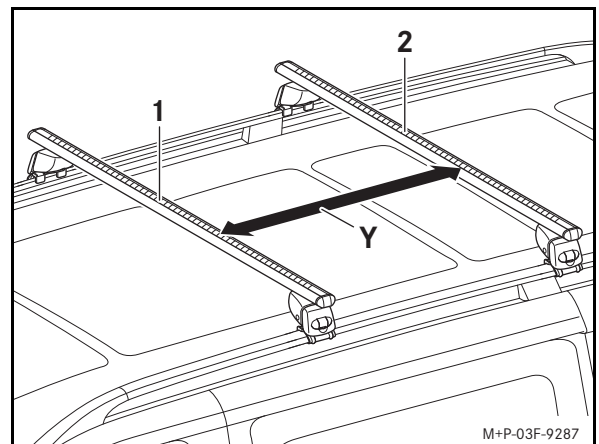
6. Притиснете разпъващия палец (12) към покривния багажник и завинтете винтовете (11) от двете страни с динамометричен ключ (3) след което ги затегнете до щракване (6 Nm).
7. Затворете капака на винтовете (11).

Монтаж на покривен профил

Ако не се използват надстройки на багажника, трябва да се монтират покриващите профили (4), за да се намалят шумовете от вятъра.

1. Поставете покривния профил (4) и го притиснете в канала.

Монтиране на преден багажник с борд



M+P-03F-9287

Преден багажник с борд (1) на разстояние (Y)¹ монтирайте аналогично на задния багажник с борд (2).

Разстояние (Y): 800 mm

Демонтиране на багажник с борд

1. Избутайте нагоре капачите и отвинтете винтовете (11) от двете страни с динамометричен ключ (3), докато разпъващият палец (12) и подложката (13) се отворят дотолкова (1 и 2), че покривният багажник да може да бъде снет.
2. Снете багажниците с борд (1 и 2) от покривния багажник.

Указание

Приберете багажника с борд на чисто и сигурно място.

Mercedes-Benz Ви препоръчва да използвате чантата за транспорт и съхранение за базов носач и багажник с борд.

¹ Разстояние от жлеб до жлеб



Validité

Les instructions de montage des barres pour rampes de toit sont valables pour les véhicules Mercedes-Benz de type:

- Classe V (série 447)
- VITO (série 447, C639)
- VIANO (C639)

équipés de rampes de toit.

Les barres pour rampes de toit servent à transporter des charges sur le toit du véhicule. Outre les barres pour rampes de toit, des accessoires de portage adaptés (coffre de toit, porte-skis, etc.) sont nécessaires pour arrimer les charges. Pour des raisons de sécurité, Mercedes-Benz vous recommande de n'utiliser que des accessoires homologués pour Mercedes-Benz avec ces barres pour rampes de toit.

Détail des pièces

- (1) Barre pour rampe de toit avant
- (2) Barre pour rampe de toit arrière
- (3) Clé dynamométrique
- (4) Clé Torx®
- (5) Profilé de recouvrement (2 pièces)

Marquages

- (6) Emplacement de montage avant droit
- (7) Emplacement de montage arrière droit

Matériel nécessaire

- Echelle



ATTENTION

Si vous appuyez une échelle contre le véhicule, celle-ci risque de glisser et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule. Utilisez une échelle double pour procéder au montage.

Caractéristiques techniques

Poids propre des barres pour rampes de toit : 11.9 lb (5.4 kg)

Charge utile maximale autorisée sur les barres pour rampes de toit: 208.6 lb (94.6 kg)

Largeur utilisable des barres pour rampes de toit: 52 inch (1320 mm)

Hauteur de montage des barres pour rampes de toit^a: 4.3 inch (110 mm)

a. Hauteur supplémentaire des barres pour rampes de toit, à ajouter à la hauteur du véhicule (rampes de toit incluses).

Nota

En cas de difficultés lors du montage, veuillez vous adresser à un atelier qualifié. Mercedes-Benz vous recommande pour cela de vous adresser à un point de service Mercedes-Benz.

Sous réserve de modification de détails techniques par rapport aux illustrations de ces instructions de montage.

Consignes de sécurité importantes



ATTENTION

Suivez scrupuleusement, point par point, les instructions de montage, les avertissements, les consignes générales de sécurité et les recommandations d'ordre général. Si les barres pour rampes de toit ne sont pas correctement montées, celles-ci et les objets transportés risquent de se détacher de votre véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.



ATTENTION

N'appliquez pas de lubrifiant sur les vis des barres pour rampes de toit. Les vis pourraient se desserrer d'elles-mêmes et les barres pour rampes de toit ainsi que les accessoires de portage et les objets transportés pourraient se détacher de votre véhicule et vous blesser ou blesser d'autres personnes et/ou causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.



ATTENTION

La charge transportée sur le toit représente une augmentation de la surface exposée au vent et entraîne une élévation du centre de gravité du véhicule et par conséquent une modification de son comportement routier. Le poids supplémentaire transporté sur le toit peut par exemple altérer l'action des freins, la tenue de route dans les virages et la capacité d'accélération du véhicule. Par conséquent, ne dépassez pas la vitesse maximale de 80 miles (130 km/h) et conduisez toujours avec beaucoup de prudence lors de l'utilisation des barres pour rampes de toit, même si elles ne sont pas chargées. Adaptez toujours votre style de conduite aux conditions routières, à la circulation et aux conditions météorologiques du moment et redoublez de prudence lorsque vous roulez avec le toit chargé.

Respectez impérativement la charge maximale sur le toit et le poids total autorisé du véhicule, même lors de l'utilisation d'accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.). Sinon, les barres pour rampes de toit, les accessoires de portage et/ou les objets transportés risquent de se détacher du véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule. Le dépassement du poids total autorisé compromet la sécurité de marche, ce qui peut considérablement altérer le comportement routier, la manœuvrabilité et le comportement au freinage. Des pneus surchargés peuvent surchauffer et par conséquent éclater. Il y a risque d'accident. Veillez à ce que le poids total autorisé ne soit pas dépassé du fait de la charge utile, occupants compris.

Respectez la charge autorisée sur le toit du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule).

Concernant le transport d'objets sur le toit, tenez compte de la réglementation relative à l'autorisation de mise en circulation des véhicules automobiles ainsi que des dispositions en vigueur dans le pays où vous vous trouvez. Les objets transportés ne doivent pas dépasser les cotes prescrites par la loi ou doivent être signalés de manière appropriée.



ATTENTION

Contrôlez la fixation des barres pour rampes de toit avant chaque trajet et pendant un long voyage. Si nécessaire, resserrez les vis des barres pour rampes de toit. Répétez ce contrôle à intervalles réguliers, en fonction de l'état de la chaussée, au plus tard cependant après 1550 miles (2500 km) d'utilisation.

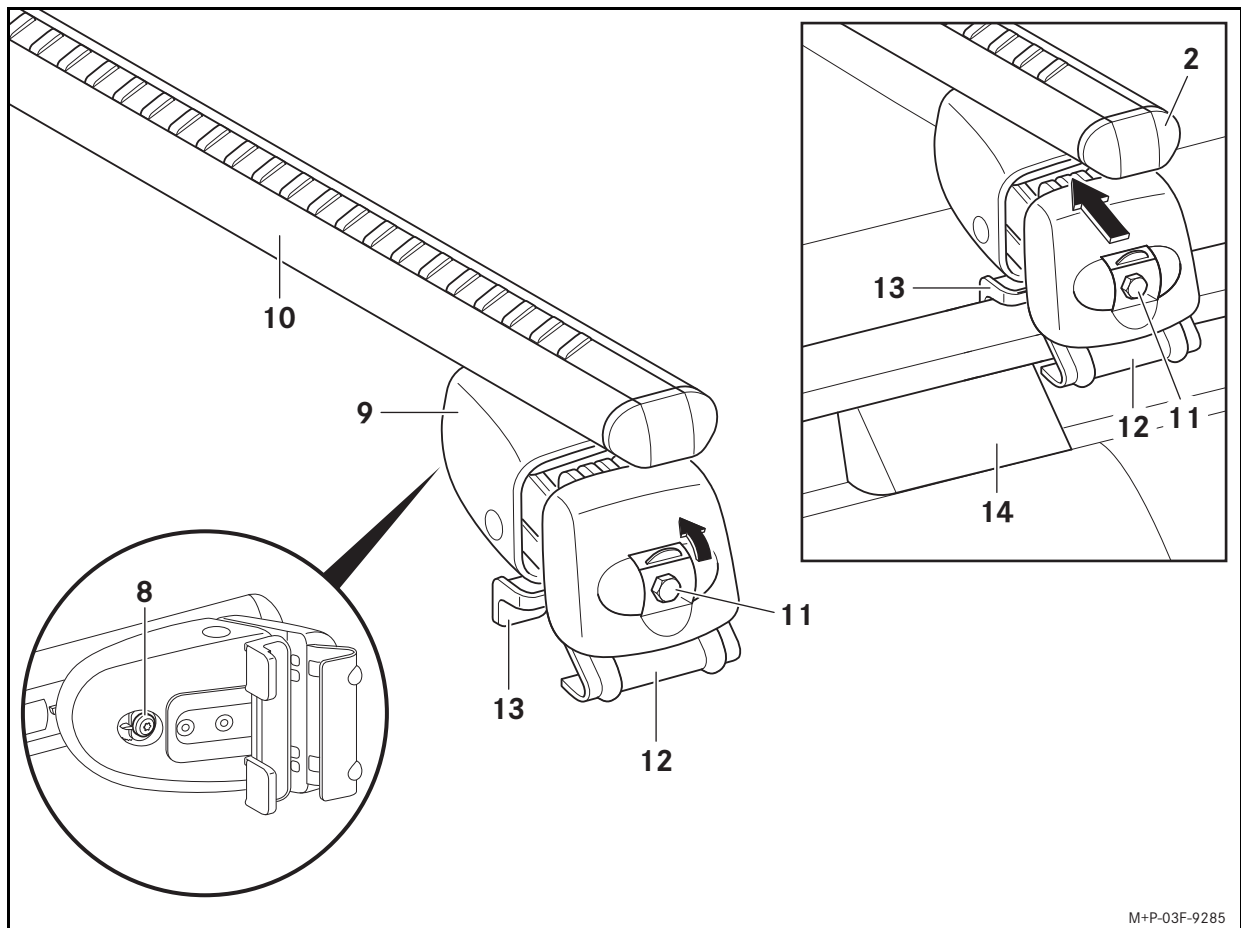
N'utilisez pas de barres pour rampes de toit ni d'accessoires de portage endommagés ou défectueux.

Les barres pour rampes de toit, les accessoires de portage et les objets transportés risquent de se détacher de votre véhicule et de vous blesser ou de blesser d'autres personnes et/ou de causer des dommages matériels, y compris à votre véhicule.

Pour le montage d'accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.), respectez les instructions de montage correspondantes.

Tenez compte de la modification des dimensions du véhicule suite au montage des barres pour rampes de toit.

Pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant, nous vous recommandons de démonter les barres pour rampes de toit lorsqu'elles ne sont pas utilisées.



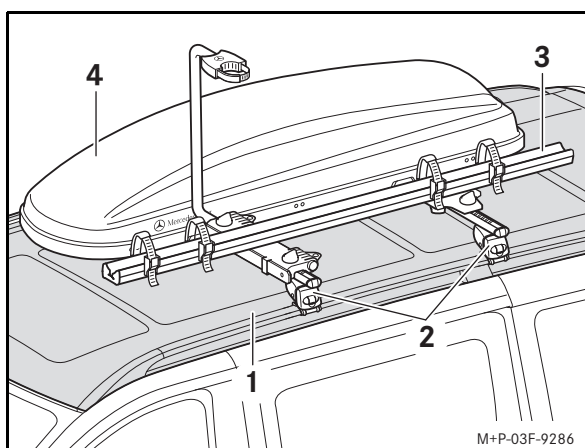
Ne passez pas dans une station de lavage automatique avec les barres pour rampes de toit montées.

Important!

Lorsque des accessoires de portage (coffre de toit, porte-skis, etc.) sont chargés, assurez-vous, en fonction de l'équipement du véhicule, que

- le toit ouvrant panoramique peut être complètement relevé
- le hayon peut être complètement ouvert

Charge



La charge maximale se calcule comme suit (exemple):

Charge autorisée sur le toit (1) pour 2 barres pour rampes de toit:	220 lb (100 kg)
moins le poids propre des barres pour rampes de toit (2):	11.9 lb (5.4 kg)
moins le poids propre des accessoires de portage (3, 4):	42 lb (19 kg)
Charge maximale:	166.1 lb (75.6 kg)

Montage et démontage



ATTENTION

Pour le montage, veillez à ne pas monter sur des pièces du véhicule (un marchepied ou un pneu, par exemple). Ceux-ci ne constituent pas des supports adaptés pour effectuer des travaux sur le toit du véhicule. Vous pourriez déraiser et tomber et/ou blesser d'autres personnes ou causer des dommages matériels.

Utilisez une échelle double pour procéder au montage.

Le montage et le démontage sont décrits pour la barre pour rampe de toit arrière. Le montage et le démontage de la barre pour rampe de toit avant s'effectuent de manière identique.

Faites-vous aider par une autre personne pour procéder au montage et au démontage.

Montage de la barre pour rampe de toit arrière

Important!

Ne dévissez pas entièrement la vis (8), mais desserrez-la seulement de 2 tours environ.

1. Desserrez les vis (8) des 2 côtés à l'aide de la clé Torx® (4) de manière à ce que les pieds d'appui (9) puissent être déplacés le long du tube-support (10).
2. Relevez les caches et desserrez les vis (11) des 2 côtés à l'aide de la clé dynamométrique (3) jusqu'à ce que les griffes de serrage (12) et les supports (13) soient suffisamment ouverts pour qu'ils puissent être mis en place sur les rampes de toit.
3. Posez la barre pour rampe de toit (2) sur la rampe de toit, derrière le support central de rampe de toit (14), comme indiqué sur l'illustration. Si nécessaire, déplacez les pieds d'appui (9) sur le tube-support (10).
4. Centrez la barre pour rampe de toit (2) par rapport à la rampe de toit. Positionnez les pieds d'appui (9) de manière à ce que les supports (13) reposent sur les rampes de toit, comme indiqué sur l'illustration.
5. Vissez les vis (8) des 2 côtés à l'aide de la clé Torx® (4).

Nota

Lors du prochain montage, il ne sera pas nécessaire de modifier la position des pieds d'appui (9) sur le tube-support (10).

Important!

Veillez à ce que les griffes de serrage (12) et les pieds d'appui (13) reposent sur les rampes de toit.

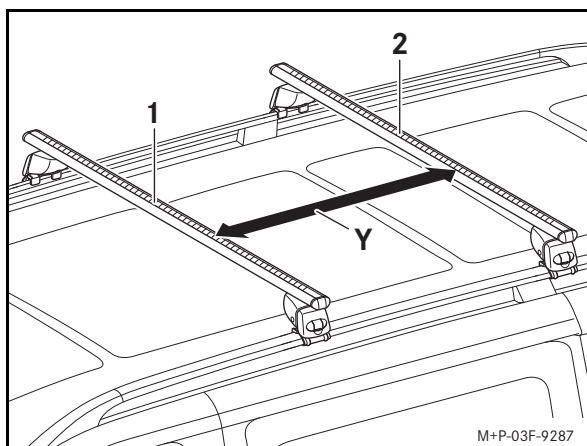
6. Pressez les griffes de serrage (12) contre les rampes de toit et vissez les vis (11) des 2 côtés à l'aide de la clé dynamométrique (3), puis serrez-les à fond jusqu'à ce que vous entendiez un bruit de claquement (6 Nm).
7. Fermez les caches des vis (11).

Montage des profilés de recouvrement

Si aucun accessoire de portage n'est utilisé, il convient de monter les profilés de recouvrement (4) afin de minimiser les bruits aérodynamiques.

1. Posez le profilé de recouvrement (4) et enclenchez-le dans la rainure.

Montage de la barre pour rampe de toit avant



Montez la barre pour rampe de toit avant (1) à une distance correspondant à (Y)¹ en procédant de la même manière que pour la barre pour rampe de toit arrière (2).

Distance (Y): 31.5 inch (800 mm)

Démontage des barres pour rampes de toit

1. Relevez les caches et desserrez les vis (11) des 2 côtés à l'aide de la clé dynamométrique (3) jusqu'à ce que les griffes de serrage (12) et les supports (13) soient suffisamment ouverts pour que les barres pour rampes de toit (1 et 2) puissent être retirées des rampes de toit.
2. Retirez les barres (1 et 2) des rampes de toit.

Nota

Rangez les barres pour rampes de toit dans un endroit propre et sûr.

Mercedes-Benz vous recommande d'utiliser le sac de transport et de rangement pour les barres de toit et les barres pour rampes de toit.



适用性

纵梁支架的安装说明经认可适用于以下梅赛德斯 - 奔驰车型:

- V 级 (BR 447)
- 威霆 (BR 447、C639)
- 唯雅诺 (C639)

配备车顶轨。

纵梁支架用于运输车顶上的装载物。除纵梁支架外还需使用合适的支架附加装备 (车顶箱、滑雪板架等) 以固定装载物。基于安全理由, 梅赛德斯 - 奔驰建议您在梅赛德斯 - 奔驰车架上使用此纵梁支架时仅使用经认可的附件。

零部件

- (1) 前部纵梁支架
- (2) 后部纵梁支架
- (3) 扭矩扳手
- (4) Torx® 钥匙
- (5) 外板镶条 (2 条)

标记位置

- (6) 右前安装位置
- (7) 右后安装位置

所需工具

- 梯子



警告

靠在车上的梯子可能会打滑, 从而造成您和他人受伤和 / 或财产损失以及车辆损坏。安装时, 请使用自立式梯子。

技术数据

纵梁支架净重:	5.4 千克
纵梁支架的最大有效载荷:	94.6 千克
纵梁支架的有效宽度:	1,320 毫米
纵梁支架的安装高度 ^a :	110 毫米
a. 纵梁支架的附加高度必须计入车辆高度 (包括车顶行李架)。	

说明

如果在安装过程中遇到任何问题, 请到具有资质的专业服务中心。梅赛德斯 - 奔驰建议您到梅赛德斯 - 奔驰授权服务中心进行此项工作。

梅赛德斯 - 奔驰保留对本安装说明图示中相关技术数据进行更改的权利。

重要安全注意事项



警告

请严格遵守安装说明中的每一个操作步骤、警告、一般安全注意事项和信息。如未正确安装纵梁支架, 则其可能会与装载物一同从您的车辆上滑落, 从而造成您及其他乘客受伤和 / 或财产受损以及车辆损坏。



警告

请勿在纵梁支架的螺钉上涂抹任何润滑剂。否则, 螺钉可能自动松开, 且纵梁支架可能与支架附加装备和装载物一同从您的车辆上脱落, 从而造成您及其他乘客受伤和 / 或财产受损以及车辆损坏。

1. Distance rainure à rainure.



警告

车顶载荷使迎风面积增大且车辆重心升高，从而改变行驶特性。例如，车辆车顶上的附加质量会削弱车辆的制动效果、转弯性能和加速性能。在纵梁支架上未装载物品的情况下，请勿超出 130 公里 / 小时的最高车速，并仍需小心谨慎驾驶。

请务必根据当前道路、交通及天气状况调节您的驾驶方式，当车顶上装载有物品时，请格外小心驾驶。

使用支架附加装备（车顶箱、滑雪板架等）时，也请务必遵守最大车顶载荷和最大允许车辆总质量。否则，纵梁支架、支架附加装备和 / 或装载物可能会从车辆上滑落，从而造成您及其他乘客受伤和 / 或财产受损以及车辆损坏。超出最大允许车辆总质量会影响驾驶安全，且会明显削弱行驶特性以及转向性能和制动性能。过载轮胎可能过热并因此爆裂。存在事故风险！负载（包括车辆驾驶员及乘客）时，请务必遵守最大允许车辆总质量。

请遵守车辆的允许车顶载荷，相关信息请参见车辆用户手册！

使用车顶运输时，请遵守德国公路交通许可规定和当地所有法律规定。装载物不得超出法律规定的尺寸，或更确切地说，必须符合规定的尺寸。



警告

每次行车前和长途驾驶时，请检查纵梁支架是否稳固。必要时，请拧紧纵梁支架螺钉。应根据路面状况定期检查，最迟应在行驶 2,500 公里后进行。

请勿使用损坏或有缺陷的纵梁支架或车顶托架附加装备。

否则，纵梁支架可能与支架附加装备和装载物一起从您的车辆上滑落，从而造成您及其他乘客受伤和 / 或财产受损以及车辆损坏。

安装支架附加装备（车顶箱、滑雪板架等）时，请遵守相应的安装说明。

请注意，由于安装了纵梁支架，车辆尺寸将发生改变。

基于安全理由和省油目的，当无需使用纵梁支架时，请将其从车辆上拆下。

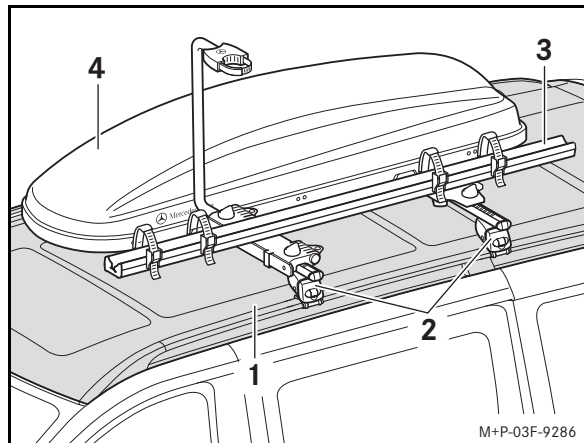
使用清洗系统清洗车辆时，请勿安装纵梁支架。

重要！

根据车辆设备状况装载支架附加装备（车顶箱、滑雪板架等）时，请确保

- 全景式滑动天窗可完全升起
- 尾门可完全开启。

有效载荷



可通过以下方式确定最大有效载荷（示例）：

使用两个纵梁支架时的允许车顶载荷（1）：	100 千克
减去纵梁支架（2）的净重：	5.4 千克
减去附加装备（3、4）的净重：	19 千克
最大有效载荷：	75.6 千克

安装 / 拆卸



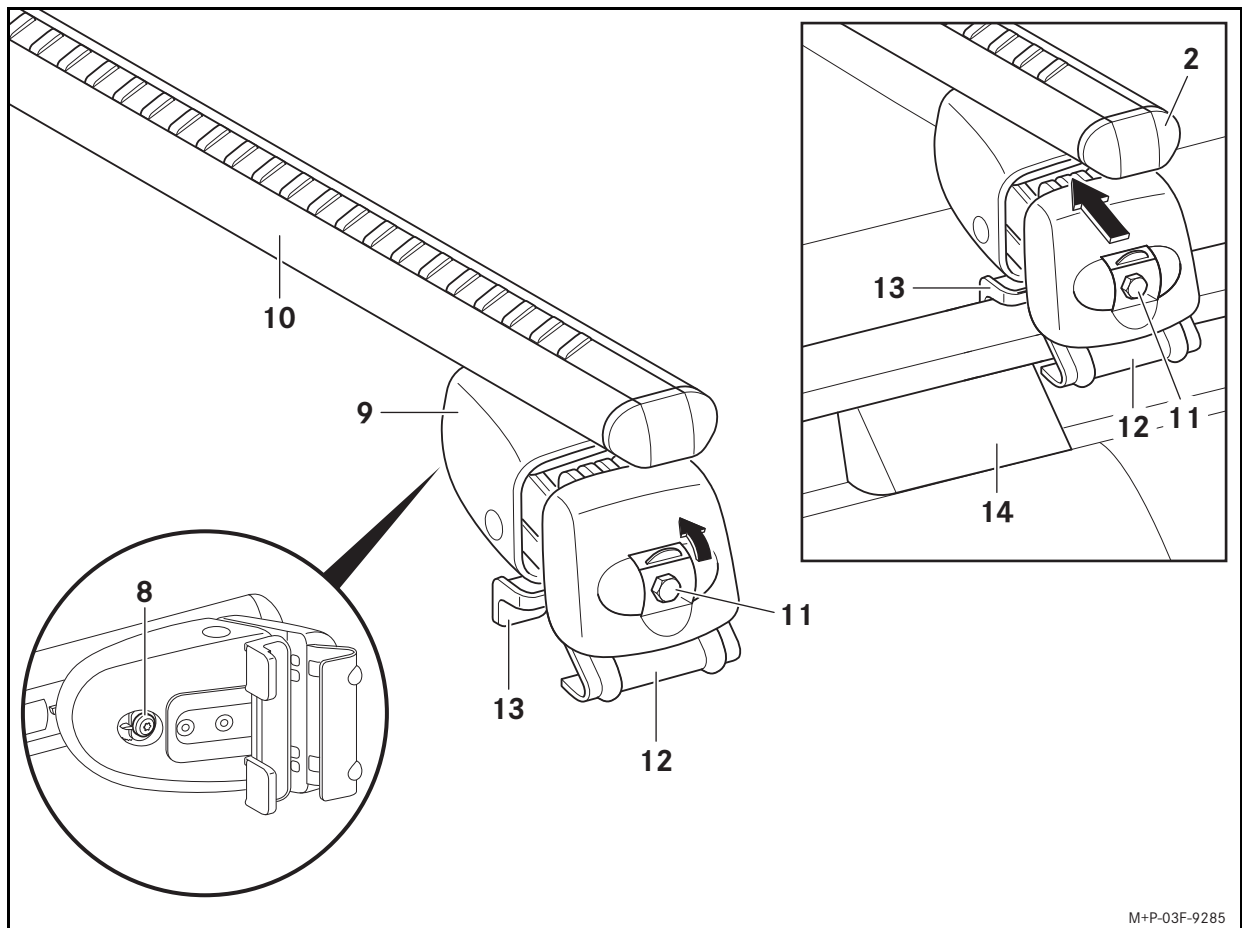
警告

安装时请勿站在车辆部件上，例如踏阶或轮胎。对于车顶作业而言，这些均不是安全的立足点。您可能滑倒和跌倒，从而造成您和 / 或他人受伤或财产受损。

安装时，请使用自立式梯子。

以安装 / 拆卸后部纵梁支架为例进行演示。此方法同样适用于安装 / 拆卸前部纵梁支架。

请在他人的协助下进行安装 / 拆卸。



安装后部纵梁支架

重要！

不要完全旋出螺钉（8），而是仅松开约 2 圈。

1. 使用 Torx® 钥匙（4）松开两侧螺钉（8），由此支座（9）可沿着支架管（10）滑动。
2. 向上推动护盖并使用扭力扳手（3）松开两侧螺钉（11），直至夹钳（12）和支架（13）尽可能打开，以便将其放置在车顶行李架上。
3. 按图示将纵梁支架（2）放置在车顶行李架上的中部纵梁支架（14）后方。必要时滑动支架管（10）上的支座（9）。
4. 居中调节车顶行李架上的纵梁支架（2）。放置支座（9），以使支架（13）如图置于车顶行李架上。
5. 使用 Torx® 钥匙（4）拧紧两侧螺钉（8）。

说明

下一次安装时请勿重新调节支架管（10）上的支座（9）。

重要！

请注意将夹钳（12）和支架（13）放置在车顶行李架上，使其完全贴合。

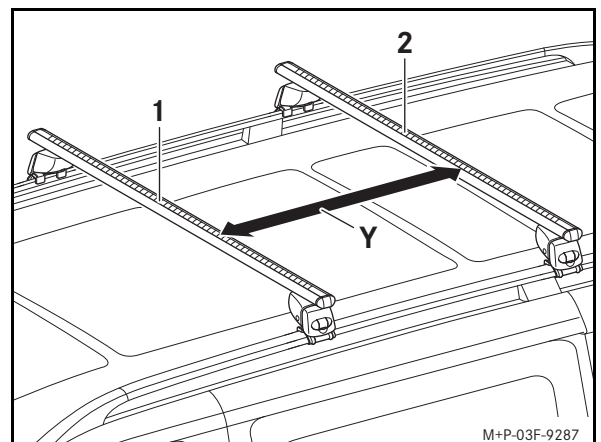
6. 将夹钳（12）按在车顶行李架上并使用扭力扳手（3）拧紧两侧螺钉（11），直至听到咔嚓声（6 牛顿米）。
7. 关闭螺钉（11）护盖。

安装外板镶条

当无需使用支架附加装备时，应安装外板镶条（4）以将风噪降至最低。

1. 放置外板镶条（4）并将其按入凹槽。

安装前部纵梁支架



在距离后部纵梁支架（2）（Y）处¹安装前部纵梁支架（1）。

距离（Y）： 800 毫米

拆卸纵梁支架

1. 向上推动护盖并使用扭力扳手（3）松开两侧螺钉（11），直至夹钳（12）和支架（13）尽可能打开，以便从车顶行李架上取下纵梁支架（1 和 2）。
2. 将纵梁支架（1 和 2）从车顶行李架上取下。

说明

请将纵梁支架存放到干净、安全的地方。

梅赛德斯－奔驰建议您使用适用于基础托架和纵梁支架的运输袋和储物袋。

1. 凹槽间距



Platnost

Návod k montáži příčného střešního nosiče je schválen pro vozidla Mercedes-Benz :

- Třída V (konstrukční řada 447)
- Vito (konstrukční řada 447, C639)
- Viano (C639)

s pevným střešním nosičem.

Příčný střešní nosič slouží přepravě nákladu na střeše vozidla. Pro upevnění nákladu jsou kromě příčného střešního nosiče ještě zapotřebí vhodné nástavby na střešní nosič (střešní box, držák lyží, atd.). Společnost Mercedes-Benz Vám z bezpečnostních důvodů doporučuje, abyste v kombinaci s tímto příčným střešním nosičem používali pouze příslušenství schválené pro vozidla Mercedes-Benz.

Součásti

- (1) Příčný střešní nosič přední
- (2) Příčný střešní nosič zadní
- (3) Momentový klíč
- (4) Klíč Torx®
- (5) Krycí profil (2 kusy)

Označená místa

- (6) Montážní místo vpředu vpravo
- (7) Montážní místo vzadu vpravo

Potřebné pomocné prostředky

- Žebřík



VAROVÁNÍ

Náklad na střeše představuje větší náporovou plochu větru a vede ke zvýšení těžiště vozidla a tím ke změně jízdních vlastností. Přidavná hmotnost na střeše vozidla může například zhoršit brzdny účinek, chování v zatáčkách a akcelerační schopnost vozidla. S namontovanými příčnými střešními nosiči (i bez nákladu) proto nepřekračujte maximální rychlost 130 km/h a jezděte vždy se zvýšenou opatrností.

Přizpůsobte vždy svůj styl jízdy aktuálnímu stavu vozovky, dopravní situaci a povětrnostním podmínkám a s nákladem na střeše jezděte obzvláště opatrně.

Maximální zatížení střechy a celkovou přípustnou hmotnost vozidla bezpodmínečně dodržujte také při montáži nástaveb na příčné střešní nosiče (střešní box, nosič lyží atd.). V opačném případě by se mohl systém příčných střešních nosičů, nástavby na něm a/nebo náklad uvolnit z vozidla a způsobit zranění Vám a jiným osobám a/nebo materiální škody, a to i na Vašem vozidle. Při překročení přípustné celkové hmotnosti je zhoršena bezpečnost jízdy, jízdní vlastnosti a chování vozidla při řízení a brzdění. Přetížené pneumatiky se mohou přehřát a tím prasknout. Hrozí nebezpečí nehody! U užitečného zatížení včetně cestujících ve vozidle vždy dodržujte přípustnou celkovou hmotnost Vašeho vozidla.

Bezpodmínečně dodržujte přípustné zatížení střechy Vašeho vozidla, viz návod k obsluze vozidla!

Při přepravě nákladu na střeše musí být dodrženy podmínky provozu vozidel na silničních komunikacích a také veškeré specifické předpisy platné v dané zemi. Náklad nesmí přesahovat zákonem předepsané rozměry, popř. musí být odpovídajícím způsobem označen.



VAROVÁNÍ

Žebřík opřený o vozidlo by mohl sklouznout a zranit Vás a ostatní osoby a/nebo způsobit materiální škody, a to i na Vašem vozidle. Při montáži používejte samostatně stojící žebřík.

Technické údaje

Vlastní hmotnost příčných střešních nosičů:	5,4 kg
Maximální nosnost příčných střešních nosičů:	94,6 kg
Užitná šířka příčných střešních nosičů:	1320 mm
Výška namontovaných příčných střešních nosičů ^a :	110 mm
a. Dodatečná výška příčného střešního nosiče, která musí být připočtena k výšce vozidla (včetně pevného střešního nosiče).	

Upozornění

Pokud se při montáži vyskytnou obtíže, obraťte se prosím na kvalifikovaný servis. Společnost Mercedes-Benz Vám k tomuto účelu doporučuje servisní středisko Mercedes-Benz.

Změny technických detailů oproti vyobrazením v montážním návodu jsou vyhrazeny.

Důležitá bezpečnostní upozornění



VAROVÁNÍ

Je nutné přesně dodržet každý jednotlivý pracovní krok montážního návodu, varovná upozornění, všeobecná bezpečnostní upozornění a pokyny. Pokud nejsou příčné střešní nosiče správně namontovány, mohou se spolu s nákladem uvolnit z vozidla a způsobit tak zranění Vám či jiným osobám a/nebo materiální škody, a to i na Vašem vozidle.



VAROVÁNÍ

Na šrouby příčného střešního nosiče nepoužívejte žádná maziva. Šrouby by se mohly samočinně uvolnit a příčný střešní nosič by se mohl spolu s nástavbou a nákladem uvolnit z vozidla a způsobit tak zranění Vám či jiným osobám a/nebo materiální škody, a to i na Vašem vozidle.



VAROVÁNÍ

Před každou jízdou a také v průběhu delší cesty zkontrolujte pevnost uložení příčných střešních nosičů. V případě potřeby utáhněte šrouby příčného střešního nosiče. Tuto kontrolu opakujte v pravidelných intervalech podle vlastností vozovky, nejpozději však po 2500 km používání.

Nepoužívejte poškozené a vadné příčné střešní nosiče nebo nástavby na střešní nosiče.

Příčný střešní nosič by se mohl spolu s nástavbou střešního nosiče a nákladem uvolnit z vozidla, zranit Vás nebo jiné osoby a/nebo způsobit materiální škody, a to i na Vašem vozidle.

Při montáži nástaveb na příčné střešní nosiče (střešní box, nosič lyží atd.) musí být dodrženy pokyny uvedené v příslušném montážním návodu.

Nezapomeňte, že v důsledku montáže příčných střešních nosičů se změní rozměry vozidla.

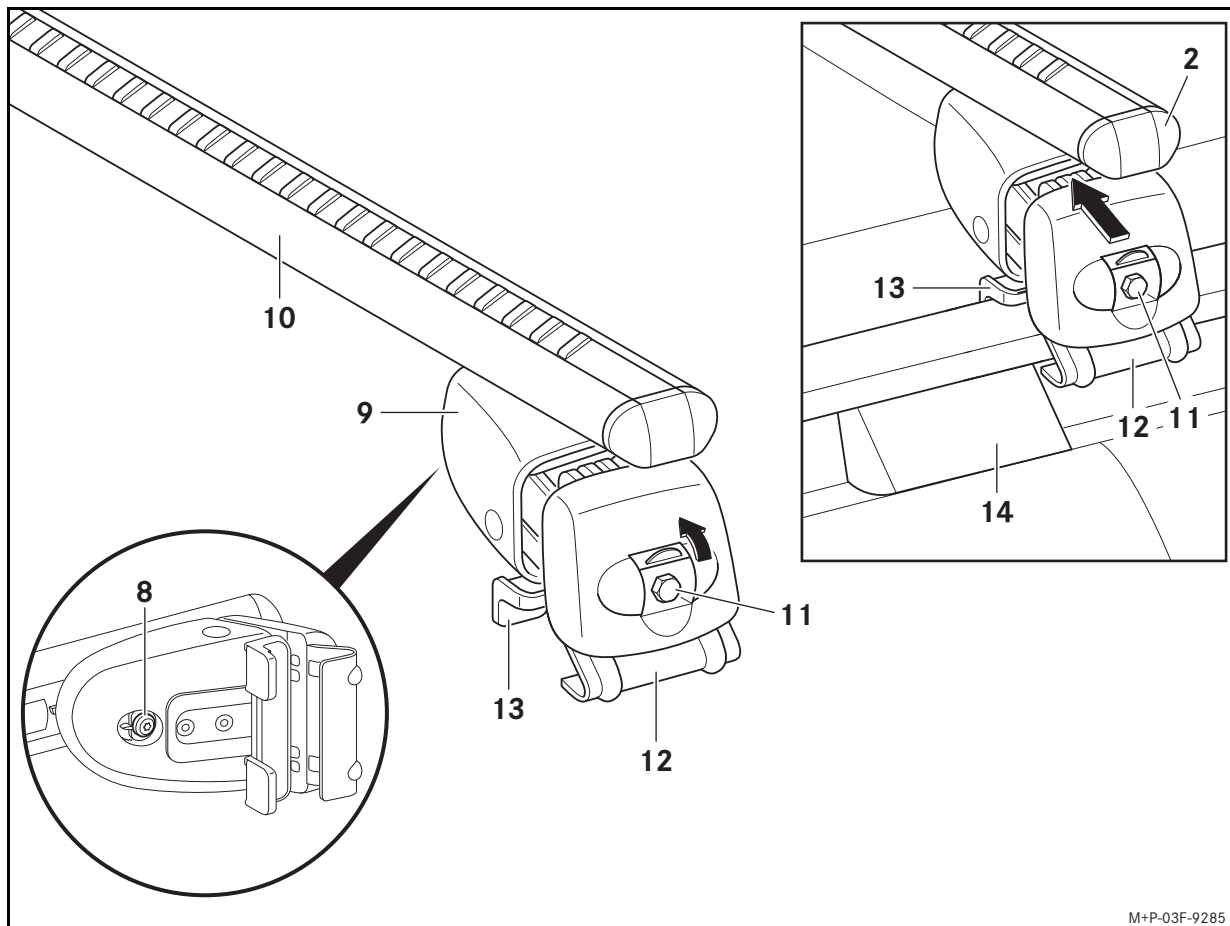
Nejsou-li příčné střešní nosiče používány, měly by být z důvodu bezpečnosti a úspory paliva z vozidla demontovány.

Nejezděte s namontovanými příčnými střešními nosiči do automatické myčky.

Důležité!

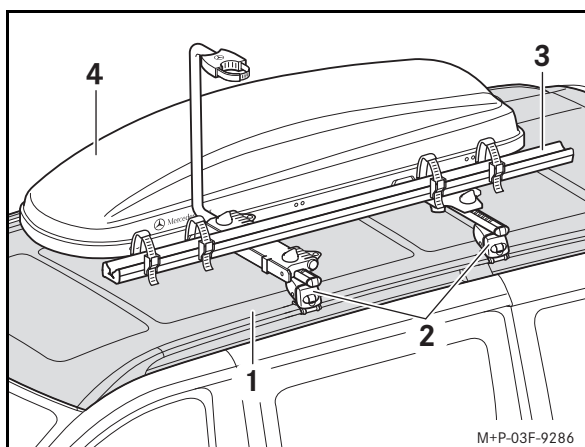
Ujistěte se, že s namontovanými nástavbami na příčných střešních nosičích (střešní box, nosič lyží atd.) a s nákladem na nich můžete v závislosti na výbavě vozidla

- zcela zvednout panoramatické posuvné střešní okno
- zcela otevřít dveře zavazadlového prostoru



M+P-03F-9285

Nosnost



M+P-03F-9286

Postup při stanovení maximální nosnosti je následující (příklad):

Přípustné zatížení střechy (1) u dvou příčných střešních nosičů:	100 kg
minus vlastní hmotnost příčného střešního nosiče (2):	5,4 kg
minus vlastní hmotnost nástaveb (3, 4):	19 kg
Maximální nosnost:	75,6 kg

Montáž/demontáž



VAROVÁNÍ

Nestoupejte si při montáži na části vozidla, jako např. nástupní schůdek nebo pneumatiku. Neposkytují bezpečné místo k stání pro práci na střeše vozidla. Mohli byste uklouznout a upadnout a přitom zranit sebe a/nebo jiné osoby nebo způsobit materiální škody.

Při montáži používejte samostatně stojící žebřík.

Montáž/demontáž je znázorněna na zadním příčném střešním nosiči.

Montáž/demontáž předního příčného střešního nosiče se provádí obdobným způsobem.

Montáž/demontáž provádějte za asistence druhé osoby.

Montáž zadního příčného střešního nosiče

Důležité!

Šroub (8) nevyšroubujte zcela, ale pouze uvolněte o cca 2 otáčky.

1. Uvolněte šroub (8) na obou stranách pomocí klíče Torx® (4), aby bylo možné posunout podpěrné nohy (9) podél nosné trubky (10).
2. Vysuňte kryty nahoru a uvolněte šrouby (11) na obou stranách pomocí momentového klíče (3), dokud nebudou upínací svorka (12) a dosedací plocha (13) natolik otevřené, že je bude možné nasadit na pevný střešní nosič.
3. Nasadte příčný střešní nosič (2) podle obrázku na pevný střešní nosič za prostřední podpěru pevného střešního nosiče (14). V případě potřeby posuňte podpěrné nohy (9) na nosné trubce (10).
4. Vyrovnajte příčný střešní nosič (2) na střed pevného střešního nosiče. Umístěte podpěrné nohy (9) tak, aby dosedací plochy (13) doléhaly na pevný střešní nosič jako na obrázku.
5. Utáhněte šroub (8) na obou stranách pomocí klíče Torx® (4).

Upozornění

Vyrovnání podpěrných nohou (9) na nosné trubce (10) není při další montáži nutné provádět znovu.

Důležité!

Dbejte na to, aby upínací svorky (12) a dosedací plochy (13) přiléhaly k pevnému střešnímu nosiči.

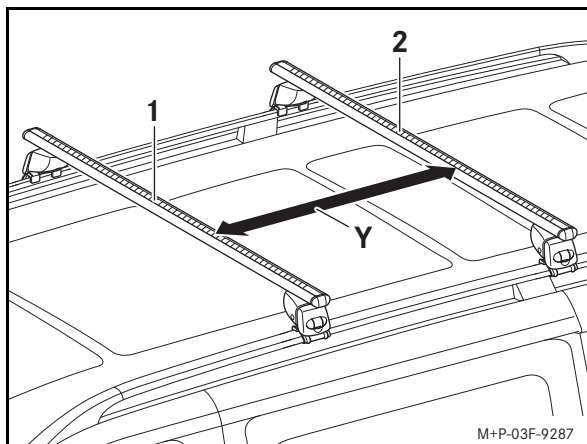
6. Přitlačte upínací svorku (12) k pevnému střešnímu nosiči, přišroubujte šrouby (11) na obou stranách pomocí momentového klíče (3) a utáhněte je až do zacvaknutí (6 Nm).
7. Zavřete kryty šroubů (11).

Montáž krycího profilu

Pokud na příčných střešních nosičích nejsou používány žádné nástavby, měly by být namontovány krycí profily (4), aby se minimalizoval hluk větru.

1. Položte krycí profil (4) a zatlačte jej do drážky.

Montáž předního příčného střešního nosiče



Namontujte přední příčný střešní nosič (1) ve vzdálenosti (Y)¹ od zadního příčného střešního nosiče (2) obdobným způsobem.

Vzdálenost (Y): 800 mm

Demontáž příčného střešního nosiče

1. Vysuňte kryty nahoru a uvolněte šrouby (11) na obou stranách pomocí momentového klíče (3), dokud nebudou upínací svorka (12) a dosedací plocha (13) natolik otevřené, aby bylo možné sejmut příčné střešní nosiče (1 a 2) z pevného střešního nosiče.
2. Sejměte příčné střešní nosiče (1 a 2) z pevného střešního nosiče.

Upozornění

Uložte příčné střešní nosiče na čistém a bezpečném místě.

Společnost Mercedes-Benz Vám doporučuje používat na základní či příčné střešní nosiče skladovací a přepravní vak.



Gyldighed

Monteringsvejledningen til rælingbøjlen er godkendt til Mercedes-Benz biler af typen:

- V-Klasse (typeserie 447)
- Vito (typeserie 447, C639)
- Viano (C639)

med tagræling.

Rælingbøjlen er beregnet til at transportere last på bilens tag. Til fastgørelse af lasten kræves foruden rælingbøjlen også dertil passende bøjleopbygninger (tagboks, skiholder osv.). Mercedes-Benz anbefaler, at du af sikkerhedsmæssige grunde kun anvender tilbehør, som Mercedes-Benz har godkendt til brug sammen med denne rælingbøjle.

Enkeltdelte

- (1) Rælingbøjle forrest
- (2) Rælingbøjle bagest
- (3) Momentnøgle
- (4) Torx®-nøgle
- (5) Afdækningsprofil (2 stk.)

Markeringssteder

- (6) Monteringsposition forrest til højre
- (7) Monteringsposition bagest til højre

Nødvendige hjælpemidler

- Stige



ADVARSEL

En stige, som støtter mod bilen, kan glide væk og kvæste dig og andre personer og/eller forårsage materiel skade, også på din bil. Brug en træpestige ved monteringen.

Tekniske data

Rælingbøjleens egenvægt:	5,4 kg
Maksimal last på rælingbøjlerne:	94,6 kg
Rælingbøjlernes anvendelige bredde:	1320 mm
Rælingbøjlernes opbygningshøjde ^a :	110 mm
a. Den ekstra højde på rælingbøjlen, som skal lægges til bilens højde (inkl. tagræling).	

Bemærk

Kontakt et autoriseret værksted, hvis der opstår vanskeligheder under monteringen. Mercedes-Benz anbefaler, at du henvender dig til et Mercedes-Benz serviceværksted.

Der tages forbehold for ændringer af tekniske detaljer i forhold til billederne i monteringsvejledningen.

Vigtige sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL

Hvert enkelt arbejdsstrin i monteringsvejledningen, advarslerne, de generelle sikkerhedsoplysninger og henvisningerne skal følges nøje. Hvis rælingbøjlerne ikke er monteret rigtigt, kan de løsne sig fra bilen sammen med lasten og derved skade dig selv og andre personer og/eller forårsage materiel skade, også på bilen.



ADVARSEL

Anvend ikke smøremidler på rælingbøjleens bolte. Boltene kan løsne sig, og rælingbøjlen kan løsne sig fra bilen sammen med bøjleopbygningen og lasten og derved kvæste dig og andre personer og/eller forårsage materiel skade, også på bilen.

1. Vzdálenost od drážky k drážce



ADVARSEL

Lasten på taget giver en større vindmodstandsflade, og bilen får et højere tyngdepunkt, hvilket medfører en ændring af køreegenskaberne. Den ekstra vægt på bilens tag kan eksempelvis forringe bremsevirkningen, køreegenskaberne i kurver og accelerationsevnen. Overskrid ikke en maksimal hastighed på 130 km/h med monterede rælingbøjler (heller ikke uden last), og køр altid ekstra forsigtigt.

Tilpas altid din køremåde til de aktuelle vej-, trafik- og vejforhold, og køр særligt forsigtigt, når du har last på taget.

Overhold altid bilens maksimale taglast og tilladte totalvægt, også når der anvendes bøjleopbygninger (tagboks, skiholder etc.). Ellers kan rælingbøjler, bøjleopbygninger og/eller last løsne sig fra bilen og derved skade dig og andre personer og/eller forårsage materiel skade, også på bilen. Ved overskridelse af den tilladte totalvægt bliver kørselssikkerheden reduceret, og køreegenskaberne samt styre- og bremseegenskaberne kan blive mærkbart dårligere. Overbelastede dæk kan blive overophedet og derved punktere. Der er fare for ulykke! Overhold altid bilens tilladte totalvægt, og husk at medregne vægten på alle former for last samt personer i bilen.

Vær opmærksom på den tilladte belastning af bilens tag, se bilens instruktionsbog!

Ved tagtransport skal bestemmelserne i den tyske lov om indregistrering af motorkøretøjer (StVZO) resp. alle relevante nationale bestemmelser overholdes. Lasten må ikke rage længere ud end de lovmæssigt foreskrevne mål og skal være markeret tilsvarende.



ADVARSEL

Kontrollér, at rælingbøjlerne sidder ordentligt fast, hver gang du skal ud at køre og også undervejs på længere ture. Spænd rælingbøjlebolte efter, hvis der er behov for det. Gentag denne kontrol med jævne mellemrum afhængigt af vejbanens beskaffenhed, dog senest efter 2500 km brug.

Undgå at bruge beskadigede eller defekte rælingbøjler eller tagbøjleopbygninger.

Rælingbøjlen kan løsne sig fra din bil sammen med bøjleopbygningen og lasten og derved skade dig selv og andre og/eller forårsage materiel skade, også på bilen.

Ved montering af bøjleopbygninger (tagboks, skiholder etc.) skal monteringsvejledningen for det pågældende udstyr følges.

Vær opmærksom på de ændrede mål for bilen som følge af de monterede rælingbøjler.

Af sikkerhedsmæssige grunde og for at spare brændstof bør rælingbøjlerne afmonteres fra bilen, hvis de ikke benyttes.

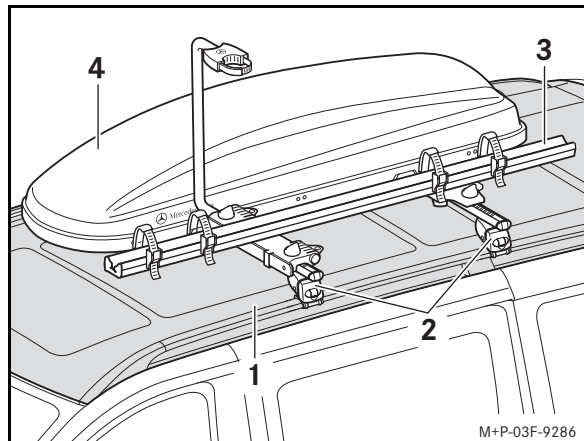
Kør ikke ind i en vaskehal med monterede rælingbøjler.

Vigtigt!

Når der er last på bøjleopbygningerne (tagboks, skiholder etc.), skal du afhængigt af bilens udstyr sikre dig, at

- panoramataget kan hæves helt
- bagklappen kan åbnes helt.

Last



Den maksimale last bestemmes på følgende måde (eksempel):

Tilladt tagbelastning (1) ved to rælingbøjler:	100 kg
minus rælingbøjleens egenvægt (2):	5,4 kg
minus opbygningernes egenvægt (3, 4):	19 kg
Maksimal last:	75,6 kg

Montering/afmontering



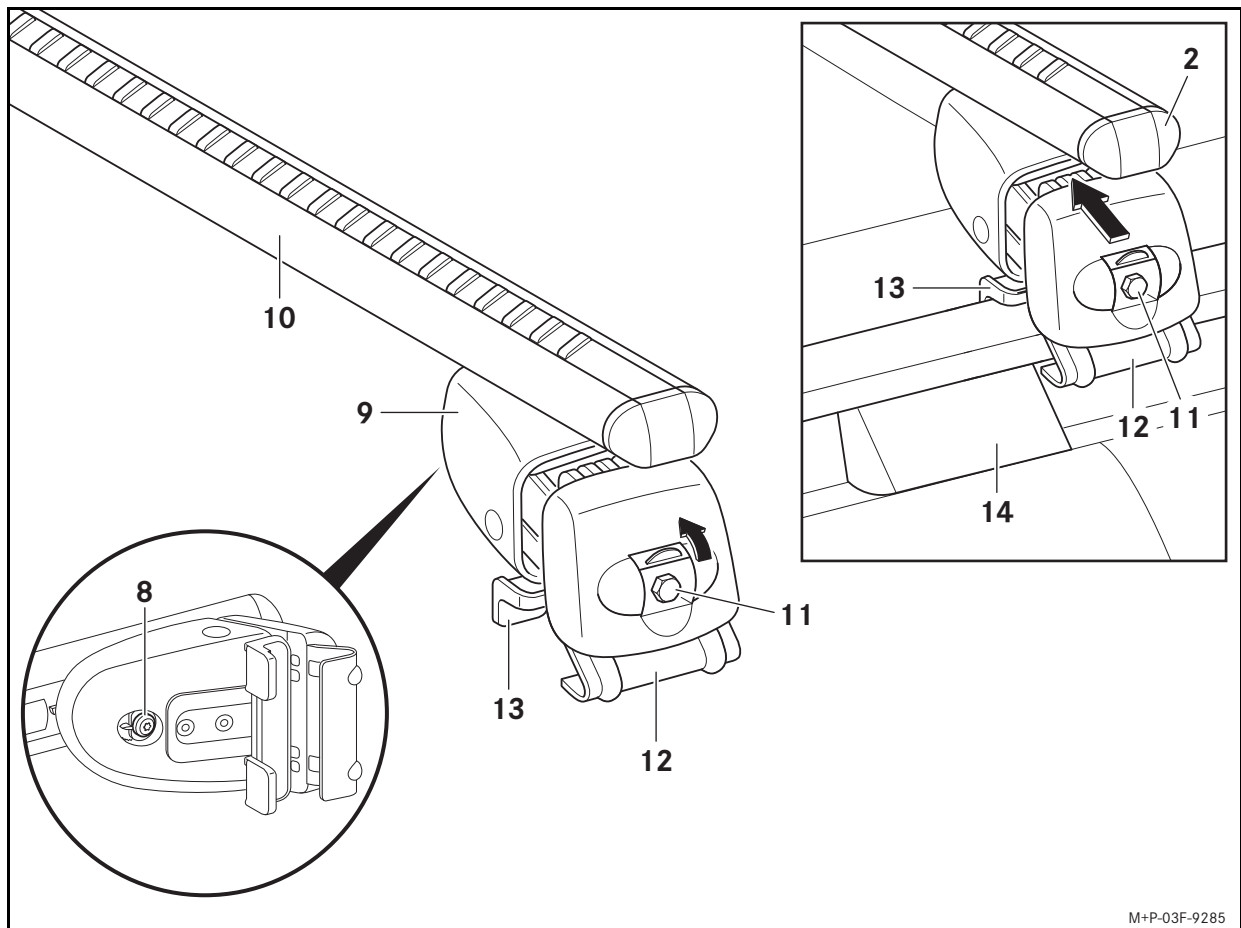
ADVARSEL

Undgå at stå på bilens dele, fx et trin eller et dæk, når du monterer tagbøjlerne. Det er ikke et sikkert sted at udføre arbejde på bilens tag. Du risikerer at glide eller falde ned og derved skade dig selv og/eller andre personer eller forårsage materielle skader.

Brug en trappestige ved monteringen.

Monteringen/afmonteringen vises med den bageste rælingbøjle som eksempel. Monteringen/afmonteringen af den forreste rælingbøjle sker på samme måde.

Udfør monteringen/afmonteringen med hjælp fra en anden person.



M+P-03F-9285

Montering af bageste rælingbøjle

Vigtigt!

Drej ikke boltene (8) helt ud, men sørg for kun at løsne dem ca. 2 omdrejninger.

1. Løsn boltene (8) på begge sider med Torx®-nøglen (4), så støttefodderne (9) kan forskydes langs med bøjlerøret (10).
2. Skub afdækningerne op, og løsn boltene (11) på begge sider med momentnøglen (3), indtil spændedelen (12) og underlægningsdelen (13) er åbnet så meget, at de kan sættes på tagrælingen.
3. Placer som vist på billedet rælingbøjlen (2) på tagrælingen bag den midterste rælingstøtte (14). Ved behov kan du forskyde støttefodderne (9) på bøjlerøret (10).
4. Centrér rælingbøjlen (2) på tagrælingen. Positionér støttefodderne (9), så underlægningsdelene (13) ligger an mod tagrælingen som vist på billedet.
5. Fastspænd boltene (8) på begge sider med Torx®-nøglen (4).

Bemærk

Næste gang du monterer tagbøjlerne, er det ikke nødvendigt at gentage justeringen af støttefodderne (9) på bøjlerøret (10).

Vigtigt!

Sørg for, at spændedelene (12) og underlægningsdelene (13) ligger helt an mod tagrælingen.

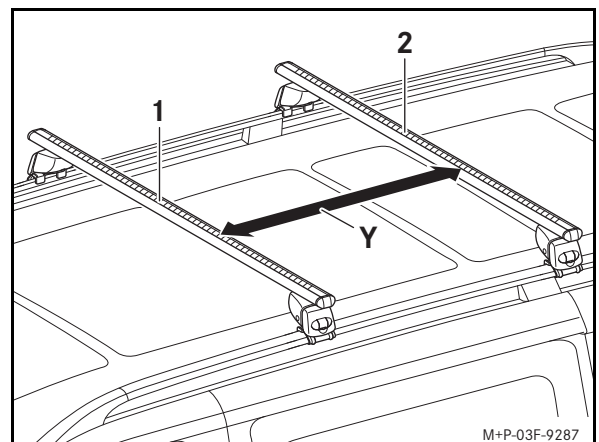
6. Tryk spændedelen (12) mod tagrælingen, og fastspænd boltene (11) på begge sider med momentnøglen (3), og drej dem fast, indtil du hører den knækkende lyd (6 Nm).
7. Luk boltene (11) afdækninger.

Montering af afdækningsprofil

Hvis der ikke anvendes bøjleopbygninger (tagboks, skiholder etc.), bør afdækningsprofilerne (4) monteres for at mindske vindstøjen.

1. Læg afdækningsprofilen (4) på, og tryk den ind i noten.

Montering af forreste rælingbøjle



M+P-03F-9287

Den forreste rælingbøjle (1) skal monteres med afstanden (Y)¹ på samme måde som den bageste rælingbøjle (2).

Afstand (Y): 800 mm

Afmontering af rælingbøjle

1. Skub afdækningerne op, og løsn boltene (11) på begge sider med momentnøglen (3), indtil spændedelen (12) og underlægningsdelen (13) er åbnet så meget, at rælingbøjlerne (1 og 2) kan fjernes fra tagrælingen.
2. Tag rælingbøjlerne (1 og 2) af tagrælingen.

Bemærk

Læg rælingbøjlerne et rent og sikkert sted.

Mercedes-Benz anbefaler, at du benytter transport- og opbevaringstasken til tag- eller rælingbøjlen.

1. Afstand fra not til not



Kehtivus

Reelingukanduri paigaldusjuhend on mõeldud alljärgnevat tüüpi

Mercedes-Benz'i sõidukitele:

- V-klass (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

katusereelinguga.

Reelingukandur on mõeldud koorma transportimiseks sõiduki katusel.

Koorma kinnitamiseks on lisaks reelingukandurile vaja sobivaid pealisehitisi (katuseboks, suusahoidik jne). Mercedes-Benz soovib teile ohutuse huvides kasutada ainult Mercedes-Benzile selle reelingukanduri kasutamiseks lubatud tarvikuid.

Detailid

- (1) eesmine reelingukandur
- (2) tagumine reelingukandur
- (3) momentvõti
- (4) Torx®-võti
- (5) katteprofiil (2 tk)

Märgistuskohad

- (6) paigalduskoht ees paremal
- (7) paigalduskoht taga paremal

Vajalikud abivahendid

- Redel



HOIATUS

Katusekoorem suurendab tuuletakistust ja tõstab sõiduki raskuskeset ning muudab seega sõiduomadusi. Sõiduki katusel olev lisaraskus võib näiteks halvendada piduri toimet, kurvisõiduomadusi ja sõiduki kiirendusvõimet. Ärge ületage seepärast ka ilma koormata sõites, kui sõidukile on paigaldatud reelingukandurid, suurimat kiirust 130 km/h ja sõitke alati suurema ettevaatusega.

Valige sõidustiil alati vastavalt tee- ja liiklusoludele ning ilmastikutingimustele ja sõitke eriti ettevaatlikult, kui katusel on koorem.

Pidage kindlasti kinni maksimaalsest katusekoormusest ja sõiduki lubatud kogumassist, kui kasutate kandurite peal pealisehitisi (katuseboks, suusahoidik jne). Vastasel korral võivad reelingukandurid, nendel olevad pealisehitised ja/või koorem teie sõiduki küljest lahti tulla ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada materiaalselt kahju, sh teie sõidukil. Lubatava kogumassi ületamine halvendab sõiduohutust, sõiduomadused ning juhitavus ja pidurdamine võivad märgatavalt halveneda. Ülekoormatud rehvid võivad üle kuumeneda ja seetõttu lõhkeda. Tekib õnnetusohu! Jälgige, et te ei ületakse koos koorma ja sõitjatega kunagi oma sõiduki lubatavat kogumassi.

Järgige sõiduki lubatud katusekoormust, vt sõiduki kasutusjuhendit!

Katusel koormaid transportides tuleb järgida StVZO eeskirju ja kõiki riiklikke eeskirju. Koorem ei tohi ületada seadusega ettenähtud mõõte või see tuleb vastavalt tähistada.



HOIATUS

Kontrollige reelingukandurite kinnitust enne iga sõitu ja ka pikema sõidu ajal. Pingutage vajaduse korral reelingukanduri kruve. Korraldage kontrolli olenevalt sõidutee kvaliteedist korrapärase ajavahemike järel, kuid hiljemalt pärast 2500 km kasutamist.

Ärge kasutage kahjustatud ega defektseid reelingukandureid ega katuseraami pealisehitisi.

Reelingukandur võib koos pealisehitiste ja koormaga teie sõiduki küljest lahti tulla ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada materiaalselt kahju, sh teie sõidukil.

Kui paigaldate kandurite peale pealisehitisi (katuseboks, suusahoidik jne), järgige vastavat paigaldusjuhendit.

Arvestage paigaldatud reelingukandurite tõttu muutunud sõiduki mõõtmetega.

Ohutuse ja kütuse säästmise mõttes peaksite reelingukandurid sõidukilt eemaldama, kui te neid parajasti ei kasuta.

Ärge sõitke paigaldatud reelingukanduritega autopesulasse.

Tähtis!

Veenduge, et saate koormatud kanduri peal olevate pealisehitiste (katuseboks, suusahoidik jne) korral olenevalt sõiduki varustusest

- panoraam-lükandkatust täielikult tõsta
- tagaluuki täielikult avada.



HOIATUS

Sõidukile toetatud redel võib libiseda ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada materiaalselt kahju, sh teie sõidukil. Kasutage paigaldamise ajal ise püstiseisvat redelit.

Tehnilised andmed

Reelingukandurite omakaal :	5,4 kg
Reelingukandurite maksimaalne koormus:	94,6 kg
Reelingukandurite kasutatav laius:	1320 mm
Reelingukandurite paigalduskõrgus ^a :	110 mm

a. Reelingukanduri lisakõrgus, mis tuleb sõiduki kõrgusele (k.a katusereeling) juurde arvestada.

Märkused

Kui paigaldusel tekivad raskused, pöörduge palun kvalifitseeritud eritöökoja poole. Mercedes-Benz soovib selleks Mercedes-Benz'i volitatud töökoda.

Jätame endale õiguse tehniliste detailide muudatusteks võrreldes paigaldusjuhendi kujutistega.

Olulised ohutussuunised



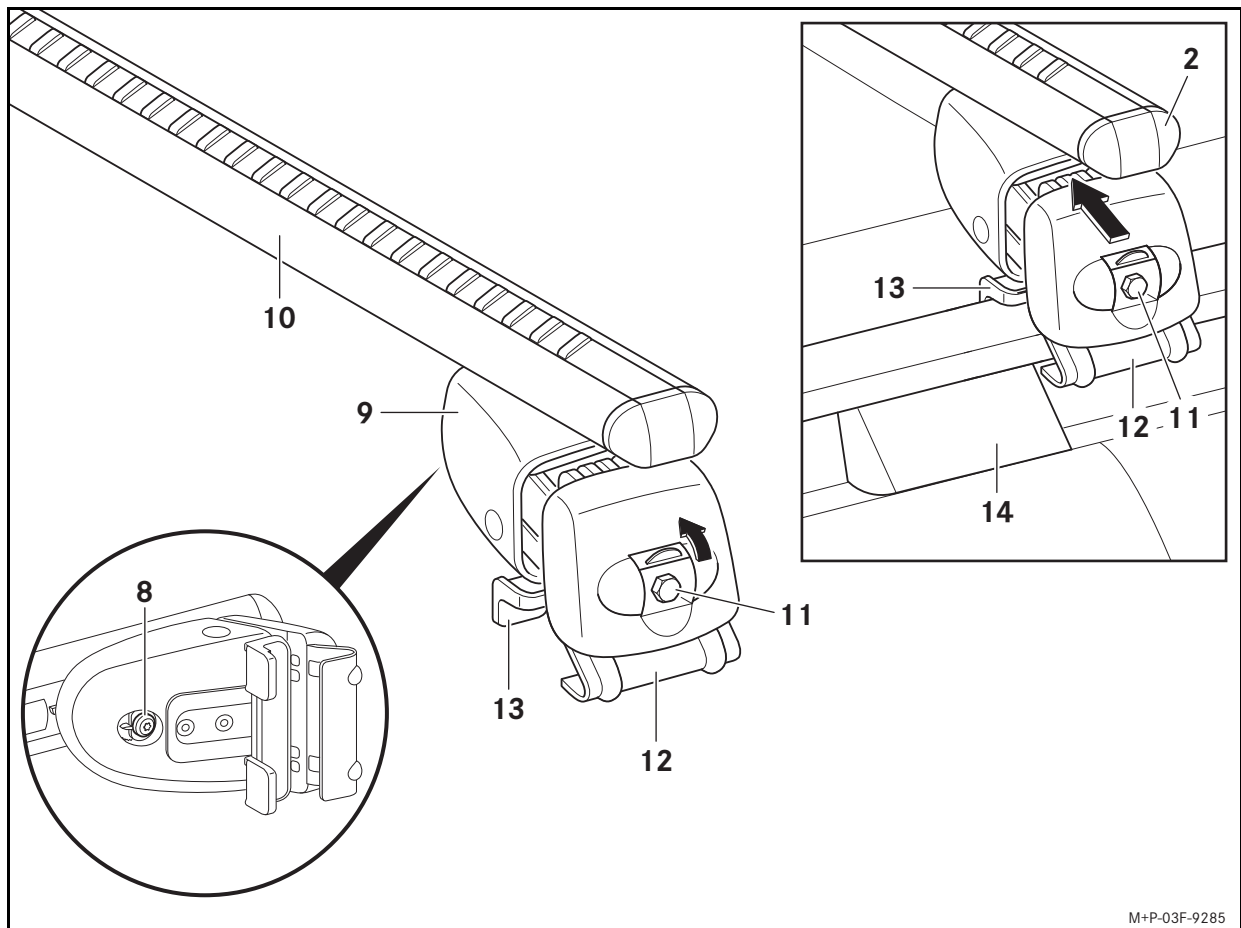
HOIATUS

Järgige täpselt iga paigaldusjuhendis näidatud tööetappi, hoiatusi, üldisi ohutusjuhiseid ja märkusi. Kui reelingukandurid ei ole õigesti paigaldatud, võivad need koos koormaga teie sõiduki küljest lahti tulla ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada materiaalselt kahju, sh teie sõidukil.

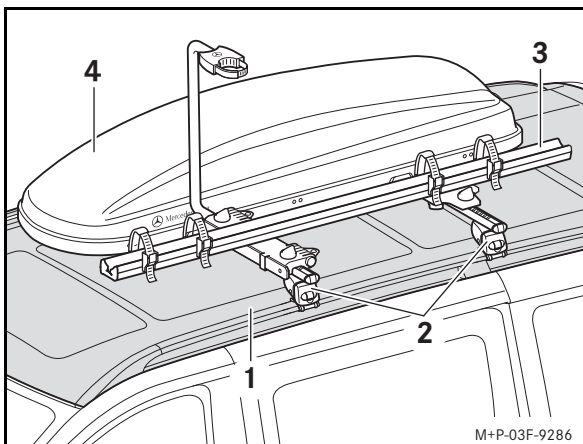


HOIATUS

Ärge kasutage reelingukanduri kruvidel määrideid. Kruvid võivad ise lõdveneda ja reelingukandur võib koos pealisehitiste ja koormaga teie sõiduki küljest lahti tulla ning teid ja teisi inimesi vigastada ja/või tekitada materiaalselt kahju, sh teie sõidukil.



Koormus



Maksimaalse koormuse saate kindlaks teha järgmiselt (näide):

Lubatud katusekoormus (1) kahe reelingukanduri korral:	100 kg
miinus reelingukandurite omakaal (2):	5,4 kg
miinus lisatarvikute omakaal (3, 4):	19 kg
Maksimaalne koormus:	75,6 kg

Paigaldamine/eemaldamine



HOIATUS

Ärge seiske paigaldamisel sõidukiosadel, nt astmel või rehvil. Need ei paku kindlat seismiskohta sõiduki katusel töötamiseks. Te võite libiseda ja maha kukkuda ning seejuures end ja/või teisi inimesi vigastada või materiaalset kahju põhjustada.

Kasutage paigaldamise ajal ise püstiseisvat redelit.

Paigaldamine/eemaldamine on kujutatud tagumise reelingukanduri näitel. Eesmise reelingukanduri paigaldamine/eemaldamine tuleb teha vastavalt.

Kasutage paigaldamisel/eemaldamisel teise inimese abi.

Tagumise reelingukanduri paigaldamine

Tähtis!

Ärge keerake kruvi (8) täiesti välja, vaid lödvendage seda ainult umbes 2 pöördet võrra.

1. Keerake kruvi (8) mõlemal küljel Torx®-võtmega (4) lahti, nii et tugijalgu (9) saaks mööda kanduritoru (10) nihutada.
2. Lükake katted üles ja keerake kruvid (11) mõlemal küljel momentvõtmega (3) lahti, kuni kinnituskonks (12) ja kate (13) on nii palju avatud, et neid saab katusereelingule panna.
3. Asetage reelingukandur (2), nagu joonisel kujutatud, keskmise reelingutoe (14) taga katusereelingule. Vajaduse korral nihutage tugijalgu (9) kanduritorul (10).
4. Rihtige reelingukandur (2) katusereelingul keskele välja. Paigutage tugijalad (9) nii, et katted (13) liibuksid näidatud viisil katusereelingule.
5. Keerake kruvi (8) mõlemal küljel Torx®-võtmega (4) kinni.

Märkus

Tugijalgu (9) ei ole vaja järgmise paigalduse ajal kanduritorul (10) uuesti rihtida.

Tähtis!

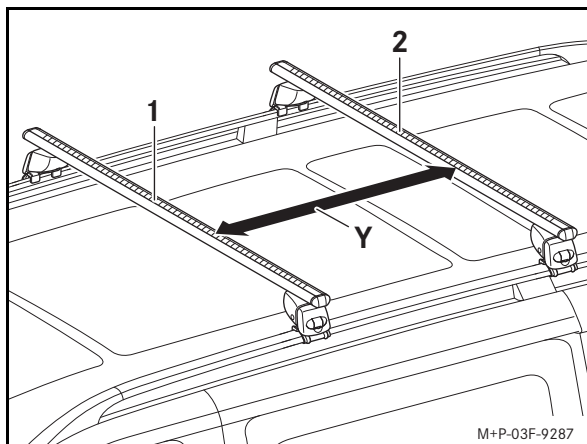
Jälgige, et kinnituskonksud (12) ja katted (13) liibuksid vastu katusereelingut.

6. Suruge kinnituskonks (12) vastu katusereelingut ja keerake kruvid (11) mõlemal küljel momentvõtmega (3) kinni, kuni käib klõpsatus (6 Nm).
7. Sulgege kruvide (11) katted.

Katteprofiili paigaldamine

Kui kanduri peal pealisehitisi ei kasutata, tuleks paigaldada katteprofiilid (4), et vähendada tuulemüra.

1. Asetage katteprofiil (4) peale ja suruge soonde.



Eesmine reelingukandur (1) kaugusel (Y)¹ paigaldage tagumise reelingukanduriga (2) sama põhimõtte järgi.

kaugus (Y): 800 mm

Reelingukandurite eemaldamine

1. Lükake katted üles ja keerake kruvid (11) mõlemal küljel momentvõtmega (3) lahti, kuni kinnituskonks (12) ja kate (13) on nii palju avatud, et reelingukandurid (1 ja 2) saab katusereelingult eemaldada.
2. Eemaldage reelingukandur (1 ja 2) katusereelingult.

Märkus

Hoidke reelingukandureid puhtas ja turvalises kohas.

Mercedes-Benz soovib teil kasutada kandetalade või reelingukandurite transpordi- ja hoiukotti.



Soveltuvuus

Kattokaidetelinee asennusohje on hyväksytty seuraavan tyyppin

Mercedes-Benz-autoille:

- V-sarja (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

joissa on kattokaide.

Kattokaidetelinee avulla voi kuljettaa kuormaa auton katolla. Kuorman kiinnittämiseksi kattokaidetelineeseen tarvitaan lisäksi sopiva perustelinee päällirakenne (kattoboksi, suksiteline, jne.). Mercedes-Benz suosittelee turvallisuussyistä käyttämään vain Mercedes-Benzin tähän kattokaidetelineeseen hyväksymiä tarvikkeita.

Yksittäiset osat

- (1) Kattokaideteline eteen
- (2) Kattokaideteline taakse
- (3) Momenttiavain
- (4) Torx®-avain
- (5) Suojalista (2 kappaletta)

Merkintäkohdat

- (6) Asennuspaikka etuoikealla
- (7) Asennuspaikka takaoikealla

Tarvittavat apuvälineet

- Tikkaat



VAROITUS

Autoa vasten asetetut tikkaat voivat luisua ja aiheuttaa henkilö- ja/tai esinevahinkoja sekä vaurioittaa autoa. Käytä asennuksessa tikkaita, joissa on tukijalat.

Tekniset tiedot

Kattokaidetelinee omapaino:	5,4 kg
Kattokaidetelinee enimmäiskantavuus:	94,6 kg
Kattokaidetelinee käytettävissä oleva leveys:	1320 mm
Kattokaidetelinee rakennekorkeus ^a :	110 mm

a. Kattokaidetelinee tuoma lisäkorkeus, joka on laskettava auton korkeuteen (kattokaide mukaan lukien).

Huomautuksia

Jos asennuksessa esiintyy ongelmia, käänny ammattitaitoisen erikoiskorjaamon puoleen. Mercedes-Benz suosittelee Mercedes-Benz-huoltopistettä.

Pidätämme oikeuden teknisten yksityiskohtien muutoksiin, jotka poikkeavat asennusohjeen kuvista.

Tärkeitä turvallisuushuomautuksia



VAROITUS

Kaikkia asennusohjeessa annettuja yksittäisiä työvaiheita, varoitushuomautuksia, yleisiä turvallisuushuomautuksia ja ohjeita on noudatettava tarkasti. Jos kattokaidetelinettä ei asenneta oikein, se ja siihen kiinnitetty kuorma voivat irrota autosta ja aiheuttaa henkilö- ja/tai esinevahinkoja sekä vaurioita myös autolle.



VAROITUS

Älä käytä voiteluaineita kattokaidetelinee ruuveissa. Muuten ruuvit saattavat löystyä itsestään, jolloin kattokaidetelinee päällirakenteineen ja kuormineen voi irrota ja aiheuttaa vammoja sinulle tai muille henkilöille ja/tai aiheuttaa aineellisia vahinkoja, myös autollesi.



VAROITUS

Kattokuorma suurentaa tuulen tarttumapinta-alaa ja nostaa auton painopistettä, minkä vuoksi auton ajokäyttäytyminen muuttuu. Lisäpaino auton katolla voi esimerkiksi heikentää auton jarrutusvaikutusta, kaarreajo-ominaisuuksia ja kiihtyvyyttä. Älä siksi ylitä kattokaidetelineiden ollessa asennettuna enimmäisnopeutta 130 km/h, vaikka kattokaidetelineillä ei olisikaan kuormaa, ja aja aina erityisen varovasti.

Sovita ajotapasi aina senhetkisiin tie-, liikenne- ja sääolosuhteisiin ja aja erityisen varovasti, kun katolla on kuormaa.

Ota huomioon auton suurin sallittu kattokuorma ja sallittu kokonaismassa silloinkin, kun telineeseen on asennettu päällirakenteita (kattoboksi, suksiteline jne.). Muutoin kattokaidetelineet, niihin asennetut päällirakenteet ja/tai kuorma voivat irrota autosta ja aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai aineellisia vahinkoja, myös autollesi. Jos sallittu kokonaismassa ylitetään, ajoturvallisuus heikentyy. Ajo-ominaisuudet, kuten ohjaus- ja jarrutusikäyttäytyminen, voivat huonontua huomattavasti. Ylikuormitetut renkaat voivat ylikuumentua ja rikkoutua. Tästä on seurauksena onnettomuusvaara! Noudata aina auton kuormauksessa matkustajat mukaan lukien auton sallittua kokonaismassaa.

Ota huomioon auton suurin sallittu kattokuorma, ks. auton käyttöohjekirja!

Kun katolla kuljetetaan kuormaa, on noudatettava tieliikennelakeja ja -asetuksia sekä maakohtaisia määräyksiä. Kuorman korkeus ei saa ylittää lakisääteisesti määrättyjä mittoja, ja kuorma tulee merkitä asianmukaisesti.



VAROITUS

Varmista ennen jokaista ajoa ja myös pitkien ajomatkojen aikana, että kattokaideteline on hyvin kiinni. Kiristä kattokaidetelineen ruuveja tarvittaessa. Toista tämä tarkastus tienpinnan laadusta riippuen säännöllisin välimatkoin, mutta viimeistään 2 500 km:n jatkuvan käytön jälkeen.

Älä käytä vaurioituneita tai rikkiäisiä kattokaidetelineitä tai päällirakenteita.

Muuten ruuvit saattavat löystyä itsestään, jolloin kattokaideteline päällirakenteineen ja kuormineen voi irrota ja aiheuttaa vammoja sinulle tai muille henkilöille ja/tai aiheuttaa aineellisia vahinkoja, myös autollesi.

Noudata perustelineen päällirakenteiden asentamisessa (kattoboksi, suksiteline jne.) aina niihin kuuluvia asennusohjeita.

Huomioi muuttuneet auton mitat kattokaidetelineiden ollessa asennettuina.

Turvallisuussyistä ja polttonesteen säästämiseksi kattokaideteline tulee irrottaa autosta sen ollessa pois käytöstä.

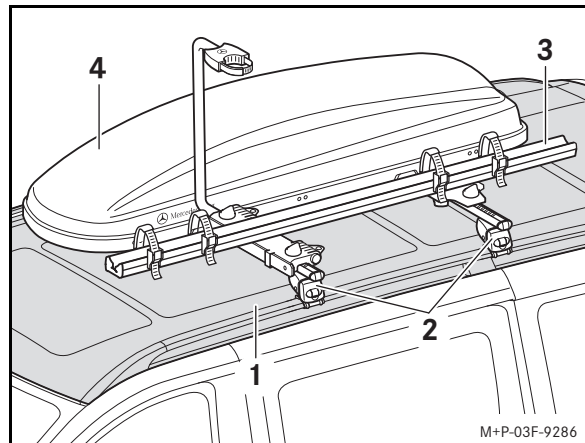
Älä aja pesulaitteistoon kattokaidetelineiden ollessa asennettuina.

Tärkeää!

Varmista, että kuormattujen päällirakenteiden (kattoboksi, suksiteline, jne.) yhteydessä auton varusteista riippuen

- panoraamakattoluukun saa nostettua kokonaan ylös
- takaluukun saa avattua kokonaan.

Kantavuus



Enimmäiskantavuus tulee määritellä seuraavalla tavalla (esimerkki):

Sallittu kattokuorma (1) kahdella kattokaidetelineellä:	100 kg
miinus kattokaidetelineen omapaino (2):	5,4 kg
miinus päällirakenteiden (3, 4) omapaino:	19 kg
Enimmäiskantavuus:	75,6 kg

Asentaminen/irrottaminen



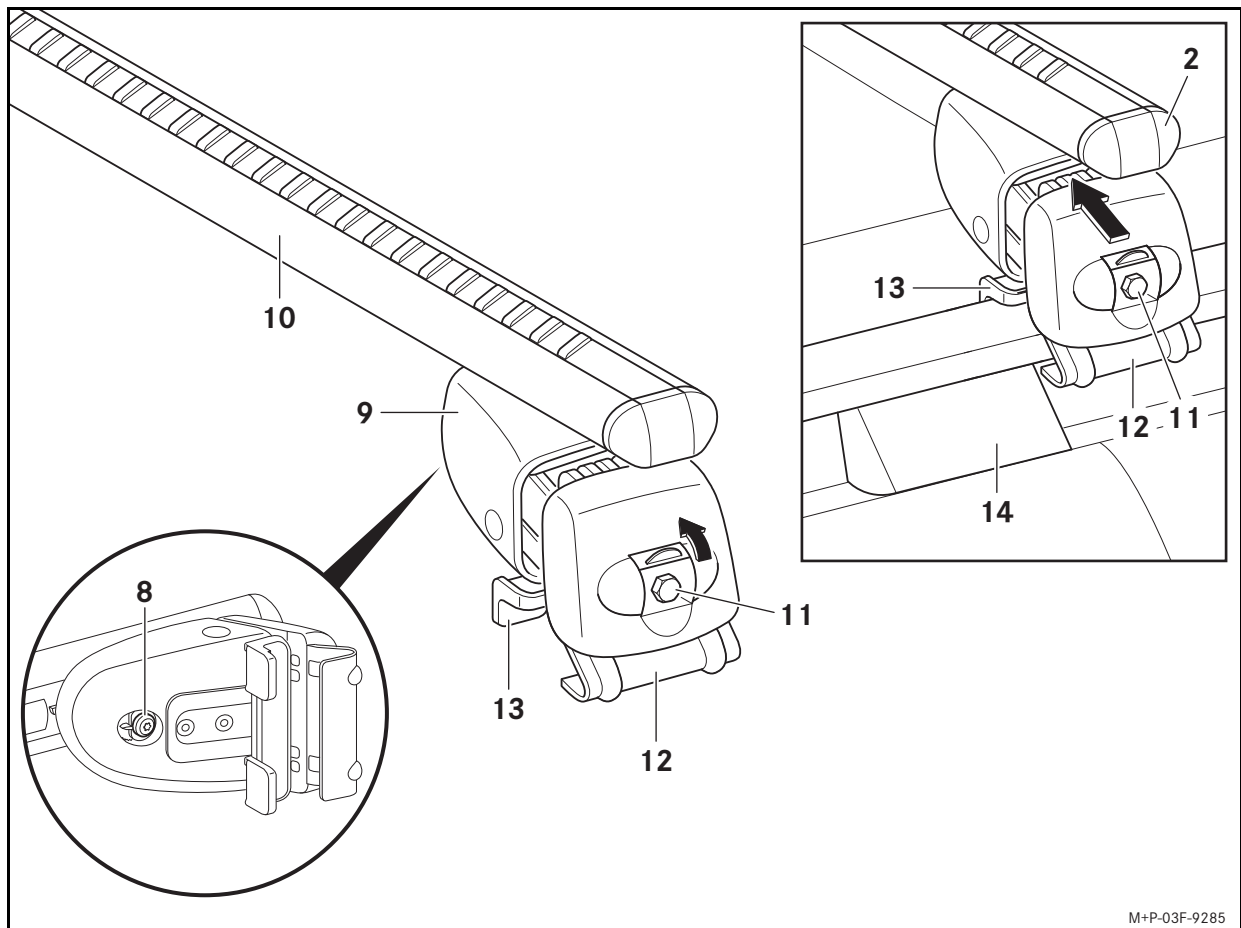
VAROITUS

Älä seiso asennuksen aikana auton osien, esim. askelman tai renkaan päällä. Näillä paikoilla ei ole turvallista seisoa tehtäessä töitä auton katolla. Voit liukastua ja kaatua aiheuttaen vammoja itsellesi / muille henkilöille ja/tai aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Käytä asennuksessa tikkaita, joissa on tukijalat.

Asentaminen/irrottaminen kuvataan takimmaista kattokaidetelinettä käyttäen. Etummaisen kattokaidetelineen asentaminen/irrottaminen tehdään vastaavalla tavalla.

Suorita asentaminen/irrottaminen toisen henkilön avustuksella.



Takimmaisen kattokaidetelineen asentaminen

Tärkeää!

Älä kierrä ruuvia (8) ulos kokonaan, vaan löysää sitä vain n. 2 kierrosta.

1. Löysää ruuvi (8) molemmilta puolilta Torx®-avaimella (4) siten, että tukijalkoja (9) voi liikuttaa telineen putkea (10) pitkin.
2. Työnnä suojukset ylös ja löysää ruuveja (11) molemmilla puolilla momenttiavaimella (3), kunnes kiristin (12) ja alusta (13) ovat niin paljon auki, että ne voi laittaa kattokaiteen päälle.
3. Aseta kattokaideteline (2) kuvatulla tavalla kattokaiteen päälle keskimmäisen kattokaiteen tuen (14) taakse. Siirrä tarvittaessa tukijalkojen (9) sijaintia telineen putkella (10).
4. Sijoita kattokaideteline (2) kattokaiteen keskikohdalle. Sijoita tukijalat (9) siten, että alustat (13) ovat kuvatulla tavalla kattokaidetta vasten.
5. Kiristä ruuvi (8) molemmilta puolilta Torx®-avaimella (4).

Huomautus

Tukijalkojen (9) sijoittaminen telineen putkelle (10) on tehtävä seuraavan asennuksen kohdalla uudestaan.

Tärkeää!

Varmista, että kiristimet (12) ja alustat (13) ovat muodonmukaisesti kattokaidetta vasten.

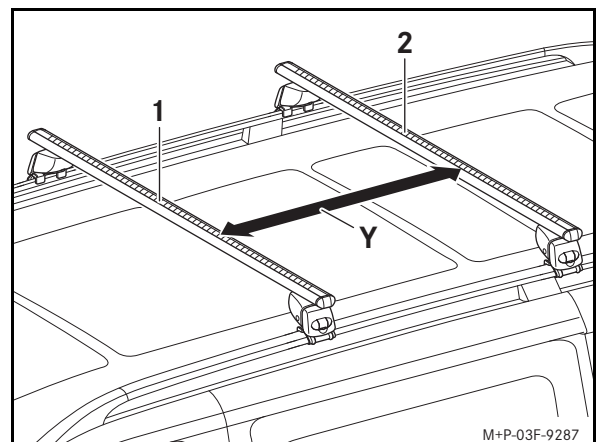
6. Paina kiristin (12) kattokaidetta vasten ja kierrä ruuvit (11) molemmilla puolilla kiinni momenttiavaimella (3) ja kiristä naksahdukseen asti (6 Nm).
7. Sulje ruuvien (11) suojukset.

Suojalistan asentaminen

Kun perustelineen päällirakenteita ei ole käytössä, suojalistat (4) on asennettava paikoilleen ilmvirtausäänien minimoimiseksi.

1. Aseta suojalista (4) paikalleen ja paina se uraan.

Etummaisen kattokaidetelineen asentaminen



Asenna etummainen kattokaideteline (1) etäisyydelle (Y)¹ vastaavalla tavalla kuin takimmainen kattokaideteline (2).

Etäisyys (Y): 800 mm

Kattokaidetelineen irrottaminen

1. Työnnä suojukset ylös ja löysää ruuveja (11) molemmilla puolilla momenttiavaimella (3), kunnes kiristin (12) ja alusta (13) ovat niin paljon auki, että kattokaidetelineet (1 ja 2) voi irrottaa kattokaiteesta.
2. Irrota kattokaidetelineet (1 ja 2) kattokaiteesta.

Huomautus

Säilytä kattokaidetelineitä puhtaassa ja suojatussa tilassa.

Mercedes-Benz suosittelee käyttämään perus- tai kattokaidetelineen kuljetus- ja säilytyspussia.

1. Etäisyys urasta uraan



Érvényesség

A tetőcsomagtartó szerelési utasítása a következő Mercedes-Benz gépkocsi-típusoknak van jóváhagyva:

- V-osztály (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

tetőkorláttal felszerelve.

A tetőcsomagtartó a rakomány gépkocsitétőn való szállítására használható. A rakomány rögzítéséhez a megfelelő hordozó szerkezetekkel (tetőbox, sítartó, stb..) rendelkező kiegészítő tetőcsomagtartóra van szükség. Mercedes-Benz biztonsági okokból azt javasolja, hogy csak a Mercedes-Benz-nek jóváhagyott tartozékokat használja e tetőcsomagtartó esetében.

Alkatrészek

- (1) Tetőcsomagtartó elől
- (2) Tetőcsomagtartó hátul
- (3) Nyomatékkulcs
- (4) Torx®-kulcs
- (5) Takaróprofil (2 db)

Jelölési pontok

- (6) Beépítés helye jobb oldalt elől
- (7) Beépítés helye jobb oldalt hátul

Szükséges segédeszközök

- Létra



FIGYELEM

A tetőrakomány miatt a szél nagyobb felületen éri a gépkocsit, ill. magasabbra kerül a gépkocsisúlypont, és ezzel együtt megváltoznak a menettulajdonságok. A gépkocsi tetején lévő súlytöbblet miatt gyengülhet pl. a fékhatás, romolhatnak a gépkocsi kanyarban mutatott menettulajdonságai és gyorsulási képessége. Ezért ne haladja meg rakomány nélkül sem, amikor a tetőcsomagtartók fel vannak szerelve, a 130 km/h-ás legnagyobb sebességet, és vezessen mindig nagyon óvatosan.

A gépkocsit mindig az út-, a közlekedési és az időjárási viszonyokat figyelembe véve vezesse, és legyen különösen óvatos, ha rakományt szállít a tetőn.

Tartsa be feltétlenül a gépkocsi maximális tetőterhelését és a megengedett össztömeget akkor is amikor hordozó szerkezeteket használ (tetőbox, sítartó, stb.). Egyébként a tetőcsomagtartók, a hordozó szerkezetek és/vagy rakományok eloldódhatnak a gépkocsitól, és ezáltal megsebezhetik Önt vagy más személyeket, és/vagy anyagi károkat okozhatnak az Ön gépkocsiján is. A megengedett össztömeg túllépése esetén a vezetési biztonság veszélybe kerül, a vezetési jellemzők, valamint a kormányzási és a fékezési viszonyok is jelentősen romolhatnak. A túlterhelt gumibroncsok túlmelegedhetnek, és emiatt szétdurranhatnak. Balesetveszély áll fenn! A terhelést mindig tartsa be annak megfelelően, hogy mennyi a gépkocsi engedélyezett össztömege beleértve az utasokat is.

Tartsa be a gépkocsi kezelési útmutatójában szereplő megengedett tetőterhelést!

A tetőn történő szállítás során vegye figyelembe a KRESZ előírásait és az országosan érvényes szabályokat. A rakomány túlnyúlása nem haladhatja meg a jogszabályban megengedett, ill. a túlnyúlást megfelelően jelölni kell.



FIGYELEM

Ellenőrizze a tetőcsomagtartó feszességét mindegyik utazás előtt és egy hosszabb utazás közben is. Szükség esetén húzza szorosabbra a gyorsrögzítőt. Ezt az ellenőrzést rendszeresen ismételje meg az útburkolat állapotától függően, de legkésőbb 2500 km-es tartós használat után.

Ne használjon sérült, vagy hibás tetőcsomagtartót, vagy tető tartószerkezetet.

Ellenkező esetben a keresztrudak a rakománnyal együtt leeshetnek a gépkocsiról, és emiatt Ön és mások megsérülhetnek, illetve kár keletkezhet a gépkocsiban vagy más anyagi javakban.

A hordozó szerkezetek felszereléséhez (tetőbox, sítartó, stb.) tartsa be a megfelelő szerelési utasításokat.

Vegye figyelembe a felszerelt tetőcsomagok által megváltoztatott gépkocsiméreteket.

Biztonsági és üzemanyag-megtakarítási okok miatt le kell szerelni a tetőcsomagtartókat a gépkocsiról, ha nem használja őket.

Ne menjen felszerelt tetőcsomagtartókkal egy autósóba.

Fontos!

Győződjön meg arról, hogy felszerelt hordozó szerkezetek (tetőbox, sítartó, stb.) esetében a gépkocsi-felszereltségtől függően

- a panoráma-tetőtel teljesen felemelhető,
- a hátfalajtó teljesen kinyitható.



FIGYELEM

A gépkocsinak támasztott létra elcsúszhat, ami személyi sérüléshez vezethet, vagy anyagi kárt okozhat akár a gépkocsiban is. A szerelésnél használjon stabil létrát.

Műszaki adatok

Tetőcsomagtartó saját tömege:	5,4 kg
Maximális terhelés a tetőcsomagtartókon:	94,6 kg
Tetőcsomagtartó felhasználható szélessége:	1320 mm
Tetőcsomagtartó felépítmény-magassága ^a :	110 mm

a. A tetőcsomagtartó pótlólagos magassága, amelyet oda kell számítani a gépkocsimagassághoz (tetőkorláttal együtt).

Megjegyzések

Ha a felszereléskor nehézségek adódnak, forduljon minősített szakműhelyhez. Azt javasoljuk, hogy ehhez keresse fel valamelyik Mercedes-Benz szerződéses szervizt.

Fenntartjuk a jogot a műszaki részleteknek a szerelési utasítás ábrái ellenében történő módosítására.

Fontos biztonsági utasítások



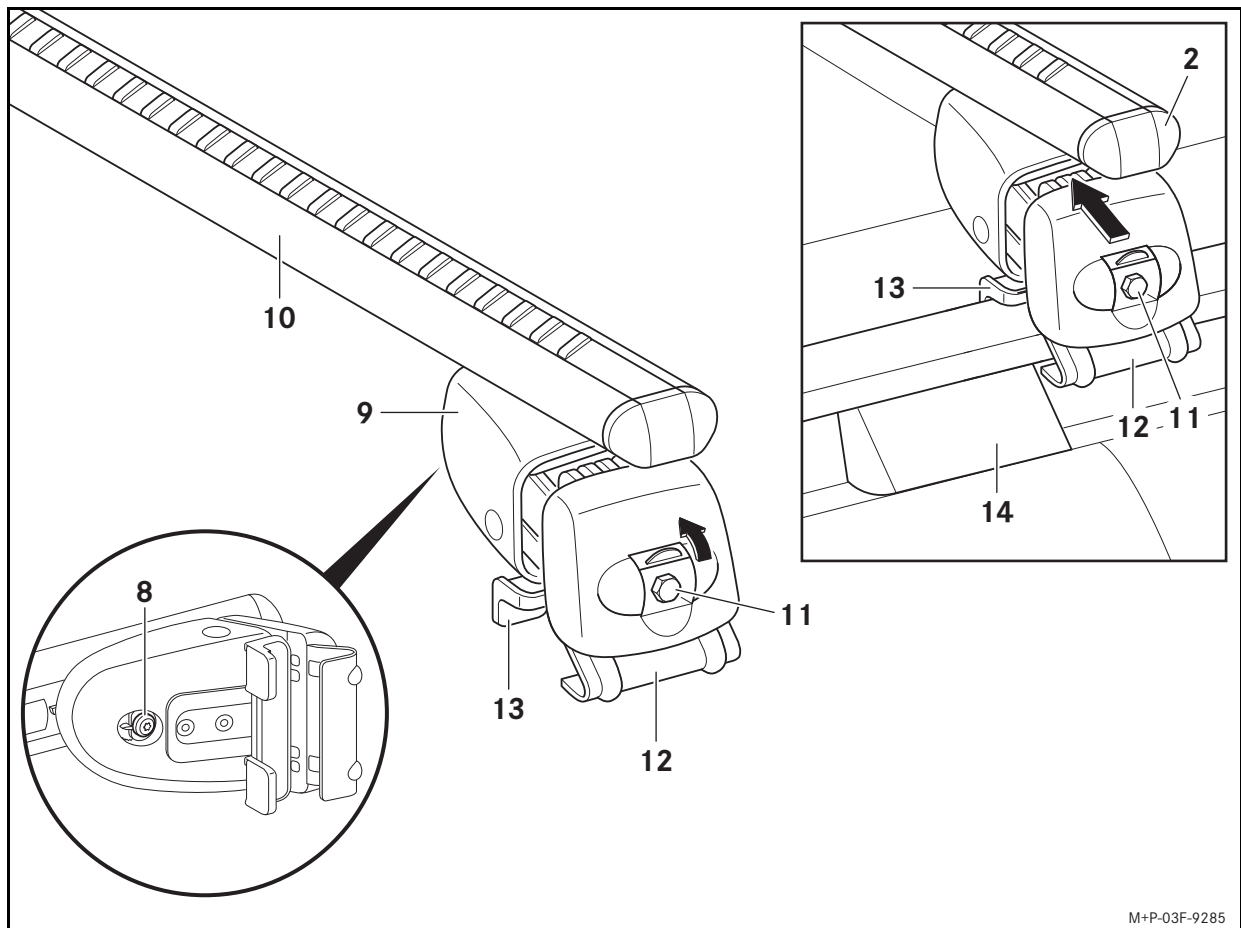
FIGYELEM

Kövessen pontosan a szerelési utasítás minden egyes lépését, a figyelmeztető tudnivalókat, az általános biztonsági utasításokat és a figyelmeztetéseket. Ha a tetőcsomagtartók nincsenek megfelelően felszerelve, akkor ezek a rakománnyal együtt eloldódhatnak a gépkocsitól, és ezáltal megsebezhetik Önt vagy más személyeket, és/vagy anyagi károkat okozhatnak az Ön gépkocsiján is.

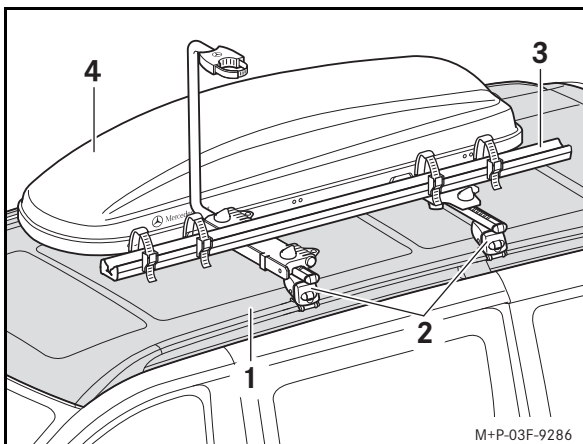


FIGYELEM

Ne használjon kenőanyagot a rakodókosár csavarjain. Ellenkező esetben a csavarok maguktól meglazulhatnak, és a rakodókosár a rakománnyal együtt leválhat a gépkocsiról, ami személyi sérüléshez vezethet, vagy anyagi kárt okozhat akár a gépkocsiban is.



Terhelés



A max. terhelést a következőképpen kell meghatározni (példa):	
engedélyezett tetőterhelés (1) két tetőcsomagtartónál:	100 kg
mínusz a tetőcsomagtartók saját tömege (2):	5,4 kg
mínusz a felépítmények saját tömege (3, 4):	19 kg
Max. terhelés:	75,6 kg

Felszerelés/Leszerelés



FIGYELEM

A gépkocsi részegységeihez pl. a fellépőhöz, vagy a gumibroncsokhoz nem kérhet szerelést. Ezek nem biztosítanak biztonságos állóhelyet a munkálatokhoz a gépkocsi tetején. Lecsúszhatnak, és leeshetnek, valamint/vagy más személyek sérülését is okozhatják, továbbá anyagi károkhoz vezethetnek. A szerelésnél használjon stabil létrát.

A fel- és leszerelést a hátsó kereszttartó példáján ismertetjük. Az első kereszttartó fel-, és leszerelését ennek megfelelően végezzük el.

A felszereléshez/leszereléshez kérje másik személy segítségét.

Hátsó tetőcsomagtartó felszerelése

Fontos!

Ne csavarja ki teljesen a csavarokat (8), elég ha kb. 2 fordulatot teker rajtuk.

1. Oldja ki a csavarokat (8) mindkét oldalon Torx®-kulccsal (4), így a tartólábak (9) a tartócsövek mentén (10) eltolhatóak.
2. Tolja fel burkolatokat és oldja ki mindkét oldalon a csavarokat (11) a nyomatékkulccsal (3), amíg a feszítőbilincs (12) és a támasz (13) szét nem nyílik, így a tetőkorlát már felszerelhető.
3. Amint látható, helyezze a tetőcsomagtartót (2) a középső sínátmogatás mögött (14) a tetőkorlátra. Szükség esetén a tartólábak (9) a tartócsőre (10) tolhatóak.
4. Igazítsa középre a kereszttartót (2) a tetőkorlátra. A tartólábakat (9) úgy kell elhelyezni, hogy a támaszok (13) ráfeküdjenek a tetőkorlátra, ahogy az ábrán látható.
5. Rögzítse a csavart (8) mindkét oldalon a Torx®-kulccsal (4).

Megjegyzés

A tartólábak (9) irányát a tartócsőn (10) a következő felszerelésnél nem kell ismét az adott irányba elhelyezni.

Fontos!

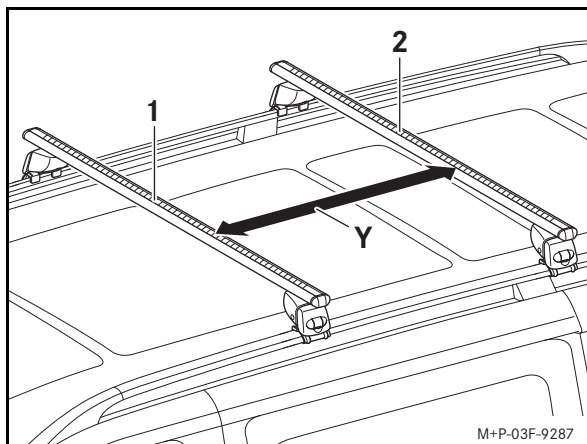
Ügyeljen arra, hogy a feszítőbilincs (12) és a támaszok (13) alakzáróan feküdjenek rá a tetőkorlátra.

6. Nyomja neki a feszítőbilincset (12) a tetősínnek, valamint húzza meg mindkét oldalon levő csavarokat (11) a nyomatékkulccsal (3) reccsenésig (6 Nm).
7. Csukja be a csavarok burkolatait (11).

Takaróprofil felszerelése

Ha nem használ hordozó szerkezeteket, a takaróprofilokat kell felszerelni (4), ahhoz hogy minimalizálja a szél által okozott zajt.

1. Helyezze fel a takaróprofil (4), és nyomja a horonyba.



Hátsó tetőcsomagtartó (1) a távolságban (Y)¹ szerelje fel értelemszerűen az elülső tetőcsomagtartóhoz (2) képest.

(Y) távolság: 800 mm

Tetőcsomagtartó leszerelése

1. Tolja fel burkolatokat és oldja ki mindkét oldalon a csavarokat (11) a nyomatékulccsal (3), amíg a feszítőbilincs (12) és a támasz (13) szét nem nyílik, így a kereszttartók (1 és 2) a tetőkorról már leszerelhetők.
2. Vegye le a kereszttartókat (1 és 2) a tetősínről.

Megjegyzés

Tárolja a tetőcsomagtartót egy tiszta és biztonságos helyen.

Mercedes-Benz javasolja Önnek a szállító és tároló táska használatát a tetőcsomagtartó esetében.



Valjanost

Upute za montažu uzdužnog fiksno nosača odobrene su za vozila Mercedes-Benz tipa:

- V-klasa (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

s krovnom vodicom.

Uzdužni fiksni nosač namijenjen je prijevozu tereta na krovu vozila. Osim uzdužnog fiksno nosača, za pričvršćivanje tereta potrebne su i odgovarajuće nadogradnje nosača (krova kutija, nosač skija itd). Mercedes-Benz za ove uzdužne fiksne nosače iz sigurnosnih razloga preporučuje upotrebu isključivo pribora koji je odobrila tvrtka Mercedes-Benz.

Pojedinačni dijelovi

- (1) Prednji uzdužni fiksni nosač
- (2) Stražnji uzdužni fiksni nosač
- (3) Momentni ključ
- (4) Torx® ključ
- (5) Pokrivni profil (2 komada)

Mjesta s oznakama

- (6) Mjesto ugradnje sprijeda desno
- (7) Mjesto ugradnje straga desno

Potrebna pomoćna sredstva

- ljestve



UPOZORENJE

Ljestve položene na vozilo mogu kliznuti i ozlijediti vas i ostale osobe i/ili prouzročiti materijalne štete na vozilu. Tijekom montaže upotrebljavajte samostojeće ljestve.

Tehnički podaci

Vlastita težina uzdužnih fiksnih nosača:	5,4 kg
Maksimalno dodatno opterećenje na uzdužnim fiksnim nosačima:	94,6 kg
Iskoristiva širina uzdužnih fiksnih nosača:	1320 mm
Visina nadogradnje uzdužnih fiksnih nosača ^a :	110 mm
a. Dodatna visina uzdužnog fiksnog nosača koja se mora pribrojiti visini vozila (uključujući krovnu vodicu).	

Napomene

Ako pri montaži dođe do poteškoća, obratite se ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici. Mercedes-Benz vam preporučuje Mercedes-Benz servisni centar.

Zadržavamo pravo izmjena tehničkih detalja u odnosu na slike u uputama za montažu.

Važne sigurnosne upute



UPOZORENJE

Obavezno se pridržavajte svakog pojedinačnog radnog koraka u uputama za montažu, upozorenja, općih sigurnosnih uputa i ostalih napomena. Ako uzdužni fiksni nosači nisu pravilno montirani, mogu se zajedno s teretom otkvačiti od vozila i tako ozlijediti vas i druge osobe i/ili prouzročiti materijalnu štetu, među ostalima i na vašem vozilu.



UPOZORENJE

Nemojte podmazivati vijke uzdužnog fiksnog nosača. Vijci se tako mogu sami olabaviti pa se uzdužni fiksni nosač zajedno s nadogradnjama nosača i teretom može otpustiti i pasti s vozila te tako ozlijediti vas i druge osobe i/ili prouzročiti materijalne štete, između ostalih i na vašem vozilu.

1. Horonytól horonyig való távolság



UPOZORENJE

Krovni teret izloženiji je naletima vjetra i povećava težište vozila te na taj način mijenja ponašanje vozila u vožnji. Dodatna težina na krovu vozila može, primjerice, pogoršati učinak kočenja, ponašanje vozila u zavojima i mogućnost ubrzavanja vozila. Stoga, ako ste montirali uzdužne fiksne nosače, čak ni bez tereta nemojte prekoračiti maksimalnu brzinu od 130 km/h i uvijek vozite s povećanim oprezom. Svoj način vožnje uvijek prilagodite uvjetima na trenutačnoj cesti, prometnim i vremenskim okolnostima i budite posebno oprezni kada vozite s teretom na krovu.

Obavezno se pridržavajte maksimalnog opterećenja krova i dopuštene ukupne mase vozila, naročito kada upotrebljavate nadogradnje nosača (krovnu kutiju, nosač za skije itd.). U protivnom se uzdužni fiksni nosač, nadogradnje nosača i/ili teret mogu otkvačiti od vozila i tako ozlijediti vas i druge osobe i/ili prouzročiti materijalnu štetu, među ostalima i na vašem vozilu. U slučaju prekoračenja dopuštene ukupne mase ugrožava se sigurnost vožnje, a vozne karakteristike te upravljanje i kočenje mogu se znatno pogoršati. Preopterećene gume mogu se pregrijati i puknuti. Postoji opasnost od nesreće! Što se tiče opterećenja, uključujući i putnike, uvijek se pridržavajte dopuštene ukupne mase vašeg vozila.

Pridržavajte se podataka o dopuštenom opterećenju krova na vozilu, pogledajte upute za rad vozila!

Tijekom prevoženja tereta na krovu treba se pridržavati odredbi iz Pravilnika o registriranju za cestovni promet (StVZO), kao i propisa koji su specifični za određenu zemlju. Teret ne smije stršiti van zakonski propisanih mjera, odnosno u tom slučaju mora biti odgovarajuće označen.



UPOZORENJE

Prije svake vožnje i tijekom duljeg putovanja provjerite čvrst dosjed uzdužnog fiksnog nosača. Po potrebi pritegnite vijke uzdužnog fiksnog nosača. Ove provjere ponavljajte, ovisno o stanju kolnika, u redovitim razmacima, a najkasnije nakon svakih 2500 km kontinuiranog korištenja.

Nemojte upotrebljavati oštećene ili neispravne uzdužne fiksne nosače ili nadogradnje krovnog nosača.

Uzdužni fiksni nosač zajedno s nadogradnjama nosača i teretom može se sam otpustiti i pasti s vozila te tako ozlijediti vas i druge osobe i/ili prouzročiti materijalne štete, između ostalih i na vašem vozilu.

Za montažu nadogradnji nosača (krovne kutije, nosača za skije itd.) uzmite u obzir odgovarajuće upute za montažu.

Uzmite u obzir izmijenjene dimenzije vozila zbog montiranih uzdužnih fiksnih nosača.

Iz sigurnosnih razloga i radi uštede goriva demontirajte uzdužne fiksne nosače s vozila kada se njima ne koristite.

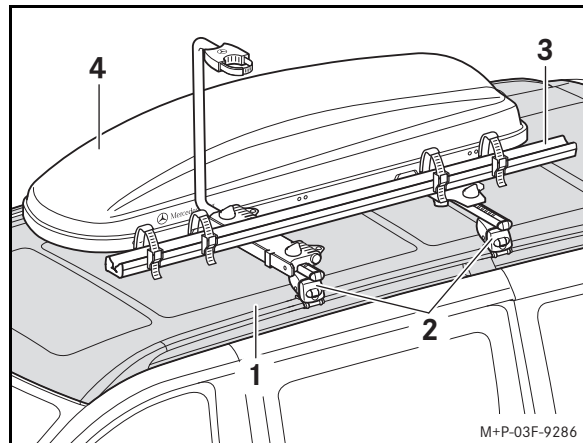
Nemojte ulaziti u automatsku autopraonicu s montiranim uzdužnim fiksnim nosačima.

Važno!

Ako ste montirali nadogradnje nosača (krovne kutije, nosač za skije itd.), pobrinite se da, ovisno o opremi vozila, možete

- potpuno podići panoramski klizni krov
- potpuno otvoriti vrata prtljažnika.

Dodatno opterećenje



Maksimalno dodatno opterećenje određuje se na sljedeći način (primjer):

Dopušteno opterećenje krova (1) pri dva uzdužna fiksna nosača:	100 kg
minus vlastita težina uzdužnog fiksnog nosača (2):	5,4 kg
minus vlastita težina nadogradnji (3, 4):	19 kg
Maksimalni dodatni teret:	75,6 kg

Montaža/demontaža



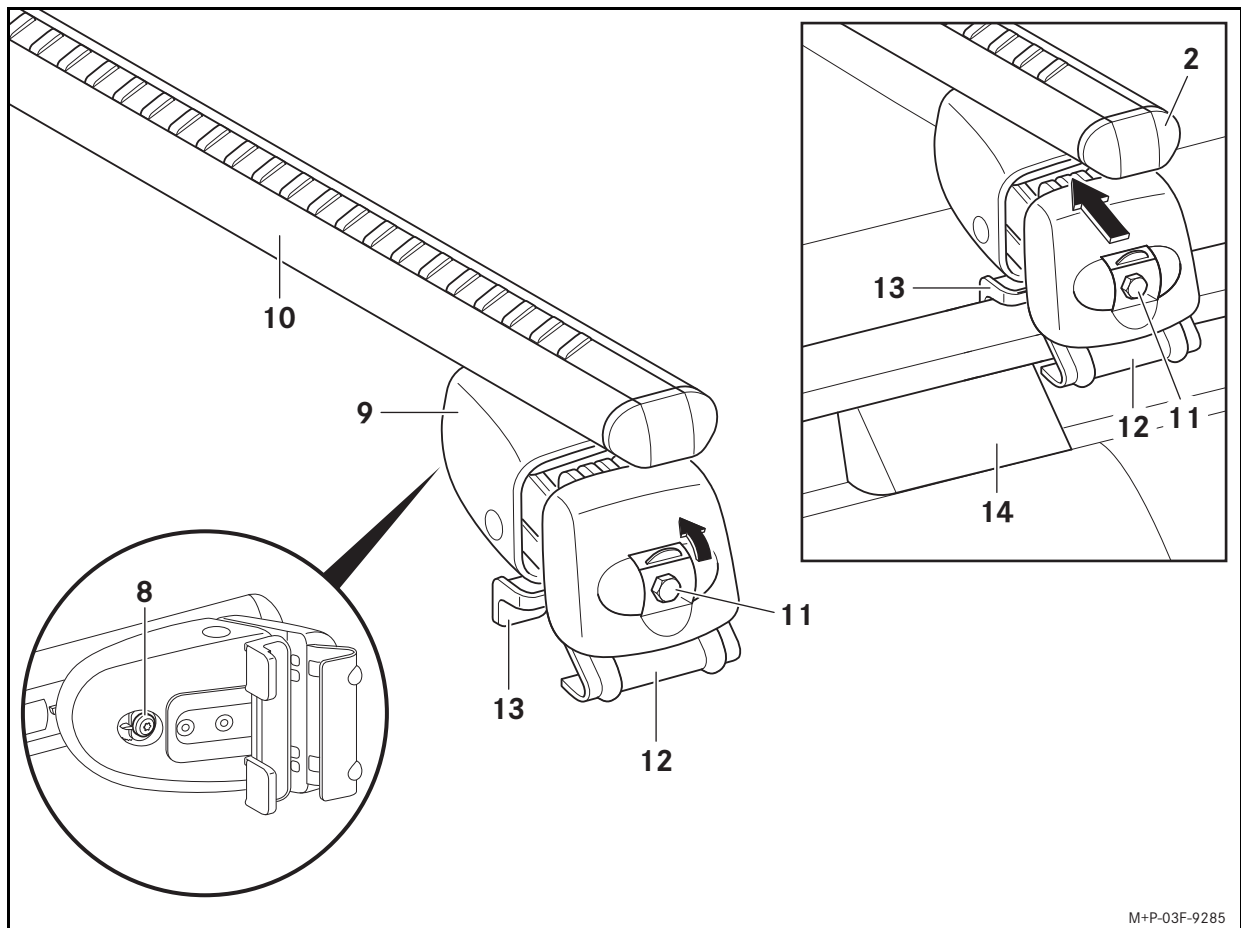
UPOZORENJE

Tijekom montaže nemojte stajati na dijelovima vozila, kao npr. na stepenicama ili gumama. Ne pružaju sigurno uporište za radove na krovu vozila. Možete se poskliznuti i pasti i pritom se ozlijediti i/ili ozlijediti druge osobe ili uzrokovati materijalnu štetu.

Tijekom montaže upotrebljavajte samostojeće ljestve.

Postupak montaže, odnosno demontaže prikazan je na primjeru stražnjeg uzdužnog fiksnog nosača. Montaža/demontaža prednjeg uzdužnog fiksnog nosača mora se provesti na odgovarajući način.

Montažu/demontažu obavite uz pomoć još jedne osobe.



M+P-03F-9285

Montaža stražnjeg uzdužnog fiksnog nosača

Važno!

Nemojte potpuno odvrnuti vijak (8), već ga otpustite za otprilike 2 okretaja.

1. Vijak (8) otpustite torx® ključem (4) na obje strane tako da se potporne nožice (9) mogu pomicati uzduž cijevi nosača (10).
2. Pomaknite pokrove prema gore i otpustite vijke (11) momentnim ključem na obje strane (3) dok zatezna blokada (12) i podloga (13) nisu otvorene tako da se mogu postaviti na krovnu vodilicu.
3. Uzdužni fiksni nosač (2), kao što je opisano, postavite iza srednje potpore fiksnog nosača (14) na krovnu vodilicu. Po potrebi pomaknite potporne nožice (9) na cijevi nosača (10).
4. Uzdužni fiksni nosač (2) na strani suvozača postavite u sredinu krovne vodilice. Potporne nožice (9) postavite tako da podloge (13) naliježu na krovnu vodilicu, kao što je prikazano.
5. Vijke (8) na obje strane pritegnite torx® ključem (4).

Napomena

Potporne nožice (9) na cijevi nosača (10) ne moraju se ponovno poravnati pri sljedećoj montaži.

Važno!

Pripazite da zatezne blokade (12) i podloge (13) naliježu na krovnu vodilicu.

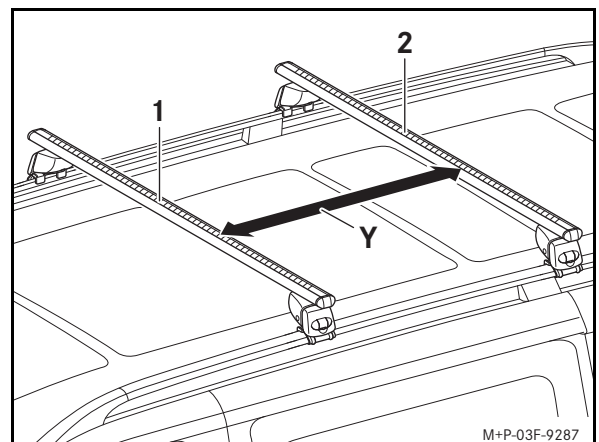
6. Pritisnite zateznu blokadu (12) o krovnu vodilicu i pritegnite vijke (11) na obje strane momentnim ključem (3) i zategnite ih dok se ne čujno ne uglove (6 Nm).
7. Zatvorite pokrove vijaka (11).

Montaža pokrivnog profila

Ako ne upotrebljavate nadogradnje nosača, potrebno je montirati pokrivne profile (4) kako bi se buka od vjetro smanjila na najmanju moguću mjeru.

1. Položite pokrivni profil (4) i pritiskanjem ga ugurajte u utor.

Montaža prednjeg uzdužnog fiksnog nosača



M+P-03F-9287

Prednji uzdužni fiksni nosač (1) montirajte s razmakom (Y)¹ na jednak način kao i stražnji uzdužni fiksni nosač (2).

Razmak (Y): 800 mm

Demontaža uzdužnih fiksnih nosača

1. Pomaknite pokrove prema gore i otpustite vijke (11) na obje strane momentnim ključem (3) dok zatezna blokada (12) i podloga (13) nisu otvorene tako da se uzdužni fiksni nosači (1 i 2) mogu skinuti s krovne vodilice.
2. Uzdužni fiksni nosač (1 i 2) skinite s krovne vodilice.

Napomena

Uzdužne fiksne nosače spremite na čisto i sigurno mjesto.

Tvrтка Mercedes-Benz preporučuje upotrebu torbe za prijevoz i spremanje osnovnih i uzdužnih fiksnih nosača.

1. Razmak od utora do utora



適用範囲

このルーフレールキャリアの取付手順書は、メルセデス・ベンツ車両の以下のモデルに使用できます。

- V-Class (モデル 447)
- Vito (モデル 447、モデル 639)
- Viano (モデル 639)

ルーフレール装備

ルーフレールキャリアは、車両のルーフに荷物を載せて運搬するために用いられます。荷物の固定には、さらにルーフレールキャリアに合う追加装備（ルーフボックス、スキーホルダーなど）が必要です。メルセデス・ベンツは、安全上の理由から、このルーフレールキャリアの仕様に適合している、メルセデス・ベンツ車両への使用が許可されているアクセサリーのみを使用することをお勧めします。

構成部品

- (1) フロントルーフレールキャリア
- (2) リアルーフレールキャリア
- (3) トルクレンチ
- (4) トルクス® レンチ
- (5) 成形カバー (2 個)

マーク箇所

- (6) 右フロントの取り付け位置
- (7) 右リアの取り付け位置

必要な補助用具

- はしご



警告

ルーフレールキャリアのボルトには潤滑剤を使用しないでください。ボルトが自然にゆるみ、ルーフレールキャリアが追加装備および荷物と一緒に車両から外れて、これによりお客様やその他の人々が負傷したり、および/またはお客様の車両も含めて物的損傷を引き起こす原因になるおそれがあります。



警告

ルーフに積載すると、空気抵抗が増大し、車両の重心も高くなることによりハンドリング特性が変わります。例えば、車両のルーフへの重量を増加させることは、ブレーキの性能、カーブ走行時の安定性および車両の加速性能を悪化させます。そのため、取り付けたルーフレールキャリアに積載していない場合でも、最高速度 130 km/h を超えないようにして、常に慎重に走行してください。

必ず現在の道路、交通、天候の状況に運転の仕方を適合させ、ルーフに荷物を積載しているときは特に慎重に走行してください。

追加装備（ルーフボックス、スキーホルダーなど）を使用する場合も、必ず最大ルーフ負荷および車両総重量に従ってください。さもないと、ルーフレールキャリア、追加装備および/または荷物が車両から外れて、これによりお客様やその他の人々が負傷したり、および/またはお客様の車両も含めて物的損傷を引き起こす原因になることがあります。許容重量を超えると、アクティブセーフティが損なわれ、走行特性ならびにステアリングおよびブレーキの作動が明らかに悪くなることがあります。過大な負担のかかったタイヤは過熱し、それにより破裂することがあります。事故の危険があります！乗員を含む積載量では、常に車両の許容総重量に従ってください。

車両の許容ルーフ負荷に注意してください。車両取扱説明書を参照。ルーフに積載して運搬する場合は、道路交通免許法の規定および現在いる国のすべての規定に従ってください。荷物は、法律で定められている寸法を超えないようにしてください。また、荷物が車両からはみ出る場合は、必ず適切な目印をつけてください。



警告

毎回走行前にルーフレールキャリアをチェックして、長距離走行中もしっかり固定されているかチェックしてください。必要に応じてルーフレールキャリアのボルトを増し締めします。この点検は使用条件に応じて定期的に繰り返しますが、遅くとも使用が 2500 km を超えたら行なってください。

損傷または故障したルーフレールキャリアまたは追加装備は使用しないでください。

ルーフレールキャリアが追加装備および荷物と一緒に車両から外れて、それによりお客様や他の人々の負傷および/またはお客様の車両を含む物的損傷の原因となるおそれがあります。

追加装備（ルーフボックス、スキーホルダーなど）の取り付けには、それぞれの取付手順書に注意してください。

取り付けられたルーフレールキャリアによって変化した車両寸法に注意してください。

安全性および燃料節約の観点から、使用しないときにはルーフレールキャリアを車両から取り外してください。

ルーフレールキャリアを装着したままで洗車機に入れないでください。

重要！

追加装備（ルーフボックス、スキーホルダーなど）を取り付けている場合は、車両装備に応じて以下のことを確認してください。

- パノラミックスライディングルーフを完全に上げることができるか。
- テールゲートを完全に開くことができるか。



警告

車両に固定するタイプのはしごは、滑って外れて、人の負傷および/または車両などの損傷の原因となるおそれがあります。取り付け中は、自立式のはしごを使用してください。

サービスデータ

ルーフレールキャリアの自重：	5.4 kg
ルーフレールキャリアの最大積載量：	94.6 kg
ルーフレールキャリアの利用可能な幅：	1320 mm
ルーフレールキャリア装備の高さ ^a ：	110 mm
a. 車両の高さ（ルーフレールを含む）に算入する必要があるルーフレールキャリアの追加の高さ。	

注意事項

取り付けに関してお困りの場合は、指定サービス工場にお問い合わせください。その場合、メルセデス・ベンツはメルセデス・ベンツ指定サービス工場を推奨します。

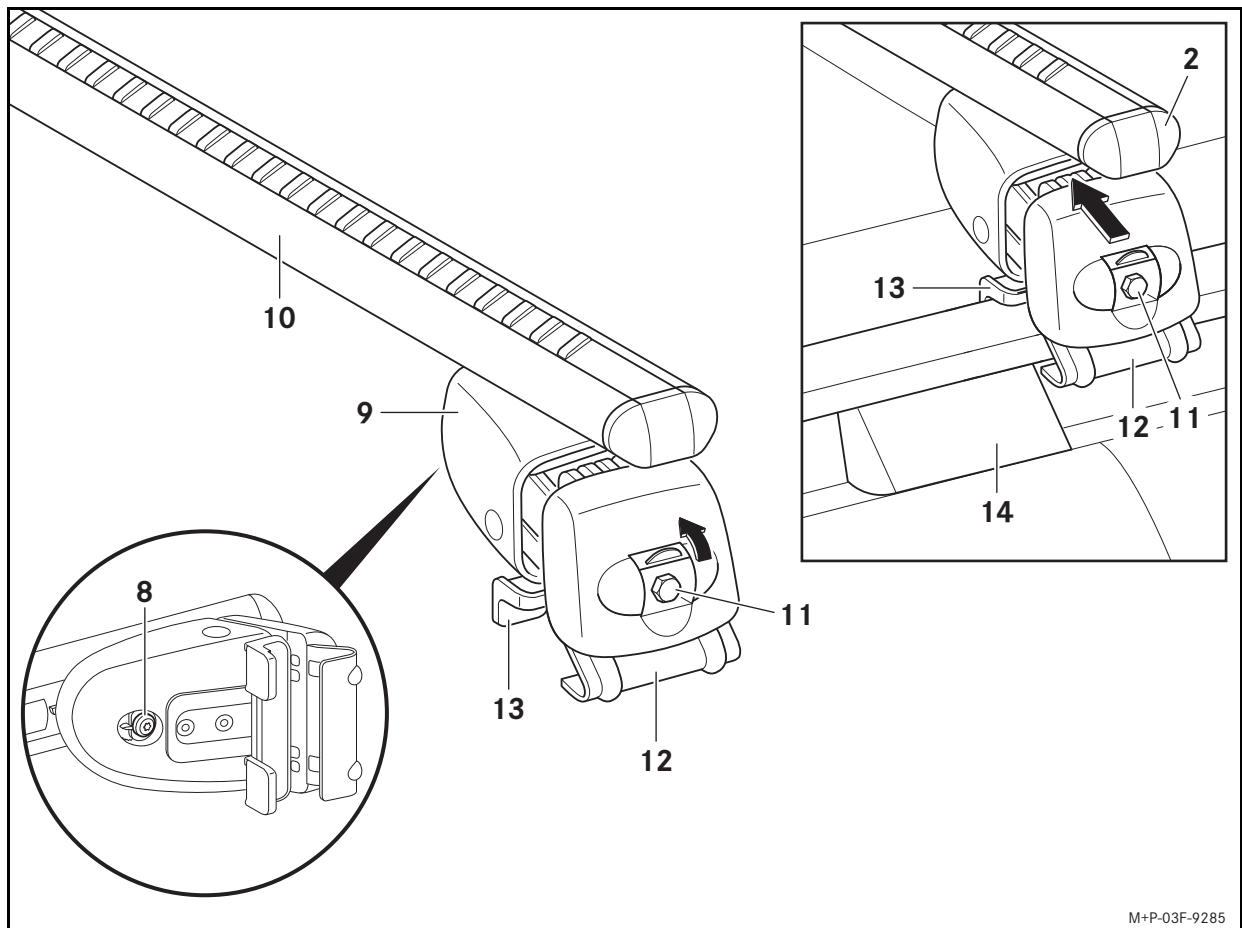
取付手順書のイラストについて技術的な変更をすることがあります。

重要な安全上の注意



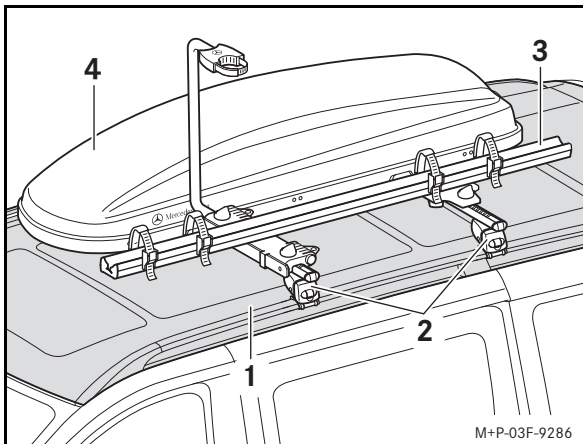
警告

取付手順書の個別の作業ステップ、警告ステッカー、一般的な安全上の注意および情報に厳密に従ってください。ルーフレールキャリアが正しく取り付けられていないと、荷物と一緒に車両から外れて、お客様やその他の人々が負傷したり、および/またはお客様の車両も含めて物的損傷を引き起こす原因になることがあります。



M+P-03F-9285

荷重



M+P-03F-9286

最大積載量は、以下のように計算してください（例）：

ルーフレールキャリア 2 台のときの許容ルーフ負荷 (1)：	100 kg
からルーフレールキャリア (2) の自重をマイナス：	5.4 kg
から追加装備 (3)、(4) の自重をマイナス：	19 kg
最大積載量：	75.6 kg

取り付け / 取り外し



警告

取り付けのために、車両部品、例えばステップやタイヤなどの上に立たないでください。これらはルーフ上の作業のための安全な足場にはなりません。滑ったり転落したりして、ご自身および / または他の人の負傷または物的損傷の原因となるおそれがあります。

取り付け作業中は、自立式のはしごを使用してください。

取り付け / 取り外しは、リアルーフレールキャリアで説明しています。フロントルーフレールキャリアの取り付け / 取り外しは、同様に行なってください。

取り付け / 取り外しは、助手に手伝ってもらい、2 人以上で行なってください。

リアルーフレールキャリアの取り付け

重要！

ボルト (8) は完全に取り外さずに、約 2 回転だけゆるめてください。

1. 両側のボルト (8) をトルクス® レンチ (4) でゆるめて、支持脚 (9) をマウントパイプ (10) に沿って移動できるようにします。
2. カバーをめくりあげて、両側のボルト (11) をトルクレンチ (3) でゆるめて、締め付けクロー (12) およびサポート (13) を開き、それらをルーフレールに載せられるようにします。
3. ルーフレールキャリア (2) を図のように中央のレールサポート (14) の後ろでルーフレールに乗せます。必要に応じて、支持脚 (9) をマウントパイプ (10) の上で移動します。
4. ルーフレールキャリア (2) をルーフレールの中央に合わせます。支持脚 (9) を位置決めして、サポート (13) が図のようにルーフレールにぴったり合うようにします。
5. 両側のボルト (8) をトルクス® レンチ (4) で締め付けます。

注意事項

次の取り付けの際には、支持脚 (9) のマウントパイプ (10) 上での調整を再度行なう必要はありません。

重要！

締め付けクロー (12) およびサポート (13) がルーフレールにぴったり合うように注意してください。

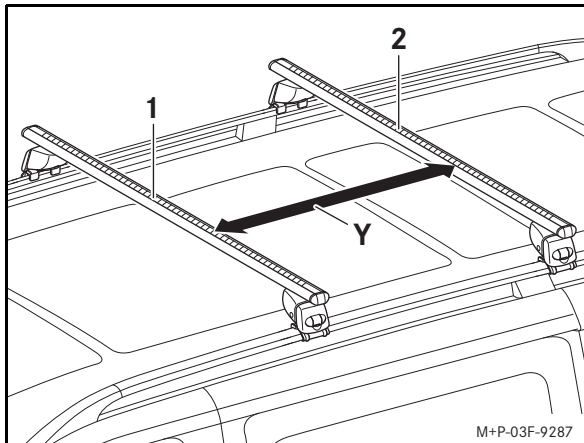
6. 締め付けクロー (12) をルーフレールに押し付けて、両側のボルト (11) をトルクレンチ (3) で締め付け、“ぼきっ” と音がするまで (6 Nm) しっかりまわします。
7. ボルト (11) のカバーを閉じます。

成形カバーの取り付け

追加装備を使用しない場合は、風切り音を最小限にするために成形カバー (4) を取り付けてください。

1. 成形カバー (4) を載せて、スロットに押し込みます。

ルーフレールキャリアの取り付け



フロントルーフレールキャリア (1) を、¹ リアルーフレールキャリア (2) から間隔 (Y) をとり、同様に取り付けてください。

間隔 (Y) : 800 mm

ルーフレールキャリアの取り外し

1. カバーをめくりあげて、両側のボルト (11) をトルクレンチ (3) でゆるめて、締め付けクロー (12) およびサポート (13) を開き、ルーフレールキャリア (1) および (2) をルーフレールから取り外せるようにします。
2. ルーフレールキャリア (1) および (2) をルーフレールから取り外します。

注意事項

ルーフレールキャリアは、清潔で安全な場所に保管してください。

メルセデス・ベンツは、ベースキャリアまたはルーフレールキャリアの運搬および保管用バッグのご利用をお勧めします。



해당 모델

레일 캐리어 바 장착 설명서는 다음과 같은 Mercedes-Benz 차량에 승인되어 있습니다 .

- V-Class(BR 447)
- Vito(BR 447, C 639)
- Viano(C639)

루프 레일 장착

레일 캐리어 바를 사용하여 차량 루프에 적재물을 싣고 수송할 수 있습니다 . 적재물을 고정하기 위해 레일 캐리어 바 외에 적절한 캐리어 바 부착물 (루프 박스 , 스키 홀더 등) 을 사용할 수 있습니다 . Mercedes-Benz 는 안전을 위해 이 레일 캐리어 바용으로 승인된 Mercedes-Benz 차량용 액세서리만 사용하도록 권장합니다 .

부품

- (1) 레일 캐리어 바, 전방
- (2) 레일 캐리어 바, 후방
- (3) 토크 렌치
- (4) 톱스® 렌치
- (5) 커버 프로필 (2 개)

식별 표시 위치

- (6) 장착 위치, 오른쪽 전방
- (7) 장착 위치, 오른쪽 후방

기타

- 사다리



경고

차량에 기댄 사다리가 미끄러져 운전자나 다른 사람이 부상을 입을 수 있습니다 . 또한 차량을 포함하여 대물 손상이 발생할 수 있습니다 . 장착 작업을 실행할 때는 A 형 사다리를 사용하십시오 .

기술 데이터

레일 캐리어 바의 자체 중량 :	5.4 kg
레일 캐리어 바 최대 적재량 :	94.6 kg
레일 캐리어 바 사용 너비 :	1320 mm
레일 캐리어 바의 장착 높이 ^a :	110 mm
a. 차량 높이 (루프 레일 포함) 에 더해져야 하는 레일 캐리어 바의 추가 높이	

주의 사항

장착 시 문제가 있을 경우 공식 서비스 센터에 문의하십시오 . Mercedes-Benz 는 Mercedes-Benz 공식 서비스 센터의 이용을 권장합니다 .

기술 세부 사항의 경우 장착 설명서의 그림과 다를 수 있습니다 .

중요 안전 지침



경고

장착 설명서의 각 작업 단계 , 경고 지침 , 일반 안전 지침 및 주의 사항을 반드시 준수하십시오 . 레일 캐리어 바가 제대로 장착되어 있지 않으면 , 레일 캐리어 바가 적재물과 함께 차량에서 떨어져서 운전자 및 다른 사람이 부상을 입거나 차량을 포함한 대물 손상이 발생할 수도 있습니다 .



경고

레일 캐리어 바의 볼트에 윤활제를 바르지 마십시오 . 볼트가 저절로 풀려서 레일 캐리어 바 및 캐리어 바 부착물 및 적재물이 차량에서 떨어질 수 있으며 이로 인해 운전자 및 다른 사람이 다치거나 차량을 포함하여 대물 손상이 발생할 수도 있습니다 .

1. 슬롯에서 슬롯까지의 측정



경고

루프에 적재물을 실은 경우 바람의 영향을 더 크게 받게 되며, 차량의 무게 중심이 높아져 차량 핸들링에 영향을 줍니다. 예를 들어 차량 루프에 추가 중량을 적재할 경우 차량 제동력, 코너링 시 조향 및 가속력이 저해될 수 있습니다. 따라서 레일 캐리어 바가 장착된 상태에서는 적재물을 싣지 않은 경우에도 최고 속도 130 km/h 보다 빠르게 주행해서는 안 됩니다. 또한 주행 중에 항상 주의해야 합니다.

항상 현재 도로, 교통 및 기상 상황에 맞게 주행 스타일을 유지하고 루프에 적재물을 실은 경우 특히 주의해서 운행하십시오.

캐리어 바 부착물 (루프 박스, 스키 홀더 등) 을 사용하는 경우에도 최대 루프 적재량 및 차량의 허용 총 중량을 반드시 준수하십시오. 그렇지 않으면 레일 캐리어 바, 캐리어 바 부착물 및 적재물이 차량에서 떨어져서 운전자 및 다른 사람이 다치거나 차량을 포함하여 대물 손상이 발생할 수도 있습니다. 허용 총 중량을 초과할 경우 주행 안전이 저하되고 주행 특성, 스티어링 특성 및 제동 특성 역시 크게 악화됩니다. 과중한 하중이 타이어에 가해지면 과열되어 펑크가 발생할 수도 있으며, 이로 인해 사고가 발생할 수 있습니다! 적재물을 수송할 경우, 차량 승차자의 체중을 포함한 허용 총 중량에 항상 유의하십시오.

차량의 허용 루프 적재량에 유의하십시오 (차량 사용 설명서 참조). 루프에 적재물을 싣고 수송할 경우 StVZO 규정 및 개별 국가에서 적용되는 규정을 준수해야 합니다. 적재물 치수는 법적으로 규정된 치수를 초과하면 안 됩니다. 초과할 경우 해당 사항을 명확히 표시해야 합니다.



경고

주행 전에는 항상 레일 캐리어 바를 점검하십시오. 오랫동안 주행할 때에도 바르게 고정되어 있는지 점검하십시오. 필요한 경우 레일 캐리어 바의 볼트를 더 조이십시오. 도로 상태에 따라 일정한 간격으로 반복 점검하십시오 (최소한 2500 km 의 거리를 주행한 후).

손상되었거나 결함이 있는 레일 캐리어 바 또는 루프 캐리어 바 부착물은 사용하지 마십시오.

그렇지 않을 경우, 레일 캐리어 바가 캐리어 바 부착물 및 적재물과 함께 차량에서 떨어져서 운전자와 다른 사람이 부상을 입거나 차량을 포함하여 대물 손상이 발생할 수 있습니다.

캐리어 바 부착물 (루프 박스, 스키 홀더 등) 을 장착하는 경우, 해당 장착 설명서에 유의하십시오.

레일 캐리어 바 장착으로 인해 달라진 차량 치수에 유의하십시오. 안전과 차량 연료 절약을 위해 레일 캐리어 바를 사용하지 않을 때는 차량에서 분리하십시오.

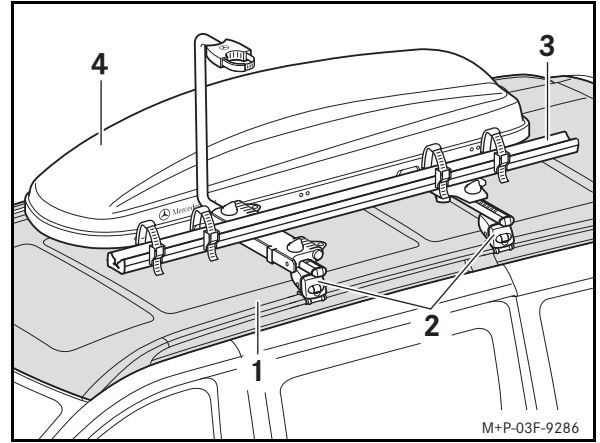
레일 캐리어 바가 장착된 상태로 자동 세차기를 이용하지 마십시오.

중요!

차량 사양에 따라 캐리어 바 부착물 (루프 박스, 스키 홀더 등) 이 적재된 상태에서 다음 사항을 확인하십시오.

- 파노라마 슬라이딩 선루프를 완전히 올릴 수 있는지 여부
- 테일 게이트를 완전히 열 수 있는지 여부

적재량



최대 적재량은 다음과 같은 방법으로 확인할 수 있습니다.

두 개의 레일 캐리어 바가 장착된 경우의 허용

루프 하중 (1):	100 kg
- 레일 캐리어 바 자체 중량 (2):	5.4 kg
- 부착물 자체 중량 (3, 4):	19 kg
최대 적재량:	75.6 kg

장착 / 분해



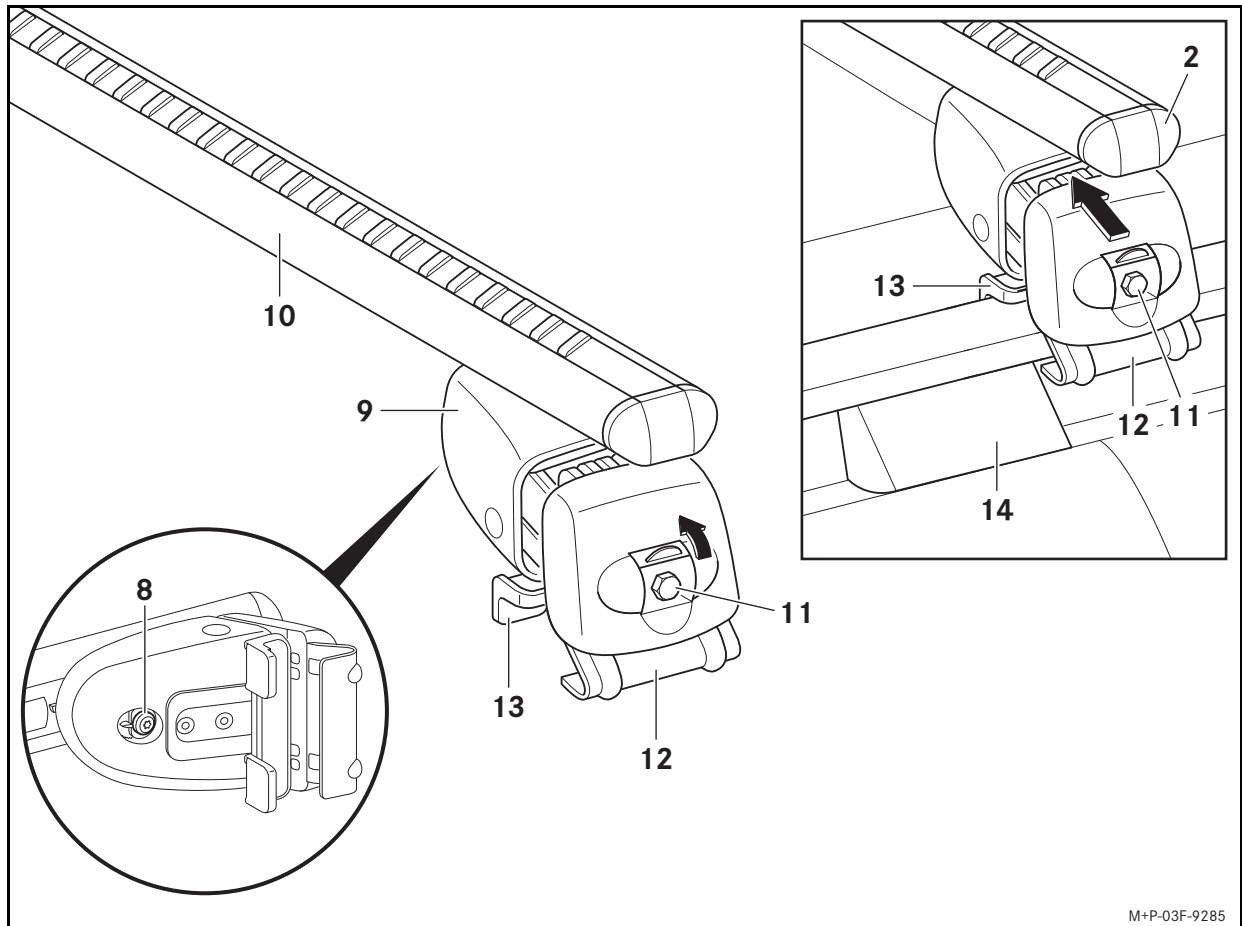
경고

장착 작업을 실행할 때 예를 들어 발판이나 타이어와 같은 차량 부품 위에 올라서지 마십시오. 이러한 부품은 차량 루프에서 작업하기 위해 서 있기에는 적합하지 않습니다. 미끄러져 떨어지거나 추락하여 다른 사람에게 부상을 입히거나 물건에 손상을 입힐 수 있습니다.

장착 작업을 실행할 때는 A 형 사다리를 사용하십시오.

장착 / 분해 작업은 후방 레일 캐리어 바 장착 / 분해 작업을 예로 들어 설명됩니다. 전방 레일 캐리어 바에서의 작업도 동일하게 진행하십시오.

장착 및 분해 작업을 실행할 때는 다른 사람의 도움을 받으십시오.



M+P-03F-9285

후방 레일 캐리어 바 장착

중요!

볼트 (8) 를 완전히 돌려 빼지 말고 약 2 번만 돌려 푸십시오.

1. 양쪽 볼트 (8) 를 톱스® 렌치 (4) 를 사용하여 풀어서 받침 (9) 이 캐리어 튜브 (10) 에서 움직일 수 있도록 하십시오.
2. 덮개를 위로 올린 후 양쪽의 볼트 (11) 를 톱스 렌치 (3) 로 풀어 고정 클로 (12) 와 커버 (13) 를 루프 레일에 끼울 수 있을 정도로 분리하십시오.
3. 레일 캐리어 바 (2) 를 그림과 같이 중앙 레일 서포트 (14) 뒤 루프 레일에 끼우십시오. 필요할 경우 받침 (9) 을 캐리어 바 튜브 (10) 에 밀어 끼우십시오.
4. 레일 캐리어 바 (2) 를 루프 레일 중앙에 오도록 조정하십시오. 커버 (13) 가 그림과 같이 루프 레일에 밀착되도록 받침 (9) 를 위치시키십시오.
5. 양쪽의 볼트 (8) 를 톱스® 렌치 (4) 를 사용하여 단단히 조이십시오.

주의 사항

캐리어 바 튜브 (10) 에서 받침 (9) 을 정렬하는 작업은 다음 장착 시 반복할 필요가 없습니다.

중요!

고정 클로 (12) 와 커버 (13) 가 루프 레일에 밀착되어야 합니다.

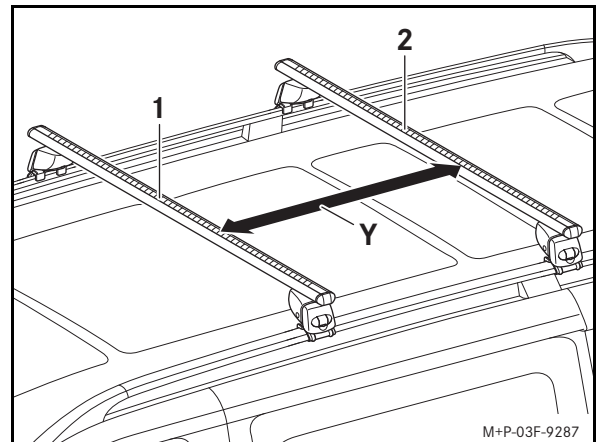
6. 고정 클로 (12) 를 루프 레일에 밀착시켜 누른 상태에서 양쪽 볼트 (11) 를 톱스 렌치 (3) 를 사용하여 단단히 조이십시오. 이때 찰칵 소리가 들릴 때까지 돌려야 합니다 (6 Nm).
7. 볼트 (11) 의 덮개를 닫으십시오.

커버 프로파일 장착

캐리어 바 부착물을 사용하지 않는 경우, 바람으로 인한 소음을 최소화하려면 커버 프로파일 (4) 을 장착해야 합니다.

1. 커버 프로파일 (4) 을 올려 놓은 후 홈에 눌러 끼우십시오.

전방 레일 캐리어 바 장착



M+P-03F-9287

전방 레일 캐리어 바 (1) 를 간격 (Y) 에 맞추어¹ 후방 레일 캐리어 바 (2) 와 동일한 방법으로 장착하십시오.

간격 (Y): 800 mm

레일 캐리어 바 분리

1. 덮개를 위로 올린 후 양쪽의 볼트 (11) 를 톱스 렌치 (3) 로 풀어 고정 클로 (12) 와 커버 (13) 를 레일 캐리어 바 (1, 2) 를 루프 레일에서 분리할 수 있을 정도로 분리하십시오.
2. 레일 캐리어 바 (1, 2) 를 루프 레일에서 분리하십시오.

주의 사항

레일 캐리어 바를 청결한 장소에 분실되지 않도록 보관하십시오.

Mercedes-Benz 는 기본 캐리어 바 또는 레일 캐리어 바를 수송 및 보관용 백에 담아 보관하도록 권장합니다.

1. 홈과 홈 사이의 간격

Galiojimas

Išilginio kreipiančiojo laikiklio montavimo instrukcija tiekama šių tipų

„Mercedes-Benz“ transporto priemonėms:

- V-Klasse (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

su stogo laikikliu.

Išilginis kreipiantysis laikiklis skirtas krovinio transportavimui ant transporto priemonės stogo. Krovinio tvirtinimui išilginiams kreipiančiajam laikikliui papildomai dar reikalingi tinkantys laikiklių dalys (stogo bagažinė, slidžių laikiklis ir t. t.). „Mercedes-Benz“ saugumo sumetimais rekomenduoja naudoti tik Jūsų transporto priemonei skirtus išilginius kreipiančiuosius laikiklius ir priedus.

Atskiros detalės

- (1) Išilginis kreipiantysis laikiklis priekyje
- (2) Išilginis kreipiantysis laikiklis gale
- (3) Sukimo momento raktas
- (4) Torx®-raktas
- (5) Dengiamasis apvadas (2 vnt.)

Žymėjimo vietos

- (6) Įmontavimo vieta priekyje dešinėje
- (7) Įmontavimo vieta gale dešinėje

Naudingos pagalbinės priemonės

- Kopėčios



ĮSPĖJIMAS

Į transporto priemonę atremtos kopėčios gali nuslysti ir sužaloti Jus ir kitus asmenis ir / arba apgadinti Jūsų transporto priemonę.
Verwenden Sie während der Montage eine selbst stehende Leiter.

Techniniai duomenys

Išilginio kreipiančiojo laikiklio savas svoris:	5,4 kg
Maksimali leistina išilginio kreipiančiojo laikiklio apkrova:	94,6 kg
Panaudojamas išilginio kreipiančiojo laikiklio plotis:	1320 mm
Išilginio kreipiančiojo laikiklio montavimo aukštis ^a :	110 mm
a. Papildomai prie transporto priemonės aukščio reikia įskaičiuoti išilginio kreipiančiojo laikiklio aukštį (su stogo laikikliu).	

Nurodymai

Jei montuodami susiduriate su sunkumais, kreipkitės į kvalifikuotas specializuotas dirbtuves. „Mercedes-Benz“ rekomenduoja kreiptis į „Mercedes-Benz“ techninę priežiūrą teikiantį punktą.

Pasiekiamame teisę montavimo instrukcijoje keisti techninius duomenis, susijusius su paveikslėliais.

Svarbūs saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS

Reikia tiksliai laikytis kiekvieno atskiros darbinio montavimo instrukcijos etapo, įspėjamųjų nurodymų, bendrųjų saugumo nurodymų ir nurodymų. Jei išilginis kreipiantysis laikiklis sumontuojamas neteisingai, kroviniai nuo automobilio gali nukristi ir sužaloti vairuotoją ar kitus asmenis ir / arba sugadinti nuosavybę, įskaitant pačią transporto priemonę.



ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite jokių tepimo priemonių išilginio kreipiančiojo laikiklio varžtams. Varžtai gali patys atsilaisvinti ir kartu su ant transporto priemonės išilginiu kreipiamuoju laikikliu bei krovinio atsilaisvinti, ir tokiu būdu sužeisti Jus ir kitus asmenis ir / arba lemti materialinius ir Jūsų transporto priemonės nuostolius.



ĮSPĖJIMAS

Dėl krovinio ant stogo padidėja plotas, į kurį pučia vėjas, ir dėl to padidėja transporto priemonės svorio taškas bei keičiasi važiavimo kokybė. Pavyzdžiui, papildomas svoris ant transporto priemonės stogo pablogina stabdymo poveikį, važiavimą posūkiu ir transporto priemonės greitėjimą. Todėl ir be pakrovimo su montuotais kreipiančiais laikiniais laikikliais neviršykite didžiausio greičio 130 km/h ir visada važiuokite itin atsargiai.

Transporto priemonę visada vairuokite atsižvelgdami į esamą kelių kokybę, eismo sąlygas ir oro sąlygas, o kai ant stogo vežate krovinis, būkite ypač atidūs.

Neviršykite maksimalios leistinos stogo apkrovos ir viso leistino transporto priemonės svorio naudodami įvairius ant transporto priemonės tvirtinamus laikiklius (stogo bagažinę, slidžių laikiklį ir pan.). Priešingu atveju nuo transporto priemonės išilginiai kreipiantieji laikikliai, jų dalys ir (arba) kroviniai gali nukristi ir sužaloti jus ir kitus asmenis ir (arba) daiktus, įskaitant pačią transporto priemonę. Viršijus leistiną bendrąjį svorį, įtakojamas važiavimo saugumas, važiavimo bei vairavimo ir stabdymo charakteristikos gali žymiai pablogėti. Per daug apkrautos padangos gali perkaisti ir dėl to sprogti. Kyla avarijos pavojus! Laikykitės pakraudami savo transporto priemonę, įskaitant ir transporto priemonės keleivius dėl leistino bendrojo svorio.

Laikykitės leistinos transporto priemonei stogo apkrovos, žr. transporto priemonės naudojimo instrukciją!

Dėl transportavimo ant stogo, reikia laikytis eismo taisyklių bei visų susijusių šalies įstatymų. Krovinys neturi būti ilgesnis nei įstatymiškai nustatyti matmenys ir turi būti atitinkamai pažymėti.



ĮSPĖJIMAS

Prieš kiekvieną važiavimą ir ilgesnės kelionės metu patikrinkite išilginį kreipiantįjį laikiklį, ar jis užfiksuotas tvirtai. Jei reikia, stebėkite išilginio kreipiamąjį laikiklio varžtus. Kartokite šią kontrolę priklausomai nuo važiuojamosios dalies sudėties reguliariais atstumais, tačiau vėliausiai nuvažius 2500 km.

Nenaudokite pažeistų ar sugadintų išilginių kreipiamųjų laikiklių, arba stogo laikiklių įrenginių.

Išilginis kreipiamasis laikiklis kartu su Jūsų transporto priemonės laikiklio įrenginiais ir krovinio gali atsilaisvinti ir dėl to sužeisti Jus ir kitus asmenis ir / arba Jūsų transporto priemonei padaryti materialinės žalos.

Montuojant laikiklių dalis (stogo bagažinę, slidžių laikiklį ir pan.) būtina laikytis konkrečių montavimo instrukcijų.

Montuodami išilginį kreipiantįjį laikiklį atkreipkite dėmesį į pakitusius transporto priemonės matmenis.

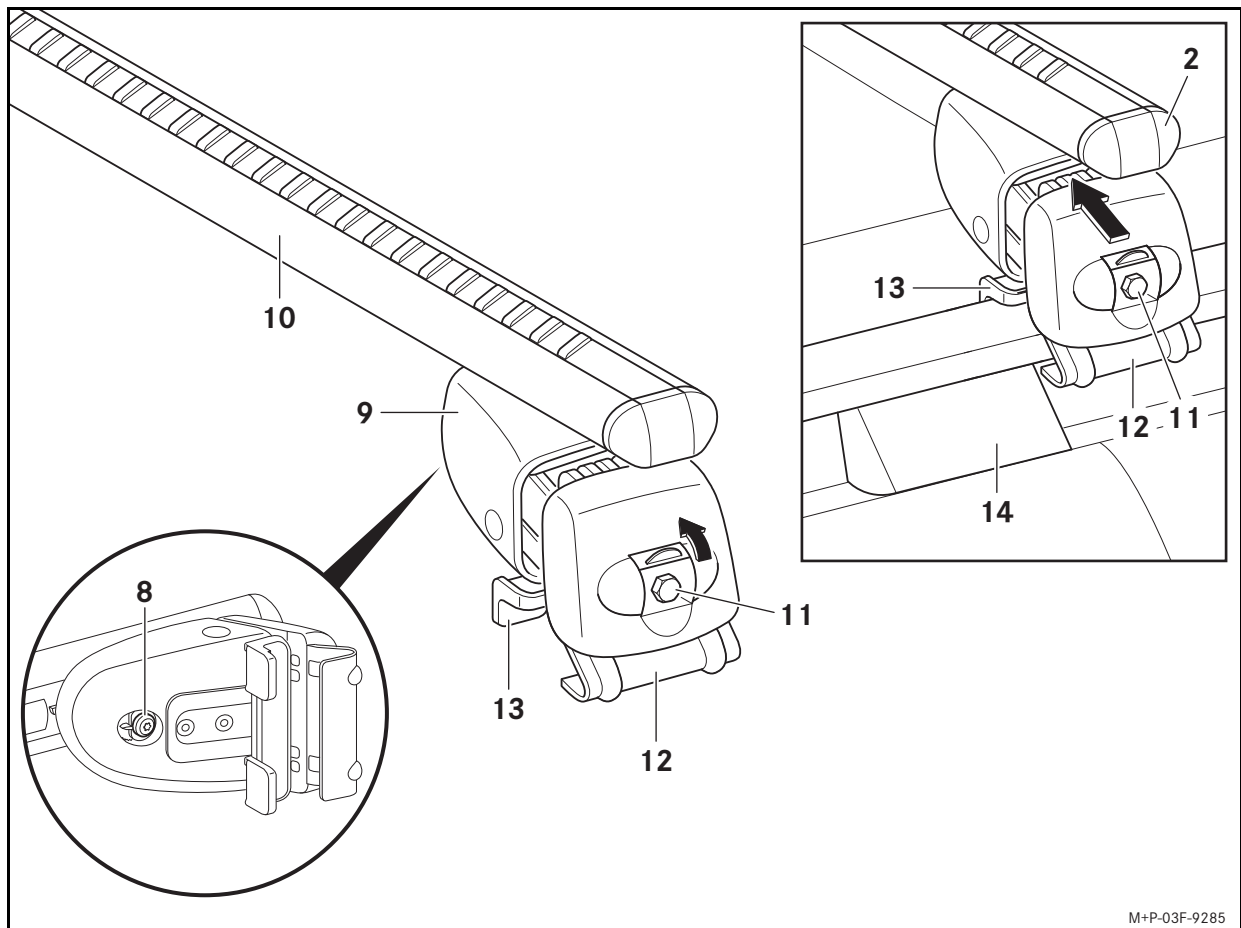
„Mercedes-Benz“ saugumo sumetimais rekomenduoja naudoti tik Jūsų transporto priemonei patvirtintus išilginius kreipiančiuosius laikiklius ir priedus.

Nevažiukite į automobilių plovyklą su sumontuotais išilginiais kreipiančiais laikikliais.

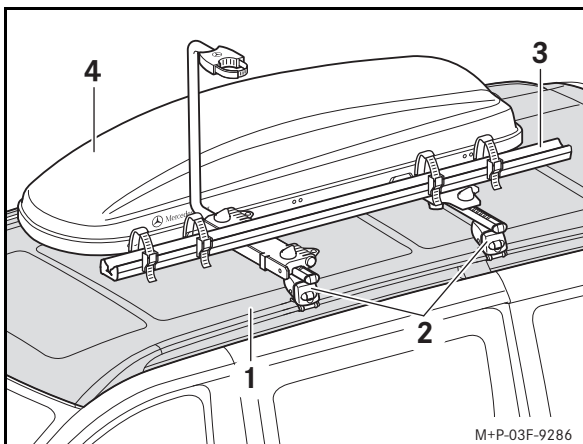
Svarbu!

Įsitikinkite, kad esant pakrautiems laikiklio įrenginiams (stogo bagažinė, slidžių laikiklis ir t. t.) priklausomai nuo transporto priemonės įtaisų

- galite tinkamai atidaryti panoraminį stoglangį
- galite iki galo atidaryti užpakalinį dangtį.



Krovimas



Maksimalią apkrovą nustatykite taip (pavyzdys):

leistiną stogo apkrovą (1) kai yra su išilginiais kreipiamieji laikikliai:	100 kg
minus išilginių kreipiančiųjų laikiklių savas svoris (2):	5,4 kg
minus priedų savasis svoris (3, 4):	19 kg
Maksimali leistina apkrova:	75,6 kg

Montavimas/išmontavimas



ĮSPĖJIMAS

Montavimo metu nelipkite ant tokių transporto priemonės dalių, kaip pvz., pakopos ar padangos. Jos neužtikrina saugios stovėjimo vietos darbams ant transporto priemonės stogo. Galite nuslysti ir nukristi ir tokiu būdu susižeisti pats ir /arba kitus asmenis bei sukelti materialinės žalos.

Montavimo metu naudokite pastatomas kopėčias.

Montavimas/išmontavimas parodytas galinėje išilginių kreipiamųjų laikiklių dalyje. Išilginių kreipiamųjų laikiklių priekyje montavimas/išmontavimas vykdomas atitinkamai.

Montavimo ir išmontavimo darbus turėtų atlikti du asmenys.

Montuokite galinį išilginį kreipiantįjį laikiklį

Svarbu!

Išsukite varžtą (8) nepilnai, o atleiskite jį tik maždaug per 2 apskukimus.

1. Varžtus (8) abiejuose šonuose su Torx®-raktu (4) atsukti, kad atraminės kojelės galėtų būti (9) išilgai laikiklio vamzdžio (10) perstumti.
2. Dangas nukelkite ir varžtus (11) abiejuose šonuose sukimo momento raktu (3) atsukite, kol prispaudžiantis pirštas (12) ir atraminis paviršius (13) tiek atsідarys, kad stogo laikiklis galėtų būti įstatytas.
3. Išilginį kreipiamąjį laikiklį (2), kaip parodyta, už vidurinės išilginio kreipiamojo laikiklio atramos (14) įsistatytų į stogo laikiklį. Jei reikia, atramines kojeles (9) ant laikiklio vamzdžio (10) pastumkite.
4. Išlygiuokite išilginį kreipiamąjį laikiklį (2) viduryje ant stogo laikiklio. Atramines kojeles (9) taip pastatykite, kad atraminiai paviršiai (13), kaip pavaizduota, būtų antr stogo laikiklių.
5. Varžtus (8) abiejuose šonuose su Torx®-raktu (4) priveržkite.

Nurodymas

Atraminių kojelių lygiavimo (9) ant laikiklio vamzdžio (10) kito montavimo metu neturi būti atliekamas..

Svarbu!

Atkreipkite dėmesį į tai, kad prispaudžiamieji pirštai (12) ir atraminiai paviršiai (13) būtų geometriškai užfiksuoti ant stogo laikiklio.

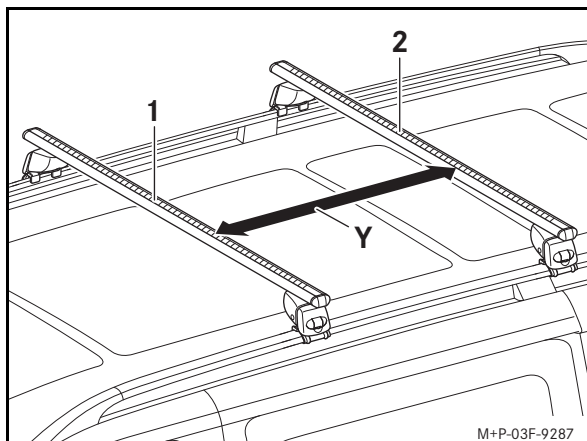
6. Prispaudžiantį pirštą (12) prispausti prie stogo laikiklio ir varžtus (11) abiejuose šonuose priveržti su sukimo momento raktu (3) ir prisukti iki brakštelėjimo (6 Nm).
7. Varžtų dangas (11) uždarykite.

Dengiamojo apvado montavimas

Jei jokio ant laikiklio tvirtinamo priedo nenaudosite, reikia sumontuoti dengiamąjį apvadą (4) taip sumažinant vėjo keliamą triukšmą kelionės metu.

1. Dengiantįjį apvadą (4) uždėkite ir įspauskite į siūlę.

Priekinio išilginio kreipiančiojo laikiklio montavimas



Priekinį išilginį kreipiamąjį laikiklį (1) atstumą (Y)¹ pagal galinį išilginį kreipiamąjį laikiklį (2) montuokite.

Atstumas (Y): 800 mm

Išilginio kreipiančiojo laikiklio išmontavimas

1. Nukelkite dangas ir varžtus (11) abiejuose šonuose su sukimo momento raktu (3) atleiskite, kol prispaudžiantis pirštas (12) ir atraminis paviršius (13) bus tiek atidaryti, kad išilginiai kreipiamieji laikikliai (1 ir 2) galėtų būti nuimami nuo stogo laikiklio.
2. Išilginius kreipiamuosius laikiklius (1 ir 2) nuimkite nuo stogo laikiklių.

Nurodymas

Išilginius kreipiančiuosius laikiklius laikykite švarioje ir saugioje vietoje. Mercedes-Benz Jums rekomenduoja naudoti transportavimo ir laikymo krepšį, skirtą pagrindiniam laikikliui arba išilginiam kreipiančiajam laikikliui.



Piemērotība

Reliņu stiprinājumu montāžas pamācība ir paredzēta šādu tipu Mercedes-Benz automobiļiem:

- V klase (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

ar jumta reliņiem.

Reliņu stiprinājumi paredzēti kravas transportēšanai uz automobiļa jumtu. Lai nostiprinātu kravu, papildus reliņu stiprinājumiem nepieciešams piemērots transportēšanas aprikojums (kaste uz jumta, slēpju turētāji u.c.). Mercedes-Benz drošības iemeslu dēļ iesaka izmantot tikai šim Mercedes-Benz reliņu stiprinājumam paredzētu aprikojumu.

Sastāvdaļas

- (1) Reliņu stiprinājums priekšpusē
- (2) Reliņu stiprinājums aizmugurē
- (3) Momentatslēga
- (4) Torx® atslēga
- (5) Pārseguma profils (2 gab.)

Atzīmes vietas

- (6) lemontēšanas vieta priekšā labajā pusē
- (7) lemontēšanas vieta aizmugurē labajā pusē

Nepieciešamie palīglīdzekļi

- Kāpnes



BRĪDINĀJUMS

Pie automobiļa piesietas kāpnes var paslīdēt un savainot Jūs un citas personas, un/vai radīt bojājumus īpašumam, arī Jūsu automobilim. Montāžas laikā izmantojiet brīvi stāvošas kāpnes.

Tehniskie dati

Reliņu stiprinājumu patsvars:	5,4 kg
Maksimālais kravas svars uz reliņu stiprinājumiem:	94,6 kg
Reliņu stiprinājumu izmantojamais platums:	1320 mm
Reliņu stiprinājumu augstums ^a :	110 mm
a. Reliņu stiprinājuma papildu augstums, kas jāpieskaita automobiļa augstumam (iesk. jumta reliņus).	

Norādes

Ja rodas grūtības ar montāžu, lūdzu, vērsieties kvalificētā specializētajā darbnīcā. Mercedes-Benz iesaka vērsties Mercedes-Benz servisa atbalsta punktā.

Mums ir tiesības mainīt tehnisko informāciju, nemainot montāžas pamācības attēlus.

Svarīgi drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Ikviens atsevišķs montāžas instrukcijas solis, brīdinājuma norādes, vispārīgie drošības norādījumi un norādes ir precīzi jāievēro. Ja reliņu stiprinājumi ir uzstādīti nepareizi, tie kopā ar Jūsu automobiļa bagāžu var nokrist un savainot Jūs un citus un/vai sabojāt priekšmetus, arī Jūsu automobili.



BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet smērvielas uz reliņu stiprinājumu skrūvēm. Citādi skrūves var automātiski atskrūvēties, un reliņu stiprinājumi kopā ar kravu var nokrist no automobiļa un savainot Jūs vai citas personas, un/vai radīt bojājumus īpašumam, arī Jūsu automobilim.

1. Atstumas nuo siūlės iki siūlės



BRĪDINĀJUMS

Jumta krava rada lielāku vēja pretestību un paaugstina automobiļa smaguma centru un tādējādi izmainās braukšanas īpatnības. Piemēram, papildu svārs uz jumta var pasliktināt bremžu darbību, braukšanu pagriezienos un automobiļa paātrinājumu. Tāpēc nepārsniedziet maksimālo ātrumu 130 km/h arī bez papildu kravas, ja ir uzstādīti reliņu stiprinājumi, un vienmēr brauciet īpaši uzmanīgi. Vienmēr pielāgojiet braukšanas manieri pašreizējiem brauktuves, satiksmes un laika apstākļiem, brauciet īpaši uzmanīgi, ja uz jumta atrodas bagāža.

Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo pieļaujamo jumta slodzi un automobiļa pieļaujamo kopējo masu arī tad, ja izmantojat stiprinājumu virsbūves (kasti uz jumta, slēpju turētājus utt.). Citādi reliņu stiprinājumi, stiprinājumu virsbūves un/vai krava var nokrist no automobiļa un savainot Jūs un citus un/vai sabojāt priekšmetus, arī Jūsu automobili. Pārsniedzot pilnu masu, tiek ietekmēta braukšanas drošība, kā arī būtiski var pasliktināties braukšanas, vadāmības un bremzēšanas īpašības. Pārslogotas riepas var pārkarst un pārsprāgt. Pastāv negadījuma risks! Līdz ar kravnesību kopā ar pasažieriem vienmēr ievērojiet Jūsu automobiļa pilno masu.

Ievērojiet pieļaujamo transportlīdzekļa jumta slodzi, skatiet automobiļa lietošanas instrukciju!

Pārvadājot bagāžu uz jumta, ir jāievēro Ceļu satiksmes noteikumi un vietējās likumu normas. Krava nedrīkst pārsniegt likumā noteiktos izmērus, vai arī tai jābūt atbilstoši atzīmētai.



BRĪDINĀJUMS

Pirms katra brauciena un ilgstoša brauciena laikā pārbaudiet, vai reliņu stiprinājumi turas stingri. Ja nepieciešams, pievelciet reliņu stiprinājumu skrūves. Atkārtojiet šo pārbaudi ik pēc noteikta laika atkarībā no brauktuves īpašībām, bet ne retāk kā pēc 2500 km. Neizmantojiet bojātus reliņu stiprinājumus vai jumta stiprinājuma virsbūves.

Citādi reliņu stiprinājumi kopā ar balsta konstrukcijām var atdalīties no Jūsu automobiļa un tādējādi ievainot Jūs un citas personas un/vai radīt materiālus bojājumus, arī Jūsu automobilim.

Uzstādot stiprinājumu virsbūves (kasti uz jumta, slēpju turētāju utt.), ievērojiet attiecīgo montāžas pamācību.

Ievērojiet, ka uzmontēti reliņu stiprinājumi izmaina automobiļa izmērus.

Ja reliņu stiprinājumi netiek izmantoti, noņemiet tos drošības un degvielas ekonomijas dēļ.

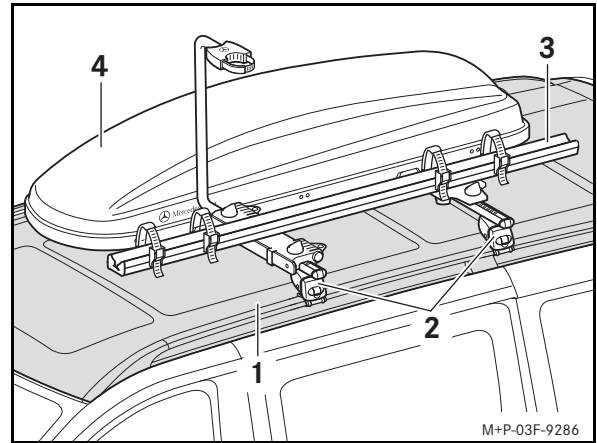
Nebrauciet automazgātavā ar uzmontētiem reliņu stiprinājumiem.

Svarīgi!

Pārliecinieties, ka pēc stiprinājumu virsbūvju uzstādīšanas (kaste uz jumta, slēpju turētāji utt.) atkarībā no automobiļa aprīkojuma:

- ir iespējams līdz galam pacelt panorāmas jumta lūku;
- ir iespējams līdz galam atvērt paceļamās aizmugurējās durvis.

Papildu slodze



Jūs varat noteikt maksimālo kravu, izmantojot piemēru:

pieļaujamā slodze uz jumtu (1) ar diviem reliņu stiprinājumiem:	100 kg
mīnus reliņu stiprinājumu patsvars (2):	5,4 kg
mīnus konstrukciju patsvars (3, 4):	19 kg
Maksimālais kravas svārs:	75,6 kg

Montāža/demontāža



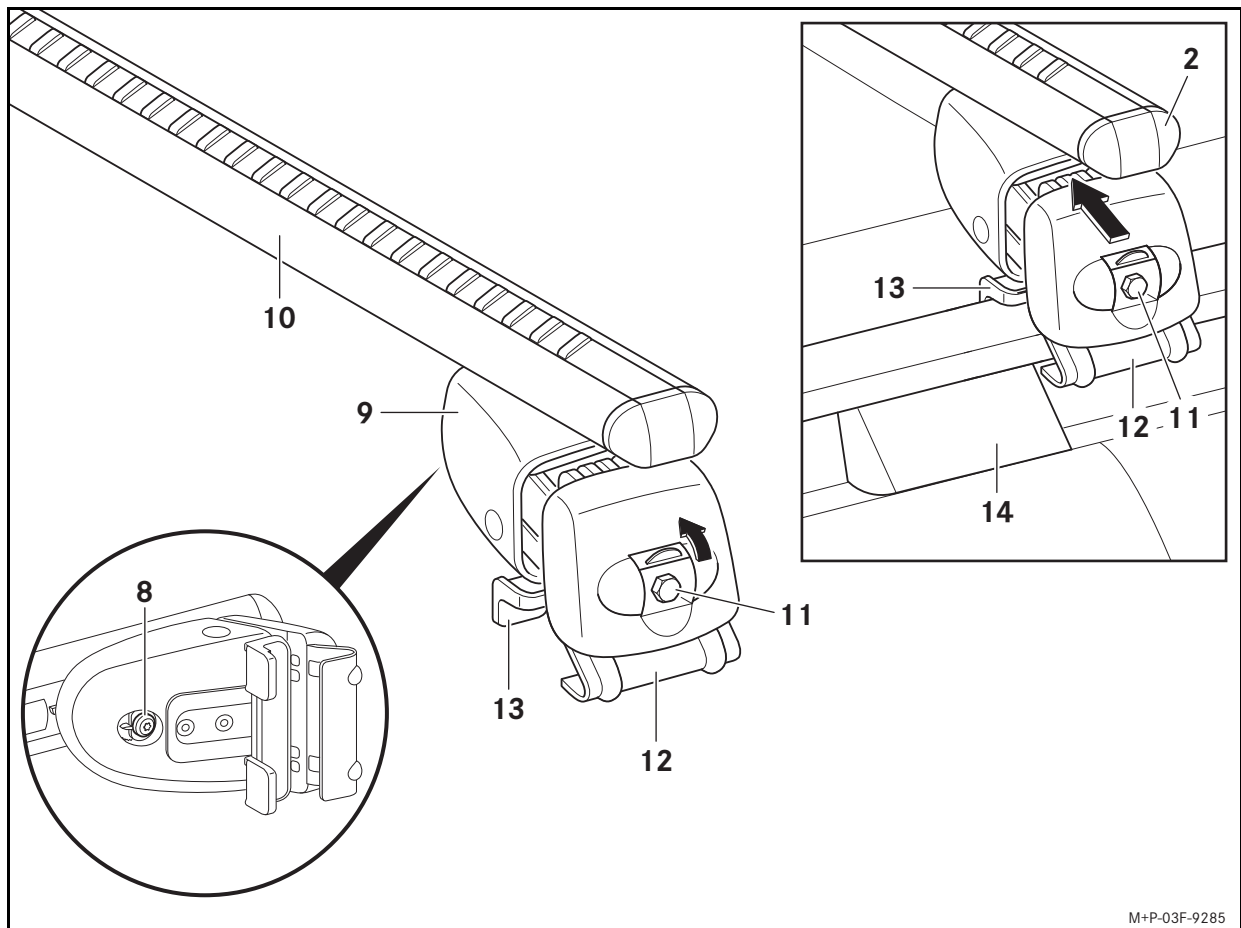
BRĪDINĀJUMS

Veicot montāžu, nestāviet uz automobiļa daļām, piemēram, uz pakāpiena vai riepas. Tā nav droša stāvvietā, strādājot uz automobiļa jumta. Jūs varat paslidēt un nokrist, un tādējādi savainot sevi un/vai citas personas vai radīt īpašuma bojājumus.

Montāžas laikā izmantojiet brīvi stāvošas kāpnēs.

Montāžas/demontāžas process tiek attēlots aizmugurējam reliņu stiprinājumam. Veiciet atbilstošu priekšējā reliņu stiprinājuma montāžu/demontāžu.

Veicot montāžu/demontāžu, nepieciešama vēl vienas personas palīdzība.



M+P-03F-9285

Aizmugurējā reliņu stiprinājuma montāža

Svarīgi!

Neizskrūvējiet pilnībā skrūvi (8), bet pagrieziet to tikai apm. 2 apgriezienus.

1. Atbrīvojiet skrūvi (8) abās pusēs ar Torx®-atslēgu (4), tā lai balsta statņus (9) var pārbīdīt pa atbalsta cauruli (10).
2. Paspiediet pārklājumu uz augšu un atbrīvojiet skrūves (11) abās pusēs ar momentatslēgu (3), līdz spriegotāja āķis (12) un uzlika (13) ir atvērti tik daudz, lai tos var uzlikt uz jumta reliņiem.
3. Reliņu stiprinājumu (2), kā attēlots, uzlieciet aiz vidējā reliņu balsta (14) uz jumta reliņiem. Ja nepieciešams, pārvirziet balsta statņus (9) uz atbalsta caurules (10).
4. Noregulējiet reliņu stiprinājumu (2) pa vidu uz jumta reliņiem. Pozicionējiet balsta statņus (9), tā lai balsti (13), kā norādīts, piegulētu jumta reliņiem.
5. Pievelciet skrūvi (8) abās pusēs ar Torx®-atslēgu (4).

Norāde

Balsta statņu (9) izvietojumu uz balsta caurules (10) nākamajā montāžā nav jāatjauno.

Svarīgi!

Raudzieties, lai spriegotāja āķi (12) un uzlikas (13) piegulētu jumta reliņam atbilstoši to formai.

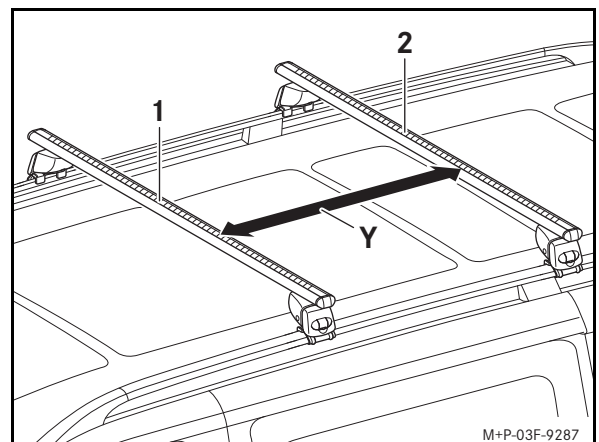
6. Piespiediet spriegotāja āķi (12) pret jumta reliņiem un pievelciet abas skrūves (11) abās pusēs ar momentatslēgu (3) līdz knikšķim (6 Nm).
7. Aizveriet skrūvju pārklājumus (11).

Pārseguma profila montāža

Ja netiek lietotas stiprinājumu virsbūves, ir jāuzmontē pārklājuma profils (4), lai samazinātu vēja radīto troksni.

1. Uzlikt pārklājuma profilu (4) un iespiest padziļinājumā.

Priekšējā reliņu stiprinājuma montāža



M+P-03F-9287

Uzstādīt priekšējo reliņu stiprinājumu (1) attālumā (Y)¹ līdzīgi aizmugurējam reliņu stiprinājumam (2).

Attālums (Y): 800 mm

Reliņu stiprinājumu demontāža

1. Paspiediet pārklājumu uz augšu un atbrīvojiet skrūves (11) abās pusēs ar momentatslēgu (3), līdz spriegotāja āķis (12) un uzlika (13) ir atvērti tik daudz, lai reliņu stiprinājumus (1 un 2) varētu noņemt no jumta reliņiem.
2. Reliņu stiprinājumus (1 un 2) noņemt no jumta reliņiem.

Norāde

Novietojiet reliņu stiprinājumus tīrā un drošā vietā.

Mercedes-Benz iesaka izmantot transporta un uzglabāšanas somu pamatstiprinājumiem vai reliņu stiprinājumiem.

1. Attālums no uzgriežņa līdz uzgriežnim



Gyldighet

Monteringsanvisningen til takstativet er godkjent for Mercedes-Benz biler av typen:

- V-Klasse (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

med takreling.

Takstativet brukes til transport av last på biltaket. For å feste lasten trenger man passende stativpåbygg (takboks, skiholder etc.) i tillegg til takstativet. Av sikkerhetsgrunner anbefaler Mercedes-Benz at du kun bruker tilbehør som er godkjent til dette takstativet av Mercedes-Benz.

Enkeltdele

- (1) Takstativ foran
- (2) Takstativ bak
- (3) Momentnøkkel
- (4) Torx®-nøkkel
- (5) Profillister (2 stk.)

Markeringspunkter

- (6) Monteringsposisjon på høyre side foran
- (7) Monteringsposisjon på høyre side bak

Nødvendige hjelpemidler

- Stige



ADVARSEL

Lasten på taket gir større vindfang og fører til at bilen får et høyere tyngdepunkt og dermed endrede kjøreegenskaper. Den ekstra vekten på biltaket kan for eksempel føre til at bilen får dårligere bremsevirkning, svingegenskaper og akselerasjonsevne. Selv om du ikke har noen last på de monterte takstativene, må du derfor ikke kjøre fortere enn en hastighet på 130 km/t, og du må alltid kjøre svært forsiktig.

Tilpass alltid kjøremåten til de aktuelle vei-, trafikk- og værforholdene, og kjør ekstra forsiktig når du kjører med last på taket.

Overskrid aldri kjøretøyets maksimale taklast og tillatte totalvekt, heller ikke ved bruk av påbygg på basisstativet (takboks, skiholder osv.). Ellers kan takstativet, påbygg på stativet og/eller last løsne fra bilen og skade deg og andre og/eller forårsake materiell skade, også på ditt kjøretøy. Ved overskridelse av tillatt totalvekt påvirkes kjøresikkerheten, og kjøreegenskapene samt styre- og bremseegenskapene kan bli betydelig dårligere. Overbelastede dekk kan bli overopphetet og eksplodere. Det er fare for ulykke! Overhold alltid bilens tillatte totalvekt ved lasting, inkludert bilfører og passasjerer.

Ta hensyn til bilens tillatte taklast, se bilens instruksjonsbok!

Ved taktransport skal bestemmelsene i veitrafikkloven samt alle landsspesifikke forskrifter overholdes. Lasten må ikke stikke ut over de lovlig tillatte målene, og gjør den det, må den merkes tilsvarende.



ADVARSEL

En stige som støttes mot bilen, kan skli sideveis og skade deg og andre personer og/eller forårsake materielle skader, også på din bil. Under monteringen må du bruke en frittstående stige.

Tekniske data

Takstativets egenvekt:	5,4 kg
Maksimal nyttelast på takstativene:	94,6 kg
Utnyttbar bredde av takstativene:	1320 mm
Monteringshøyde for takstativet ^a :	110 mm
a. Ekstra høyde for takstativet, som må beregnes i tillegg til bilens høyde (inkl. takreling).	

Merk:

Ta kontakt med et godkjent verksted hvis det oppstår problemer under monteringen. Mercedes-Benz anbefaler at du benytter et Mercedes-Benz verksted.

Vi tar forbehold om endringer i de tekniske detaljene i forhold til illustrasjonene i monteringsanvisningen.

Viktig sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL

Følg arbeidsbeskrivelsen i monteringsanvisningen nøye trinn for trinn. Du må også følge advarslene, den generelle sikkerhetsinformasjonen og merknadene. Dersom takstativene ikke er riktig montert, kan de løsne fra bilen sammen med lasten og skade deg og andre og/eller forårsake materiell skade, også på din bil.



ADVARSEL

Ikke bruk smøremidler på skruene på takstativet. Skruene kan da løsne av seg selv, og takstativet kan løsne fra bilen sammen med stativpåbygg og lasten og skade deg og andre og/eller forårsake materielle skader, også på din bil.



ADVARSEL

Kontroller at takstativene sitter godt fast før hver tur og også under lengre reiser. Ettertrekk skruene på takstativet ved behov. Gjenta denne kontrollen med jevne mellomrom avhengig av veibanens beskaffenhet, men senest etter 2500 km bruk.

Du må aldri bruke et skadet eller defekt takstativ eller stativpåbygg.

Da kan takstativet løsne fra bilen sammen med stativpåbygg og last, og dermed skade deg og andre personer og/eller forårsake materielle skader, også på din egen bil.

Ved montering av påbygg på stativene (takboks, skiholder osv.) må monteringsanvisningen for påbygget følges.

Ta hensyn til at kjøretøyets ytre mål har endret seg på grunn av de monterte takstativene.

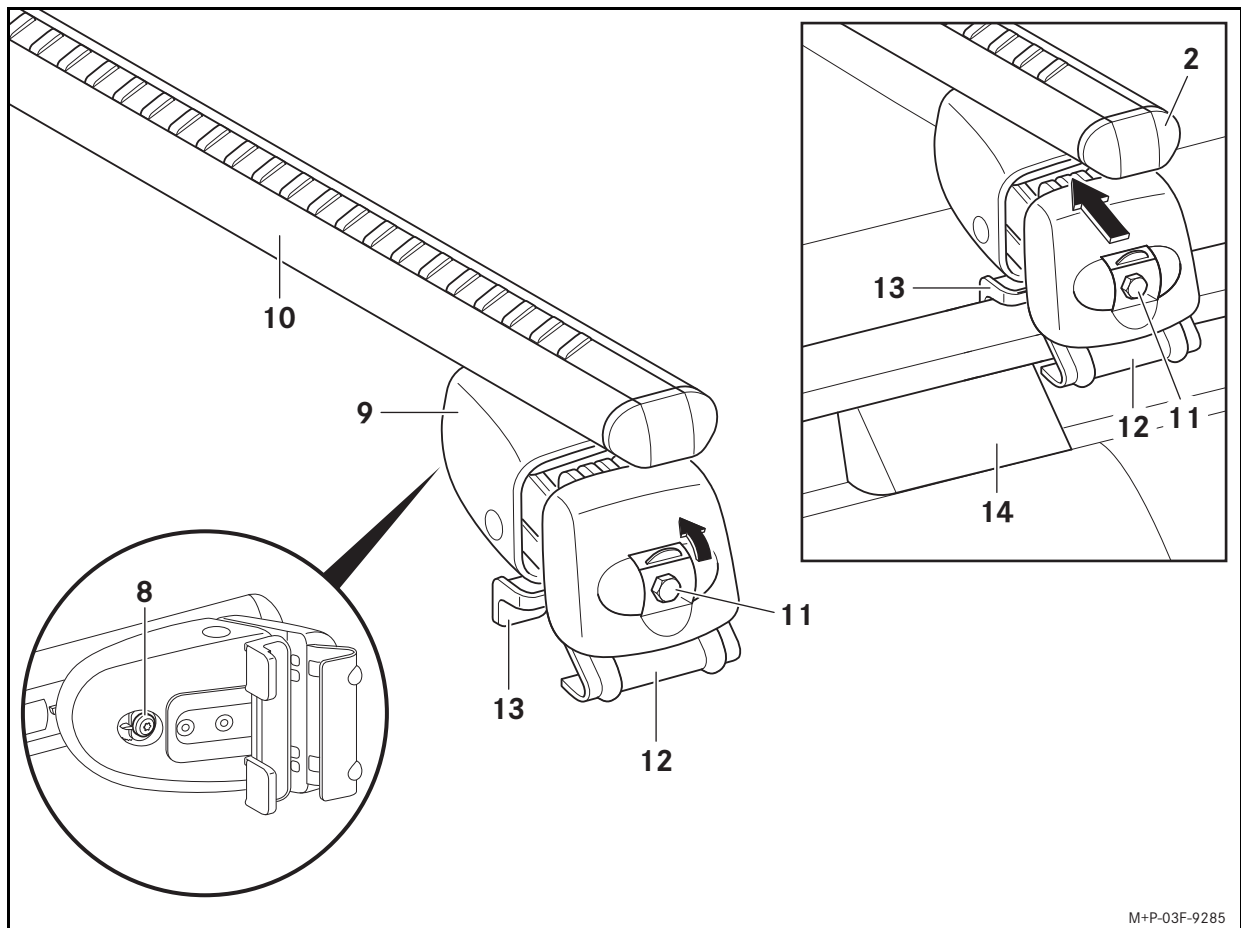
For å bedre sikkerheten og spare drivstoff bør takstativene tas av bilen når de ikke skal brukes.

Ta av takstativene før du kjører inn i et vaskeanlegg.

Viktig!

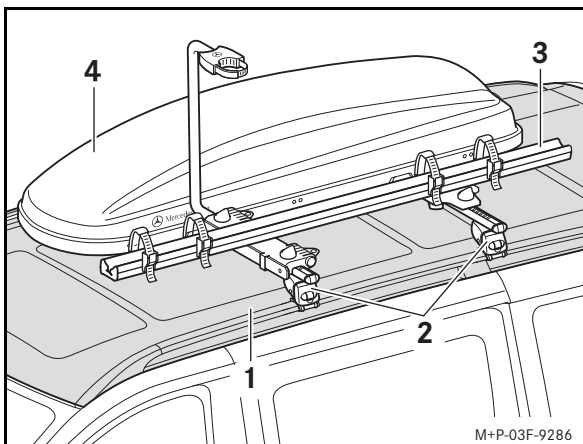
Kontroller at du med påbygg (takboks, skiholder osv.) med last, avhengig av bilens utstyr

- kan heve panoramasoltaket fullstendig
- kan åpne bakluken helt opp.



M+P-03F-9285

Last



M+P-03F-9286

Maksimal nyttelast beregnes slik (eksempel):

Tillatt taklast (1) med to takstativer:	100 kg
minus egenvekten til takstativet (2):	5,4 kg
minus egenvekten til påbyggene (3, 4):	19 kg
Maksimal last:	75,6 kg

Montering/demontering



ADVARSEL

Under monteringen må du ikke stå på bildeler, f. eks. stigtrinn eller dekk. De er ikke stabile nok å stå på mens du arbeider på biltaket. Du kan skli og falle ned og skade deg og/eller andre personer eller forårsake materielle skader.

Under monteringen må du bruke en frittstående stige.

Monteringen/demonteringen vises med bakre takstativ som eksempel. Montering/demontering av fremre takstativ utføres på samme måte.

Få hjelp av en annen person til montering/demontering.

Monter bakre takstativ

Viktig!

Skrue ikke skruen (8) helt ut, men løsne den bare ca. 2 omdreining.

1. Løsne skruen (8) på begge sider med Torx®-nøkkelen (4) slik at støtteføttene (9) langs stativrøret (10) kan forskyves.
2. Skyv opp dekslene og løsne skruene (11) på begge sider med momentnøkkelen (3) til strammeklo (12) og underlag (13) er så langt åpnet at de kan settes på takrailsen.
3. Sett takstativet (2) bak den midterste stativstøtten (14) på takrailsen slik som vist. Forskyv ved behov støtteføttene (9) på stativrøret (10).
4. Sentrer takstativet (2) på takrailsen. Posisjoner støtteføttene (9) slik at underlagene (13) ligger an mot takrailsen slik som bildet viser.
5. Skru fast skruen (8) på begge sider med Torx®-nøkkelen (4).

Merk:

Det er ikke nødvendig å foreta innretting av støtteføttene (9) på stativrøret (10) ved neste montering.

Viktig!

Pass på at strammeklo (12) og underlag (13) ligger tett inntil takrailsen.

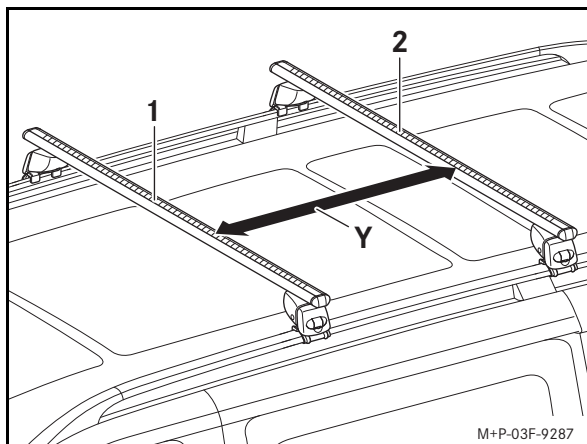
6. Trykk strammekloen (12) mot takrailsen, skru til skruene (11) på begge sider med momentnøkkelen (3) og skru dem fast til det knepper (6 Nm).
7. Lukk dekslene over skruene (11).

Montering av profillist

Når det ikke er montert noe påbygg på stativene, bør profillistene (4) monteres for å unngå vindstøy.

1. Legg på profillisten (4), og trykk den inn i sporet.

Monter fremre takstativ



Monter det fremre takstativet (1) i avstanden (Y)¹ på tilsvarende måte som bakre takstativ (2).

Avstand (Y): 800 mm

Demontere takstativ

1. Skyv opp dekslene og løsne skruene (11) på begge sider med momentnøkkelen (3) til strammeklo (12) og underlag (13) er så langt åpnet at takstativet (1 og 2) kan tas av takrailsen.
2. Ta takstativet (1 og 2) av takrailsen.

Merk:

Oppbevar takstativene på et rent og trygt sted.

Mercedes-Benz anbefaler deg at du bruker en transport- og oppbevaringsveske for basisstativet eller takstativet.



Validade

As instruções de montagem do suporte para barras de transporte estão aprovadas para veículos Mercedes-Benz do modelo:

- Classe V (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

com barras de tejadilho.

O suporte para barras de transporte visa o transporte de carga sobre o tejadilho do veículo. Para a fixação da carga, para além do suporte para barras de transporte, são ainda necessárias superestruturas adequadas montadas no suporte (caixa do tejadilho, porta-esquis, etc.). Por motivos de segurança, a Mercedes-Benz recomenda-lhe que utilize apenas acessórios aprovados para veículos Mercedes-Benz no âmbito deste suporte para barras de transporte.

Componentes individuais

- (1) Suporte para barras de transporte dianteiro
- (2) Suporte para barras de transporte traseiro
- (3) Chave dinamométrica
- (4) Chave Torx®
- (5) Perfil de cobertura (2 unidades)

Locais de identificação

- (6) Local de instalação dianteiro direito
- (7) Local de instalação atrás à direita

Meios auxiliares necessários

- Escadote



ADVERTÊNCIA

Uma escada colocada no veículo pode deslizar, causando-lhe ferimentos a si e a terceiros e/ou provocar danos, inclusive no seu veículo. Durante a montagem, utilize um escadote.

Dados técnicos

Peso próprio dos suportes para barras de transporte:	5,4 kg
Carga útil máxima sobre os suportes para barras de transporte:	94,6 kg
Largura útil dos suportes para barras de transporte:	1320 mm
Altura dos suportes para barras de transporte ^a :	110 mm
^a . Altura adicional do suporte para barras de transporte, que deve ser adicionada à altura do veículo (incl. as barras de tejadilho).	

Indicações

Se surgirem dificuldades durante a montagem, dirija-se a uma oficina qualificada. Para o efeito, a Mercedes-Benz recomenda uma oficina autorizada Mercedes-Benz.

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações de pormenores de ordem técnica relativamente às ilustrações das instruções de montagem.

Indicações de segurança importantes



ADVERTÊNCIA

Todas as etapas de trabalho das instruções de montagem, os avisos de segurança, as indicações gerais de segurança e as indicações têm de ser respeitadas ao pormenor. Se não estiverem corretamente montados, os suportes para barras de transporte podem soltar-se do veículo, juntamente com a carga, e, desse modo, feri-lo a si e a outras pessoas e/ou provocar danos, inclusive no seu veículo.

1. Avstand fra spor til spor



ADVERTÊNCIA

Não aplique lubrificantes nos parafusos do suporte para barras de transporte. Os parafusos podem soltar-se automaticamente e o suporte para barras de transporte pode soltar-se do veículo, juntamente com as superestruturas montadas no suporte e a carga, e, desse modo, feri-lo a si e a outras pessoas e/ou provocar danos, inclusive no seu veículo.



ADVERTÊNCIA

A carga no tejadilho cria uma maior superfície de ataque ao vento e aumenta o centro de gravidade do veículo, alterando deste modo o comportamento de condução. Por exemplo, o peso adicional no tejadilho do veículo pode piorar o efeito de travagem, o comportamento em curvas e a capacidade de aceleração do veículo. Por isso, mesmo que tenha os suportes para barras de transporte montados sem carga, não exceda uma velocidade máxima de 130 km/h e conduza sempre com especial atenção.

Adapte sempre o seu estilo de condução às condições atuais da estrada, ao trânsito e às condições climáticas, e conduza com particular atenção se o tejadilho estiver carregado.

Respeite impreterivelmente a carga máxima sobre o tejadilho e o peso máximo autorizado do veículo, mesmo no caso de utilização de superestruturas montadas nos suportes (caixa do tejadilho, porta esquis, etc.). Caso contrário, os suportes para barras de transporte, as superestruturas montadas nos suportes e/ou a carga podem soltar-se do veículo e, desse modo, feri-lo a si e a terceiros e/ou provocar danos, inclusive no seu veículo. Se o peso máximo autorizado for excedido, a segurança de condução fica afetada e as características de condução, bem como o comportamento direcional e de travagem, podem degradar-se significativamente. Os pneus sobrecarregados podem sobreaquecer e rebentar. Existe perigo de acidente! A carga útil, incluindo o peso dos ocupantes, nunca deve exceder o peso máximo autorizado do seu veículo.

Respeite a carga admissível sobre o tejadilho do veículo; consulte o Manual do Condutor!

Ao efetuar transportes no tejadilho, deve respeitar os regulamentos do código de autorização de circulação na via pública, bem como todos os regulamentos específicos do país. A carga não pode exceder as medidas prescritas por lei ou deve ser identificada em conformidade.



ADVERTÊNCIA

Verifique se os suportes para barras de transporte estão bem fixos antes de cada viagem e também durante uma viagem mais prolongada. Reaperte os parafusos do suporte para barras de transporte, se necessário. Repita esta verificação em função das condições do piso da estrada em intervalos regulares, mas, o mais tardar, após 2500 km de utilização.

Não utilize suportes para barras de transporte ou superestruturas montadas nos suportes danificadas ou com defeito.

O suporte para barras de transporte poderia soltar-se do seu veículo, juntamente com as superestruturas montadas no suporte e a carga, causando ferimentos a si e a terceiros e/ou inclusive danos no seu veículo.

Para a montagem de superestruturas no suporte (caixa do tejadilho, porta esquis, etc.), devem observar-se as respetivas instruções de montagem.

Observe as dimensões do veículo alteradas pelos suportes para barras de transporte montados.

Por motivos de segurança e poupança de combustível, os suportes para barras de transporte devem ser desmontados em caso de não utilização do veículo.

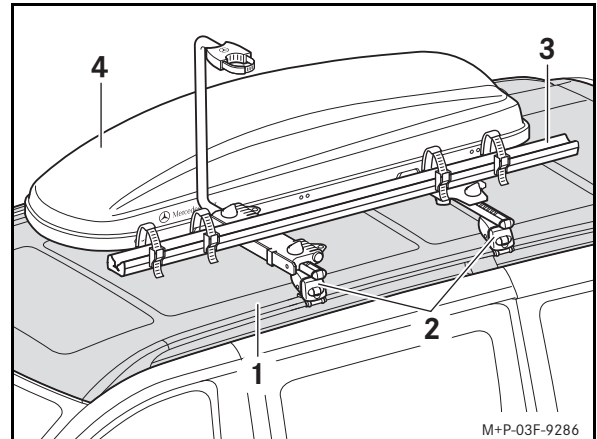
Não entre com o veículo numa estação de lavagem automática com os suportes para barras de transporte montados.

Importante!

Certifique-se de que, com superestruturas montadas nos suportes carregadas (caixa do tejadilho, porta-esquis, etc.) e consoante o equipamento do veículo,

- é possível levantar totalmente o teto de abrir panorâmico
- é possível abrir totalmente a porta da bagageira.

Carga útil



Pode determinar a carga útil máxima do seguinte modo (exemplo):

Carga admissível sobre o tejadilho (1) com dois suportes para barras de transporte:	100 kg
menos o peso próprio do suporte para barras de transporte (2):	5,4 kg
menos o peso próprio das superestruturas (3, 4):	19 kg
Carga útil máxima:	75,6 kg

Montagem/desmontagem



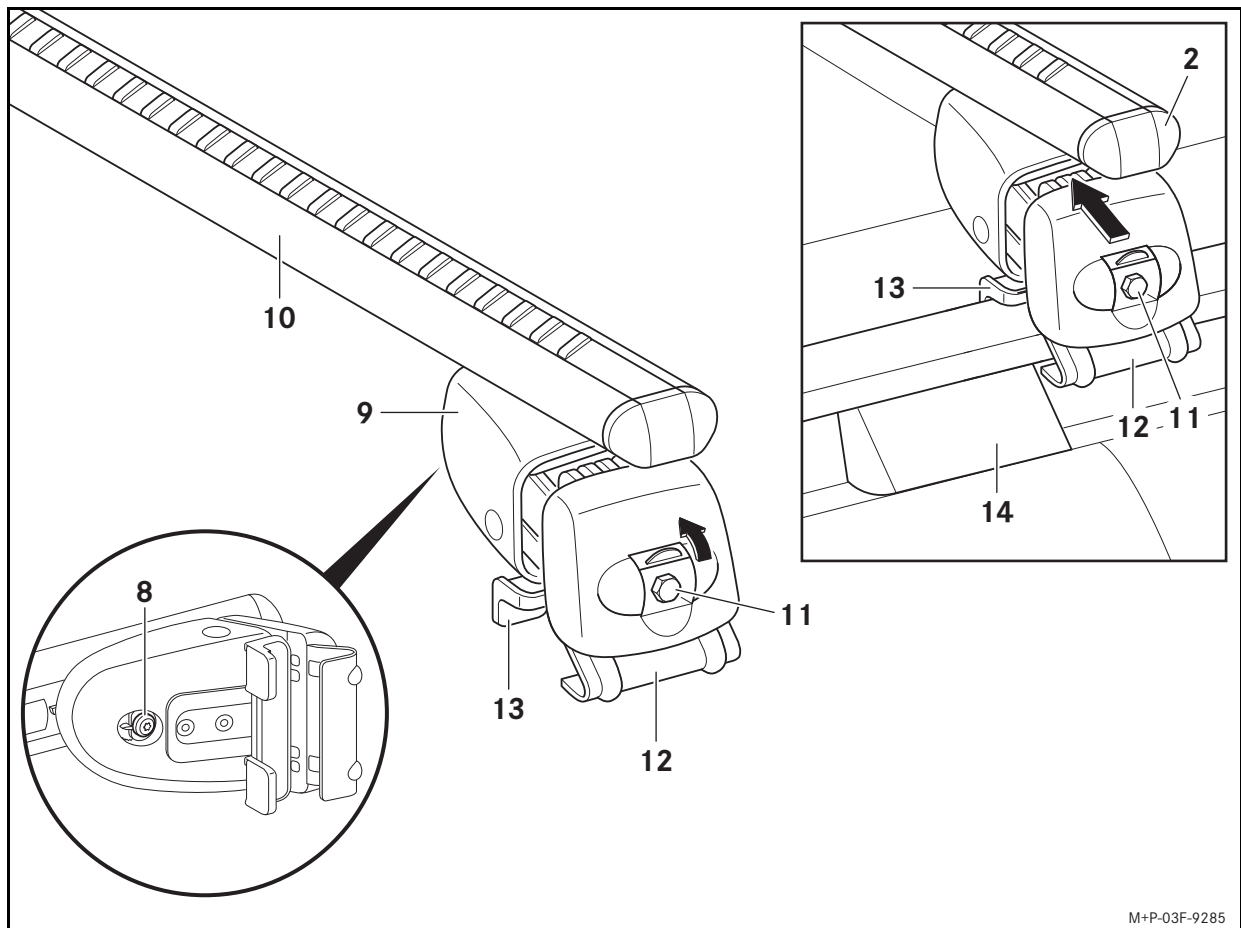
ADVERTÊNCIA

Para efetuar a montagem, não se coloque sobre componentes do veículo, como, por ex., um degrau ou um pneu. Estes não oferecem uma base segura para a realização de trabalhos no tejadilho do veículo. Poderá escorregar e cair, sofrendo ferimentos e/ou causando-os a terceiros ou provocando danos materiais.

Durante a montagem, utilize um escadote.

A montagem/desmontagem é apresentada no suporte para barras de transporte traseiro. A montagem/desmontagem do suporte para barras de transporte dianteiro deve realizar-se de modo análogo.

Efetue a montagem/desmontagem com a ajuda de uma segunda pessoa.



M+P-03F-9285

Montar o suporte para barras de transporte traseiro

Importante!

Não desaperte totalmente o parafuso (8); solte-o apenas cerca de 2 voltas.

1. Solte o parafuso (8) de ambos os lados com a chave Torx® (4), para que seja possível deslocar os pés de apoio (9) ao longo do tubo de suporte (10).
2. Empurre as coberturas para cima e solte os parafusos (11) de ambos os lados com a chave dinamométrica (3), até que a garra de fixação (12) e o apoio (13) estejam suficientemente abertos, para que possam ser colocados sobre as barras de tejadilho.
3. Coloque o suporte para barras de transporte (2), como ilustrado, atrás do apoio central da barra (14) sobre as barras de tejadilho. Se necessário, desloque os pés de apoio (9) sobre o tubo de suporte (10).
4. Alinhe o suporte para barras de transporte (2) ao centro das barras de tejadilho. Posicione os pés de apoio (9) de tal modo, que os apoios (13) encostem às barras de tejadilho, como ilustrado.
5. Aperte o parafuso (8) de ambos os lados com a chave Torx® (4).

Nota

Aquando da próxima montagem, não será necessário efetuar novamente o alinhamento dos pés de apoio (9) no tubo de suporte (10).

Importante!

Assegure-se de que as garras de fixação (12) e os apoios (13) encostam às barras de tejadilho.

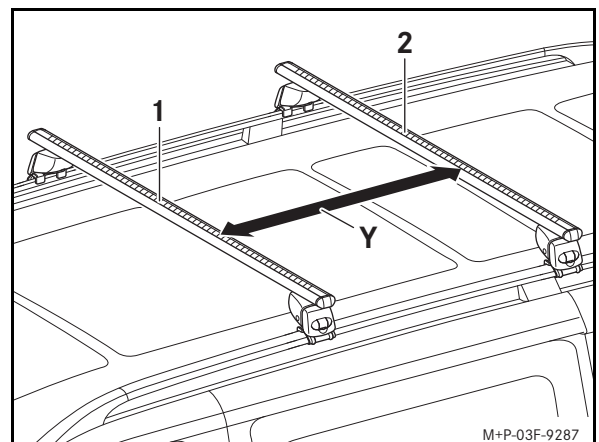
6. Pressione a garra de fixação (12) contra as barras de tejadilho e aperte os parafusos (11) de ambos os lados com a chave dinamométrica (3), rodando-os até ouvir um estalido (6 Nm).
7. Feche as coberturas dos parafusos (11).

Montagem do perfil de cobertura

Se não forem utilizadas superestruturas nos suportes, devem ser montados os perfis de cobertura (4) para minimizar os ruídos aerodinâmicos.

1. Coloque o perfil de cobertura (4) e pressione-o para dentro da ranhura.

Montar o suporte para barras de transporte dianteiro



M+P-03F-9287

Monte o suporte para barras de transporte dianteiro (1) à distância (Y)¹ de modo análogo ao suporte para barras de transporte traseiro (2).

Distância (Y): 800 mm

Desmontar o suporte para barras de transporte

1. Empurre as coberturas para cima e solte os parafusos (11) de ambos os lados com a chave dinamométrica (3), até que a garra de fixação (12) e o apoio (13) estejam suficientemente abertos, para que os suportes para barras de transporte (1 e 2) possam ser retirados das barras de tejadilho.
2. Retire os suportes para barras de transporte (1 e 2) das barras de tejadilho.

Nota

Guarde os suportes para barras de transporte num local limpo e seguro. A Mercedes-Benz recomenda a utilização da bolsa de transporte e de arrumação para suportes básicos ou suportes para barras de transporte.

1. Distância de ranhura a ranhura

Zakres obowiązywania

Instrukcja montażu belek dachowych jest dopuszczona do stosowania w pojazdach Mercedes-Benz typu:

- Klasa V (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

z relingiem dachowym.

Belki dachowe służą do transportu bagażu na dachu pojazdu. Do mocowania bagażu oprócz belek dachowych konieczne są dodatkowo odpowiednie bagażniki dachowe (boks dachowy, bagażnik na narty itp.). Producent pojazdów Mercedes-Benz zaleca ze względów bezpieczeństwa używanie w ramach niniejszych belek dachowych jedynie akcesoriów dopuszczonych do użytkowania przez Mercedes-Benz.

Elementy

- (1) Belka dachowa przednia
- (2) Belka dachowa tylna
- (3) Klucz dynamometryczny
- (4) Klucz typu torx®
- (5) Profil osłaniający (2 sztuki)

Oznaczone miejsca

- (6) Miejsce montażu z przodu z prawej strony
- (7) Miejsce montażu z tyłu z prawej strony

Wymagane pomoce

- Drabina



OSTRZEŻENIE

Drabina oparta o pojazd może się zsunąć, doprowadzając do obrażeń kierowcy oraz innych osób i/lub szkód majątkowych, także w Państwa pojeździe. Podczas montażu należy korzystać z drabiny stojącej.

Dane techniczne

Masa własna belek dachowych:	5,4 kg
Maksymalne obciążenie belek dachowych:	94,6 kg
Szerokość użytkowa belek dachowych:	1320 mm
Wysokość zabudowy belek dachowych ^a :	110 mm
a. Dodatkowa wysokość belki, którą należy doliczyć do wysokości pojazdu (wraz z relingiem dachowym).	

Wskazówki

W przypadku wystąpienia trudności podczas montażu należy skontaktować się z fachowym serwisem. Producent pojazdów Mercedes-Benz zaleca skorzystanie w tym celu z ASO Mercedes-Benz. Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji szczegółów technicznych w porównaniu z ilustracjami zawartymi w instrukcji montażu.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie wykonać wszystkie pojedyncze czynności określone w instrukcji montażu oraz przestrzegać ostrzeżeń, ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz podanych informacji. Jeśli belki dachowe nie są prawidłowo zamontowane, mogą się poluzować wraz z bagażem z pojazdu i spowodować w wyniku tego obrażenia u kierowcy i innych osób i/lub straty majątkowe również w Państwa pojeździe.



OSTRZEŻENIE

Nie należy stosować smarów na śrubach belek dachowych. Śruby mogą się poluzować samodzielnie, w wyniku czego może dojść do poluzowania się belek dachowych wraz ze znajdującą się na nich zabudową i bagażem, co może doprowadzić do obrażeń kierowcy i innych osób i/lub szkód majątkowych, również w Państwa pojeździe.



OSTRZEŻENIE

Obciążenie dachu oznacza większe pole oddziaływania wiatru, co prowadzi do podwyższenia punktu ciężkości pojazdu i w ten sposób do zmiany reakcji pojazdu podczas jazdy. Na przykład dodatkowy ciężar na dachu pojazdu może pogorszyć skuteczność hamowania, stabilność podczas jazdy na zakrętach oraz pogorszyć możliwości przyspieszania pojazdu. Z tego powodu również z zamontowanymi belkami dachowymi nie należy przekraczać prędkości maksymalnej 130 km/h oraz zachowywać zawsze zwiększoną ostrożność.

Technikę jazdy należy zawsze dostosowywać do aktualnych warunków drogowych, ruchu drogowego i warunków atmosferycznych, i zachować szczególną ostrożność podczas jazdy z bagażem na dachu.

Należy koniecznie przestrzegać maksymalnego obciążenia dachu i dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu także w przypadku stosowania bagażników dachowych (boksy dachowe, uchwyty na narty itp.). W przeciwnym razie belki dachowe, bagażniki dachowe i/lub bagaż mogą się poluzować i spowodować w wyniku tego obrażenia u kierowcy i innych osób i/lub straty majątkowe również w Państwa pojeździe. W przypadku przekroczenia dopuszczalnej masy całkowitej bezpieczeństwo jazdy jest zagrożone oraz pogorszyć mogą się właściwości jezdne, a także sterowność i skuteczność hamowania. Przeciążone opony mogą się przegrzewać i w wyniku tego pękać. Istnieje ryzyko wypadku! Należy pamiętać, że masa bagażu wraz z pasażerami nie może przekraczać masy całkowitej pojazdu.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących dopuszczalnego obciążenia dachu pojazdu, patrz instrukcja obsługi pojazdu!

W odniesieniu do transportów dachowych należy przestrzegać przepisów Kodeksu ruchu drogowego oraz wszelkich przepisów krajowych. Bagaż nie może wystawać poza dopuszczalne ustawowo wymiary ew. musi być odpowiednio oznaczony.



OSTRZEŻENIE

Przed każdą jazdą oraz podczas dłuższych podróży należy kontrolować belki dachowe pod kątem stabilności mocowania. W razie potrzeby dokręcić belki dachowe. Kontrolę należy powtarzać w regularnych odstępach w zależności od jakości nawierzchni, jednak najpóźniej po przejechaniu 2500 km.

Nie należy używać uszkodzonych belek dachowych lub bagażników dachowych.

Belki dachowe wraz z bagażnikiem i bagażem mogą spaść z pojazdu, doprowadzając do obrażeń kierowcy i innych osób i/lub powodując szkody majątkowe, również w Państwa pojeździe.

W celu zamontowania bagażników dachowych (boksy dachowe, bagażniki na narty itp.) należy przestrzegać właściwej instrukcji montażu. Należy pamiętać o zmienionych w wyniku montażu belek dachowych wymiarach pojazdu.

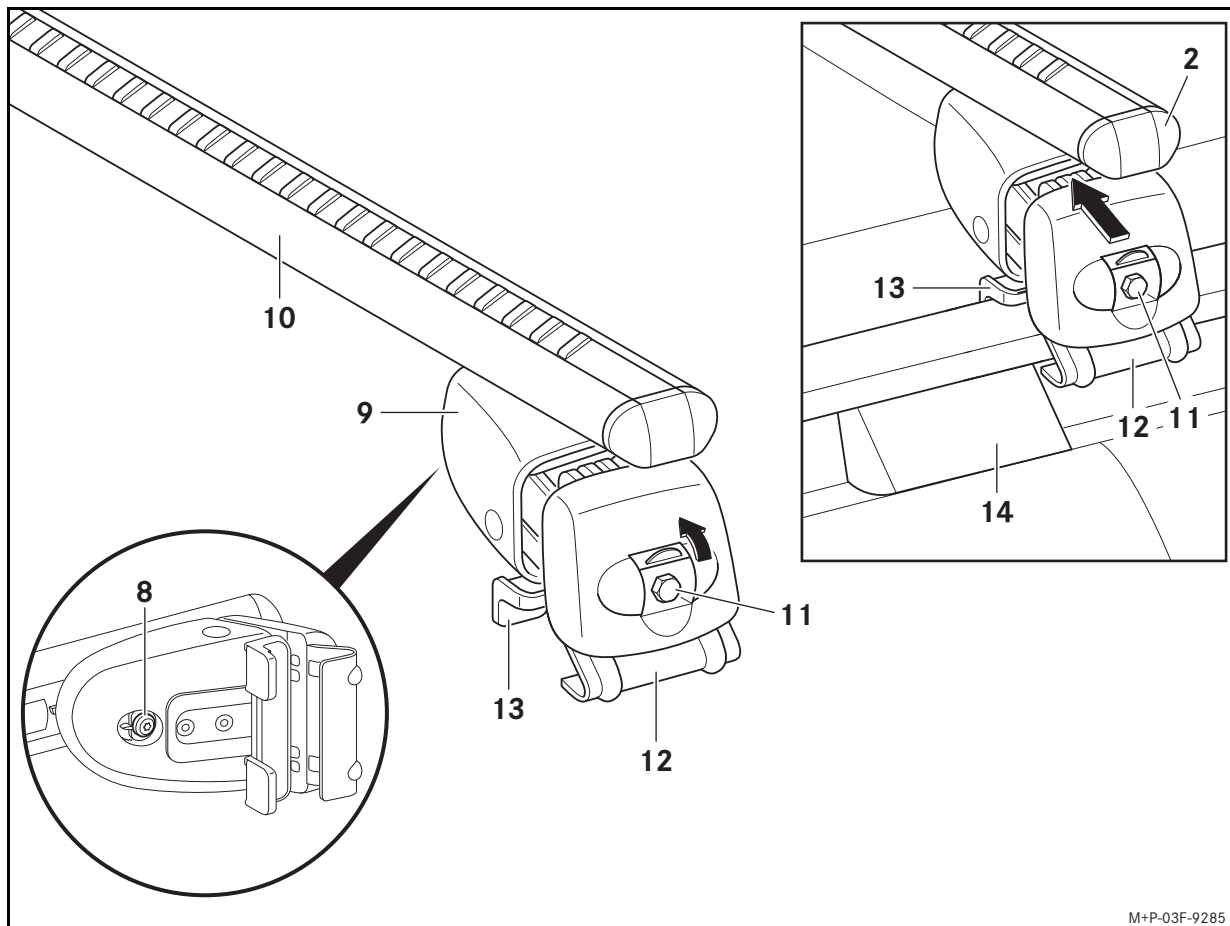
Ze względów bezpieczeństwa oraz w celu oszczędności paliwa w przypadku niekorzystania z belek dachowych należy je zdemonstrować.

Z zamontowanymi belkami dachowymi nie należy korzystać z myjni automatycznych.

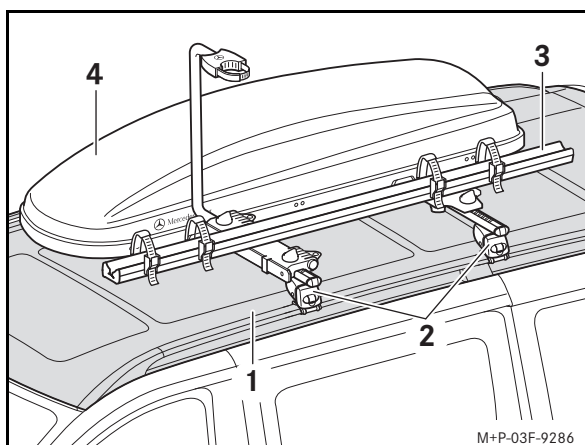
Ważne!

Upewnić się, że przy załadowanych bagażnikach dachowych (boksy dachowe, bagażnik na narty itp.) w zależności od wyposażenia pojazdu

- można całkowicie unieść panoramiczne okno dachowe
- można całkowicie otworzyć klapę tylną.



Ładowność



Maksymalna ładowność jest określana w następujący sposób (przykład):

Dopuszczalne obciążenie dachu (1) w przypadku dwóch belek dachowych:	100 kg
minus masa własna belek (2):	5,4 kg
minus masa własna zamontowanych elementów (3, 4):	19 kg
Maksymalna ładowność:	75,6 kg

Montaż/demontaż



OSTRZEŻENIE

Podczas montażu nie należy stawać na elementach pojazdu, takich jak np. stopień lub opona. Nie stanowią one bezpiecznej podstawy do prowadzenia prac na dachu pojazdu. Można się z nich zsunąć i spaść, doznając obrażeń i/lub narażając na obrażenia inne osoby lub powodując straty materialne.

Podczas montażu należy korzystać z drabiny stojącej.

Montaż/demontaż jest prezentowany na przykładzie tylnej belki dachowej. Montaż/demontaż przedniej belki dachowej należy wykonać analogicznie.

Montaż/demontaż należy przeprowadzać przy pomocy drugiej osoby.

Montaż tylnej belki dachowej

Ważne!

Nie wykręcać całkowicie śruby (8), lecz poluzować ją jedynie o ok. 2 obroty.

1. Poluzować śrubę (8) po obu stronach za pomocą klucza typu torx® (4), aby możliwe było przesuwanie stopki (9) wzdłuż belki nośnej (10).
2. Przesunąć osłony do góry i poluzować śruby (11) po obu stronach za pomocą klucza dynamometrycznego (3), aż element napinający (12) i nakładka (13) będą otwarte na tyle, aby możliwe było założenie ich założenie na reling dachowy.
3. Belkę dachową (2) umieścić zgodnie z ilustracją za podparciem (14) na relingu dachowym. W razie potrzeby przesunąć stopkę (9) na belce nośnej (10).
4. Ustawić belkę dachową (2) pośrodku relingu dachowego. Stopkę (9) postawić tak, aby nakładki (13) przylegały do relingu dachowego zgodnie z ilustracją.
5. Dokręcić śrubę (8) po obu stronach za pomocą klucza typu torx® (4).

Wskazówka

Stopka (9) na belce nośnej (10) nie musi być ustawiana ponownie podczas następnego montażu.

Ważne!

Zwracać uwagę, aby elementy napinające (12) i nakładki (13) ściśle przylegały do relingu dachowego.

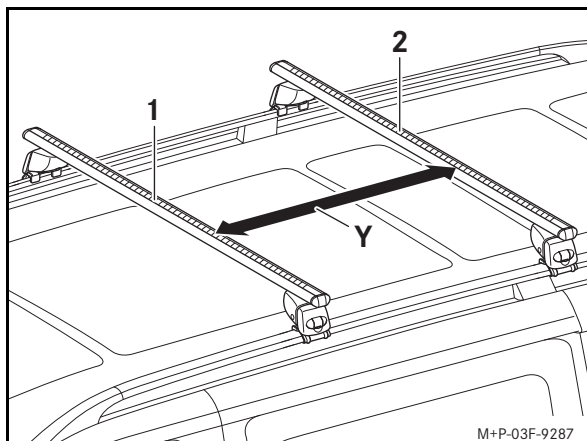
6. Docisnąć element napinający (12) do relingu dachowego i dokręcić śruby (11) po obu stronach za pomocą klucza dynamometrycznego (3), dokręcając je aż do momentu skrzypnięcia (6 Nm).
7. Zamknąć osłony śrub (11).

Montaż profilu osłaniającego

Jeśli bagażnik dachowy nie jest używany, należy zamontować profile osłaniające (4), aby zminimalizować odgłosy opływu powietrza.

1. Założyć profil osłaniający (4) i wcisnąć w rowek.

Montaż przedniej belki dachowej



Zamontować przednią belkę dachową (1) w odległości (Y)¹ analogicznie do tylnej belki (2).

Odległość (Y): 800 mm

Demontaż belek dachowych

1. Przesunąć osłony do góry i poluzować śruby (11) po obu stronach za pomocą klucza dynamometrycznego (3), aż element napinający (12) i nakładka (13) będą otwarte na tyle, aby możliwe było zdjęcie belek dachowych (1 i 2) z relingu dachowego.
2. Zdjąć belki dachowe (1 i 2) z relingu dachowego.

Wskazówka

Belki dachowe przechowywać w czystym i bezpiecznym miejscu.

Producent pojazdów Mercedes-Benz zaleca używanie torby do transportu i przechowywania belek bagażnika dachowego i belek bazowych.



Valabilitate

Indicația de montaj a suportului pentru bare de plafon este autorizată pentru vehiculele Mercedes-Benz de tip:

- Clasa V (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

cu bare de plafon.

Suporturile pentru bare servesc la transportul încărcăturii pe plafonul autovehiculului. Pentru fixarea încărcăturii sunt necesare suplimentar pe lângă suporturile pentru bare, structuri de fixare potrivite (cutie plafon, suport pentru schiuri etc.). Din motive de siguranță, Mercedes-Benz vă recomandă să utilizați doar accesorii autorizate pentru utilizare de către Mercedes-Benz în cadrul acestor suporturi pentru bare de plafon.

Piese individuale

- (1) Suport pentru bare de plafon față
- (2) Suport pentru bare de plafon spate
- (3) Cheie dinamometrică
- (4) Cheie Torx®
- (5) Profil de acoperire (2 bucăți)

Locuri de marcare

- (6) Loc de montare dreapta față
- (7) Loc de montare dreapta spate

Mijloace auxiliare necesare

- Scară



AVERTIZARE

O scară sprijinită de autovehicul poate aluneca și vă poate răni pe dumneavoastră și alte persoane și/sau poate cauza daune la autovehicul. Utilizați în timpul montajului o scară independentă.

Date tehnice

Greutate proprie a suportului pentru bare de plafon:	5,4 kg
Încărcarea maximă pe suportul pentru bare de plafon:	94,6 kg
Lățime utilizabilă a suportului pentru bare de plafon:	1320 mm
Înălțime de montare a suportului pentru bare de plafon ^a :	110 mm
^a . Înălțime suplimentară a suportului pentru bare de plafon, care trebuie calculată la înălțimea autovehiculului (incl. bara de plafon).	

Indicații

Dacă apar dificultăți la montare, adresați-vă unui atelier de service de specialitate autorizat. În acest scop, Mercedes-Benz vă recomandă un centru de asistență service Mercedes-Benz.

Se pot modifica detaliile tehnice față de figurile din indicația de montaj.

Indicații de siguranță importante



AVERTIZARE

Fiecare pas de lucru individual din indicația de montaj, indicațiile de avertizare, indicațiile de siguranță generale și indicațiile trebuie să fie respectate cu strictețe. Dacă suporturile pentru bare de plafon nu sunt montate corect, ar putea să se desprindă împreună cu încărcătura de pe autovehiculul dumneavoastră și astfel să rănească alte persoane și/sau să cauzeze daune și altui autovehicul.

1. Odległość od rowka do rowka



AVERTIZARE

Nu utilizați lubrifianți la șuruburile suporturilor pentru bare. Șuruburile ar putea să se slăbească de la sine, iar suportul pentru barele de plafon ar putea să se desprindă împreună cu structurile pentru fixare și încărcătură de pe autovehiculul dumneavoastră, și astfel vătăma alte persoane și/sau cauza pagube materiale și la autovehiculul dumneavoastră.



AVERTIZARE

Încărcarea pe acoperiș oferă o suprafață mai mare expusă la vânt și duce la mărirea centrului de greutate al autovehiculului și astfel la modificarea comportamentului de conducere. De exemplu, greutatea suplimentară de pe acoperișul autovehiculului poate reduce eficacitatea de frânare, comportamentul de conducere în curbe și capacitatea de accelerare a autovehiculului. De aceea nu depășiți chiar și fără încărcătură, dar cu suportul pentru bare de plafon montat, viteza maximă admisă de 130 km/h și rulați întotdeauna cu atenție sporită.

Adaptați întotdeauna stilul de conducere la situația carosabilului, de trafic și meteo și conduceți deosebit de atent, atunci când aveți bunuri pe plafon.

Respectați întotdeauna sarcina maximă pe plafon și greutatea totală admisă a autovehiculului și la utilizarea de suprastructuri pe suport (cutie plafon, suport pentru schiuri etc.). În caz contrar, suportul pentru bare de plafon, suprastructurile de pe suport și/sau încărcătura se pot desprinde de autovehicul și astfel pot să rănească alte persoane și/sau să cauzeze daune și autovehiculului dumneavoastră. La depășirea greutății totale admise este afectată siguranța la rulare, proprietățile de rulare, cât și comportamentul direcției și al frânei, care se pot înrăutăți considerabil. Anvelopele supraîncărcare se pot supraîncălzi și astfel exploda. Există pericol de accident! Respectați întotdeauna cu încărcătura suplimentară, inclusiv cu ocupanții autovehiculului, greutatea totală admisă a autovehiculului dumneavoastră.

Respectați sarcina maximă pe plafon a autovehiculului, consultați manualul de utilizare al autovehiculului!

La transporturile pe plafon trebuie să se respecte normele StVZO, precum și toate normele specifice țării. Marfa pentru încărcare nu trebuie să depășească dimensiunea prevăzută prin lege, respectiv trebuie să fie marcată corespunzător.



AVERTIZARE

Controlați fixarea suportul pentru bare de plafon înaintea fiecărui rula și chiar și în timpul unei călătorii lungi. Dacă este nevoie strângeți șuruburile suporturilor pentru barele de plafon. Repetați această verificare în funcție de starea drumului la distanțe regulate, totuși cel târziu după o utilizare de 2500 km.

Nu utilizați suporturi pentru bare de plafon sau structuri pentru fixare de acoperiș deteriorate sau defecte.

Suportul pentru bare de plafon ar putea să se desprindă împreună cu structurile pentru fixare și încărcătura de pe autovehiculul dumneavoastră și astfel poate vătăma alte persoane și/sau cauza pagube materiale și la autovehiculul dumneavoastră.

Pentru montarea de suprastructuri pe suport (cutie plafon, suport pentru schiuri etc.) se respectă indicația respectivă de montaj.

Țineți cont prin montarea suportului pentru bare de plafon de dimensiunile modificate ale autovehiculului.

Din motive de siguranță și economisirea combustibilului, suportul pentru bare de plafon ar trebui demontat în cazul în care nu este utilizat.

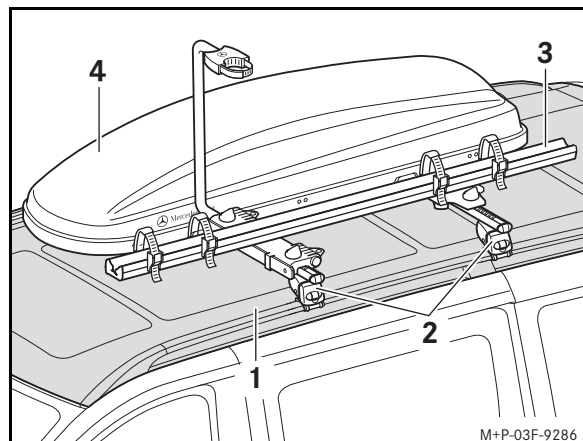
Nu intrați cu suportul pentru bare de plafon montat într-o spălătorie auto.

Important!

Asigurați-vă că cu structurile pentru fixare încărcate (cutie plafon, suport pentru schiuri etc.), în funcție de echiparea autovehiculului,

- se poate complet ridica trapa culisantă panoramică și
- capacul hayonului poate fi complet deschis.

Încărcarea



Încărcarea maximă o determinați după cum urmează (exemplu):

Sarcină pe plafon admisă (1) la două suporturi pentru bare de plafon:	100 kg
minus masa proprie a suportului pentru bare de plafon (2):	5,4 kg
minus masa proprie a suprastructurilor (3, 4):	19 kg
Încărcare maximă:	75,6 kg

Montare/demontare



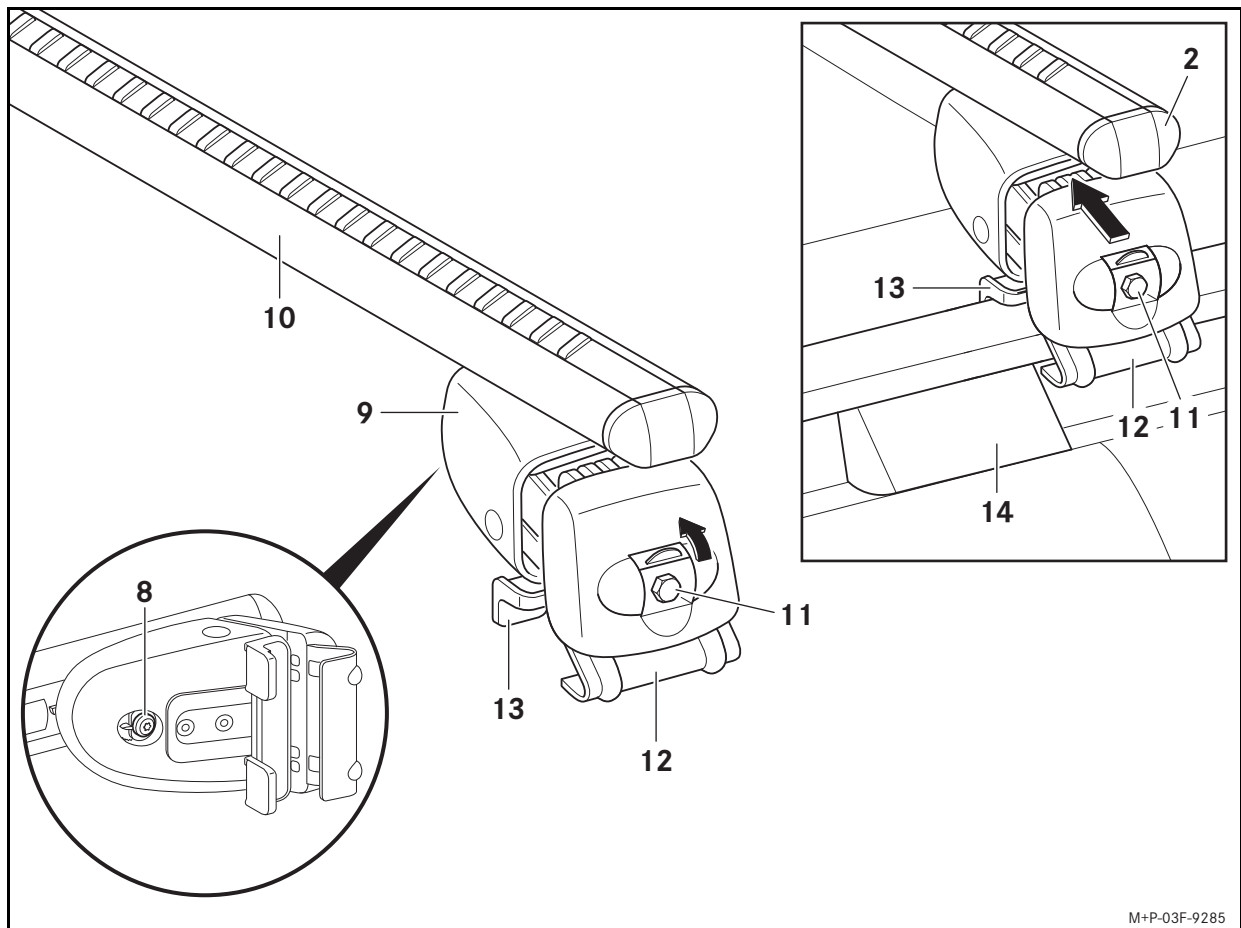
AVERTIZARE

Nu vă urcați pentru montare pe piese ale autovehiculului, ca de ex. o treaptă de acces sau o anvelopă. Acestea nu o oferă amplasament bun pentru lucrări pe plafonul autovehiculului. Ați putea aluneca și cădea și prin aceasta să vă vătămați pe dumneavoastră și/sau alte persoane sau să cauzați pagube materiale.

Utilizați în timpul montării o scară independentă.

Montarea/demontarea este reprezentată pe suporturile pentru bare de plafon din spate. Montarea/demontarea suporturilor pentru barele de plafon din față se efectuează corespunzător acestei reprezentări.

Efectuați montarea/demontarea cu ajutorul unei a doua persoane.



Montarea suportului din spate pentru bare de plafon

Important!

Nu deșurubați șurubul (8) complet, ci slăbiți-l cu ca. 2 rotații.

1. Slăbiți șurubul (8) pe ambele părți cu cheia Torx® (4), astfel încât picioarele de sprijin (9) să poată fi împinse (10) în lungul șinei suporturilor.
2. Ridicați capacul și slăbiți șurubul (11) pe ambele părți cu cheia dinamometrică (3), brațul de tensionare (12) și piesa de sprijin (13) sunt atât de deschise încât pot fi așezate pe bara de plafon.
3. Așezați suporturile pe barele de plafon (2), în spatele sprijinului din mijloc pentru suporturile barelor (14), după cum este ilustrat. Dacă este nevoie, glisați picioarele de sprijin (9) pe șina suporturilor (10).
4. Orientați suporturile (2) pe mijlocul barei de plafon. Poziționați picioarele de sprijin (9) în așa fel încât piesa de sprijin (13) să se sprijine pe bara de plafon, după cum este ilustrat.
5. Înșurubați șurubul (8) pe ambele părți cu cheia Torx® (4).

Indicație

Orientarea picioarelor de sprijin (9) pe șina suporturilor (10) nu trebuie efectuată din nou la următoarea montare.

Important!

Asigurați-vă că brațele de tensionare (12) și piesa de sprijin (13) să se asambleze pe forma barei de plafon.

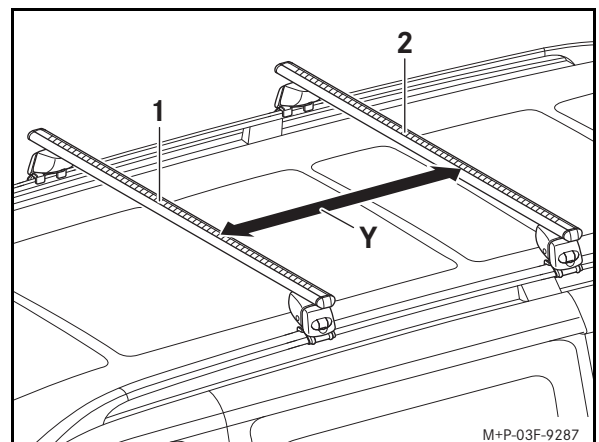
6. Apăsați brațul de tensionare (12) pe bara de plafon și înșurubați șuruburile (11) pe ambele părți cu cheia dinamometrică (3) și strângeți până când aceasta fac clic (6 Nm).
7. Închideți capacele șuruburilor (11).

Montarea profilului de acoperire

Dacă nu sunt utilizate suprastructuri pe suport, ar trebui montate profile de acoperire (4) pentru a minimaliza zgomotul provocat de vânt.

1. Puneți capacul (4) și împingeți-l în canelură.

Montarea suportului din față pentru bare de plafon



Suporturile pentru barele de plafon (1) pe distanța (Y)¹ montați corespunzător față de suporturile pentru barele de plafon din spate (2).

Distanța (Y): 800 mm

Demontarea suportului pentru bare de plafon

1. Ridicați capacul și slăbiți șuruburile (11) de pe ambele părți cu cheia dinamometrică (3) până la brațul de tensionare (12) și piesa de sprijin (13) sunt atât de deschise încât suporturile (1 și 2) pot fi scoși de pe bara de plafon.
2. Scoateți suporturile (1 și 2) de pe bara de plafon.

Indicație

Depozitați suportul pentru bare de plafon într-un loc curat și sigur.

Mercedes-Benz vă recomandă utilizarea genții de transport și de păstrare pentru suportul de bază sau suportul pentru bare de plafon.

1. Distanța de la canelură la canelură



Giltighet

Monteringsanvisningen för relinghållaren är godkänd för Mercedes-Benz bilar av följande typ:

- V-Klass (modellserie 447)
- Vito (modellserie 447, C639)
- Viano (C639)

med takreling.

Relinghållare används vid transport av last på bilens tak. För att sätta fast lasten ordentligt krävs förutom relinghållaren även passande tillbehör (takbox, skidhållare etc.). Av säkerhetsskäl rekommenderar Mercedes-Benz att du endast använder tillbehör som godkänts för Mercedes-Benz i kombination med denna relinghållare.

Separata delar

- (1) Relinghållare fram
- (2) Relinghållare bak
- (3) Momentnyckel
- (4) Torx®-nyckel
- (5) Täckprofil (2 st.)

Markeringar

- (6) Monteringsposition höger fram
- (7) Monteringsställe höger bak

Hjälpmedel som behövs

- Stege



VARNING

Taklasten ökar luftmotståndet och höjer bilens tyngdpunkt, vilket förändrar köregenskaperna. Den extra vikten på bilens tak kan t.ex. försämra bromsverkan, köregenskaperna i kurvor och accelerationsförmågan. Kör därför inte fortare än 130 km/h med monterade relinghållare, även utan last, och kör alltid extra försiktigt.

Anpassa alltid körsättet efter aktuella väg-, trafik- och väderleksförhållanden och kör extra försiktigt när du har last på taket.

Överskrid aldrig maximal taklast och tillåten totalvikt för bilen, inte heller om du använder tillbehör på relinghållarna (takbox, skidhållare etc.). Annars kan relinghållarna, tillbehören och/eller transportgodset lossna från bilen och orsaka personskador och/eller materiella skador, även på din bil. Om bilens maximala totalvikt överskrids påverkas körsäkerheten negativt och kör-, styr- samt bromsegenskaperna kan försämrats avsevärt. Däck som överbelastas kan överhettas och därmed explodera. Det finns risk för olycka! Lasten inklusive medföljande personer får aldrig överskrida bilens maximalt tillåtna totalvikt.

Överskrid inte bilens maximalt tillåtna taklast, se bilens instruktionsbok!

Följ gällande nationella föreskrifter för körning med taklast. Transportgodset får inte skjuta ut över föreskrivna mått och det måste märkas korrekt.



VARNING

Kontrollera att relinghållarna sitter fast ordentligt före varje körning och även under längre körningar. Dra vid behov åt relinghållarens skruvar. Upprepa denna kontroll med jämna mellanrum beroende på vägens beskaffenhet, dock senast efter 2 500 km användning.

Använd inte relinghållare eller taktillbehör på relinghållarna som är skadade eller defekta.

Relinghållaren kan lossna från bilen tillsammans med tillbehören och lasten, och därigenom skada både dig och andra. Följden kan också bli materiella skador, även på din bil.

För montering av tillbehör (takbox, skidhållare etc.) på relinghållarna ska monteringsanvisningen i fråga följas.

Tänk på att bilens mått ändras med monterade relinghållare.

Av säkerhetsskäl och för att spara bränsle bör du montera av relinghållarna från bilen när de inte används.

Kör inte in i en biltvätt med monterade relinghållare.

Viktigt!

Om du har lastat taktillbehör (takbox, skidhållare etc.) på relinghållarna ska du beroende på vad bilen har för utrustning kontrollera

- att panoramtakluckan kan höjas upp helt
- att bakluckan kan öppnas fullständigt.



VARNING

En steg som lutar mot bilen kan glida iväg och skada dig och andra personer samt orsaka materiella skador, även på din bil. Använd en fristående steg vid monteringen.

Tekniska data

Relinghållarnas egenvikt:	5,4 kg
Maxlast på relinghållarna:	94,6 kg
Användbar bredd på relinghållarna:	1320 mm
Relinghållarnas påbyggnationshöjd ^a :	110 mm
a. Extra höjd för relinghållaren som måste läggas till bilens höjd (inkl. takreling).	

Information

Kontakta en auktoriserad verkstad om du får problem med monteringen. Mercedes-Benz rekommenderar att du anlitar en Mercedes-Benz-serviceverkstad.

Med förbehåll för ändringar av tekniska specifikationer i förhållande till bilderna i monteringsanvisningen.

Viktig säkerhetsinformation



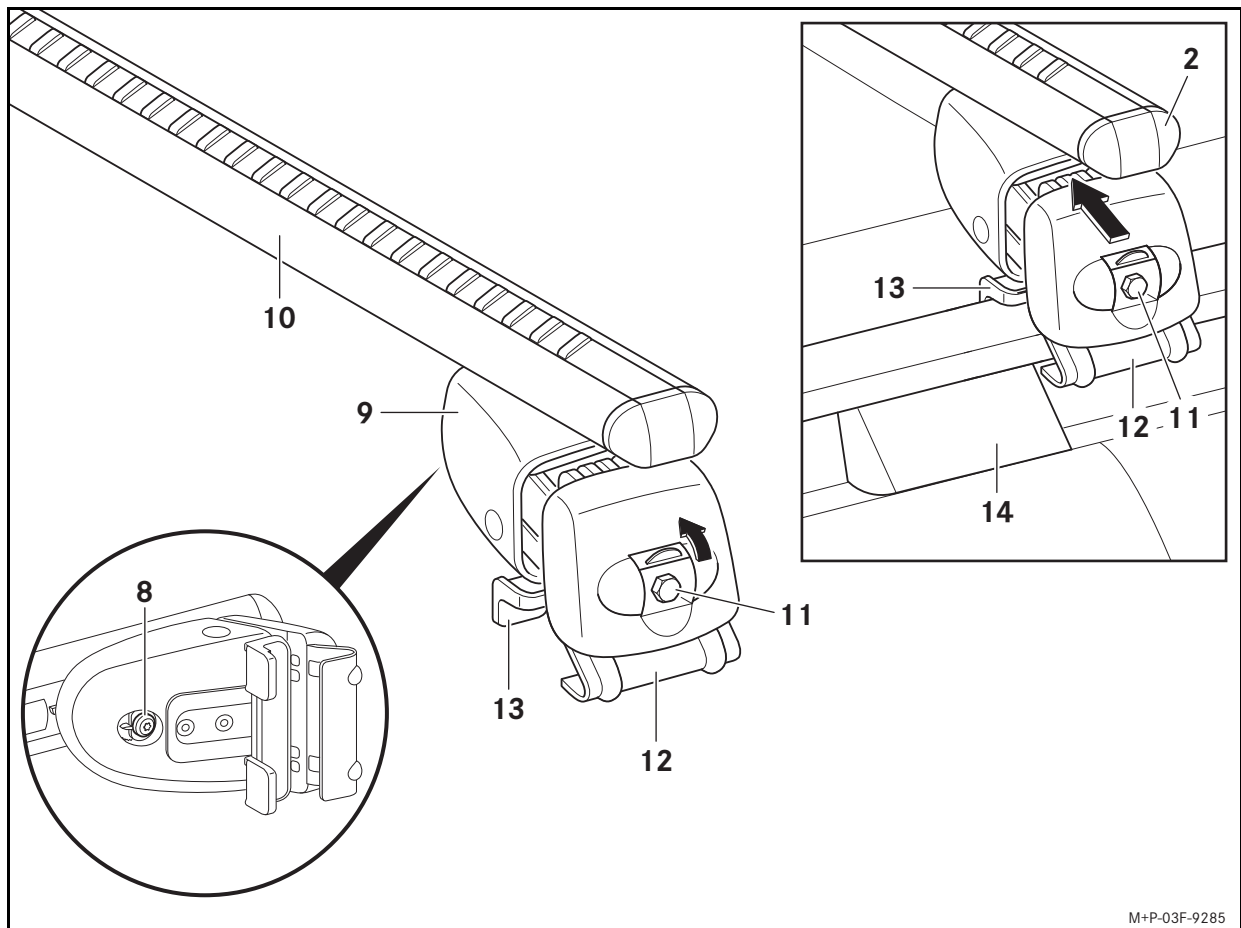
VARNING

Följ noggrant varje enskilt arbetsmoment i monteringsanvisningen. Ta även hänsyn till varningsinformationen, den allmänna säkerhetsinformationen samt övrig information. Om relinghållarna inte är korrekt monterade kan de lossna från bilen tillsammans med transportgodset. Det kan leda till personskador och/eller materiella skador, även på din bil.

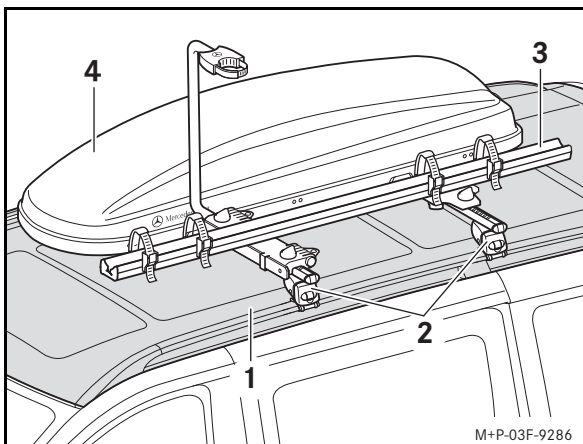


VARNING

Använd inga smörjmedel på relinghållarens skruvar. Skruvarna riskerar att lossas och relinghållaren kan då lossna från bilen tillsammans med tillbehören och lasten. Det kan leda till personskador och/eller materiella skador, även på din bil.



Lastkapacitet



Den maximala lastkapaciteten räknar du ut på följande sätt (exempel):

Tillåten taklast (1) vid två relinghållare:	100 kg
minus relinghållarnas (2) egenvikt:	5,4 kg
minus påbyggnationernas egenvikt (3, 4):	19 kg
Maxlast:	75,6 kg

Montering/avmontering



VARNING

Ställ dig inte på någon bildel vid monteringen, t. ex. på ett fotsteg eller ett däck, eftersom det inte är säkert att använda dessa för arbeten på biltaket. Du kan glida av och ramla ner, och därigenom skada både dig själv och andra. Följden kan också bli materiella skador.

Använd en fristående stege vid monteringen.

Monteringen/avmonteringen visas med den bakre relinghållaren som exempel. Monteringen/avmonteringen av den främre relinghållaren görs på samma sätt.

Monteringen/avmonteringen utförs enklast av två personer.

Montera den bakre relinghållaren

Viktigt!

Skruva inte ur skruven (8) helt utan lossa den bara med ca två varv.

1. Lossa skruven (8) på båda sidorna med torx[®]-nyckeln (4) så att stödfötterna (9) kan flyttas längs hållarröret (10).
2. Skjut upp skyddslocken och lossa skruvarna (11) på båda sidorna med momentnyckeln (3) tills spännklon (12) och fästet (13) har öppnats så pass mycket att de kan monteras på takrelingen.
3. Montera relinghållaren (2) på takrelingen bakom relingstödet (14) i mitten så som bilden visar. Flytta vid behov stödfötterna (9) på hållarröret (10).
4. Centra relinghållaren (2) på takrelingen. Placera stödfötterna (9) så att fästena (13) ligger an mot takrelingen som på bilden.
5. Skruva fast skruven (8) på båda sidorna med torx[®]-nyckeln (4).

Information

Stödfötterna (9) behöver inte riktas in på nytt på hållarröret (10) vid nästa montering.

Viktigt!

Se till att spännklorna (12) och fästena (13) ligger an mot takrelingen.

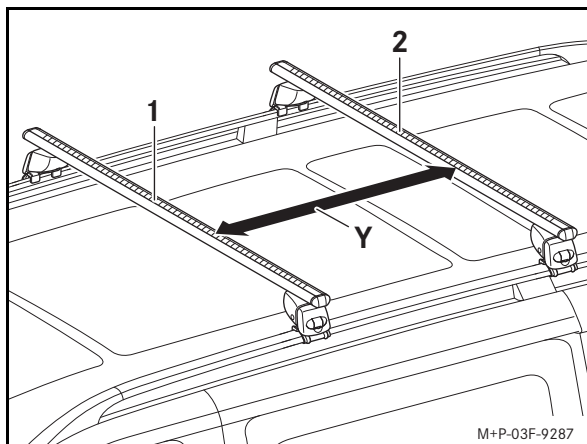
6. Tryck spännklon (12) mot takrelingen och skruva fast skruvarna (11) på båda sidorna med momentnyckeln (3) tills ett knackande ljud hörs (6 Nm).
7. Stäng skruvarnas (11) skyddslock.

Montering av täckprofil

Om inga tillbehör används på relinghållarna bör täckprofilerna (4) monteras för att minimera vindbruset.

1. Lägg på täckprofilen (4) och tryck in den i spåret.

Montera den främre relinghållaren



Montera den främre relinghållaren (1) med avståndet (Y)¹ på samma sätt som den bakre relinghållaren (2).

Avstånd (Y): 800 mm

Montera av relinghållarna

1. Skjut upp skyddslocken och lossa skruvarna (11) på båda sidorna med momentnyckeln (3) tills spännklor (12) och fästet (13) har öppnats så pass mycket att relinghållarna (1 och 2) kan monteras av från takrelingen.
2. Ta av relinghållarna (1 och 2) från takrelingen.

Information

Förvara relinghållarna på en ren och säker plats när de inte används.

Mercedes-Benz rekommenderar att du använder transport- och förvaringsfodralet för lastbågar eller relinghållare.



Platnosť

Návod na montáž strešného nosiča je schválený pre vozidlá značky Mercedes-Benz typu:

- Trieda V (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

s pozdĺžnym držiakom na strešný nosič.

Strešný nosič slúži na prepravu nákladu na streche vozidla. Na upevnenie nákladu sú okrem strešného nosiča potrebné ešte vhodné nadstavby na nosič (strešný box, držiak lyží atď.). Spoločnosť Mercedes-Benz vám z bezpečnostných dôvodov odporúča používať k tomuto strešnému nosiču iba príslušenstvo, ktoré bolo schválené pre spoločnosť Mercedes-Benz.

Jednotlivé diely

- (1) Strešný nosič vpredu
- (2) Strešný nosič vzadu
- (3) Momentový kľúč
- (4) Kľúč Torx®
- (5) Krycí profil (2 kusy)

Miesta označenia

- (6) Miesto montáže vpredu vpravo
- (7) Miesto montáže vzadu vpravo

Potrebné pomôcky

- Rebrík



VÝSTRAHA

Rebrík priložený k vozidlu by sa mohol zošmyknúť a poraniť vás a iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody na vašom vozidle. Počas montáže použite samostatne stojací rebrík.

Technické údaje

Vlastná hmotnosť strešných nosičov:	5,4 kg
Maximálny náklad na strešných nosičoch:	94,6 kg
Využitelná šírka strešných nosičov:	1320 mm
Výška nadstavby strešných nosičov ^a :	110 mm
a. Dodatočná výška strešného nosiča, ktorá sa musí pripočítať k výške vozidla (vrátane pozdĺžneho držiaka na strešný nosič).	

Pokyny

Ak sa pri montáži vyskytnú ťažkosti, obráťte sa, prosím, na kvalifikovanú odbornú dielňu. Výrobca vozidla vám odporúča, aby ste pre tento účel využili služby autorizovaného servisu Mercedes-Benz.

Zmeny v technických detailoch oproti vyobrazeniam v návode na montáž sú vyhradené.

Dôležité bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA

Je potrebné postupovať presne podľa jednotlivých pracovných krokov uvedených v návode na montáž, dodržiavať výstražné pokyny, všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia. Ak nie sú strešné nosiče správne namontované, môžu sa uvoľniť z vášho vozidla spolu s nákladom a zraníť tak vás a iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody, a to aj na vašom vozidle.

1. Avstånd mellan spåren



VÝSTRAHA

Skrutky strešného nosiča nemažte žiadnym mazivom. Skrutky by sa mohli samovoľne povoliť a strešný nosič by sa mohol uvoľniť z vášho vozidla spolu s nadstavbami na nosič a nákladom a zraníť tak vás aj iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody aj na vašom vozidle.



VÝSTRAHA

Strešný náklad predstavuje väčšiu plochu vystavenú vetru a vedie k zvýšeniu ťažiska vozidla, a tým k zmene správania vozidla. Dodatočná hmotnosť na streche vozidla môže napríklad zhoršiť brzdný účinok, správanie vozidla v zákrutách a schopnosť zrýchlenia vozidla. S namontovanými strešnými nosičmi preto neprekročte maximálnu rýchlosť 130 km/h ani v prípade, keď sa na strešných nosičoch nenachádza náklad, a jazdíte vždy so zvýšenou opatrnosťou.

Ak jazdíte s nákladom na streche, vždy prispôbte svoj štýl jazdy aktuálnym cestným podmienkam, cestnej premávke a poveternostným vplyvom a jazdíte obzvlášť opatrne.

Bezpodmienečne dodržte maximálne zaťaženie strechy a najväčšiu prípustnú celkovú hmotnosť vozidla aj pri použití nadstavieb na nosiče (strešný box, držiak lyží atď.). V opačnom prípade by sa mohli strešné nosiče, nadstavby na nosiče a/alebo náklad uvoľniť z vozidla a zraníť tak vás a iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody, a to aj na vašom vozidle. Pri prekročení najväčšej prípustnej celkovej hmotnosti je ovplyvnená bezpečnosť jazdy a výrazne sa môžu zhoršiť aj jazdné vlastnosti a tiež správanie vozidla pri riadení a brzdení. Preťažené pneumatiky sa môžu prehriať, v dôsledku čoho môžu prasknúť. Hrozí nebezpečenstvo nehody! Vždy zohľadnite hmotnosť nákladu vrátane cestujúcich a dodržte najväčšiu prípustnú celkovú hmotnosť svojho vozidla.

Dodržte prípustné zaťaženie strechy vozidla, pozrite návod na obsluhu vozidla!

Pri preprave nákladu na streche sa musia rešpektovať predpisy STVZO, ako aj všetky predpisy špecifické pre jednotlivé krajiny. Náklad nesmie presahovať zákonom predpísaný rozmer alebo sa musí príslušne označiť.



VÝSTRAHA

Strešné nosiče kontrolujte pred každou jazdou a aj počas dlhšej cesty, či pevne dosadajú. V prípade potreby dotiahnite skrutky strešného nosiča. Túto kontrolu opakujte v závislosti od stavu vozovky v pravidelných intervaloch, najneskôr však po prejdení 2 500 km.

Nepoužívajte žiadne poškodené ani chybné strešné nosiče alebo nadstavby na strešné nosiče.

Strešný nosič by sa mohol uvoľniť z vášho vozidla spolu s nadstavbami na nosič a nákladom a zraníť tak vás a iné osoby a/alebo spôsobiť vecné škody aj na vašom vozidle.

Pri montáži nadstavieb na nosiče (strešný box, držiak lyží atď.) dodržte príslušný návod na montáž.

Rešpektujte zmenené rozmery vozidla z dôvodu namontovaných strešných nosičov.

Z bezpečnostných dôvodov a pre úsporu paliva by sa mali nepoužívané strešné nosiče demontovať z vozidla.

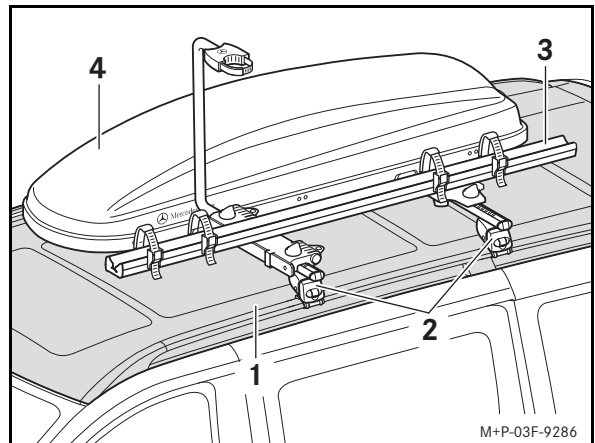
S namontovanými strešnými nosičmi nejazdíte do umývacej linky.

Dôležité!

Uistite sa, že môžete v prípade použitia nadstavieb na nosiče (strešný box, držiak lyží atď.) spolu s naloženým nákladom vykonať v závislosti od špecifikácie výbavy vozidla nasledujúce činnosti:

- úplne nadvihnúť posuvnú panoramatickú strechu
- úplne otvoriť zadnú kapotu.

Zaťaženie nákladom



Maximálny náklad určíte vy, a to nasledovne (príklad):

Povolené zaťaženie strechy (1) pri dvoch strešných nosičoch:	100 kg
mínus vlastná hmotnosť strešných nosičov (2):	5,4 kg
mínus vlastná hmotnosť nadstavieb (3, 4):	19 kg
Maximálny náklad:	75,6 kg

Montáž/demontáž



VÝSTRAHA

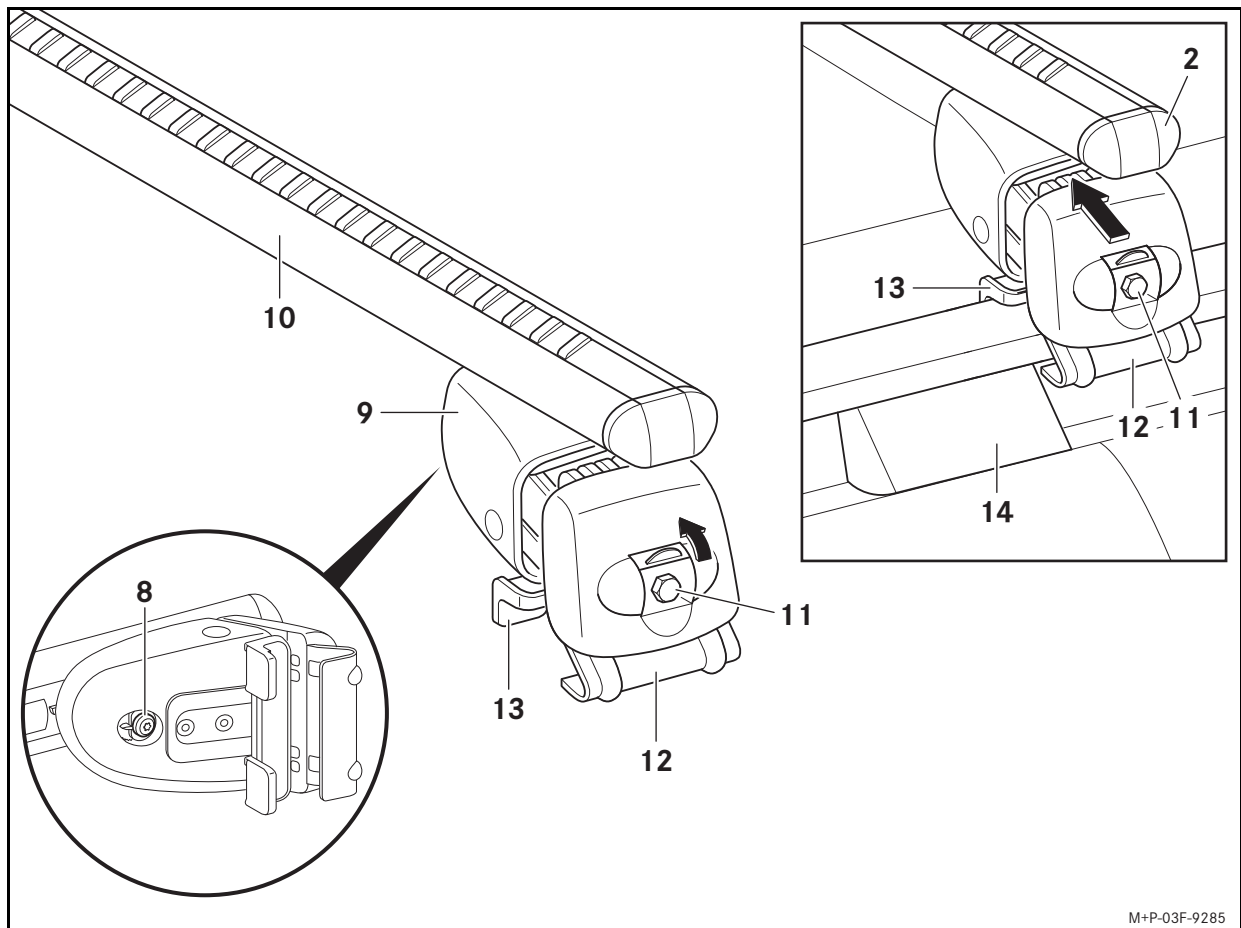
S cieľom vykonať montáž nestúpajte na časti vozidla, ako napríklad na nástupný schodík či pneumatiku. Tieto neposkytujú bezpečný postoj pri vykonávaní prác na streche vozidla. Mohli by ste sa zošmyknúť a spadnúť a zraníť pritom seba a/alebo iné osoby, prípadne spôsobiť vecné škody.

Počas montáže použite samostatne stojaci rebrík.

Montáž/demontáž je zobrazená na zadnom strešnom nosiči.

Montáž/demontáž predného strešného nosiča sa vykonáva porovnateľným spôsobom.

Montáž/demontáž vykonajte s pomocou druhej osoby.



M+P-03F-9285

Montáž zadného strešného nosiča

Dôležité!

Nevyskrutkujte skrutku (8) úplne, ale ju iba povolne približne o 2 otočenia.

1. Uvoľnite skrutku (8) na oboch stranách pomocou kľúča Torx® (4) do takej miery, aby bolo možné presunúť oporné nožičky (9) pozdĺž rúrky nosiča (10).
2. Vysuňte kryty nahor a uvoľnite skrutky (11) na oboch stranách pomocou momentového kľúča (3) do takej miery, aby boli upínacia čelusť (12) a podložka (13) dostatočne otvorené na nasadenie na pozdĺžny držiak na strešný nosič.
3. Nasadíte strešný nosič (2), podľa vyobrazenia, za stredovú podporu nosiča (14) na pozdĺžny držiak na strešný nosič. V prípade potreby presuňte oporné nožičky (9) na rúrku nosiča (10).
4. Umiestnite strešný nosič (2) do stredu pozdĺžneho držiaku na strešný nosič. Oporné nožičky (9) umiestnite tak, aby podložky (13) dosadli presne podľa vyobrazenia k pozdĺžnemu držiaku na strešný nosič.
5. Dotiahnite skrutku (8) na oboch stranách použitím kľúča Torx® (4).

Upozornenie

Pri nasledujúcej montáži už nie je potrebné znovu nastaviť oporné nožičky (9) na rúrku nosiča (10).

Dôležité!

Dávajte pozor na to, aby upínacie čeluste (12) a podložky (13) tvarovo presne priliehali k pozdĺžnemu držiaku na strešný nosič.

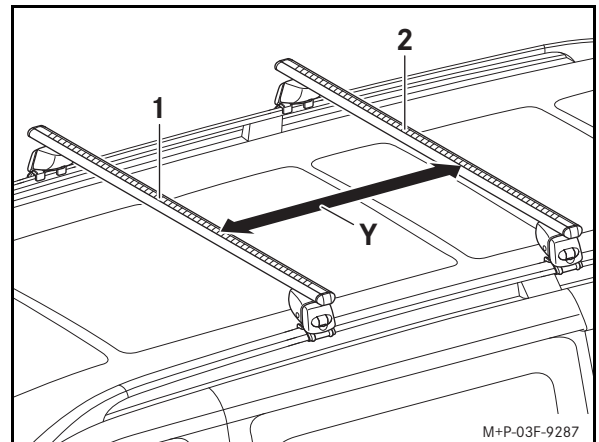
6. Pritlačte upínaciu čelusť (12) k pozdĺžnemu držiaku na strešný nosič a pevne priskrutkujte skrutky (11) na oboch stranách pomocou momentového kľúča (3) a dotiahnite ich až po zacvaknutie (6 Nm).
7. Zatvorte kryty skrutiek (11).

Montáž krycieho profilu

Ak sa na nosiče nepoužívajú žiadne nadstavby, mali by sa namontovať krycie profily (4), aby sa minimalizoval hluk vetra.

1. Zložte krycí profil (4) a zatlačte ho do drážky.

Montáž predného strešného nosiča



M+P-03F-9287

Namontujte predný strešný nosič (1) vo vzdialenosti (Y)¹ od zadného strešného nosiča (2) porovnateľným spôsobom.

Vzdialenosť (Y): 800 mm

Demontáž strešného nosiča

1. Vysuňte kryty nahor a uvoľnite skrutky (11) na oboch stranách pomocou momentového kľúča (3) do takej miery, aby boli upínacia čelusť (12) a podložka (13) dostatočne otvorené na odobratie strešných nosičov (1 a 2) z pozdĺžneho držiaku na strešný nosič.
2. Odoberte strešné nosiče (1 a 2) z pozdĺžneho držiaku na strešný nosič.

Upozornenie

Uchovajte strešné nosiče na čistom a bezpečnom mieste.

Spoločnosť Mercedes-Benz vám odporúča, aby ste na prepravu a uloženie základných alebo strešných nosičov používali tašku.

1. Vzdialenosť od drážky k drážke

Veljavnost

Navodila za montažo strešnega nosilca so odobrena za vozila Mercedes-Benz tipa:

- razred V (serija 447),
- Vito (serija 447, C639),
- Viano (C639)

s strešno letvijo.

Strešni nosilec se uporablja za prevoz tovora na strehi vozila. Za pritrditev tovora poleg strešnega nosilca potrebujete še ustrezne nadgradnje nosilcev (strešni kovček, nosilec za smuči itn.). Mercedes-Benz priporoča, da zaradi varnosti uporabljate samo opremo, ki jo je za ta strešni nosilec odobril Mercedes-Benz.

Posamezni deli

- (1) Strešni nosilec spredaj
- (2) Strešni nosilec zadaj
- (3) Momentni ključ
- (4) Ključ torx®
- (5) Prekrivni profil (2 kosa)

Mesta oznak

- (6) Mesto vgradnje spredaj desno
- (7) Mesto vgradnje zadaj desno

Potrebni pripomočki

- Lestev



OPOZORILO

Zaradi tovora na strehi je zračni upor večji in težišče vozila višje, zato se vozne lastnosti spremenijo. Dodatna teža na strehi lahko poslabša zaviralni učinek, odzivanje pri vožnji skozi ovinek in zmožnost pospeševanja vozila. Zaradi tega z montiranimi strešnimi nosilcema, tudi ko na njiju ni tovora, ne prekoračite največje hitrosti 130 km/h in vedno vozite posebno previdno.

Način vožnje prilagodite trenutnim cestnim, cestnoprometnim in vremenskim razmeram. Posebno previdno vozite, če imate natovorjeno streho.

Obvezno upoštevajte največjo dovoljeno obtežitev strehe in dovoljeno skupno maso vozila tudi, ko uporabljate nadgradnje nosilcev (strešni kovček, nosilec za smuči itd.). V nasprotnem primeru lahko strešna nosilca, nadgradnje nosilcev in/ali tovor padejo z vozila in tako poškodujejo vas ali druge osebe in/ali povzročijo stvarno škodo, tudi na vašem vozilu. Prekoračitev dovoljene skupne mase zmanjša varnost vožnje. Poleg tega se lahko občutno poslabšajo vozne lastnosti, krmiljenje in zavorne lastnosti. Preobremenjene pnevmatike se lahko pregrejejo in zaradi tega počijo. Obstaja nevarnost nezgode! Masa natovorjenega vozila vključno s potniki ne sme presegati dovoljene skupne mase vozila.

Upoštevajte dovoljeno obtežitev strehe vozila, glejte navodila za uporabo vozila!

Pri prevozu tovora na strehi morate upoštevati predpise zakona StVZO in vse predpise, ki veljajo za posamezno državo. Tovor ne sme presegati zakonsko predpisanih mer oz. mora biti ustrezno označen.



OPOZORILO

Pred vsako vožnjo in tudi med daljšim potovanjem preverite, ali sta strešna nosilca dobro pritrjena. Po potrebi zategnite vijake strešnega nosilca. Kontrolo ponavljajte v enakomernih razmakih odvisno od stanja cestišča, vendar najpozneje po 2500 km uporabe.

Ne uporabljajte poškodovanih oziroma pokvarjenih strešnih nosilcev ali nadgradenj strešnih nosilcev.

Strešni nosilec se lahko skupaj z nadgradnjami nosilcev in tovorom sprostí ter pade z vozila, kar lahko poškoduje vas in druge osebe in/ali povzroči stvarno škodo tudi na vašem vozilu.

Tehnični podatki

Lastna teža strešnih nosilcev:	5,4 kg
Največja obremenitev strešnih nosilcev:	94,6 kg
Uporabna širina strešnih nosilcev:	1320 mm
Višina nadgradnje strešnih nosilcev ^a :	110 mm
a. Dodatna višina strešnega nosilca, ki jo je treba prišteti k višini vozila (vključno s strešno letvijo).	

Opombe

V primeru težav pri montaži se obrnite na kvalificirano servisno delavnico. Mercedes-Benz priporoča enega od svojih servisnih centrov.

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podrobnosti v primerjavi s slikami v navodilih za montažo.

Pomembni varnostni napotki



OPOZORILO

Natančno upoštevajte vse delovne korake navodil za montažo, splošne varnostne napotke, opombe in vsa opozorila. Če strešna nosilca nista pravilno montirana, se lahko skupaj s tovorom sprostita z vozila, kar lahko poškoduje vas in druge osebe in/ali povzroči stvarno škodo tudi na vašem vozilu.



OPOZORILO

Na vijakih strešnega nosilca ne uporabljajte maziv. Vijaki se lahko samodejno zrahljajo in strešni nosilec se lahko skupaj z nadgradnjami nosilcev in tovorom sprostí ter pade z vozila, kar lahko poškoduje vas in druge osebe in/ali povzroči stvarno škodo tudi na vašem vozilu.

Za montažo nadgradenj nosilcev (strešnega kovčka, nosilca za smuči itd.) upoštevajte navodila za montažo.

Upoštevajte mere vozila, ki so se spremenile zaradi montiranih strešnih nosilcev.

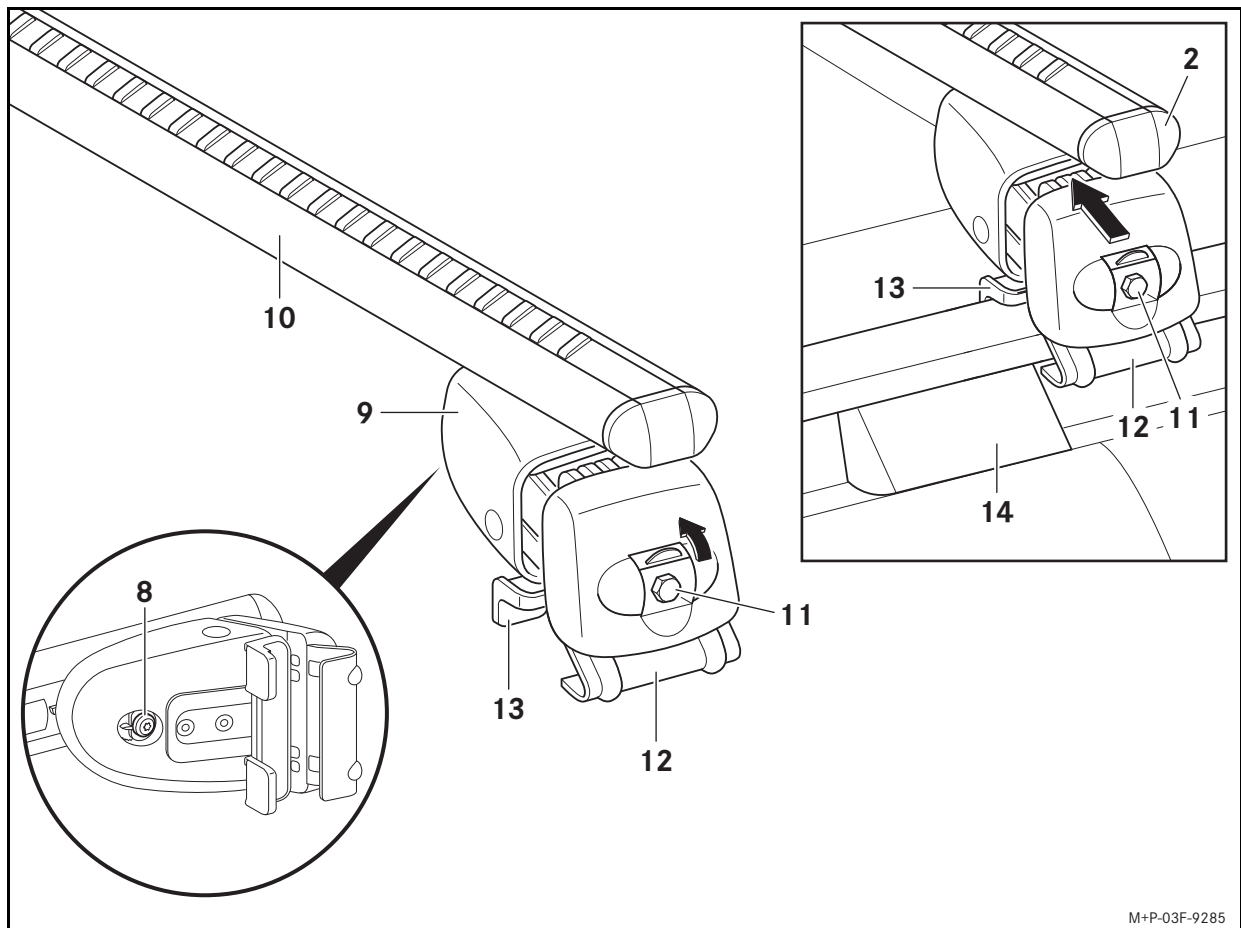
Zaradi varnosti in prihranka goriva priporočamo, da strešna nosilca, ko ju ne potrebujete, demontirate z vozila.

V primeru montiranih strešnih nosilcev ne uporabljajte avtopralnice.

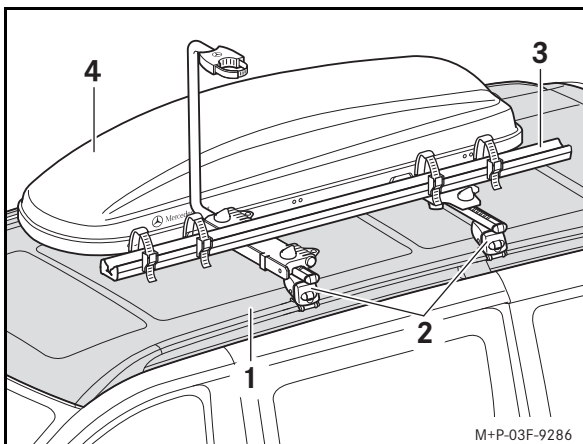
Pomembno!

Prepričajte se, da lahko pri natovorjenih nadgradnjah nosilcev (strešnem kovčku, nosilcu za smuči itd.) glede na opremo vozila:

- panoramsko pomično strešno okno popolnoma dvignete;
- do konca odprete pokrov prtljavnika.



Obremenitev



Največjo obremenitev ugotovite na naslednji način (primer):

Dovoljena obtežitev strehe (1) pri dveh strešnih nosilcih:	100 kg
minus lastna teža strešnih nosilcev (2):	5,4 kg
minus lastna teža nadgradenj (3, 4):	19 kg
Največja obremenitev:	75,6 kg

Montaža/demontaža



OPOZORILO

Pri montaži ne stojte na delih vozila, na primer na stopnici ali pnevmatiki. To ni varno mesto za delo na strehi vozila. Lahko bi zdrsili in padli ter pri tem poškodovali sebe in/ali druge osebe oziroma povzročili stvarno škodo.

Med montažo uporabite samostoječo lestev.

Montaža/demontaža je prikazana na primeru zadnjega strešnega nosilca. Montaža/demontaža sprednjega strešnega nosilca poteka na ustrezen način.

Pri montaži/demontaži naj vam pomaga druga oseba.

Montaža zadnjega strešnega nosilca

Pomembno!

Vijaka (8) ne odvijte do konca, temveč ga zgolj sprostite za pribl. 2 obrata.

1. Vijak (8) na obeh straneh sprostite s ključem torx® (4), tako da je mogoče premakniti oporne noge (9) vzdolž nosilne cevi (10).
2. Potisnite pokrove navzgor in na obeh straneh sprostite vijake (11) z momentnim ključem (3), tako da se napenjalni kavelj (12) in podlaga (13) toliko odpreta, da ju je mogoče namestiti na strešno letev.
3. Strešni nosilec (2) namestite na strešno letev za srednjim podpornikom (14), kot je prikazano na sliki. Po potrebi premaknite oporne noge (9) na nosilni cevi (10).
4. Naravnajte strešni nosilec (2) na sredino strešne letve. Oporne noge (9) postavite tako, da se podlage (13) prilegajo strešni letvi, kot je prikazano na sliki.
5. Na obeh straneh privijte vijak (8) s ključem torx® (4).

Opomba

Pri naslednji montaži ni treba ponovno poravnati opornih nog (9) na nosilni cevi (10).

Pomembno!

Pazite na to, da se napenjalni kavlji (12) in podlage (13) prilegajo strešni letvi.

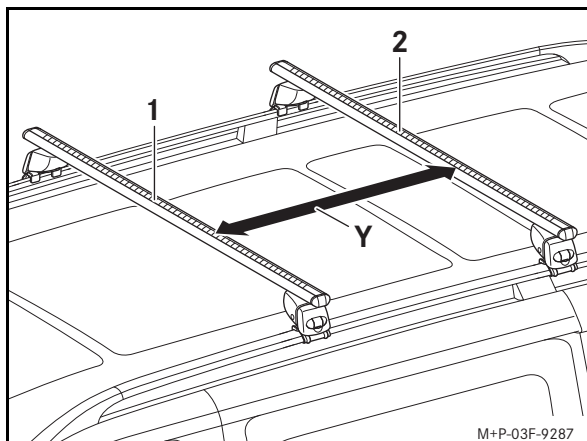
6. Potisnite napenjalni kavelj (12) proti strešni letvi in na obeh straneh privijte vijake (11) z momentnim ključem (3) ter jihategnite, da se zasliši pok (6 Nm).
7. Zaprite pokrove vijakov (11).

Montaža prekrivnega profila

Če ne uporabljate nadgrajenih nosilcev, namestite prekrivne profile (4) za zmanjševanje šuma vetra.

1. Prekrivni profil (4) namestite in potisnite v utor.

Montaža sprednjega strešnega nosilca



Sprednji strešni nosilec (1) smiselno montirajte na razdalji (Y)¹ od zadnjega strešnega nosilca (2).

Razdalja (Y): 800 mm

Demontaža strešnih nosilcev

1. Pokrove potisnite navzgor in na obeh straneh sprostite vijake (11) z momentnim ključem (3), tako da se napenjalni kavelj (12) in podlaga (13) toliko odpreta, da je mogoče strešna nosilca (1 in 2) sneti s strešne letve.
2. Strešna nosilca (1 in 2) snemite s strešne letve.

Opomba

Strešna nosilca shranite na čisto in varno mesto.

Mercedes-Benz priporoča uporabo transportne torbe in žepa za shranjevanje za osnovne ter strešne nosilce.



Geçerlilik

Ray taşıyıcısının montaj talimatı, tavan rayına sahip aşağıda belirtilen tipteki Mercedes-Benz araçları için serbest bırakılmıştır:

- V-Serisi (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

Ray taşıyıcısı, yükün araç tavanında taşınmasına yönelik kullanılır. Yükün sabitlenmesi için ray taşıyıcısının yanı sıra uygun taşıyıcı üstyapılarına (portbagaj, kayak tutucusu vs.) da ihtiyacınız vardır. Mercedes-Benz, emniyet nedenlerinden dolayı bu ray taşıyıcısı çerçevesinde sadece Mercedes-Benz için kullanımı serbest bırakılan aksesuarları kullanmanızı tavsiye eder.

Parçalar

- (1) Ön ray taşıyıcısı
- (2) Arka ray taşıyıcısı
- (3) Tork anahtarı
- (4) Torx® anahtarı
- (5) Kapak profili (2 adet)

İşaretleme yerleri

- (6) Sağ ön montaj yeri
- (7) Sağ arka montaj yeri

Gerekli yardımcı gereçler

- Merdiven



UYARI

Araça dayanan bir merdiven kayabilir ve bundan dolayı sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir. Montaj sırasında kendi başına durabilen bir merdiven kullanın.

Teknik değerler

Ray taşıyıcılarının kendi ağırlığı:	5,4 kg
Ray taşıyıcıları için azami yükleme haddi:	94,6 kg
Ray taşıyıcılarının kullanılabilir genişliği:	1320 mm
Ray taşıyıcılarının üstyapı yüksekliği ^a :	110 mm

a. Araç yüksekliğine (tavan rayı dahil) eklenmesi gereken ray taşıyıcısının ilave yüksekliği.

Hatırlatmalar

Montaj sırasında zorlukların yaşanması durumunda, lütfen bir yetkili servise başvurun. Mercedes-Benz, bunun için bir Mercedes-Benz yetkili servisini tavsiye eder.

Montaj talimatında belirtilen resimlerle karşılaştırıldığında teknik detaylarda değişiklik yapma hakkı saklı tutulur.

Önemli emniyet hatırlatmaları



UYARI

Montaj talimatındaki her iş adımı, ikaz hatırlatmalarına, genel emniyet hatırlatmalarına ve hatırlatmalara tam olarak uyulmalıdır. Ray taşıyıcıları doğru monte edilmediyse, yük ile birlikte aracınızdan çözülebilir ve bu nedenle sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir.



UYARI

Ray taşıyıcısının civatalarında herhangi bir yağlama maddesi kullanmayın. Civatalar kendiliğinden gevşeyebilir ve ray taşıyıcısı, taşıyıcı üstyapıları ve yük ile birlikte aracınızdan çözülebilir ve bundan dolayı sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya kendi aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir.

1. Razdalja od utor do utor



UYARI

Tavan yükü, rüzgara maruz kalma yüzeyinin daha geniş olmasına ve araç ağırlık merkezinin yükselmesine ve bundan dolayı sürüş tutumunun değişmesine neden olur. Örneğin aracın tavanındaki ilave ağırlık, aracın frenleme etkisini, virajda sürüş tutumunu ve hızlanma kapasitesini kötüleştirir. Bu nedenle ray taşıyıcıları monte edilmiş durumdayken aracınız yüksüzken de, 130 km/h'lik bir azami hızı aşmayın ve her zaman çok dikkatli sürüş yapın.

Sürüş tarzınızı her zaman o anki yol, trafik ve hava koşullarına uyarlayın ve tavan yüklü durumdayken daha dikkatli sürüş yapın.

Taşıyıcı üstyapıları (portbagaj, kayak tutucusu vs.) kullanırken de azami tavan yüküne ve aracın müsaade edilen toplam ağırlığına mutlaka uyun. Aksi takdirde ray taşıyıcıları, taşıyıcı üstyapıları ve/veya yük araçtan çözülebilir ve bundan dolayı sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir. Müsaade edilen toplam ağırlığın aşılması durumunda sürüş emniyetinin kısıtlanmasının yanı sıra sürüş özellikleri, manevra ve frenleme tutumu önemli ölçüde kötüleşebilir. Aşırı yük altındaki lastikler aşırı ısınabilir ve bundan dolayı patlayabilir. Kaza tehlikesi söz konusudur! Yükleme ve araçtaki kişiler dahil olmak üzere, aracınızın müsaade edilen toplam ağırlığına her zaman uyun.

Aracın müsaade edilen tavan yükünü dikkate alın, aracın işletme talimatına bakın!

Tavan üzerinde yapılan taşımalarda, StVZO'nun (Karayolları Trafik Yönetmeliği) talimatnameleri ve ayrıca ülkeye özgü tüm talimatnameler dikkate alınmalıdır. Yük, yasal olarak öngörülen ölçülerin dışına taşmamalıdır veya uygun şekilde işaretlenmelidir.



UYARI

Her sürüşten önce ve uzun bir yolculuk sırasında da, ray taşıyıcılarının sıkı bir şekilde yerine oturup oturmadığını kontrol edin. Ray taşıyıcısının civatalarını gerekirse tekrar sıkın. Bu kontrolü, yolun yapısına bağlı olarak düzenli aralıklarla, ancak en geç 2500 km'lik kullanımdan sonra tekrarlayın.

Hasarlı ya da bozuk ray taşıyıcıları veya tavan taşıyıcısı üstyapıları kullanmayın.

Ray taşıyıcısı; taşıyıcı üst yapıları ve yük ile birlikte aracınızdan çözülebilir ve bu nedenle sizi ve diğer kişileri yaralayabilir ve/veya aracınızda da maddi hasarlara neden olabilir.

Taşıyıcı üstyapıların (portbagaj, kayak tutucusu vs.) montajı için ilgili montaj talimatı dikkate alınmalıdır.

Monte edilmiş ray taşıyıcıları nedeniyle değişen araç ölçülerini dikkate alın.

Ray taşıyıcıları, kullanılmadıkları zaman emniyet ve yakıt tasarrufu amacıyla araçtan sökülmelidir.

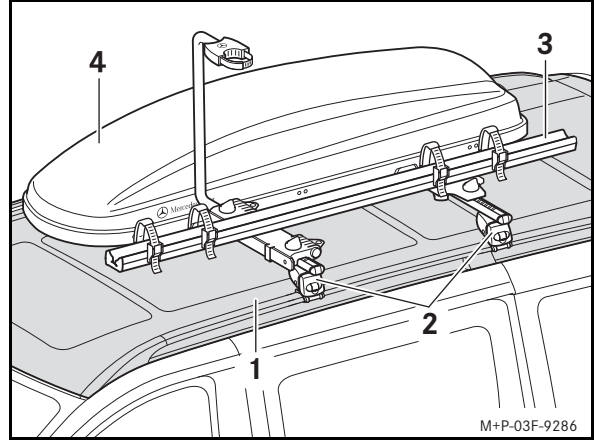
Ray taşıyıcıları monte edilmiş durumdayken bir yıkama tesisine girmeyin.

Önemli!

Taşıyıcı üstyapılar (portbagaj, kayak tutucusu vs.) yüklü olduğunda, araç donanımına bağlı olarak, aşağıda belirtilenlerden emin olun:

- panoramik sürgülü tavanı tamamen kaldırayabildiğinizden
- arka kapağı tamamen açabileceğinizden.

Yükleme haddi



Azami yükleme haddini aşağıda belirtildiği gibi belirleyebilirsiniz (örnek):

İki ray taşıyıcısında müsaade edilen tavan yükü (1):	100 kg
Eksi ray taşıyıcılarının (2) kendi ağırlığı:	5,4 kg
Eksi üstyapıların (3, 4) kendi ağırlığı:	19 kg
Azami yükleme haddi:	75,6 kg

Monte etme/Sökme işlemi



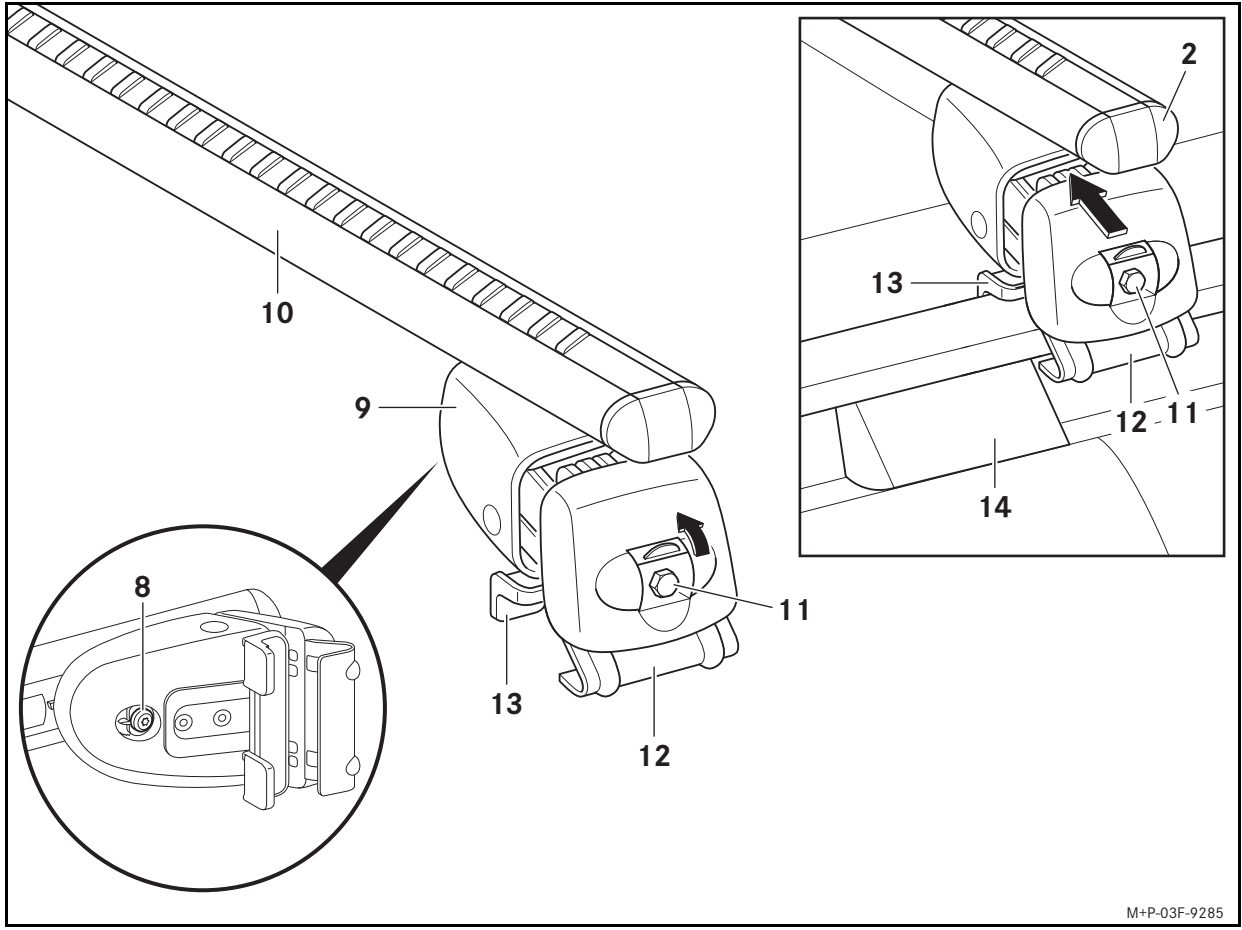
UYARI

Montaj sırasında, örneğin basamak veya lastik gibi araç parçalarının üzerine çıkmayın. Bu parçalar, araç tavanında çalışmalar gerçekleştirmek için güvenli zemin oluşturmaz. Kayabilir ve düşebilir ve bu esnada kendinizi ve/veya başka kişileri yaralayabilir veya maddi hasarlara neden olabilirsiniz.

Montaj sırasında kendi başına durabilen bir merdiven kullanın.

Monte etme/Sökme işlemi, arka ray taşıyıcısında gösterilmektedir. Ön ray taşıyıcısının monte etme/sökme işlemi, ilgili şekilde yapılmalıdır.

Monte etme/Sökme işlemini ikinci bir kişinin yardımı ile yapın.



Arka ray taşıyıcısının monte edilmesi

Önemli!

Cıvata'yı (8) tamamen çıkartmayın, sadece yaklaşık 2 tur açın.

1. Destek ayaklarının (9), taşıyıcı boru (10) boyunca kaydırılabilmesi için her iki taraftaki cıvata'yı (8), Torx® anahtarı (4) ile çözün.
2. Muhafaza kapaklarını yukarıya doğru itin ve her iki taraftaki cıvata'yı (11), gerdirmе pençesi (12) ve desteği (13), tavan rayının üzerine yerleştirilebilecek şekilde açılana kadar tork anahtarı (3) ile çözün.
3. Ray taşıyıcılarını (2), gösterildiği gibi orta ray desteğinin (14) arkasından tavan rayına yerleştirin. Gerekirse destek ayaklarını (9) taşıyıcı boru (10) üzerinde kaydırın.
4. Ray taşıyıcılarını (2) tavan rayına ortalayarak konumlandırın. Destek ayaklarını (9), desteklerin (13) resimde gösterildiği gibi tavan rayı üzerinde dayanacak şekilde konumlandırın.
5. Her iki taraftaki cıvata'yı (8) Torx® anahtarı (4) ile sıkın.

Hatırlatma

Destek ayaklarının (9) taşıyıcı boru (10) üzerinde hizalanması işleminin bir sonraki montajda tekrarlanması gerekmez.

Önemli!

Gerdirmе pençelerinin (12) ve desteklerin (13), şekle uygun olarak tavan rayında konumlandığından emin olun.

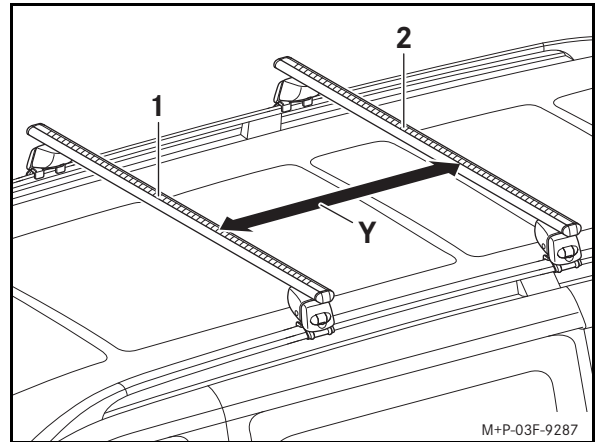
6. Gerdirmе pençesini (12) tavan rayına bastırın ve her iki taraftaki cıvata'yı (11) tork anahtarı (3) ile bir çıtırdama sesi (6 Nm) sesi duyuluncaya kadar sıkın.
7. Cıvataların (11) muhafaza kapaklarını kapatın.

Kapak profilinin monte edilmesi

Herhangi bir taşıyıcı üstyapısı kullanılmıyorsa, rüzgar seslerini en aza indirmek için kapak profilleri (4) monte edilmelidir.

1. Kapak profilini (4) üzerine yerleştirin ve oluğa bastırın.

Ön ray taşıyıcısının monte edilmesi



Ön ray taşıyıcısını (1),(Y) mesafesinde¹ aynı şekilde arka ray taşıyıcısına (2) monte edin.

Mesafe (Y): 800 mm

Ray taşıyıcısının sökülmesi

1. Muhafaza kapaklarını yukarıya doğru itin ve her iki taraftaki cıvata'yı (11), gerdirmе pençesi (12) ve desteği (13), ray taşıyıcıları (1 ve 2) tavan rayı üzerinden kaldırılacak şekilde açılana kadar tork anahtarı (3) ile çözün.
2. Ray taşıyıcılarını (1 ve 2) tavan rayından çıkartın.

Hatırlatma

Ray taşıyıcılarını temiz ve emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Mercedes-Benz, temel taşıyıcılar veya ray taşıyıcıları için taşıma ve saklama çantasını kullanmanızı tavsiye eder.

1. Oluktan oluğa mesafe

تحذير



حمولة السقف تُتّيح سطح تعرض للريح أكبر وتؤدي لزيادة مركز ثقل السيارة وبذلك تغيير أداء القيادة. مثلاً من الممكن أن يؤثر الوزن الإضافي على سقف السيارة بشكل سلبي على التأثير الفرملّي، أداء القيادة في المنعطفات وقدرة تسارع السيارة. لا تتجاوز لهذا السبب أيضاً وبدون حمولة وحوامل القضبان مُركبة سرعة قصوى بمقدار 130 كم/ساعة وقم بالقيادة بحذر شديد دائماً.

قم بموانمة قيادتك دائماً لطُرُوف الشوارع وحركة المرور والطقس وقم بالقيادة خاصة بشكل حذر عندما تسير مع حمل على السقف.

من الضروري الحرص على حمولة السقف القصوى والوزن الإجمالي للسيارة المسموح به أيضاً عند استخدام التركيبات العلوية للحامل (صندوق السقف، حامل ألواح التزلج إلخ). وإلا فمن الممكن أن تنفك حوامل القضبان، التركيبات العلوية للحامل و/أو الحمولة من على السيارة وإصابتك أنت وأشخاص آخرين و/أو تُسبب أضرار مادية، كذلك لسيارتك. عند تجاوز الوزن الإجمالي المسموح به قد تتأثر سلامة القيادة بشكل سلبي، وقد تزداد خصائص القيادة وكذلك أداء التوجيه والفرملة سوءاً بشكل ملحوظ. إطارات مُحملة بشكل زائد قد تسخن كثيراً وتنفجر نتيجة لذلك. يوجد خطر وقوع حادث! حافظ دائماً مع الحمولة بما في ذلك ركاب السيارة على الوزن الإجمالي المسموح به للسيارة.

أحرص على مراعاة حمولة سقف السيارة المسموح بها، انظر دليل تشغيل السيارة!

يجب مراعاة تشريعات نقل المواد الخطيرة وكذلك جميع التشريعات الخاصة بالبلد في عمليات نقل على السقف. لا يجوز أن تخرج الحمولة عن المقياس المقرر لها القانوني أو يجب تمييزها بالشكل المعني.

تحذير



افحص حوامل القضبان قبل كل رحلة وأيضاً أثناء الرحلة لمسافات طويلة من حيث الثبات. قم بشد مسامير حامل القضبان عند الحاجة. قم بتكرار هذا الفحص تبعاً لخصائص مسار السير في فترات منتظمة، وعلى أبعد حد بعد 2500 كم من الاستخدام.

لا تستخدم حوامل قضبان أو تركيبات علوية للسقف متضررة أو معطلة.

وإلا فمن الممكن أن ينفك حامل القضبان مع التركيبات العلوية لحامل القضبان والحمولة من على السيارة وإصابتك أنت وأشخاص آخرين نتيجة لذلك و/أو تُسبب أضرار مادية، كذلك لسيارتك.

لتركيب التركيبات العلوية للحامل (صندوق السقف، حامل ألواح التزلج إلخ) يجب مراعاة دليل التركيب المعني.

أحرص على مراعاة مقاييس السيارة المُتغيرة من خلال حامل القضبان المُركب.

لدواعي السلامة ولتوفير استهلاك الوقود يجب فك حوامل القضبان عند عدم الاستخدام من على السيارة. لا تسير في السيارة وحوامل القضبان مُركبة في شارع غسل السيارات.

هام!

تأكد أنه في التركيبات العلوية لحامل القضبان المُحملة (صندوق السقف، حامل ألواح التزلج إلخ) تبعاً لتجهيز السيارة

- يمكنك رفع السقف المتحرك باتوراما بالكامل
- يمكنك فتح باب المؤخرة بالكامل.

سريان المفعول

حامل القضبان مُصرّح به لسيارات مرسيدس-بنز من النوع:

- الفئة V (BR 447)
- Vito (BR 447, C639)
- Viano (C639)

مع قضبان السقف.

حامل القضبان يُستخدم لنقل حمولة على سقف السيارة. لتثبيت الحمولة توجد ضرورة بشكل إضافي لحامل قضبان كذلك لتركيبات علوية للحامل مناسبة (صندوق السقف، مُثبت ألواح التزلج إلخ). ننصحك شركة مرسيدس-بنز لدواعي السلامة، فقط استخدام الملحق المُصرّح به لمرسيدس-بنز في إطار حامل القضبان هذا.

أجزاء منفردة

- (1) حامل القضبان في الأمام
- (2) حامل القضبان في الخلف
- (3) مفتاح عزم دوران
- (4) مفتاح Torx®
- (5) قطعة الغطاء (قطعتين)

أماكن التمييز

- (6) مكان التركيب في الأمام يميناً
- (7) مكان التركيب في الخلف يميناً

وسائل المساعدة الضرورية

- سلم

تحذير



من الممكن أن ينزلق السلم الموضوع على السيارة ويتسبب بإصابة لك ولأشخاص آخرين و/أو أضرار مادية لسيارتك كذلك. استخدم أثناء التركيب سلم قائم بذاته.

المواصفات الفنية

الوزن الذاتي لحامل القضبان:

5,4 كجم

الحمولة القصوى على حوامل القضبان:

94,6 كجم

عرض حامل القضبان القابل للاستعمال:

1320 مم

ارتفاع تركيب حامل القضبان^a:

110 مم

a. الارتفاع الإضافي لحامل القضبان، الذي يجب احتسابه لإرتفاع السيارة (شاملاً قضبان السقف).

إرشادات

في حالة ظهور صعوبات عند التركيب رجاءً توجه لورشة فنية متخصصة. ننصحك شركة مرسيدس-بنز لهذا الغرض بمركز خدمة مرسيدس-بنز.

تم الاحتفاظ بتغييرات التفاصيل التقنية بما يتعلق في صور دليل التركيب.

إرشادات السلامة الهامة

تحذير

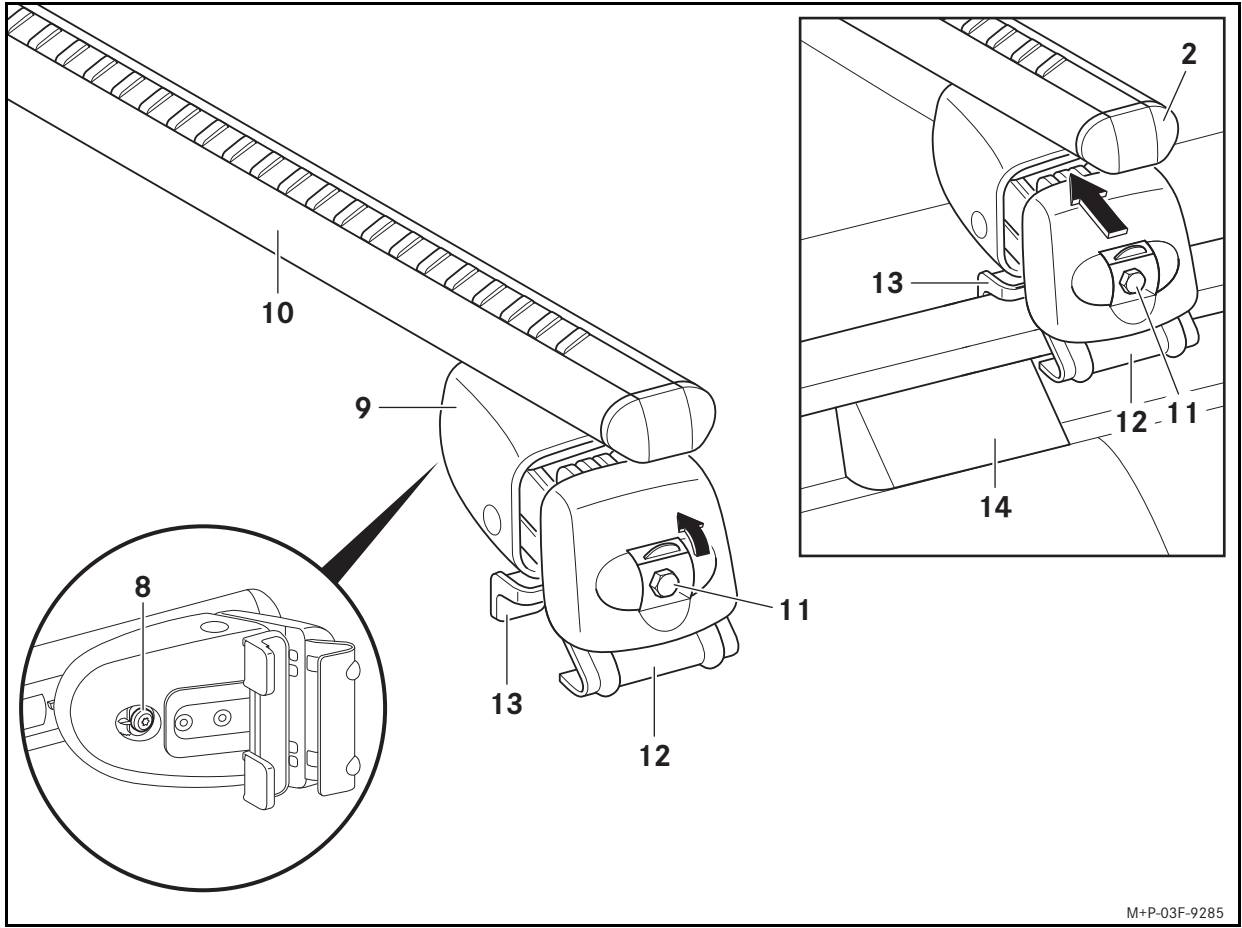


يجب اتباع كل خطوة عمل دليل التركيب، إرشادات التحذير، إرشادات السلامة العامة والإرشادات بشكل دقيق. عندما يتم تركيب حوامل القضبان بشكل غير صحيح، من الممكن أن تنفك هي والحمولة من على السيارة وإصابتك أنت وأشخاص آخرين و/أو تُسبب أضرار مادية، كذلك لسيارتك.

تحذير



لا تستخدم مواد تشحيم على مسامير حامل القضبان. من الممكن أن تتحرر المسامير بشكل ذاتي ومن الممكن أن ينفك حامل القضبان هو والتركيبات العلوية للحامل من على السيارة وإصابتك أنت وأشخاص آخرين و/أو تُسبب أضرار مادية، كذلك لسيارتك.



M+P-03F-9285

يتم توضيح التركيب / الفك وفق حامل القضبان الخلفي. يجب القيام بتركيب / فك حامل القضبان الأمامي وفق ذلك.

قم بإجراء التركيب / الفك بمساعدة شخص آخر.

تركيب حوامل القضبان الخلفية

هام!

لا تقم بإدارة المسمار (8) بالكامل للخارج، بل قم بتحريره فقط بحوالي لفتين .

1. قم بتحرير المسمار (8) في كلتا الجهتين بواسطة مفتاح Torx® (4)، بحيث يمكن تحريك القدم الداعمة (9) على طول ماسورة الحامل (10).
2. حرك الأغطية لأعلى وقم بتحرير المسمارين (11) في كلتا الجهتين بواسطة مفتاح عزم الدوران (3)، حتى يتم فتح وسيلة الشد (12) والقاعدة (13) عن بعضها البعض، بحيث يمكن وضعها على قضيب السقف.
3. ضع حامل القضبان (2) كما هو موضح، خلف دعامة القضيب (14) على قضيب السقف. عند الحاجة حرك الدعامة (9) على ماسورة الحامل (10).
4. قم بتوجيه حامل القضبان (2) على قضيب السقف في الوسط. قم بوضع الدعامة (9)، بحيث تكون القواعد (13)، كما هو موضح، على قضيب السقف.
5. قم بتثبيت شد المسمار (8) في كلتا الجهتين بواسطة مفتاح Torx® (4).

إرشاد

لا يجب القيام بتوجيه الدعامات (9) على ماسورة الحامل (10) عند التركيب التالي من جديد.

هام!

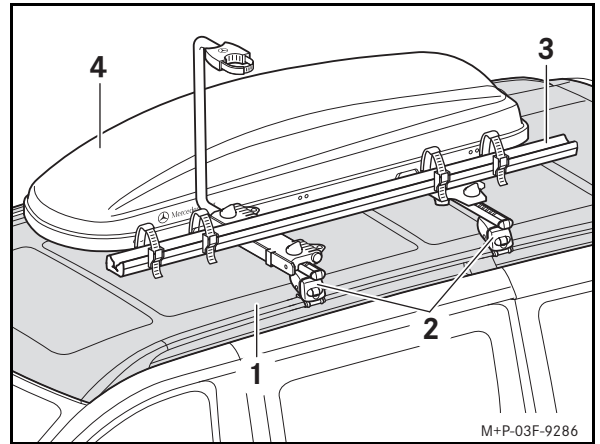
- احرص على مراعاة أن وسائل الشد (12) والأجزاء (13) تكون بشكل متداخل على قضبان السقف.
6. اضغط وسيلة الشد (12) عكس قضيب السقف وقم بتثبيت شد المسمارين (11) في كلتا الجهتين بواسطة مفتاح عزم الدوران (3) وأدره حتى الطقطقة (6 نيوتن متر).
 7. أغلق أغطية المسمارين (11).

تركيب قطعة الغطاء

عند عدم استخدام تركيبات علوية لحامل القضبان، يجب تركيب قطع الأغطية (4) لخفض ضجيج الرياح.

1. ضع قطعة الغطاء (4) واضغطها في الصامولة للداخل.

الحمولة



M+P-03F-9286

تقوم بتحديد الحمولة القصوى كما يلي (مثال):

100 كجم

حمولة السقف المسموح بها (1) مع حاملي قضبان:

5,4 كجم

طرح الوزن الصافي لحامل القضبان (2):

19 كجم

طرح الوزن الصافي للتركيبات العلوية (3، 4):

75,6 كجم

الحمولة القصوى:

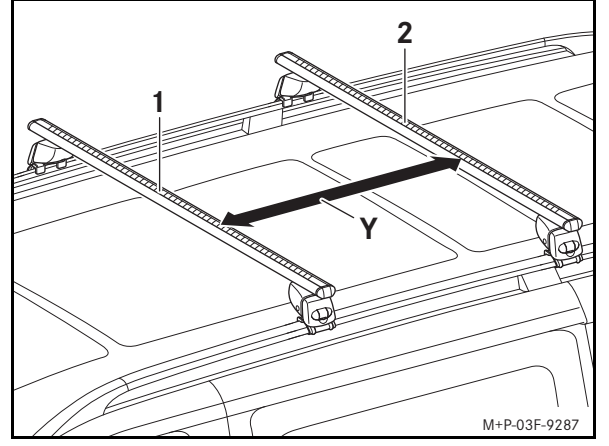
التركيب / الفك



تحذير

لا تضع نفسك للتركيب أجزاء السيارة مثل درجة الصعود أو إطار. فهذه لا تُقدم مكان وقوف آمن للأعمال على سقف السيارة. فقد تنزلق وتسقط وتعرض نفسك / أو أشخاص آخرين للإصابة أو شسب بأضرار مادية.

استخدم أثناء التركيب سلم قائم بذاته.



حامل القضبان الأمامي (1) بمسافة (Y) ¹ قم بالتركيب وفق حامل القضبان الخلفي (2).
المسافة (Y): 800 مم

فك حامل القضبان

1. حرك الأغشية لأعلى وقم بتحرير المسامير (11) في كلتا الجهتين بواسطة مفتاح عزم الدوران (3)، حتى يتم فتح وسيلة الشد (12) والقاعدة (13) مفتوحة بحيث يمكن خلع حامل القضبان (1 و 2) من قضيب السقف.

2. إنزع حامل القضبان (1 و 2) من على قضيب السقف.
إرشاد

قم بتخزين حامل القضبان في مكان نظيف وآمن.

تنصح شركة مرسيدس-بنز باستخدام حقيبة النقل والتخزين للحوامل الأساسية أو حوامل القضبان.